叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 波士顿北部(north Of Boston) 000001
2. 波士顿北部(north Of Boston) 000002
3. 波士顿北部(north Of Boston) 000003
4. 波士顿北部(north Of Boston) 000004
5. 波士顿北部(north Of Boston) 000005
6. 波士顿北部(north Of Boston) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波士顿北部(North of Boston)
第1/6页

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒstən]
NORTH OF BOSTON
北 的 波士顿

波士顿北部

[baɪ] ['rɒbət] [frɒst]
By Robert Frost
经过 罗伯特 霜

罗伯特·弗罗斯特

[tuː; tə]
TO
到

到

[iː] . [em] . [ef] .
E . M . F .
E . M . F .

电磁场

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
THIS BOOK OF PEOPLE
这 书 的 人们

这本书

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]
The Pasture
这 牧场

牧场

['mendɪŋ] [wɔːl]
Mending Wall
修补 墙

修墙

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəd][mæn]
The Death of the Hired Man
这 死亡 的 这 雇用 男人

雇佣兵之死

[ðə; ði] ['maʊntən]
The Mountain
这 山

山

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɒləz]
A Hundred Collars
一个 百 项圈

一百个项圈

[həʊm] ['beriəl]
Home Burial
家 葬礼

家庭葬礼

[ðə; ði] [blæk] ['kɒtɪdʒ]
The Black Cottage
这 黑色的 小屋

黑屋

['bluːbəriz]
Blueberries
蓝莓

蓝莓

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['sɜːvənts]
A Servant to Servants
一个 仆人 到 仆人

仆人的仆人

['ɑːftə(r)]['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ]
After Apple - picking
后 苹果 - 挑选

摘苹果之后

[ðə; ði] [kəʊd]
The Code
这 代码

代码

[ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men]
The Generations of Men
这 几代人 的 男人

人类世代

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)]
The Housekeeper
这 管家

管家

[ðə; ði][fɪə(r)]
The Fear
这 害怕

恐惧

[ðə; ði] [self] - ['siːkə(r)]
The Self - seeker
这 自己 - 寻求者

自私自利者

[ðə; ði] [wʊd] - [paɪl]
The Wood - pile
这 木头 - 桩

木柴堆

[gʊd] ['aʊəz]
Good Hours
好的 小时

美好时光

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]
The Pasture
这 牧场

牧场

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [sprɪŋ] ;
I'M going out to clean the pasture spring ;
我是 去 出去 到 干净的 这 牧场 春天 ;

我要去清理牧场里的泉水;

[aɪl] ['əʊnli] [stɒp] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ]
I'll only stop to rake the leaves away
患病的 仅有的 停止 到 耙 这 树叶 离开

我只会停下来耙落叶。

([ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] , [ai] [meɪ]) :
(And wait to watch the water clear , I may) :
(和 等待 到 手表 这 水 清除 , 我 可能) :

(我或许会等着看水变清澈):

[ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] . — [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] .
I sha'n't be gone long . — You come too .
我 不会 是 已消失 长的 . — 你 来 也 .

我不会离开太久。——你也一起来。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːf]
I'm going out to fetch the little calf
我是 去 出去 到 拿来 这 小的 小牛

我要出去把小牛犊牵回来。

[ðæts] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
That's standing by the mother .
那就是 常设 经过 这 母亲 .

这就是站在母亲一边。

[ɪts] [səʊ] [jʌŋ] ,
It's so young ,
它是 所以 年轻的 ,

它还很年轻,

[ˌaɪ 'tiː] ['tɒtə] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
It totters when she licks it with her tongue .
它 蹒跚学步 什么时候 她 舔 它 和 她 舌头 .

当她用舌头舔它时,它摇摇晃晃的。

[ai] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] . — [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] .
I sha'n't be gone long . — You come too .
我 不会 是 已消失 长的 . — 你 来 也 .

我不会离开太久。——你也一起来。

['mendɪŋ] [wɔːl]
Mending Wall
修补 墙

修墙

['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] ['dʌznt] [lʌv] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
SOMETHING there is that doesn't love a wall ,
某物 那里 是 那 不 爱 一个 墙 ,

世间万物,唯独不喜欢墙。

[ðæt] [sendz] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] - [graʊnd] - [swel] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
That sends the frozen - ground - swell under it ,
那 发送 这 冷冻 - 地面 - 膨胀 在下面 它 ,

这会导致其下方的冻土隆起。

[ænd; ənd] [spɪlz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
And spills the upper boulders in the sun ;
和 溢出物 这 上 巨石 在 这 太阳 ;

并将上方的巨石倾倒在阳光下;

[ænd; ənd] [meɪks] [gæps]['iːv(ə)n] [tuː] [kæn; kən] [pɑːs] [ə'brest] .
And makes gaps even two can pass abreast .
和 制作 差距 甚至 二 能 经过 并排 .

甚至能拉出两人并排通过的缝隙。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] :
The work of hunters is another thing :
这 工作 的 猎人 是 其他 事物 :

猎人的工作则是另一回事：

[ai][hæv; həv] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [rɪ'peə(r)]
I have come after them and made repair
我 有 来 后 他们 和 制成 维修

我随后进行了修复。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [nɒt] [wʌn] [stəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Where they have left not one stone on a stone ,
在哪里 他们 有 左边 不是 一 石头 在 一个 石头 ,

他们把石头上连一块石头都没留下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ,
But they would have the rabbit out of hiding ,
但 他们 会 有 这 兔子 出去 的 隐藏 ,

但他们会把兔子从藏身之处赶出来。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [dɒgz] .
To please the yelping dogs .
到 请 这 尖叫 狗 .

为了安抚那些吠叫的狗。

[ðə; ði][gæps][ai] [miːn] ,
The gaps I mean ,
这 差距 我 意思是 ,

我指的是差距。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [meɪd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [meɪd] ,
No one has seen them made or heard them made ,
不 一 有 已见 他们 制成 或者 听到 他们 制成 ,

没有人见过它们被制作出来，也没有人听说过它们被制作出来。

[bʌt; bət][æt; ət] [sprɪŋ] ['mendɪŋ] - [taɪm] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
But at spring mending - time we find them there .
但 在 春天 修补 - 时间 我们 寻找 他们 那里 .

但到了春季缝补衣物的时候，我们却在那里发现了它们。

[ai][let][maɪ] ['neɪbə(r)] [nəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] ;
I let my neighbour know beyond the hill ;
我 让 我的 邻居 知道 超过 这 爬坡道 ;

我把这件事告诉了山那边的邻居；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [wiː; wi] [miːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [laɪn]
And on a day we meet to walk the line
和 在 一个 天 我们 见面 到 走 这 线

有一天，我们相约走这条线。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wʌns] [ə'gen] .
And set the wall between us once again .
和 放 这 墙 之间 我们 一次 再次 .

再次在我们之间筑起高墙。

[wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] .
We keep the wall between us as we go .
我们 保持 这 墙 之间 我们 作为 我们 去 .

我们一路保持着彼此之间的距离。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] [iːtʃ] .
To each the boulders that have fallen to each .
到 每个 这 巨石 那 有 倒下 到 每个 .

每个人都得到了落到自己身上的巨石。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊvz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [səʊ] ['nɪəli] [bɔːlz]
And some are loaves and some so nearly balls
和 一些 是 面包 和 一些 所以 几乎 球

有些像面包，有些几乎像球。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [spel] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['bæləns] :
We have to use a spell to make them balance :
我们 有 到 使用 一个 拼写 到 制作 他们 平衡 :

我们需要施个魔法才能让它们达到平衡：

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] !
" Stay where you are until our backs are turned !
" 停留 在哪里 你 是 直到 我们的 背部 是 转向 !

“待在原地，等我们转身离开！”

" [wiː; wi] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [rʌf] [wɪð] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .
" We wear our fingers rough with handling them .
" 我们 穿 我们的 手指 粗糙的 和 处理 他们 .

“我们经常触摸它们，手指都磨粗糙了。”

[əʊ] , [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [aʊt] - [dɔː(r)] [geɪm] ,
Oh , just another kind of out - door game ,
哦 , 只是 其他 种类 的 出去 - 门 游戏 ,

哦，只不过是另一种户外游戏而已。

[wʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] .
One on a side .
一 在 一个 边 .

一边一个。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] :
It comes to little more :
它 来 到 小的 更多的 :

归根结底，也就仅此而已：

[ðeə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [wɔːl] :
There where it is we do not need the wall :
那里 在哪里 它 是 我们 做 不是 需要 这 墙 :

在那里，我们不需要这堵墙：

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [paɪn] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] .
He is all pine and I am apple orchard .
他 是 全部 松树 和 我 是 苹果 果园 .

他浑身都是松树，而我浑身都是苹果园。

[maɪ] ['æp(ə)l] [triːz] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ə'krɒs]
My apple trees will never get across
我的 苹果 树木 将要 绝不 得到 穿过

我的苹果树永远也到不了那边去。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [kəʊnz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [paɪnz] , [ai] [tel] [hɪm] .
And eat the cones under his pines , I tell him .
和 吃 这 圆锥体 在下面 他的 松树 , 我 告诉 他 .

我告诉他，去吃他家松树下的松果。

[hiː; hi] ['əʊnli] [sez] , " [gʊd] ['fensɪz] [meɪk] [gʊd] ['neɪbɜːrz] .
He only says , " Good fences make good neighbours .
他 仅有的 说道 , " 好的 栅栏 制作 好的 邻居 .

他只说：“好篱笆造就好邻居。”

" [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)]
" Spring is the mischief in me , and I wonder
" 春天 是 这 恶作剧 在 我 , 和 我 想知道
"春天是我心中的恶作剧，我好奇地想……"

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] :
If I could put a notion in his head :
如果 我 可以 放 一个 概念 在 他的 头 :
如果我能把一个想法灌输到他脑子里：

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ['neɪbɜːrz] ?
" Why do they make good neighbours ?
" 为什么 做 他们 制作 好的 邻居 ?
为什么他们是好邻居？

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]
Isn't it
不是 它
难道不是吗？

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kaʊz] ?
Where there are cows ?
在哪里 那里 是 牛 ?
哪里有牛？

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kaʊz] .
But here there are no cows .
但 这里 那里 是 不 牛 .
但这里没有牛。

[bɪ'fɔː(r)][ai] [bɪlt] [ə; eɪ][wɔːl] [aɪ'd][ɑːsk][tuː; tə] [nəʊ]
Before I built a wall I'd ask to know
前 我 建造 一个 墙 ID 问 到 知道
在砌墙之前，我会先问问自己。

[wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːlɪŋ] [ɪn][ɔː(r)] ['wɔːlɪŋ] [aʊt] ,
What I was walling in or walling out ,
什么 我 曾是 墙 在 或者 墙 出去 ,
我当时用墙围起来或用墙围起来的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] .
And to whom I was like to give offence .
和 到 谁 我 曾是 喜欢 到 给 罪行 .
我又怎会冒犯到谁呢？

['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] ['dʌznt] [lʌv] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Something there is that doesn't love a wall ,
某物 那里 是 那 不 爱 一个 墙 ,
有些东西不喜欢墙，

[ðæt] ['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
That wants it down .
那 想要 它 向下 .
他想把它弄倒。

" [ai][kʊd; kəd] [seɪ] " [elvz] " [tuː; tə][hɪm] ,
" I could say " Elves " to him ,
" 我 可以 说 " 精灵 " 到 他 ,
我可以对他说"精灵"，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [elvz] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)]
But it's not elves exactly , and I'd rather
但 它是 不是 精灵 确切地 , 和 ID 相当
但它们并不完全是精灵，我更喜欢……

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
He said it for himself .
他 说 它 为了 他自己 .

他说的都是他自己的话。

[ai] [siː] [hɪm] [ðeə(r)]
I see him there
我 看 他 那里

我看到他在那里

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [grɑːsp, græsp] ['fɜːmli] [baɪ] [ðə; ði] [tɒp]
Bringing a stone grasped firmly by the top
带来 一个 石头 抓住 牢牢 经过 这 顶部

用手紧紧抓住石头的顶端

[ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [laɪk] [æn; ən] [əʊld] - [stəʊn] ['sævɪdʒ] [ɑːmd] .
In each hand , like an old - stone savage armed .
在 每个 手 , 喜欢 一个 老的 - 石头 野蛮的 武装 .

每只手里都拿着，像一个武装起来的古老石像野人。

[hiː; hi] [muːvz] [ɪn] ['dɑːknəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
He moves in darkness as it seems to me ,
他 移动 在 黑暗 作为 它 似乎 到 我 ,

在我看来，他似乎在黑暗中行动。

[nɒt] [ɒv; əv] [wʊdz] ['əʊnli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] .
Not of woods only and the shade of trees .
不是 的 树林 仅有的 和 这 阴影 的 树木 .

不仅限于树林和树荫。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['seɪɪŋ] ,
He will not go behind his father's saying ,
他 将要 不是 去 在后面 他的 父亲的 说 ,

他不会违背他父亲的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [wel]
And he likes having thought of it so well
和 他 点赞 拥有 想法 的 它 所以 出色地

他很喜欢自己能想到这个主意。

[hiː; hi] [sez] [ə'gen] , " [gʊd] ['fensɪz] [meɪk] [gʊd] ['neɪbɜːrz] .
He says again , " Good fences make good neighbours .
他 说道 再次 , " 好的 栅栏 制作 好的 邻居 .

他再次说道：“好篱笆造就好邻居。”

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn]
" The Death of the Hired Man
" 这 死亡 的 这 雇用 男人

《雇工之死》

['meəri] [sæt] ['mjuːzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [læmp] - [fleɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]
MARY sat musing on the lamp - flame at the table
玛丽 卫星 沉思 在 这 灯 - 火焰 在 这 桌子

玛丽坐在桌旁，若有所思地望着灯火。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒrən] .
Waiting for Warren .
等待 为了 沃伦 .

等待沃伦。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [step] ,
When she heard his step ,
什么时候 她 听到 他的 步 ,

当她听到他的脚步声时，

[ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][tɪp] - [təʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['dɑːkənd] ['pæsɪdʒ]

She ran on tip - toe down the darkened passage

她 跑 在 提示 - 脚趾 向下 这 变暗 通道

她踮着脚尖沿着昏暗的通道跑去。

[tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz]

To meet him in the doorway with the news

到 见面 他 在 这 门口 和 这 消息

带着消息去门口迎接他

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

And put him on his guard .

和 放 他 在 他的 警卫 .

让他提高警惕。

" ['saɪləs][ɪz] [bæk] .

" Silas is back .

" 西拉斯 是 后退 .

西拉斯回来了。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm] ['aʊtwəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]

" She pushed him outward with her through the door

" 她 推动 他 向外 和 她 通过 这 门

她推着他，带着他一起走出了门。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

And shut it after her .

和 关闭 它 后 她 .

她走后，把门关上了。

" [biː; bi][kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Be kind , " she said .

" 是 种类 , " 她 说 .

"要善良，"她说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['wɔːrənz] [ɑːmz]

She took the market things from Warren's arms

她 采取 这 市场 事物 从 沃伦的 武器

她从沃伦怀里接过那些摆在市场上的东西。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ðen] [druː] [hɪm] [daʊn]

And set them on the porch , then drew him down

和 放 他们 在 这 门廊 , 然后 画 他 向下

然后把它们放在门廊上，接着把他拉下来。

[tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [steps] .

To sit beside her on the wooden steps .

到 坐 旁 她 在 这 木制的 步骤 .

坐在她身旁的木台阶上。

" [wen] [wɒz; wəz][ai]['evə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ?

" When was I ever anything but kind to him ?

" 什么时候 曾是 我 曾经 任何事物 但 种类 到 他 ?

我什么时候对他不好过?

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['feləʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

But I'll not have the fellow back , " he said .

但 患病的 不是 有 这 同伴 后退 , " 他 说 .

"但我不会再让那家伙回来了，"他说。

" [ai][təʊld][hɪm][səʊ][lɑːst] ['heɪɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

" I told him so last haying , didn't I ?

" 我 讲述 他 所以 最后的 干草 , 没有 我 ?

"我上次收割干草的时候不是跟他说过这话吗？"

- [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðen] , - [ai] [sed] , - [ðæt] [endid] [ˌaɪ ˈtiː] . -
' If he left then , ' I said , ' that ended it . '
- 如果 他 左边 然后 , - 我 说 , - 那 结束 它 . -
“如果他当时离开,”我说,“那就结束了。”

[wɒt] [gʊd] [ɪz] [hiː; hi] ?
What good is he ?
什么 好的 是 他 ?
他有什么用?

[huː] [els] [wɪl] [ˈhɑːbə(r)] [hɪm]
Who else will harbour him
WHO 别的 将要 港口 他
还有谁会收留他?

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ?
At his age for the little he can do ?
在 他的 年龄 为了 这 小的 他 能 做 ?
他这个年纪能做的事情就这么多?

[wɒt] [help] [hiː; hi] [ɪz] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn] .
What help he is there's no depending on .
什么 帮助 他 是 有 不 取决于 在 .
他能提供的帮助完全无法依赖。

[ɒf] [hiː; hi] [gəʊz] [ˈɔːlweɪz] [wen] [ai] [niːd] [hɪm] [məʊst] .
Off he goes always when I need him most .
离开 他 去 总是 什么时候 我 需要 他 最多 .
每当我最需要他的时候,他总是会离开。

- [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [peɪ] ,
' He thinks he ought to earn a little pay ,
- 他 思考 他 应该 到 赚 一个 小的 支付 ,
他认为自己应该挣点钱,

[ɪˈnʌf] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [bai] [təˈbækəʊ] [wɪð] ,
Enough at least to buy tobacco with ,
足够的 在 至少 到 买 烟草 和 ,
至少够买烟草了。

[səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [beg] [ænd; ənd] [biː; bi] [bɪˈhəʊldən] . -
So he won't have to beg and be beholden . '
所以 他 惯于 有 到 求 和 是 受托人 . -
这样他就不用乞求和受人恩惠了。

- [ɔːl] [raɪt] , - [ai] [seɪ] , - [ai] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [peɪ]
' All right , ' I say , ' I can't afford to pay
- 全部 正确的 , - 我 说 , - 我 不能 买得起 到 支付
“好吧,”我说,“我付不起钱。”

[ˈeni] [fɪkst] [ˈweɪdʒɪz] , [ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] . -
Any fixed wages , though I wish I could . '
任何 固定的 工资 , 尽管 我 希望 我 可以 . -
虽然我很希望能够拿到固定工资。

- [ˈsʌmwʌn] [els] [kæn; kən] . -
' Someone else can . '
- 某人 别的 能 . -
“其他人可以。”

- [ðen] [ˈsʌmwʌn] [els] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] . -
' Then someone else will have to . '
- 然后 某人 别的 将要 有 到 . -
“那就得由其他人来做了。”

[ai] ['ʃudnt] [maɪnd][hɪz; ɪz] [betə] [hɪm'self]
I shouldn't mind his bettering himself
我 不应该 头脑 他的 改进 他自己

我不介意他提升自己。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
If that was what it was .
如果 那 曾是 什么 它 曾是 .

如果真是那样的话。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['sɜːt(ə)n] ,
You can be certain ,
你 能 是 肯定 ,

您可以肯定，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [laɪk] [ðæt] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [æt; ət][hɪm]
When he begins like that , there's someone at him
什么时候 他 开始 喜欢 那 , 有 某人 在 他

他一开始那样做，就有人在旁边看着他。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][hɪm] [ɒf] [wɪð] ['pɒkɪt] - ['mʌni] , —
Trying to coax him off with pocket - money , —
尝试 到 哄 他 离开 和 口袋 - 钱 , —

试图用零花钱哄他离开——

[ɪn] ['heɪɪŋ] [taɪm] , [wen] ['eni] [help] [ɪz] [skeəs] .
In haying time , when any help is scarce .
在 干草 时间 , 什么时候 任何 帮助 是 稀少 .

在收割干草的时候，那时几乎没有帮手。

[ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
In winter he comes back to us .
在 冬天 他 来 后退 到 我们 .

冬天他会回到我们身边。

[aɪm] [dʌn] . "
I'm done . "
我是 完毕 . "

我受够了。”

" [ʃ] ! [nɒt] [səʊ] [laʊd] : [hiːl] [hɪə(r)][juː; jʊ] , " ['meəri] [sed] .
" Sh ! not so loud : he'll hear you , " Mary said .
" 什 ! 不是 所以 大声 : 地狱 听到 你 , " 玛丽 说 .

“嘘！小声点，他会听见的。”玛丽说。

" [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] : [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] . "
" I want him to : he'll have to soon or late . "
" 我 想 他 到 : 地狱 有 到 很快 或者 晚的 . "

“我希望他这么做：他迟早都得这么做。”

" [hiːz] [wɔːn] [aʊt] .
" He's worn out .
" 他是 磨损 出去 .

他筋疲力尽了。

[hiːz] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊv] .
He's asleep beside the stove .
他是 睡着了 旁 这 火炉 .

他睡在炉子旁边。

[wen] [ai] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm] [roʊz] [ai] [faʊnd] [hɪm][hɪə(r)] ,
When I came up from Rowe's I found him here ,
什么时候 我 来了 向上 从 罗威 我 成立 他 这里 ,

我从罗伊家上来的时候，发现他在这里。

['hʌdld] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,
Huddled against the barn - door fast asleep ,
蜷缩着 反对 这 谷仓 - 门 快速地 睡着了 ,

蜷缩在谷仓门边，睡得正香。

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [saɪt] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [tuː] —
A miserable sight , and frightening , too —
一个 悲惨的 视线 , 和 令人恐惧 , 也 —

景象惨不忍睹，而且令人恐惧——

[juː; jʊ] ['nidnt] [smaɪl] — [ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] —
You needn't smile — I didn't recognise him —
你 不必 微笑 — 我 没有 认出 他 —

你不必笑——我没认出他来——

[ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ænd; ənd] [hiːz] [tʃeɪndʒd] .
I wasn't looking for him — and he's changed .
我 不是 寻找 为了 他 — 和 他是 已更改 .

我并没有刻意寻找他——而且他变了。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] . "
Wait till you see . "
等待 直到 你 看 . "

等着瞧吧。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [id] [biːn] ? "
" Where did you say he'd been ? "
" 在哪里 做过 你 说 他会 到过 ? "

“你说他去哪儿了？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] .
" He didn't say .
" 他 没有 说 .

他没说。

[ai] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
I dragged him to the house ,
我 拖拽 他 到 这 房子 ,

我把他拖回了房子里，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sməʊk] .
And gave him tea and tried to make him smoke .
和 给予 他 茶 和 尝试 到 制作 他 抽烟 .

然后给他倒了杯茶，还想让他抽烟。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .
I tried to make him talk about his travels .
我 尝试 到 制作 他 讲话 关于 他的 旅行 .

我试图让他谈谈他的旅行经历。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də] : [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['nɒdɪŋ] [ɒf] . "
Nothing would do : he just kept nodding off . "
没有什么 会 做 : 他 只是 保留 点头 离开 . "

什么方法都不管用，他只是不停地打瞌睡。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?

他说了什么？

[dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? "
Did he say anything ? "
做过 他 说 任何事物 ? "

他说了什么吗？

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] . "
" But little . "
" 但 小的 . "

"但很少。"

" ['eniθɪŋ] ?
" Anything ?
" 任何事物 ?

"任何事物?

['meəri] , [kən'fes]
Mary , confess
玛丽 , 承认

玛丽，忏悔

[hiː; hi] [sed] [id] [kʌm] [tuː; tə] [dɪtʃ] [ðə; ði] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
He said he'd come to ditch the meadow for me . "
他 说 他会 来 到 沟 这 草地 为了 我 . "

他说他会来帮我把草地挖开。

" ['wɒrən] ! "
" Warren ! "
" 沃伦 ! "

"沃伦！"

" [bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] ?
" But did he ?
" 但 做过 他 ?

但他真的这么做了吗?

[ai][dʒʌst][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] . "
I just want to know . "
我 只是 想 到 知道 . "

我只是想知道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] .
" Of course he did .
" 的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] [seɪ] ?
What would you have him say ?
什么 会 你 有 他 说 ?

你希望他说什么?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [grʌdʒ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn]
Surely you wouldn't grudge the poor old man
一定 你 不会 怨恨 这 贫穷的 老的 男人

你肯定不会怨恨这位可怜的老人吧?

[sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .
Some humble way to save his self - respect .
一些 谦逊的 方式 到 节省 他的 自己 - 尊重 .

这是他为了维护自尊而采取的一种卑劣方式。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ,
He added , if you really care to know ,
他 额外 , 如果 你 真的 关心 到 知道 ,

他还补充道，如果你真的想知道的话，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)]['pɑːstʃə(r)] , [tuː] .
He meant to clear the upper pasture , too .
他 意思是 到 清除 这 上 牧场 , 也 .

他也打算清理上面的牧场。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ?
That sounds like something you have heard before ?
那 声音 喜欢 某物 你 有 听到 前 ?

听起来你以前好像听过?

['wɒrən] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wei]
Warren , I wish you could have heard the way
沃伦 , 我 希望 你 可以 有 听到 这 方式

沃伦，我真希望你能听到那条路

[hiː; hi]['dʒʌmbld] ['evriθɪŋ] .
He jumbled everything .
他 错杂 一切 .

他把所有东西都弄乱了。

[ai] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk]
I stopped to look
我 停止 到 看

我停下来看了看

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] — [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ][kwɪə(r)] —
Two or three times — he made me feel so queer —
二 或者 三 时代 — 他 制成 我 感觉 所以 酷儿 —

两三次——他让我觉得自己很怪异——

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
To see if he was talking in his sleep .
到 看 如果 他 曾是 说 在 他的 睡觉 .

看看他是不是在说梦话。

[hiː; hi][ræn][ɒn]['hærəld] ['wɪlsn] — [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] —
He ran on Harold Wilson — you remember —
他 跑 在 哈罗德 威尔逊 — 你 记住 —

他竞选时支持哈罗德·威尔逊——你还记得吧——

[ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn] ['heɪɪŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [sɪns] .
The boy you had in haying four years since .
这 男生 你 有 在 干草 四 年 自从 .

四年前你带去收割干草的那个男孩。

[hiːz] ['fɪnɪʃt] [skuːl] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] .
He's finished school , and teaching in his college .
他是 完成的 学校 , 和 教学 在 他的 大学 .

他已经毕业，现在在大学教书。

['saɪləs] [di'klɛə] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [hɪm] [bæk] .
Silas declares you'll have to get him back .
西拉斯 声明 你会 有 到 得到 他 后退 .

西拉斯宣称你必须把他找回来。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] :
He says they two will make a team for work :
他 说道 他们 二 将要 制作 一个 团队 为了 工作 :

他说他们两人将组成一个工作团队:

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ðɪs] [fɑːm] [æz; əz] [smuːð] !
Between them they will lay this farm as smooth !
之间 他们 他们 将要 躺 这 农场 作为 光滑的 !

他们俩会把这片农场打造成一片平坦的土地!

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [mɪkst] [ðæt] [ɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The way he mixed that in with other things .
这 方式 他 混合 那 在 和 其他 事物 .

他把这些元素与其他元素融合在一起的方式。

[hiː; hi] [θɪŋks] [jʌŋ] ['wɪlsn] [ə; eɪ] ['laɪkli] [læd] , [ðəʊ] [dɑːft]
He thinks young Wilson a likely lad , though daft
他 思考 年轻的 威尔逊 一个 可能 小伙子 , 尽管 愚蠢

他认为年轻的威尔逊是个很有前途的小伙子，虽然有点傻。

[ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt]
On education — you know how they fought
在 教育 — 你 知道 如何 他们 战斗

关于教育——你知道他们是如何斗争的

[ɔːl] [θruː] [dʒʊ'laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,
All through July under the blazing sun ,
全部 通过 七月 在下面 这 炽烈 太阳 ,

整个七月，烈日当空。

['saɪləs] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ləʊd] ,
Silas up on the cart to build the load ,
西拉斯 向上 在 这 大车 到 建造 这 加载 ,

西拉斯爬上推车去装货，

['hærəld] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] . "
Harold along beside to pitch it on . "
哈罗德 沿着 旁 到 沥青 它 在 . "

哈罗德跟在旁边，准备把它扔上去。

" [jes] , [ai] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] . "
" Yes , I took care to keep well out of earshot . "
" 是的 , 我 采取 关心 到 保持 出色地 出去 的 听力范围 . "

“是的，我特意保持了足够的距离，以免被人听到。”

" [wel] , [ðəʊz] [deɪz] ['trʌb(ə)l] ['saɪləs] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
" Well , those days trouble Silas like a dream .
" 出色地 , 那些 天 麻烦 西拉斯 喜欢 一个 梦 .

“唉，那些日子对西拉斯来说就像一场噩梦一样难熬。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] .
You wouldn't think they would .
你 不会 思考 他们 会 .

你肯定想不到他们会这么做。

[haʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['lɪŋgə(r)] !
How some things linger !
如何 一些 事物 萦绕 !

有些事真是挥之不去！

['herəldz] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ə'ʃʊərəns] [piːkt] [hɪm] .
Harold's young college boy's assurance piqued him .
哈罗德的 年轻的 大学 男孩们 保证 激怒 他 .

哈罗德眼中那个年轻大学生的自信激起了他的兴趣。

['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [stɪl] [kiːps] ['faɪndɪŋ]
After so many years he still keeps finding
后 所以 许多 年 他 仍然 保持 寻找

这么多年过去了，他仍然不断发现

[gʊd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [juːst] .
Good arguments he sees he might have used .
好的 论点 他 看到 他 可能 有 用过的 .

他意识到自己本可以提出一些不错的论点。

[ai] ['sɪmpəθaɪz] .
I sympathise .
我 同情 .

我深表同情。

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz]
I know just how it feels
我 知道 只是 如何 它 感觉

我完全明白那种感觉。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [leɪt] .
To think of the right thing to say too late .
到 思考 的 这 正确的 事物 到 说 也 晚的 .

想出合适的话却为时已晚。

['herəldz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] ['lætɪn] .
Harold's associated in his mind with Latin .
哈罗德的 联系 在 他的 头脑 和 拉丁 .

在哈罗德的印象中，拉丁语与他联系在一起。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['herəldz] ['seɪɪŋ]
He asked me what I thought of Harold's saying
他 问 我 什么 我 想法 的 哈罗德的 说

他问我对哈罗德那番话有什么看法。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['lætɪn] [laɪk] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
He studied Latin like the violin
他 研究 拉丁 喜欢 这 小提琴

他学习拉丁语就像学习小提琴一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] !
Because he liked it — that an argument !
因为 他 喜欢 它 — 那 一个 争论 !

因为他喜欢——这算是一个理由！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːv]
He said he couldn't make the boy believe
他 说 他 不能 制作 这 男生 相信

他说他无法让那个男孩相信

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [prɒŋ] —
He could find water with a hazel prong —
他 可以 寻找 水 和 一个 榛 叉 —

他可以用榛树枝找到水源——

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [skuːl] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [hɪm] .
Which showed how much good school had ever done him .
哪个 显示 如何 很多 好的 学校 有 曾经 完毕 他 .

这说明学校对他来说根本没有多大益处。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðæt] .
He wanted to go over that .
他 通缉 到 去 超过 那 .

他想再详细讨论一下。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl]
But most of all
但 最多 的 全部

但最重要的是

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns]
He thinks if he could have another chance
他 思考 如果 他 可以 有 其他 机会

他想，如果他能再有一次机会就好了。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] — — "
To teach him how to build a load of hay — — "
到 教 他 如何 到 建造 一个 加载 的 干草 — — "

教他如何堆放一车干草——”

" [ai] [nəʊ] , [ðæts] ['saɪləs] - [wʌn] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
" I know , that's Silas ' one accomplishment .
" 我 知道 , 那就是 西拉斯 - 一 成就 .

"我知道，那是西拉斯唯一的成就。"

[hiː; hi]['bʌnd(ə)lz] ['evri] ['fɔːkfʊl] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
He bundles every forkful in its place ,
他 捆绑 每一个 叉子 在 它是 地方 ,

他将每一叉食物都放回原位，

[ænd; ənd][tægz][ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] ,
And tags and numbers it for future reference ,
和 标签 和 数字 它 为了 未来 参考 ,

并贴上标签和编号，以便日后参考。

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] ['iːzəli] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
So he can find and easily dislodge it
所以 他 能 寻找 和 容易地 松动 它

所以他可以找到并轻易地把它弄下来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] .
In the unloading .
在 这 卸货 .

卸货时。

['saɪləs] [dʌz] [ðæt] [wel] .
Silas does that well .
西拉斯 做 那 出色地 .

西拉斯在这方面做得很好。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [laɪk] [bɪg] [bɜdz] - [nests] .
He takes it out in bunches like big birds ' nests .
他 需要 它 出去 在 成捆 喜欢 大的 鸟类 - 巢穴 .

他像取出大鸟巢一样，一次取出一大堆。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [heɪ]
You never see him standing on the hay
你 绝不 看 他 常设 在 这 干草

你从没见过他站在干草上。

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪft] , ['streɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪft] [hɪm'self] . "
He's trying to lift , straining to lift himself . "
他是 尝试 到 举起 , 紧张 到 举起 他自己 . "

他正努力抬起身体，拼命想把自己抬起来。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm] [ðæt] , [id] [biː; bi]
" He thinks if he could teach him that , he'd be
" 他 思考 如果 他 可以 教 他 那 , 他会 是

"他认为如果他能教会他这一点，他就会……"

[sʌm; səm] [gʊd] [pə'hæps] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Some good perhaps to someone in the world .
一些 好的 也许 到 某人 在 这 世界 .

或许对世界上某些人来说是件好事。

[hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [fuːl] [ɒv; əv] [bʊks] .
He hates to see a boy the fool of books .
他 讨厌 到 看 一个 男生 这 傻子 的 图书 .

他最痛恨看到一个男孩沉迷于书本。

[pɔː(r); pʊə(r)]['saɪləs] , [səʊ] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][fəʊk] ,
Poor Silas , so concerned for other folk ,
贫穷的 西拉斯 , 所以 担心的 为了 其他 民间 ,

可怜的西拉斯，他太关心别人了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['bækwəd] [tuː; tə] [wɪð] [praɪd] ,
And nothing to look backward to with pride ,
和 没有什么 到 看 落后 到 和 自豪 ,
没有什么值得骄傲的过去。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɪð] [həʊp] ,
And nothing to look forward to with hope ,
和 没有什么 到 看 向前 到 和 希望 ,
没有什么值得期待的。

[səʊ] [naʊ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['eni] ['dɪfrənt] .
So now and never any different .
所以 现在 和 绝不 任何 不同的 .
现在如此，将来也永远不会改变。

" [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [west] ,
" Part of a moon was falling down the west ,
" 部分 的 一个 月亮 曾是 坠落 向下 这 西方 ,
“月亮的一部分正从西边落下，

['drægɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
Dragging the whole sky with it to the hills .
拖拽 这 所有的 天空 和 它 到 这 丘陵 .
连同整片天空一起被拖到了山上。

[ɪts] [lait] [pɔː] ['sɒftli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
Its light poured softly in her lap .
它是 光 倾倒 轻轻 在 她 膝 .
它的光芒柔和地洒在她的腿上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː]
She saw
她 锯
她看见

[ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
And spread her apron to it .
和 传播 她 围裙 到 它 .
她把围裙铺在了上面。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
She put out her hand
她 放 出去 她 手
她伸出手

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɑːp] - [laɪk] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [strɪŋz] ,
Among the harp - like morning - glory strings ,
之中 这 竖琴 - 喜欢 早晨 - 荣耀 字符串 ,
在如竖琴般婉转的牵牛花枝条间，

[tɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [frɒm; frəm]['gɑːd(ə)n] [bed][tuː; tə] [iːvz] ,
Taut with the dew from garden bed to eaves ,
紧绷 和 这 露 从 花园 床 到 檐 ,
从花坛到屋檐，都被露水浸透，绷得紧紧的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ʌn'hɜːd] [ðə; ði] ['tendənəs]
As if she played unheard the tenderness
作为 如果 她 玩 闻所未闻 这 压痛
仿佛她演奏着无人听见的温柔

[ðæt] [rɔːt] [ɒn] [hɪm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
That wrought on him beside her in the night .
那 锻 在 他 旁 她 在 这 夜晚 .
那件事让他夜里在她身边辗转反侧。

" ['wɒrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [həʊm][tuː; tə][daɪ] :
" Warren , " she said , " he has come home to die :
" 沃伦 , " 她 说 , " 他 有 来 家 到 死 :
“沃伦，”她说，“他回家是为了等死：

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][ə'freɪd] [hiːl] [liːv] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . "
You needn't be afraid he'll leave you this time . "
你 不必 是 害怕的 地狱 离开 你 这 时间 . "
你不必担心他这次会离开你。

" [həʊm] , " [hiː; hi] [mɒkt] ['dʒentli] .
" Home , " he mocked gently .
" 家 , " 他 嘲笑 轻轻地 .
“家，”他轻声嘲讽道。

" [jes] , [wɒt] [els] [bʌt; bət][həʊm] ?
" Yes , what else but home ?
" 是的 , 什么 别的 但 家 ?
“是啊，除了家还能去哪儿呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][həʊm] .
It all depends on what you mean by home .
它 全部 取决于 在 什么 你 意思是 经过 家 .
这一切都取决于你对“家”的定义。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['eni] [mɔː(r)]
Of course he's nothing to us , any more
的 课程 他是 没有什么 到 我们 , 任何 更多的
他当然对我们来说什么都不是了。

[ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊnd] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]
Than was the hound that came a stranger to us
比 曾是 这 猎犬 那 来了 一个 陌生人 到 我们
那只猎犬对我们来说是个陌生人。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɔːn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] . "
Out of the woods , worn out upon the trail . "
出去 的 这 树林 , 磨损 出去 之上 这 踪迹 . "
走出树林，在路上筋疲力尽。

" [həʊm] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,
" Home is the place where , when you have to go there ,
" 家 是 这 地方 在哪里 , 什么时候 你 有 到 去 那里 ,
家是当你不得不去的地方，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] . "
They have to take you in . "
他们 有 到 拿 你 在 . "
他们必须收留你。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]
" I should have called it
" 我 应该 有 称为 它
我应该早点说的。

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmhaʊ] ['hævnt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] .
Something you somehow haven't to deserve .
某物 你 不知何故 还没有 到 应得 .
你本不该拥有的东西。

" ['wɒrən] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔː(r)] [tuː] ,
" Warren leaned out and took a step or two ,
" 沃伦 倾斜 出去 和 采取 一个 步 或者 二 ,
沃伦探出身子，走了一两步，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

Picked up a little stick , and brought it back

挑选 向上 一个 小的 戳 , 和 带来 它 后退

捡起一根小树枝，把它带了回来。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .

And broke it in his hand and tossed it by .

和 打破 它 在 他的 手 和 抛掷 它 经过 .

他把它掰碎在手里，扔到了一边。

" ['saɪləs][hæz; həz]['betə(r)] [kleɪm] [ɒn][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [θɪŋk]

" Silas has better claim on us you think

" 西拉斯 有 更好的 宣称 在 我们 你 思考

你觉得西拉斯对我们更有发言权吗?

[ðæn; ðən][ɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ?

Than on his brother ?

比 在 他的 兄弟 ?

比他哥哥还不如?

[ˌθɜː'tiːn] ['lɪt(ə)l] [maɪlz]

Thirteen little miles

十三 小的 英里

十三英里

[æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [wɪndz; waɪndz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

As the road winds would bring him to his door .

作为 这 路 风 会 带来 他 到 他的 门 .

蜿蜒的道路会把他带到家门口。

['saɪləs][hæz; həz] [wɔːkt] [ðæt] [fɑː(r)][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .

Silas has walked that far no doubt to - day .

西拉斯 有 步行 那 远的 不 怀疑 到 - 天 .

毫无疑问，西拉斯今天已经走了那么远的路。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ][ðeə(r)] ?

Why didn't he go there ?

为什么 没有 他 去 那里 ?

他为什么没去那里?

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [rɪtʃ] ,

His brother's rich ,

他的 兄弟 富有的 ,

他哥哥很有钱。

[ə; eɪ] ['sʌmbədi] — [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði][bæŋk] . "

A somebody — director in the bank . "

一个 某人 — 导演 在 这 银行 . "

一位银行主管。

" [hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] . "

" He never told us that . "

" 他 绝不 讲述 我们 那 . "

“他从来没跟我们说过这件事。”

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] . "

" We know it though . "

" 我们 知道 它 尽管 . "

“但我们都知道。”

" [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [help] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" I think his brother ought to help , of course .

" 我 思考 他的 兄弟 应该 到 帮助 , 的 课程 .

“我认为他哥哥当然应该帮忙。”

[aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] .
I'll see to that if there is need .
患病的 看 到 那 如果 那里 是 需要 .

如有需要，我会安排的。

[hiː; hi] [ɔːt] [ɒv; əv] [raɪt]
He ought of right
他 应该 的 正确的

他理应如此

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] —
To take him in , and might be willing to —
到 拿 他 在 , 和 可能 是 愿意的 到 —

收留他，而且可能愿意——

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɐp'iəɹənsɪz] .
He may be better than appearances .
他 可能 是 更好的 比 外貌 .

他可能比表面看起来更优秀。

[bʌt; bət][hæv; həv][sʌm; səm] ['pɪti] [ɒn]['saɪləs] .
But have some pity on Silas .
但 有 一些 遗憾 在 西拉斯 .

但请对西拉斯多一些怜悯吧。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]
Do you think
做 你 思考

你觉得

[ɪf] [id] [hæd; həd] ['eni] [praɪd] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [kɪn]
If he'd had any pride in claiming kin
如果 他会 有 任何 自豪 在 声称 亲属

如果他真以拥有亲属关系为荣的话

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
Or anything he looked for from his brother ,
或者 任何事物 他 看起来 为了 从 他的 兄弟 ,

或者他从哥哥那里想要的任何东西，

[id] [kiːp] [səʊ] [stɪl] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? "
He'd keep so still about him all this time ? "
他会 保持 所以 仍然 关于 他 全部 这 时间 ? "

他这段时间就一直这么安静吗?

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "
" I wonder what's between them . "
" 我 想知道 是什么 之间 他们 . "

“我很好奇他们之间到底发生了什么。”

" [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" I can tell you .
" 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

['saɪləs][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] — [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [maɪnd][hɪm] —
Silas is what he is — we wouldn't mind him —
西拉斯 是 什么 他 是 — 我们 不会 头脑 他 —

西拉斯就是这样的人——我们并不介意他——

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['kɪnzfəʊk] [kænt] [ə'baɪd] .
But just the kind that kinsfolk can't abide .
但 只是 这 种类 那 亲属 不能 遵守 .

但正是这种行为，连亲戚都无法容忍。

[hiː; hi]['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['veri] [bæd] .
He never did a thing so very bad .
他 绝不 做过 一个 事物 所以 非常 坏的 .

他从未做过什么特别坏的事。

[hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][kwaɪt][æz; əz] [gʊd]
He don't know why he isn't quite as good
他 不 知道 为什么 他 不是 相当 作为 好的

他不知道自己为什么没那么优秀。

[æz; əz] ['eniwʌn] .
As anyone .
作为 任何人 .

就像任何人一样。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [meɪd] [ə'ʃeɪmd]
He won't be made ashamed
他 惯于 是 制成 羞愧

他不会感到羞愧。

[tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['wɜːθləs] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] . "
To please his brother , worthless though he is . "
到 请 他的 兄弟 , 毫无价值 尽管 他 是 . "

为了讨好他那毫无价值的兄弟。

" [ai][kænt] [θɪŋk] [ˌes 'aɪ]['evə(r)] [hɜːt] ['eniwʌn] . "
" I can't think Si ever hurt anyone . "
" 我 不能 思考 硅 曾经 伤害 任何人 . "

"我想不出Si曾经伤害过任何人。"

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːt] [maɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [leɪ]
" No , but he hurt my heart the way he lay
" 不 , 但 他 伤害 我的 心 这 方式 他 躺

"不，但他躺着的样子伤了我的心。"

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɪz; ɪz][əʊld] [hed] [ɒn] [ðæt] [ʃɑːp] - [edʒd] [tʃeə(r)] - [bæk] .
And rolled his old head on that sharp - edged chair - back .
和 滚动 他的 老的 头 在 那 锋利的 - 边缘 椅子 - 后退 .

他那颗老脑袋撞在了那棱角分明的椅背上。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][pʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] .
He wouldn't let me put him on the lounge .
他 不会 让 我 放 他 在 这 休息室 .

他不让我把他放在休息室里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
You must go in and see what you can do .
你 必须 去 在 和 看 什么 你 能 做 .

你必须进去看看你能做些什么。

[ai] [meɪd] [ðə; ði][bed] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
I made the bed up for him there to - night .
我 制成 这 床 向上 为了 他 那里 到 - 夜晚 .

今晚我帮他铺好了床。

[jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪm] — [haʊ] [mʌtʃ] [hiːz] ['brəʊkən] .
You'll be surprised at him — how much he's broken .
你会 是 惊讶 在 他 — 如何 很多 他是 破碎的 .

你会惊讶于他——他内心有多么破碎。

[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ; [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
His working days are done ; I'm sure of it . "
他的 在职的 天 是 完毕 ; 我是 当然 的 它 . "

他的工作生涯已经结束了，我对此深信不疑。

" [aɪ'd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . "
" I'd not be in a hurry to say that . "
" ID 不是 是 在 一个 匆忙 到 说 那 . "

"我不会急于这么说。"

" [ai] ['hævnt] [biːn] .
" I haven't been .
" 我 还没有 到过 .

我没有去过。

[gəʊ] , [lʊk] , [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Go , look , see for yourself .
去 , 看 , 看 为了 你自己 .

去亲眼看看吧。

[bʌt; bət] , ['wɒrən] , [pliːz] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] :
But , Warren , please remember how it is :
但 , 沃伦 , 请 记住 如何 它 是 :

但是，沃伦，请记住事实就是如此：

[hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [dɪtʃ] [ðə; ði] ['medəʊ] .
He's come to help you ditch the meadow .
他是 来 到 帮助 你 沟 这 草地 .

他来帮你离开草地。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] .
He has a plan .
他 有 一个 计划 .

他早有计划。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] .
You mustn't laugh at him .
你 不得 笑 在 他 .

你不能嘲笑他。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪ] .
He may not speak of it , and then he may .
他 可能 不是 说话 的 它 , 和 然后 他 可能 .

他可能不会谈论这件事，但之后他可能会谈论。

[aɪl] [sɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] [klaʊd]
I'll sit and see if that small sailing cloud
患病的 坐 和 看 如果 那 小的 帆船 云

我坐下来看看那朵小小的云会不会飘过。

[wɪl] [hɪt] [ɔː(r)] [mɪs] [ðə; ði] [muːn] .
Will hit or miss the moon .
将要 打 或者 错过 这 月亮 .

要么击中月亮，要么错过月亮。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [muːn] .
" It hit the moon .
" 它 打 这 月亮 .

它击中了月球。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ðeə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪm] [rəʊ] ,
Then there were three there , making a dim row ,
然后 那里 是 三 那里 , 制作 一个 暗淡 排 ,

然后那里有三个人，排成一排，显得很暗淡。

[ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] .
The moon , the little silver cloud , and she .
这 月亮 , 这 小的 银 云 , 和 她 .

月亮，那朵小小的银云，还有她。

['wɒrən] [rɪ'tɜːnd] — [tuː] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Warren returned — too soon , it seemed to her ,
沃伦 返回 — 也 很快 , 它 似乎 到 她 ,

沃伦回来了——在她看来，这似乎太快了。

[slɪpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [kɔːt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Slipped to her side , caught up her hand and waited .
滑倒了 到 她 边 , 捕捉 向上 她 手 和 等待 .

他悄悄走到她身边，握住她的手，静静地等待着。

" ['wɒrən] , " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .
" Warren , " she questioned .
" 沃伦 , " 她 被质问 .

"沃伦，"她问道。

" [ded] , " [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Dead , " was all he answered .
" 死的 , " 曾是 全部 他 回答 .

"死了。"他只回答了这么一句。

[ðə; ði] ['maʊntən]
The Mountain
这 山

山

[ðə; ði] ['maʊntən] [held][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃædəʊ]
THE mountain held the town as in a shadow
这 山 握住 这 镇 作为 在 一个 阴影

山峦笼罩着小镇，仿佛将其笼罩在阴影之中。

[ai] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [slept] [ðeə(r)][wʌns] :
I saw so much before I slept there once :
我 锯 所以 很多 前 我 睡着了 那里 一次 :

我在那里过夜之前，看到了好多东西：

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ai] [mɪst] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
I noticed that I missed stars in the west ,
我 注意到 那 我 错过 明星 在 这 西方 ,

我发现我错过了西方的星星。

[weə(r)] [ɪts] [blæk] ['bɒdi] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Where its black body cut into the sky .
在哪里 它是 黑色的 身体 切 进入 这 天空 .

它黑色的身躯直插云霄。

[nɪə(r)][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] : [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl]
Near me it seemed : I felt it like a wall
靠近 我 它 似乎 : 我 毛毡 它 喜欢 一个 墙

它似乎就在我身边：我感觉它像一堵墙。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɪnd] .
Behind which I was sheltered from a wind .
在后面 哪个 我 曾是 避难所 从 一个 风 .

我躲在它后面，免受风吹。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ai] [faʊnd] ,
And yet between the town and it I found ,
和 然而 之间 这 镇 和 它 我 成立 ,

然而，在城镇和它之间，我发现，

[wen] [ai] [wɔːkt] [fɔːθ] [æt; ət] [dɔːn] [tuː; tə] [siː] [njuː] [θɪŋz] ,
When I walked forth at dawn to see new things ,
什么时候 我 步行 前进 在 黎明 到 看 新的 事物 ,

当我黎明时分走出去，去看新的事物时，

[wɜː(r); wə(r)] ['fiːldz] , [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [mɔː(r)] ['fiːldz] .
Were fields , a river , and beyond , more fields .
是 字段 , 一个 河 , 和 超过 , 更多的 字段 .

那里有田野、河流，河对岸还有更多的田野。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ,
The river at the time was fallen away ,
这 河 在 这 时间 曾是 倒下 离开 ,

当时的河水已经干涸了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['waɪdspred] [brɔːl] [ɒn] ['kɒbl] - [stəʊnz] ;
And made a widespread brawl on cobble - stones ;
和 制成 一个 广泛 争吵 在 鹅卵石 - 石头 ;

他们在鹅卵石路上大打出手；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪnz] [ʃəʊd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [sprɪŋ] ;
But the signs showed what it had done in spring ;
但 这 标志 显示 什么 它 有 完毕 在 春天 ;

但种种迹象表明，它在春天做了什么；

[gʊd] [grɑːs] - [lænd] ['gʌliːd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [grɑːs]
Good grass - land gullied out , and in the grass
好的 草 - 土地 沟壑 出去 , 和 在 这 草

肥沃的草地被冲刷成沟壑，草地上

[rɪdʒɪz] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['drɪftwʊd] [strɪpt] [ɒv; əv] [bɑːk] .
Ridges of sand , and driftwood stripped of bark .
山脊 的 沙 , 和 浮木 脱衣舞 的 吠 .

沙丘和剥去树皮的浮木。

[ai] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
I crossed the river and swung round the mountain .
我 交叉 这 河 和 摇摆 圆形的 这 山 .

我过了河，绕着山走了一圈。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met][ə; eɪ][mæn] [huː] [muːvd] [səʊ] [sləʊ]
And there I met a man who moved so slow
和 那里 我 遇见 一个 男人 WHO 已搬 所以 慢的

在那里，我遇到一个动作很慢的人。

[wɪð] [waɪt] - [feɪst] ['ɒks(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [kɑːt] ,
With white - faced oxen in a heavy cart ,
和 白色的 - 面对 牛 在 一个 重的 大车 ,

用白脸牛拉着沉重的车，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nəʊ][hænd][tuː; tə][stɒp][hɪm][ˌɔːltə'geðə(r)] .
It seemed no hand to stop him altogether .
它 似乎 不 手 到 停止 他 共 .

似乎没有任何力量能够彻底阻止他。

" [wɒt] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] ? " [ai] [ɑːskt] .
" What town is this ? " I asked .
" 什么 镇 是 这 ? " 我 问 .

“这是哪个城镇？”我问道。

" [ðɪs] ? ['luːnəˌbɜːrg] .
" This ? Lunenburg .
" 这 ? 吕嫩堡 .

“这个？卢嫩堡。”

" [ðen] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] : [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒdʒən] ,
" Then I was wrong : the town of my sojourn ,
" 然后 我 曾是 错误的 : 这 镇 的 我的 旅居 ,

“然后我错了：我暂住的那个小镇，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Beyond the bridge , was not that of the mountain ,
超过 这 桥 , 曾是 不是 那 的 这 山 ,

桥的另一端，并非山峰。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [felt] [æt; ət] [naɪt] [ɪts] ['ʃædəʊi] ['prez(ə)ns] .
But only felt at night its shadowy presence .
但 仅有的 毛毡 在 夜晚 它是 阴暗的 在场 .

但只有在夜晚才能感受到它那阴影般的存在。

" [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
" Where is your village ?
" 在哪里 是 你的 村庄 ?

你的村子在哪里?

['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? "
Very far from here ? "
非常 远的 从 这里 ? "

离这里很远吗?

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['vɪlɪdʒ] — ['əʊnli] ['skætəd] [fɑːrmz] .
" There is no village — only scattered farms .
" 那里 是 不 村庄 — 仅有的 疏散 农场 .

“这里没有村庄，只有零星的农场。”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['sɪksti] ['voʊtərz] [lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
We were but sixty voters last election .
我们 是 但 六十 选民 最后的 选举 .

上次选举我们只有六十名选民。

[wiː; wi] [kænt] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [grəʊ] [tuː; tə] ['meni] [mɔː(r)] :
We can't in nature grow to many more :
我们 不能 在 自然 生长 到 许多 更多的 :

在自然界中，我们不可能长出更多这样的数量:

[ðæt] [θɪŋ] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] !
That thing takes all the room !
那 事物 需要 全部 这 房间 !

那东西占了所有空间!

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [gəʊd] .
" He moved his goad .
" 他 已搬 他的 刺激 .

他移动了他的刺棒。

[ðə; ði] ['maʊntən] [stʊd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] .
The mountain stood there to be pointed at .
这 山 站立 那里 到 是 尖 在 .

那座山巍然耸立，供人指望。

['pɑːstʃə(r)] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
Pasture ran up the side a little way ,
牧场 跑 向上 这 边 一个 小的 方式 ,

牧场沿着山坡向上延伸了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [triːz] [wɪð] [trʌŋks] :
And then there was a wall of trees with trunks :
和 然后 那里 曾是 一个 墙 的 树木 和 树干 :

然后是一堵由树干组成的墙:

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [klɪfs]
After that only tops of trees , and cliffs
后 那 仅有的 最高额 的 树木 , 和 悬崖

之后就只剩下树梢和悬崖了。

[ɪm'pɜːfɪktli] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Imperfectly concealed among the leaves .
不完美地 暗 之中 这 树叶 .

隐匿在树叶丛中，并不完全隐蔽。

[ə; eɪ] [draɪ] [rə'viːn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [bau]
A dry ravine emerged from under boughs
一个 干燥 峡谷 出现 从 在下面 树枝

树枝下露出一条干涸的沟壑。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Into the pasture .
进入 这 牧场 .

进入牧场。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] .
" That looks like a path .
" 那 看起来 喜欢 一个 小路 .

“那看起来像是一条小路。”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? —
Is that the way to reach the top from here ? —
是 那 这 方式 到 抵达 这 顶部 从 这里 ? —

这就是从这里到达顶峰的路吗?

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] :
Not for this morning , but some other time :
不是 为了 这 早晨 , 但 一些 其他 时间 :

不是今天早上，而是其他时间：

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] . "
I must be getting back to breakfast now . "
我 必须 是 获得 后退 到 早餐 现在 . "

我得回去吃早餐了。

" [ai] [doʊnt] [əd'vaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
" I don't advise your trying from this side .
" 我 不 建议 你的 尝试 从 这 边 .

“我不建议你从这边尝试。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prɒpə(r)] [pɑːθ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]
There is no proper path , but those that have
那里 是 不 恰当的 小路 , 但 那些 那 有

没有正确的道路，但那些……

[biːn] [ʌp] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [hæv; həv] [klaɪmd] [frɒm; frəm] [lædz] .
Been up , I understand , have climbed from Ladd's .
到过 向上 , 我 理解 , 有 攀登 从 小伙子的 .

据我所知，已经爬起来了，从拉德家爬上来了。

[ðæts] [faɪv] [maɪlz] [bæk] .
That's five miles back .
那就是 五 英里 后退 .

那距离现在还有五英里。

[juː; jʊ] [kænt] [mis'teik] [ðə; ði] [pleɪs] :
You can't mistake the place :
你 不能 错误 这 地方 :

你肯定不会找错地方：

[ðeɪ] [lɒgd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [sʌm; səm] [wei] [ʌp] .
They logged it there last winter some way up .
他们 已登录 它 那里 最后的 冬天 一些 方式 向上 .

去年冬天，他们在离海岸较远的地方把它砍伐了下来。

[aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] . "
I'd take you , but I'm bound the other way . "
ID 拿 你 , 但 我是 边界 这 其他 方式 . "

我本想带你一起去，但我得去别的地方。

" [juːv] ['nevə(r)] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You've never climbed it ? "
" 你已经 绝不 攀登 它 ? "

你从来没爬过它吗?

" [aɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪdz]
" I've been on the sides
" 我已经 到过 在 这 侧面

我一直站在一边

[dɪə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] .
Deer - hunting and trout - fishing .
鹿 - 打猎 和 鳟鱼 - 钓鱼 .

猎鹿和钓鳟鱼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brʊk]
There's a brook
有 一个 溪

那里有一条小溪

[ðæt] [stɑːrts][ʌp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] — [aɪv] [hɜːd] [seɪ]
That starts up on it somewhere — I've heard say
那 开始 向上 在 它 某处 — 我已经 听到 说

我听说，那东西是从某个地方开始的。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] , [tɪp] - [tɒp] — [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] .
Right on the top , tip - top — a curious thing .
正确的 在 这 顶部 , 提示 - 顶部 — 一个 好奇的 事物 .

就在最上面，最棒的——真是件奇妙的事。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [brʊk] ,
But what would interest you about the brook ,
但 什么 会 兴趣 你 关于 这 溪 ,

但这条小溪的什么地方会吸引你呢?

[ɪts] ['ɔːlweɪz][kəʊld][ɪn] ['sʌmə(r)] , [wɔːm] [ɪn]['wɪntə(r)] .
It's always cold in summer , warm in winter .
它是 总是 寒冷的 在 夏天 , 温暖的 在 冬天 .

夏天总是冷，冬天总是暖和。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saɪts] ['gəʊɪŋ][ɪz][tuː; tə] [siː]
One of the great sights going is to see
一 的 这 伟大的 景点 去 是 到 看

游览的一大亮点是观赏……

[ˌaɪ 'tiː] [stiːm] [ɪn]['wɪntə(r)][laɪk][æn; ən]['ɑːksɪz] [breθ] ,
It steam in winter like an ox's breath ,
它 蒸汽 在 冬天 喜欢 一个 牛的 气息 ,

冬天它冒出的蒸汽像牛的呼吸一样。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks]
Until the bushes all along its banks
直到 这 灌木丛 全部 沿着 它是 银行

直到河岸边长满了灌木丛

[ɑː(r); ə(r)] [ɪntʃ] - [diːp] [wɪð] [ðə; ði] ['frɒsti] [spaɪnz] [ænd; ənd] ['brɪslz] —
Are inch - deep with the frosty spines and bristles —
是 英寸 - 深的 和 这 霜冻 脊柱 和 刷毛 —

厚达一英寸的冰冷尖刺和刚毛——

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] .
You know the kind .
你 知道 这 种类 .

你懂的。

[ðen] [let][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! "
Then let the sun shine on it ! "
然后 让 这 太阳 闪耀 在 它 ! "

那就让阳光照耀它吧!

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vjuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
" There ought to be a view around the world
" 那里 应该 到 是 一个 看法 大约 这 世界

"应该有一种放眼全球的视角"

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊntən] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['wʊdɪd]
From such a mountain — if it isn't wooded
从 这样的 一个 山 — 如果 它 不是 树木繁茂的

从这样一座山上——如果它没有树木的话——

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
Clear to the top .
清除 到 这 顶部 .

一路畅通无阻。

" [ai] [sɔː] [θruː] ['liːfi] [skriːnz]
" I saw through leafy screens
" 我 锯 通过 绿叶 屏幕

我透过绿叶掩映着……

[greɪt] ['grænɪt] ['terəsɪz] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ,
Great granite terraces in sun and shadow ,
伟大的 花岗岩 露台 在 太阳 和 阴影 ,

阳光和阴影交错的巨大花岗岩露台,

[ʃelvz] [wʌn][kʊd; kəd] [rest] [ə; eɪ] [niː] [ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] —
Shelves one could rest a knee on getting up —
货架 一 可以 休息 一个 膝盖 在 获得 向上 —

可以让人起身时把膝盖放在架子上的架子——

[wɪð] [depθs] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ʃɪə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ;
With depths behind him sheer a hundred feet ;
和 深度 在后面 他 透明 一个 百 脚 ;

他身后是百尺深的深渊;

[ɔː(r)] [tɜːn] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Or turn and sit on and look out and down ,
或者 转动 和 坐 在 和 看 出去 和 向下 ,

或者转过身坐下,向外向下看,

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [fɜːrnz] [ɪn] ['krevis] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
With little ferns in crevices at his elbow .
和 小的 蕨类植物 在 缝隙 在 他的 弯头 .

他肘部缝隙里长着小蕨类植物。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ai] [kænt] [seɪ] .
" As to that I can't say .
" 作为 到 那 我 不能 说 .

至于这一点,我无法回答。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But there's the spring ,
但 有 这 春天 ,

但春天还在。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
Right on the summit , almost like a fountain .
正确的 在 这 首脑 , 几乎 喜欢 一个 喷泉 .

就在山顶上，几乎像一座喷泉。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['siːɪŋ] . "
That ought to be worth seeing . "
那 应该 到 是 值得 看到 . "

那应该值得一看。

" [ɪf] [ɪts] [ðeə(r)] .
" If it's there .
" 如果 它是 那里 .

“如果它在那里的话。”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
You never saw it ? "
你 绝不 锯 它 ? "

你从来没见过吗?

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt]
" I guess there's no doubt
" 我 猜测 有 不 怀疑

我想这一点毋庸置疑。

[ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
About its being there .
关于 它是 存在 那里 .

关于它的存在。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I never saw it .
我 绝不 锯 它 .

我从没见过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp] :
It may not be right on the very top :
它 可能 不是 是 正确的 在 这 非常 顶部 :

它可能不在最上面:

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [daʊn]
It wouldn't have to be a long way down
它 不会 有 到 是 一个 长的 方式 向下

不必下降很远。

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [hed] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
To have some head of water from above ,
到 有 一些 头 的 水 从 多于 ,

要有一些来自上方的水流,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [daʊn] [mait] [nɒt][biː; bi] ['nəʊtɪst]
And a good distance down might not be noticed
和 一个 好的 距离 向下 可能 不是 是 注意到

而向下延伸一段距离可能就不会被人注意到。

[baɪ] ['eniwʌn] [huːd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp] .
By anyone who'd come a long way up .
经过 任何人 谁会 来 一个 长的 方式 向上 .

任何一路走来取得巨大成就的人。

[wʌn] [taɪm] [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
One time I asked a fellow climbing it
一 时间 我 问 一个 同伴 攀登 它

有一次我问了一个登山者

[tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː]['leɪtə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . "
To look and tell me later how it was . "
到 看 和 告诉 我 之后 如何 它 曾是 . "

看看之后再告诉我结果如何。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk]
" He said there was a lake
" 他 说 那里 曾是 一个 湖

他说那里有个湖

['sʌmweə(r)] [ɪn]['aɪələnd][ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [tɒp] . "
Somewhere in Ireland on a mountain top . "
某处 在 爱尔兰 在 一个 山 顶部 . "

在爱尔兰某座山顶上。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪks] ['dɪfrənt] .
" But a lake's different .
" 但 一个 湖的 不同的 .

但湖泊的情况就不同了。

[wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] ? "
What about the spring ? "
什么 关于 这 春天 ? "

春天会怎么样?

" [hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .
" He never got up high enough to see .
" 他 绝不 得到 向上 高的 足够的 到 看 .

他从未爬到足够高的地方去看。

[ðæts] [waɪ] [ai][doʊnt][əd'vaɪz][jɔː(r); jə(r)] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [saɪd] .
That's why I don't advise your trying this side .
那就是 为什么 我 不 建议 你的 尝试 这 边 .

所以我不建议你尝试这一方。

[hiː; hi] [traɪd] [ðɪs] [saɪd] .
He tried this side .
他 尝试 这 边 .

他尝试了这一侧。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][gəʊ]
I've always meant to go
我已经 总是 意思是 到 去

我一直都打算去

[ænd; ənd] [lʊk] [maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
And look myself , but you know how it is :
和 看 我 , 但 你 知道 如何 它 是 :

我自己也知道，但情况就是这样:

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['maʊntən]
It doesn't seem so much to climb a mountain
它 不 似乎 所以 很多 到 爬 一个 山

爬山似乎并不那么难。

[juːv] [wɜːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
You've worked around the foot of all your life .
你已经 工作 大约 这 脚 的 全部 你的 生活 .

你一生都在围绕着脚下工作。

[wɒt] [wʊd] [ai][du:; də] ?
What would I do ?
什么 会 我 做 ?

我该怎么办?

[gəʊ][ɪn][maɪ]['əʊvərɔ:lz] ,
Go in my overalls ,
去 在 我的 连体工作服 ,

穿着我的背带裤进去吧,

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kaʊz]
With a big stick , the same as when the cows
和 一个 大的 戳 , 这 相同的 作为 什么时候 这 牛

用大棍子,就像赶牛一样

['hævnt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rz][æt; ət] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] ?
Haven't come down to the bars at milking time ?
还没有 来 向下 到 这 酒吧 在 挤奶 时间 ?

挤奶时间你没来过酒吧吗?

[ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪ] [blæk] [beə(r)] ?
Or with a shotgun for a stray black bear ?
或者 和 一个 霰弹枪 为了 一个 流浪 黑色的 熊 ?

或者用猎枪射杀迷路的黑熊?

\- - [si:m] ['ri:əl][tu:; tə][klaɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "
' Twouldn't seem real to climb for climbing it . "
\- - 似乎 真实的 到 爬 为了 攀登 它 . "

"攀登它似乎不太真实。"

" [ai] ['ʃudnt] [klaɪm][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tu:; tə] —
" I shouldn't climb it if I didn't want to —
" 我 不应该 爬 它 如果 我 没有 想 到 —

"如果我不想爬,我就不应该爬——"

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] .
Not for the sake of climbing .
不是 为了 这 清酒 的 攀登 .

不是为了攀岩而攀岩。

[wʌts] [ɪts] [neɪm] ? "
What's its name ? "
是什么 它是 姓名 ? "

它叫什么名字?

" [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][hɔ:r] : [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðæts] [raɪt] . "
" We call it Hor : I don't know if that's right . "
" 我们 称呼 它 hor : 我 不 知道 如果 那就是 正确的 . "

"我们称它为霍尔:我不知道这个称呼是否正确。"

" [kæn; kən][wʌn] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Can one walk around it ?
" 能 一 走 大约 它 ?

"可以绕着它走吗?"

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] [fɑ:(r)] ? "
Would it be too far ? "
会 它 是 也 远的 ? "

会不会太远了?

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [raʊnd] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn] ['lu:nəˌbɜ:rg] ,
" You can drive round and keep in Lunenburg ,
" 你 能 驾驶 圆形的 和 保持 在 吕嫩堡 ,

"你可以开车四处转转,然后留在吕嫩堡。"

[bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ,
But it's as much as ever you can do ,
但 它是 作为 很多 作为 曾经 你 能 做 ,

但你现在能做的已经很多了。

[ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] [kiːp] [ɪn][səʊ] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The boundary lines keep in so close to it .
这 边界 线条 保持 在 所以 关闭 到 它 .

边界线离它很近。

[hɔːr][ɪz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnˌʃɪps] [hɔːr] —
Hor is the township , and the township's Hor —
hor 是 这 乡 , 和 这 乡镇的 hor —

Hor是乡镇，而乡镇的Hor——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ['sprɪŋk(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] ,
And a few houses sprinkled round the foot ,
和 一个 很少 房屋 撒上 圆形的 这 脚 ,

脚下零星散落着几栋房子，

[laɪk] ['bəʊldəz] ['brəʊkən] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [klɪf] ,
Like boulders broken off the upper cliff ,
喜欢 巨石 破碎的 离开 这 上 悬崖 ,

就像从上层悬崖崩落的巨石一样，

[rəʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . "
Rolled out a little farther than the rest . "
滚动 出去 一个 小的 更远 比 这 休息 . "

比其他部分展开得更远一些。

" [wɔːm] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [kəʊld][ɪn][dʒuːn] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" Warm in December , cold in June , you say ? "
" 温暖的 在 十二月 , 寒冷的 在 六月 , 你 说 ? "

你说十二月暖和，六月冷？

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ɔːl] .
" I don't suppose the water's changed at all .
" 我 不 认为 这 水的 已更改 在 全部 .

“我估计水质根本没有改变。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [wɔːm]
You and I know enough to know it's warm
你 和 我 知道 足够的 到 知道 它是 温暖的

你我都明白，这里很温暖。

[kəm'peəd] [wɪð] [kəʊld] , [ænd; ənd][kəʊld] [kəm'peəd] [wɪð] [wɔːm] .
Compared with cold , and cold compared with warm .
比较的 和 寒冷的 , 和 寒冷的 比较的 和 温暖的 .

与寒冷相比，以及与温暖相比。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [fʌnz] [ɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
But all the fun's in how you say a thing . "
但 全部 这 乐趣 在 如何 你 说 一个 事物 . "

但乐趣就在于你如何表达。

" [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ? "
" You've lived here all your life ? "
" 你已经 居住地 这里 全部 你的 生活 ? "

“你一辈子都住在这里吗？”

" ['evə(r)] [sɪns] [hɔːr]
" Ever since Hor
" 曾经 自从 hor

自从霍尔

[wɒz; wəz][nəʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] — — " [wɒt] , [ai][dɪd][nɒt][hɪə(r)] .
Was no bigger than a — — " What , I did not hear .
曾是 不 大 比 一个 — — " 什么 , 我 做过 不是 听到 .
比——"什么？我没听见。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [lait] ['tʌtʃɪz]
He drew the oxen toward him with light touches
他 画 这 牛 朝向 他 和 光 触摸
他轻轻一拉，就把牛引到了自己身边。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][slɪm] [gəʊd] [ɒn] [nəʊz] [ænd; ənd] [ˌɒf'saɪd] [flæŋk] ,
Of his slim goad on nose and offside flank ,
的 他的 苗条的 刺激 在 鼻子 和 越位 侧翼 ,
他鼻子和越位侧翼上的细长刺，

[geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .
Gave them their marching orders and was moving .
给予 他们 他们的 行军 订单 和 曾是 移动 .
下达了行军命令后，我便出发了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɒləz]
A Hundred Collars
一个 百 项圈
一百个项圈

['læŋkəstə(r)] [bɔː(r)][hɪm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
LANCASTER bore him — such a little town ,
兰开斯特 钻孔 他 — 这样的 一个 小的 镇 ,
兰开斯特让他感到厌烦——这么个小镇，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Such a great man .
这样的 一个 伟大的 男人 .
真是个伟大的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siː] [hɪm]['ɒf(ə)n]
It doesn't see him often
它 不 看 他 经常
他不常见到他。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted]
Of late years , though he keeps the old homestead
的 晚的 年 , 尽管 他 保持 这 老的 家园
近年来，他一直保留着那座老宅。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)]
And sends the children down there with their mother
和 发送 这 孩子们 向下 那里 和 他们的 母亲
然后把孩子们和他们的母亲一起送到那里。

[tuː; tə] [rʌn] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] .
To run wild in the summer — a little wild .
到 跑步 荒野 在 这 夏天 — 一个 小的 荒野 .
夏天要尽情撒野——稍微放纵一下。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][dʒɔɪnz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː]
Sometimes he joins them for a day or two
有时 他 加入 他们 为了 一个 天 或者 二
有时他会和他们待上一两天。

[ænd; ənd] [siːz] [əʊld] [frendz] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [kænt] [get] [nɪə(r)] .
And sees old friends he somehow can't get near .
和 看到 老的 朋友们 他 不知何故 不能 得到 靠近 .
他看到了老朋友，却不知为何无法亲近他们。

[ðeɪ] [miːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][æt; ət] [naɪt] ,
They meet him in the general store at night ,
他们 见面 他 在 这 一般的 店铺 在 夜晚 ，

他们晚上在杂货店里遇到了他。

['priː] - ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] [meɪl] ,
Pre - occupied with formidable mail ,
预 - 占领 和 强大 邮件 ，

忙于处理大量邮件，

['raɪflɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['letə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɔːks] .
Rifling a printed letter as he talks .
膛线 一个 打印 信 作为 他 会谈 .

他一边说话一边翻阅着一封打印好的信件。

[ðeɪ] [siːm] [ə'freɪd] .
They seem afraid .
他们 似乎 害怕的 .

他们似乎很害怕。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] :
He wouldn't have it so :
他 不会 有 它 所以 :

他不会允许这样的事情发生：

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ]['deməkræt] ,
Though a great scholar , he's a democrat ,
尽管 一个 伟大的 学者 ， 他是 一个 民主党人 ，

虽然他是一位伟大的学者，但他却是一位民主主义者。

[ɪf] [nɒt][æt; ət] [hɑːt] , [æt; ət] [liːst] [ɒn]['prɪnsəp(ə)l] .
If not at heart , at least on principle .
如果 不是 在 心 ， 在 至少 在 原则 .

即使不是发自内心，至少也是在原则上。

['leɪtli] [wen] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['læŋkəstə(r)]
Lately when coming up to Lancaster
最近 什么时候 未来 向上 到 兰开斯特

最近去兰开斯特的时候

[hɪz; ɪz][treɪn] ['biːɪŋ] [leɪt] [hiː; hi] [mɪst] [ə'nʌðə(r)] [treɪn]
His train being late he missed another train
他的 火车 存在 晚的 他 错过 其他 火车

由于火车晚点，他错过了另一趟火车。

[ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] ['wʊdzˌvɪl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]
And had four hours to wait at Woodsville Junction
和 有 四 小时 到 等待 在 伍兹维尔 交汇处

在伍兹维尔枢纽站等了四个小时

['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
After eleven o'clock at night .
后 十一 点钟 在 夜晚 .

晚上十一点以后。

[tuː] ['taɪəd]
Too tired
也 疲劳的

太累了

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔː'diːl] [aʊt] ,
To think of sitting such an ordeal out ,
到 思考 的 坐着 这样的 一个 考验 出去 ，

想想看，如果能置身事外，岂不是太可惜了？

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bed] .
He turned to the hotel to find a bed .
他 转向 到 这 酒店 到 寻找 一个 床 .

他转身回酒店找了张床。

" [nəʊ] [ruːm] , " [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [sed] .
" No room , " the night clerk said .
" 不 房间 , " 这 夜晚 职员 说 .

“没有房间了，”夜班接待员说。

" [ən'les] — —
" Unless — —
" 除非 — —

“除非 -

" - [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [læmps]
" Woodsville's a place of shrieks and wandering lamps
" - 一个 地方 的 尖叫 和 漫游 灯

伍兹维尔是一个充满尖叫声和游移灯光的地方

[ænd; ənd] [kɑːz] [ðæt] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] — [ænd; ənd] [wʌn] [həʊ'tel] .
And cars that shook and rattle — and one hotel .
和 汽车 那 摇晃 和 嘎嘎作响 — 和 一 酒店 .

还有会摇晃嘎嘎作响的汽车——以及一家酒店。

" [juː; jʊ] [seɪ] - [ən'les] . - "
" You say ' unless . ' "
" 你 说 - 除非 . - "

你说“除非”。

" [ən'les] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd]
" Unless you wouldn't mind
" 除非 你 不会 头脑

除非你不介意

['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] . "
Sharing a room with someone else . "
分享 一个 房间 和 某人 别的 . "

与他人合住一间房。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是谁？ ”

" [ə; eɪ][mæn] . "
" A man . "
" 一个 男人 . "

“一个男人。”

" [səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] .
" So I should hope .
" 所以 我 应该 希望 .

所以我希望如此。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] ? "
What kind of man ? "
什么 种类 的 男人 ? "

什么样的人？

" [ai] [nəʊ] [hɪm] : [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
" I know him : he's all right .
" 我 知道 他 : 他是 全部 正确的 .

“我认识他：他挺好的。”

[ə; eɪ] [mænz] [ə; eɪ] [mæn] .
A man's a man .
一个 男人的 一个 男人 .

男人就是男人。

['seprət] [bedz] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
Separate beds of course you understand .
分离 床 的 课程 你 理解 .

当然是分床睡，你明白的。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [deəd] [hɪm] [ɒn] .
" The night clerk blinked his eyes and dared him on .
" 这 夜晚 职员 眨眼 他的 眼睛 和 敢于 他 在 .

“夜班接待员眨了眨眼，挑衅地看着他。”

" [huz] [ðæt] [mæn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tʃeə(r)] ?
" Who's that man sleeping in the office chair ?
" 谁是 那 男人 睡眠 在 这 办公室 椅子 ?

“那个在办公椅上睡觉的人是谁？”

[hæz; həz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃɑːns] ? "
Has he had the refusal of my chance ? "
有 他 有 这 拒绝 的 我的 机会 ? "

他是否已经错过了我的机会?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɔb] [ɔː(r)] ['məːdə] .
" He was afraid of being robbed or murdered .
" 他 曾是 害怕的 的 存在 被抢劫 或者 被谋杀 .

他害怕被抢劫或谋杀。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？”

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bed] .
" I'll have to have a bed .
" 患病的 有 到 有 一个 床 .

我得找张床。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [led] [hɪm] [ʌp] [θriː] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz]
" The night clerk led him up three flights of stairs
" 这 夜晚 职员 引领 他 向上 三 航班 的 楼梯

夜班接待员领着他上了三层楼梯。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
And down a narrow passage full of doors ,
和 向下 一个 狭窄的 通道 满的 的 门 ,

沿着一条狭窄的、布满门的通道，

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] ['entəd] .
At the last one of which he knocked and entered .
在 这 最后的 一 的 哪个 他 敲门 和 进入 .

他敲了敲最后一个门，然后走了进去。

" [leɪf] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] . "
" Lafe , here's a fellow wants to share your room . "
" 拉菲 , 这里是 一个 同伴 想要 到 分享 你的 房间 . "

“拉夫，有人想和你合住一间房。”

" [ʃəʊ] [hɪm] [ðɪs] [wei] .
" Show him this way .
" 展示 他 这 方式 .

“带他走这边。”

[aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

我不怕他。

[aɪm][nɒt][səʊ] [drʌŋk] [ai][kænt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
I'm not so drunk I can't take care of myself .
我是 不是 所以 醉 我 不能 拿 关心 的 我 .

我还没醉到无法照顾自己的地步。

" [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [klæpt] [ə; eɪ] ['bedsted] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] .
" The night clerk clapped a bedstead on the foot .
" 这 夜晚 职员 鼓掌 一个 床架 在 这 脚 .

夜班服务员把床架拍在了床脚上。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] .
" This will be yours .
" 这 将要 是 你的 .

"这将是你的。"

[gʊd] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [went] .
Good - night , " he said , and went .
好的 - 夜晚 , " 他 说 , 和 去 .

"晚安,"他说，然后走了。

" [leɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , [ai] [θɪŋk] ? "
" Lafe was the name , I think ? "
" 拉菲 曾是 这 姓名 , 我 思考 ? "

"我想他叫拉夫吧？"

" [jes] , [leɪfeɪɛt] .
" Yes , Layfayette .
" 是的 , 拉斐特 .

"是的，拉斐特。"

[juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
You got it the first time .
你 得到 它 这 第一的 时间 .

你第一次就答对了。

[ænd; ənd] [jɔːz] ? "
And yours ? "
和 你的 ? "

你的呢？"

" [mə'guːn] .
" Magoon .
" 马贡 .

"马贡。

['dɒktə(r)] [mə'guːn] . "
Doctor Magoon . "
医生 马贡 . "

马贡医生。

" [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ? "
" A Doctor ? "
" 一个 医生 ? "

"医生？"

" [wel] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] . "
" Well , a teacher . "
" 出色地 , 一个 老师 . "

"嗯，一位老师。"

" [prə'fesə(r)] [skweə(r)] - [ðə; ði] - ['sɜːk(ə)l] - [tɪl] - [jʊr; jər] - ['taɪəd] ?
" Professor Square - the - circle - till - you're - tired ?
" 教授 正方形 - 这 - 圆圈 - 直到 - 你是 - 疲劳的 ?

“教授，直到筋疲力尽才肯罢休？”

[həʊld][ɒn] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [naʊ]
Hold on , there's something I don't think of now
抓住 在 , 有 某物 我 不 思考 的 现在

等等，我突然想不起一件事了。

[ðæt] [ai][hæd; həd][ɒn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][fɜːst]
That I had on my mind to ask the first
那 我 有 在 我的 头脑 到 问 这 第一的

我当时正想着要问第一个问题。

[mæn] [ðæt] [njuː] ['eniθɪŋ] [ai] ['hæpənd] [ɪn] [wɪð] .
Man that knew anything I happened in with .
男人 那 知道 任何事物 我 发生 在 和 .

他竟然知道我遇到的所有事情。

[aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ]['leɪtə(r)] — [dəʊnt][let][ˌem 'iː] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll ask you later — don't let me forget it .
患病的 问 你 之后 — 不 让 我 忘记 它 .

我稍后会问你——别让我忘记这件事。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [leɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" The Doctor looked at Lafe and looked away .
" 这 医生 看起来 在 拉菲 和 看起来 离开 .

医生看了拉菲一眼，然后移开了视线。

[ə; eɪ][mæn] ?
A man ?
一个 男人 ?

一个男人？

[ə; eɪ] [bruːt] .
A brute .
一个 蛮力 .

一个野蛮人。

['neɪkɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] ,
Naked above the waist ,
裸 多于 这 腰部 ,

腰部以上裸露

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [kriːst] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] ,
He sat there creased and shining in the light ,
他 卫星 那里 褶皱 和 灼灼 在 这 光 ,

他坐在那里，皮肤皱巴巴的，在光线下闪闪发光。

['fʌmblɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [stɑːtʃd] [ʃɜːt] .
Fumbling the buttons in a well - starched shirt .
笨拙 这 按钮 在 一个 出色地 - 淀粉 衬衫 .

笨手笨脚地解着一件浆洗得笔挺的衬衫的纽扣。

" [aɪm] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪz] - ['lɑːdʒə(r)] [ʃɜːt] .
" I'm moving into a size - larger shirt .
" 我是 移动 进入 一个 尺寸 - 更大的 衬衫 .

“我要换大一号的衬衫了。”

[aɪv] [felt] [miːn] ['leɪtli] ; [miːnz] [nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I've felt mean lately ; mean's no name for it .
我已经 毛毡 意思是 最近 ; 方法 不 姓名 为了 它 .

我最近感觉自己很刻薄；刻薄这个词都不足以形容我的感受。

[ai]	[dʒʌst]	[faʊnd]	[wɒt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	:
I	**just**	**found**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**to**	**-**	**night**	**:**
我	只是	成立	什么	这	事情	曾是	到	-	夜晚	:

我今晚终于找到问题所在了：

[aɪv]	[biːn]	[ə; eɪ]	-	['tʃəʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['nɜːsəri]	[triː]
I've	**been**	**a**	**-**	**choking**	**like**	**a**	**nursery**	**tree**
我已经	到过	一个	-	窒息	喜欢	一个	苗圃	树

我简直像棵幼苗一样窒息了。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌaʊt'grəʊ]	[ðə; ði]	['waɪə(r)]	[bænd]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[neɪm]	[tæg]	.
When	**it**	**outgrows**	**the**	**wire**	**band**	**of**	**its**	**name**	**tag**	**.**
什么时候	它	长大后不再适用	这	金属丝	乐队	的	它是	姓名	标签	.

当他长得太大，挂不住名牌的金属带时。

[ai]	[bleɪmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɒt]	[spel]	[wɪv]	[biːn]	['hævɪŋ]	.
I	**blamed**	**it**	**on**	**the**	**hot**	**spell**	**we've**	**been**	**having**	**.**
我	被指责	它	在	这	热的	拼写	我们已经	到过	拥有	.

我把这归咎于最近的高温天气。

-	[twɒz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[maɪ]	['fuːlɪʃ]	['hæŋɪŋ]	[bæk]	,
'	**Twas**	**nothing**	**but**	**my**	**foolish**	**hanging**	**back**	**,**
-	那是	没有什么	但	我的	愚蠢	绞刑	后退	,

那不过是我愚蠢的犹豫不决罢了。

[nɒt]	['laɪkɪŋ]	[tuː; tə]	[əʊn]	[ʌp]	[aɪ'd]	[grəʊn]	[ə; eɪ]	[saɪz]	.
Not	**liking**	**to**	**own**	**up**	**I'd**	**grown**	**a**	**size**	**.**
不是	喜欢	到	自己的	向上	ID	生长	一个	尺寸	.

我不愿意承认自己长高了。

['nʌmbə(r)]	[ˌeɪ'tiːn]	[ðɪs]	[ɪz]	.
Number	**eighteen**	**this**	**is**	**.**
数字	十八	这	是	.

这是第十八号。

[wɒt]	[saɪz]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[weə(r)]	?
What	**size**	**do**	**you**	**wear**	**?**
什么	尺寸	做	你	穿	?

你穿多大码的衣服?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第2/6页

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kən'vʌlsɪvli] .
" The Doctor caught his throat convulsively .
" 这 医生 捕捉 他的 喉 痉挛地 .

医生突然哽咽了一下，喉咙抽搐了一下。

" [əʊ] — [ɑː] — [ˌfɔː'tiːn] — [ˌfɔː'tiːn] . "
" Oh — ah — fourteen — fourteen . "
" 哦 — 啊 — 十四 — 十四 . "

“哦——啊——十四——十四。”

" [ˌfɔː'tiːn] !
" Fourteen !
" 十四 !

“十四！

[juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] !
You say so !
你 说 所以 !

你说得对！

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wen] [ai][wɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] .
I can remember when I wore fourteen .
我 能 记住 什么时候 我 穿着 十四 .

我记得我穿十四号衣服的时候。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bæk] [æt; ət] [həʊm]
And come to think I must have back at home
和 来 到 思考 我 必须 有 后退 在 家

仔细想想，我肯定家里还有东西。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɒləz] , [saɪz] [ˌfɔː'tiːn] .
More than a hundred collars , size fourteen .
更多的 比 一个 百 项圈 , 尺寸 十四 .

一百多个14号尺寸的项圈。

[tuː] [bæd][tuː; tə] [weɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Too bad to waste them all .
也 坏的 到 浪费 他们 全部 .

浪费掉太可惜了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
You ought to have them .
你 应该 到 有 他们 .

你应该拥有它们。

['ðer] [jɔːz] [ænd; ənd] ['welkəm] ; [let][ˌem 'iː][send][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
They're yours and welcome ; let me send them to you .
它们是 你的 和 欢迎 ; 让 我 发送 他们 到 你 .

它们是你的，欢迎收下；让我把它们寄给你。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][stænd][ðeə(r)][ɒn][wʌn][leg][laɪk] [ðæt] ?
What makes you stand there on one leg like that ?
什么 制作 你 站立 那里 在 一 腿 喜欢 那 ?

你为什么那样单腿站着？

[jʊr; jər] [nɒt] [mʌtʃ] ['fɜːrðərər] [ðæn; ðən] [weə(r)] [kaɪk] [left] [juː; jʊ] .
You're not much furtherer than where Kike left you .
你是 不是 很多 进一步 比 在哪里 犹太佬 左边 你 .

你离基克离开你的地方也没远多少。

[juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] .
You act as if you wished you hadn't come .
你 行为 作为 如果 你 希望 你 之前没有 来 .

你表现得好像后悔来了。

[sɪt] [daʊn] [ɔː(r)] [laɪ] [daʊn] , [frend] ; [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] .
Sit down or lie down , friend ; you make me nervous .
坐 向下 或者 说谎 向下 , 朋友 ; 你 制作 我 紧张的 .

朋友，坐下或躺下吧，你让我感到紧张。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The Doctor made a subdued dash for it ,
" 这 医生 制成 一个 低沉的 短跑 为了 它 ,

“医生悄悄地朝它冲了过去。”

[ænd; ənd] [prɒpt] [hɪm'self] [æt; ət] [beɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
And propped himself at bay against a pillow .
和 支撑 他自己 在 湾 反对 一个 枕头 .

他靠在枕头上，把自己撑了起来。

" [nɒt] [ðæt] [wei] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɒn] [kaɪks] [waɪt] [bed] .
" Not that way , with your shoes on Kike's white bed .
" 不是 那 方式 , 和 你的 鞋 在 基克的 白色的 床 .

“不是那样，把你的鞋子放在基克的白色床上。”

[juː; jʊ] [kænt] [rest] [ðæt] [wei] .
You can't rest that way .
你 不能 休息 那 方式 .

那样你根本无法安心。

[let] [ˌem 'iː] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɒf] . "
Let me pull your shoes off . "
让 我 拉 你的 鞋 离开 . "

让我帮你把鞋脱掉。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [pliːz] — [ai] [seɪ] , [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [pliːz] .
" Don't touch me , please — I say , don't touch me , please .
" 不 触碰 我 , 请 — 我 说 , 不 触碰 我 , 请 .

“请不要碰我——我说，请不要碰我。”

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [mæn] . "
I'll not be put to bed by you , my man . "
患病的 不是 是 放 到 床 经过 你 , 我的 男人 . "

“我不会被你哄着睡觉的，我的男人。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
" Just as you say .
" 只是 作为 你 说 .

正如你所说。

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ðen] .
Have it your own way then .
有 它 你的 自己的 方式 然后 .

那就按你的方式来吧。

- [maɪ] [mæn] - [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
' My man ' is it ?
- 我的 男人 - 是 它 ?

是“我的男人”吗？

[juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] .
You talk like a professor .
你 讲话 喜欢 一个 教授 .

你说话像个教授。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [huː] , [haʊ'evə(r)] ,
Speaking of who's afraid of who , however ,
请讲 的 谁是 害怕的 的 WHO , 然而 ,

不过，说到谁怕谁，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [luːz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]
I'm thinking I have more to lose than you
我是 思维 我 有 更多的 到 失去 比 你

我觉得我比你更有损失。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] .
If anything should happen to be wrong .
如果 任何事物 应该 发生 到 是 错误的 .

如果发生任何意外情况。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [θrəʊt] !
Who wants to cut your number fourteen throat !
WHO 想要 到 切 你的 数字 十四 喉 !

谁想割断你十四号的喉咙！

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [daʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['evɪdəns]
Let's have a show down as an evidence
我们来吧 有 一个 展示 向下 作为 一个 证据

让我们来一场摊牌，以此作为证据。

[ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] .
Of good faith .
的 好的 信仰 .

出于善意。

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪnti] [d'ɒləz] .
There is ninety dollars .
那里 是 九十 美元 .

这里有九十美元。

[kʌm] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] . "
Come , if you're not afraid . "
来 , 如果 你是 不是 害怕的 . "

如果你不害怕，就来吧。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] : [ðæts] [ɔːl] [ai] ['kæri] . "
There's five : that's all I carry . "
有 五 : 那就是 全部 我 携带 . "

一共五件：我就带这五件。

" [ai] [kæn; kən] [sɜːtʃ] [juː; jʊ] ?
" I can search you ?
" 我 能 搜索 你 ?

我可以搜查你吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ?
Where are you moving over to ?
在哪里 是 你 移动 超过 到 ?

你要搬到哪里去?

[steɪ] [stɪl] .
Stay still .
停留 仍然 .

保持静止。

[jʊd] ['betə(r)] [tʌk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['ʌndə(r)][juː; jʊ]
You'd better tuck your money under you
你会 更好的 塞进 你的 钱 在下面 你

你最好把钱藏好。

[ænd; ənd] [sliːp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də]
And sleep on it the way I always do
和 睡觉 在 它 这 方式 我 总是 做

然后像往常一样，好好睡一觉。

[wen] [aɪm] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ai] [doʊnt] [trʌst] [æt; ət] [naɪt] . "
When I'm with people I don't trust at night . "
什么时候 我是 和 人们 我 不 相信 在 夜晚 . "

晚上和我不信任的人在一起的时候。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)]
" Will you believe me if I put it there
" 将要 你 相信 我 如果 我 放 它 那里

“如果我把它放在那里，你会相信我吗？”

[raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] — [ðæt] [ai] [duː; də] [trʌst] [juː; jʊ] ? "
Right on the counterpane — that I do trust you ? "
正确的 在 这 床罩 — 那 我 做 相信 你 ? "

就写在台面上——我真的信任你吗？

" [jʊd] [seɪ] [səʊ] , ['mɪstə(r)] [mæn] . — [aɪm] [ə; eɪ] [kə'lektə(r)] .
" You'd say so , Mister Man . — I'm a collector .
" 你会 说 所以 , 先生 男人 . — 我是 一个 集电极 .

“您这么说吧，先生。——我是个收藏家。”

[maɪ] ['naɪnti] ['ɪz(ə)nt] [maɪn] — [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .
My ninety isn't mine — you won't think that .
我的 九十 不是 矿 — 你 惯于 思考 那 .

我的九十岁不是我的——你不会这么想的。

[ai] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]
I pick it up a dollar at a time
我 挑选 它 向上 一个 美元 在 一个 时间

我一次只买一美元。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wiːkli] [njuːz] ,
All round the country for the Weekly News ,
全部 圆形的 这 国家 为了 这 每周 消息 ,

全国各地的《每周新闻》

['pʌblɪʃt] [ɪn] [baʊ; bəʊ] .
Published in Bow .
已发布 在 弓 .

刊登于《弓》杂志。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wiːkli] [njuːz] ? "
You know the Weekly News ? "
你 知道 这 每周 消息 ? "

你知道《每周新闻》吗？

" [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] . "
" Known it since I was young . "
" 已知 它 自从 我 曾是 年轻的 . "

“我从小就知道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
" Then you know me .
" 然后 你 知道 我 .

“那你肯定了解我。”

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'geðə(r)] — ['tɔːkɪŋ] .
Now we are getting on together — talking .
现在 我们 是 获得 在 一起 — 说 .

现在我们相处融洽——开始交谈了。

[aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
I'm sort of Something for it at the front .
我是 种类 的 某物 为了 它 在 这 正面 .

我算是前面某个人吧。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɒnt] :
My business is to find what people want :
我的 商业 是 到 寻找 什么 人们 想 :

我的工作就是了解人们的需求：

[ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
They pay for it , and so they ought to have it .
他们 支付 为了 它 , 和 所以 他们 应该 到 有 它 .

他们付了钱，所以他们理应得到它。

['feəbæŋks] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [hiːz] ['edɪtə(r)] —
Fairbanks , he says to me — he's editor —
费尔班克斯 , 他 说道 到 我 — 他是 编辑 —

费尔班克斯，他告诉我——他是编辑——

[fiːl] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] — [hiː; hi] [sez] .
Feel out the public sentiment — he says .
感觉 出去 这 民众 情绪 — 他 说道 .

他说：“要先了解一下公众的情绪。”

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kɒmz] [ɒn][ˌem 'iː] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] .
A good deal comes on me when all is said .
一个 好的 交易 来 在 我 什么时候全部 是 说 .

总而言之，我得到了一笔不错的交易。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi] [ˌdɪsə'griː]
The only trouble is we disagree
这 仅有的 麻烦 是 我们 不同意

唯一的问题是我们意见不一致。

[ɪn]['pɒlətɪks] : [aɪm] [və'mɒnt] ['deməkræt] —
In politics : I'm Vermont Democrat —
在 政治 : 我是 佛蒙特 民主党人 —

在政治方面：我是佛蒙特州的民主党人——

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - [daɪd] ;
You know what that is , sort of double - dyed ;
你 知道 什么 那 是 , 种类 的 双倍的 - 染色 ;

你知道那是什么吗？有点像双重染色；

[ðə; ði] [njuːz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'pʌblɪkən] .
The News has always been Republican .
这 消息 有 总是 到过 共和党人 .

《新闻报》一直都是共和党的。

['feəbæŋks] , [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [help] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪə(r)] , -
Fairbanks , he says to me , ' Help us this year , '
费尔班克斯 , 他 说道 到 我 , - 帮助 我们 这 年 , -

费尔班克斯对我说：“今年请帮帮我们。”

['miːnɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ['tɪkɪt] .
Meaning by us their ticket .
意义 经过 我们 他们的 票 .

意思是说，他们通过我们获得了他们的票。

- [nəʊ] , - [ai] [sez] ,
' No , ' I says ,
- 不 , - 我 说道 ,

“不，”我说。

- [ai] [kænt] [ænd; ənd] [woʊnt] .
' I can't and won't .
- 我 不能 和 惯于 .

我不能也不会。

[juːv] [biːn] [ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] :
You've been in long enough :
你已经 到过 在 长的 足够的 :

你已经待得够久了：

[ɪts] [taɪm] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['buːstɪd] [ˌjuː 'es] .
It's time you turned around and boosted us .
它是 时间 你 转向 大约 和 增强 我们 .

是时候让你转身支持我们了。

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [ə; eɪ] [wiːk]
You'll have to pay me more than ten a week
你会 有 到 支付 我 更多的 比 十 一个 星期

你得每周付给我十块以上的钱。

[ɪf] [aɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [bɪl] [tæft;taːft] .
If I'm expected to elect Bill Taft .
如果 我是 预期的 到 选 账单 塔夫脱 .

如果人们期望我选举比尔·塔夫脱。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] . - "
I doubt if I could do it anyway . ' "
我 怀疑 如果 我 可以 做 它 反正 . - "

我怀疑我是否能做到。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['peɪpərz] ['pɒləsi] . "
" You seem to shape the paper's policy . "
" 你 似乎 到 形状 这 文件 政策 . "

“你似乎对报纸的政策走向起着决定性作用。”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [ɪn] [wɪð] ['evribɒdi] , [nəʊ] - [ɪm] [ɔːl] .
" You see I'm in with everybody , know ' em all .
" 你 看 我是 在 和 大家 , 知道 - 呃 全部 .

“你看，我跟每个人都很熟，我认识他们所有人。”

[ai] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [ðeə(r)] [fɑːrmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] . "
I almost know their farms as well as they do . "
我 几乎 知道 他们的 农场 作为 出色地 作为 他们 做 . "

我几乎和他们一样了解他们的农场。

" [juː; jʊ] [draɪv] [ə'raʊnd] ?
" You drive around ?
" 你 驾驶 大约 ?

你开车到处转吗？

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [wɜːk] . "
It must be pleasant work . "
它 必须 是 令人愉快的 工作 . "

这一定是份令人愉快的工作。

" [ɪts] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [seɪ] [ɪts] [nɒt] [fʌn] .
" It's business , but I can't say it's not fun .
" 它是 商业 , 但 我 不能 说 它是 不是 乐趣 .

"这是生意，但我不能说它不好玩。"

[wɒt] [ai] [laɪk] [bɛsts] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [fɑːrmz] ,
What I like best's the lay of different farms ,
什么 我 喜欢 最好的 这 躺 的 不同的 农场 ,

我最喜欢的是不同农场的布局。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ,
Coming out on them from a stretch of woods ,
未来 出去 在 他们 从 一个 拉紧 的 树林 ,

从一片树林中走出来，

[ɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hɪl] [ɔː(r)] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɔːnə(r)] .
Or over a hill or round a sudden corner .
或者 超过 一个 爬坡道 或者 圆形的 一个 突然 角落 .

或者翻过一座小山，或者绕过一个急弯。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [fəʊks] ['getɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sprɪŋ] ,
I like to find folks getting out in spring ,
我 喜欢 到 寻找 各位 获得 出去 在 春天 ,

我喜欢看到人们在春天外出活动，

['reɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] , ['wɜːkɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
Raking the dooryard , working near the house .
耙草 这 前院 , 在职的 靠近 这 房子 .

耙落叶，在房子附近干活。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [get] [aʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
Later they get out further in the fields .
之后 他们 得到 出去 更远 在 这 字段 .

后来他们又往田野深处走去。

['ɛvriˌθɪŋz] [ʃʌt] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɑːn] ;
Everything's shut sometimes except the barn ;
一切都是 关闭 有时 除了 这 谷仓 ;

有时除了谷仓以外，所有地方都关门了；

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [ɔːl] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [bæk] ['medəʊ] .
The family's all away in some back meadow .
这 家庭的 全部 离开 在 一些 后退 草地 .

一家人都去后院草地上玩了。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [heɪ] [ləʊd] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
There's a hay load a - coming — when it comes .
有 一个 干草 加载 一个 - 未来 — 什么时候 它 来 .

会有一大堆干草运过来——等它来了再说。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [get] ['drɪvn] [ɪn] :
And later still they all get driven in :
和 之后 仍然 他们 全部 得到 驱动 在 :

后来他们全都被开车撞了进去：

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] [tuː; tə] [lɔːn] , [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['pætʃɪz]
The fields are stripped to lawn , the garden patches
这 字段 是 脱衣舞 到 草地 , 这 花园 补丁

田野被夷为草坪，花园也只剩下零星的空地。

[strɪpt] [tuː; tə] [beə(r)] [graʊnd] , [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz]
Stripped to bare ground , the apple trees
脱衣舞 到 裸 地面 , 这 苹果 树木

苹果树光秃秃地躺在地上。

[tuː; tə] [wɪps] [ænd; ənd] [pəulz] .
To whips and poles .
到 鞭子 和 杆子 .

鞭子和杆子。

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [ə'baʊt] .
There's nobody about .
有 无人 关于 .

周围一个人也没有。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ðəʊ] , [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪsk] ['sməʊkɪŋ] .
The chimney , though , keeps up a good brisk smoking .
这 烟囱 , 尽管 , 保持 向上 一个 好的 轻快 吸烟 .

不过，烟囱里一直冒着滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [ai] [laɪ] [bæk] [ænd; ənd] [raɪd] .
And I lie back and ride .
和 我 说谎 后退 和 骑 .

我躺下来，开始骑行。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz]
I take the reins
我 拿 这 缰绳

我接管了指挥权。

['əʊnli] [wen] ['sʌmˌwʌnz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meə(r)]
Only when someone's coming , and the mare
仅有的 什么时候 某人的 未来 , 和 这 母马

只有当有人要来的时候，母马

[stɒps] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪks] : [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [tuː; tə] [gəʊ] .
Stops when she likes : I tell her when to go .
停止 什么时候 她 点赞 : 我 告诉 她 什么时候 到 去 .

她想停就停：我告诉她什么时候走。

[aɪv] [spɔɪld] [dʒi'maimə] [ɪn] [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
I've spoiled Jemima in more ways than one .
我已经 被宠坏了 杰米玛 在 更多的 方式 比 一 .

我从多方面宠坏了杰米玛。

[ʃiːz] [gɒt] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ɪn] [æt; ət] ['evri] [haʊs]
She's got so she turns in at every house
她是 得到 所以 她 转弯 在 在 每一个 房子

她已经到了这种地步，所以她每家每户都会进去看看。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɜːvətʃə(r)] ,
As if she had some sort of curvature ,
作为 如果 她 有 一些 种类 的 曲率 ,

仿佛她身材有些曲线美似的，

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['erənd] [ðeə(r)] .
No matter if I have no errand there .
不 事情 如果 我 有 不 差事 那里 .

即使我没有事要办。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm] ['səʊʃəb(ə)l] .
She thinks I'm sociable .
她 思考 我是 善于交际的 .

她觉得我很善于交际。

[ai] ['meɪbi] [ˌeɪ 'em] .
I maybe am .
我 或许 是 .

或许是吧。

[ɪts] ['seldəm] [ai] [get] [daʊn] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:lz] , [ðəʊ] .
It's seldom I get down except for meals , though .
它是 很少 我 得到 向下 除了 为了 餐 , 尽管 .

除了吃饭之外，我很少会情绪低落。

[fəʊks] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔ:step] ,
Folks entertain me from the kitchen doorstep ,
各位 招待 我 从 这 厨房 家门口 ,

人们在厨房门口逗我开心，

[ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [rəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] . "
All in a family row down to the youngest . "
全部 在 一个 家庭 排 向下 到 这 最小的 . "

全家人都排成一排，包括最小的。

" [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [bi:; bi] [æz; əz] [glæd]
" One would suppose they might not be as glad
" 一 会 认为 他们 可能 不是 是 作为 高兴的

人们或许会认为他们可能不会那么高兴。

[tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "
To see you as you are to see them . "
到 看 你 作为 你 是 到 看 他们 . "

看到你本来的样子，才能看到他们。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"哦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒnt] [ðeə(r)] ['dɒlə(r)] .
Because I want their dollar .
因为 我 想 他们的 美元 .

因为我想要他们的美元。

[ai] [doʊnt] [wɒnt]
I don't want
我 不 想

我不想

['eniθɪŋ] [ðev] [nɒt] [gɒt] .
Anything they've not got .
任何事物 他们有 不是 得到 .

他们没有的任何东西。

[ai] ['nevə(r)] [dʌn] .
I never dun .
我 绝不 逼债 .

我从没做过。

[aɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
I'm there , and they can pay me if they like .
我是 那里 , 和 他们 能 支付 我 如果 他们 喜欢 .

我在那里，如果他们愿意，可以付我钱。

[ai] [gəʊ] ['nəʊweə(r)] [ɒn] ['pɜ:pəs] : [ai] ['hæpən] [baɪ] .
I go nowhere on purpose : I happen by .
我 去 无处 在 目的 : 我 发生 经过 .

我不是故意要去某个地方：我只是路过。

['sɒri] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kʌp] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Sorry there is no cup to give you a drink .
对不起 那里 是 不 杯子 到 给 你 一个 喝 .

抱歉，这里没有杯子可以给您提供饮料。

[ai] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] — [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .
I drink out of the bottle — not your style .
我 喝 出去 的 这 瓶子 — 不是 你的 风格 .

我直接对着瓶子喝——这可不是你的风格。

['meiənt] [ai] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] — — ? "
Mayn't I offer you — — ? "
可能不会 我 提供 你 — — ? "

我可以为您提供——吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" No , no , no , thank you . "
" 不 , 不 , 不 , 感谢 你 . "

"不，不，不，谢谢。"

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
" Just as you say .
" 只是 作为 你 说 .

正如你所说。

[hɪrz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [ðen] . —
Here's looking at you then . —
这里是 寻找 在 你 然后 . —

那就敬你一杯吧。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
And now I'm leaving you a little while .
和 现在 我是 离开 你 一个 小的 尽管 .

现在我要暂时离开你们一会儿了。

[jʊl] [rest] ['iːzɪə] [wen] [aɪm] [gɒn] , [pə'hæps] —
You'll rest easier when I'm gone , perhaps —
你会 休息 更轻松 什么时候 我是 已消失 , 也许 —

我走了之后，或许你会睡得更安稳些——

[laɪ] [daʊn] — [let] [jɔː'self] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
Lie down — let yourself go and get some sleep .
说谎 向下 — 让 你自己 去 和 得到 一些 睡觉 .

躺下——放松身心，好好睡一觉。

[bʌt; bət] [fɜːst] — [lets] [siː] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] ?
But first — let's see — what was I going to ask you ?
但 第一的 — 我们来吧 看 — 什么 曾是 我 去 到 问 你 ?

但是首先——让我想想——我本来要问你什么来着?

[ðəʊz] ['kɒləz] — [huː] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ə'dres] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ,
Those collars — who shall I address them to ,
那些 项圈 — WHO 将 我 地址 他们 到 ,

那些衣领——我该向谁诉说呢?

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə'weɪk] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] ? "
Suppose you aren't awake when I come back ? "
认为 你 不是 醒 什么时候 我 来 后退 ? "

假设我回来的时候你还没醒呢?

" ['riːəli] , [frend] , [ai] [kænt] [let] [juː; jʊ] .
" Really , friend , I can't let you .
" 真的 , 朋友 , 我 不能 让 你 .

"真的，朋友，我不能让你这么做。"

[juː; jʊ] — [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] . "
You — may need them . "
你 — 可能 需要 他们 . "

你可能需要它们。

" [nɒt] [tɪl] [ai] [ʃrɪŋk] , [wen] [ðel] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] . "
" Not till I shrink , when they'll be out of style . "
" 不是 直到 我 收缩 , 什么时候 他们会 是 出去 的 风格 . "

"等我变瘦了，它们就过时了。"

" [bʌt; bət] ['riːəli] [ai] — [ai] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] ['kɒləz] . "
" But really I — I have so many collars . "
" 但 真的 我 — 我 有 所以 许多 项圈 . "

"但说真的，我有很多衣领。"

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ai] ['rɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
" I don't know who I rather would have have them .
" 我 不 知道 WHO 我 相当 会 有 有 他们 .

"我不知道我更希望他们属于谁。"

['ðer] ['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] ['jeləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
They're only turning yellow where they are .
它们是 仅有的 转弯 黄色的 在哪里 他们 是 .

它们只是在原地变黄而已。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
But you're the doctor as the saying is .
但 你是 这 医生 作为 这 说 是 .

但正如俗话所说，你是医生。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [lait] [aʊt] .
I'll put the light out .
患病的 放 这 光 出去 .

我来关灯。

[doʊnt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] :
Don't you wait for me :
不 你 等待 为了 我 :

别等我了：

[aɪv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [naɪt] .
I've just begun the night .
我已经 只是 开始 这 夜晚 .

夜幕刚刚降临。

[juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
You get some sleep .
你 得到 一些 睡觉 .

你睡一会儿。

[aɪl] [nɒk] [səʊ] - ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [piːp] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
I'll knock so - fashion and peep round the door
患病的 敲 所以 - 时尚 和 窥视 圆形的 这 门

我会敲敲门，然后从门缝里往里窥视。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [səʊ] [jʊl] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
When I come back so you'll know who it is .
什么时候 我 来 后退 所以 你会 知道 WHO 它 是 .

等我回来，你就知道是谁了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [laɪk] [skeəd] ['piːp(ə)l] .
There's nothing I'm afraid of like scared people .
有 没有什么 我是 害怕的 的 喜欢 害怕的 人们 .

我最怕的就是胆小的人。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .
I don't want you should shoot me in the head .
我 不 想 你 应该 射击 我 在 这 头 .

我不想让你一枪爆我的头。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ['duːɪŋ] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðɪs] ['bɒt(ə)l] ?
What am I doing carrying off this bottle ?
什么 是 我 正在做 携带 离开 这 瓶子 ?

我为什么要带着这个瓶子?

[ðeə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
There now , you get some sleep .
那里 现在 , 你 得到 一些 睡觉 .

现在，你可以好好睡一觉了。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" He shut the door .
" 他 关闭 这 门 .

他关上了门。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [slɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
The Doctor slid a little down the pillow .
这 医生 滑行 一个 小的 向下 这 枕头 .

医生在枕头上往下滑了一点。

[həʊm] ['beriəl]
Home Burial
家 葬礼

家庭葬礼

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz]
HE saw her from the bottom of the stairs
他 锯 她 从 这 底部 的 这 楼梯

他从楼梯底下看到了她。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
Before she saw him .
前 她 锯 他 .

在她见到他之前。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] ,
She was starting down ,
她 曾是 开始 向下 ,

她开始往下走，

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] [fɪə(r)] .
Looking back over her shoulder at some fear .
寻找 后退 超过 她 肩膀 在 一些 害怕 .

她回头望去，似乎有些害怕。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [step] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'dɪd] [ˌaɪ 'tiː]
She took a doubtful step and then undid it
她 采取 一个 疑 步 和 然后 撤销 它

她犹豫地迈出了一步，然后又收回了。

[tuː; tə] [reɪz] [hɜː'self] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .
To raise herself and look again .
到 增加 她自己 和 看 再次 .

她抬起头，再次审视自己。

[hiː; hi] [spəʊk]
He spoke
他 辐

他说话了

[əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] : " [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [siː]
Advancing toward her : " What is it you see
前进 朝向 她 : " 什么 是 它 你 看

走向她：“你看到了什么？”

[frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
From up there always — for I want to know .
从 向上 那里 总是 — 为了 我 想 到 知道 .

总是从上面——因为我想知道。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sæŋk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːrts] [æt; ət] [ðæt] ,
" She turned and sank upon her skirts at that ,
" 她 转向 和 沉没 之上 她 裙子 在 那 ,

她转身，裙摆垂落下来。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [dʌl] .
And her face changed from terrified to dull .
和 她 脸 已更改 从 恐惧 到 乏味的 .

她的表情从惊恐转为茫然。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] : " [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [siː] ,
He said to gain time : " What is it you see ,
他 说 到 获得 时间 : " 什么 是 它 你 看 ,

他为了争取时间说道：“你看到了什么？”

" ['maʊntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kaʊəd] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
" Mounting until she cowered under him .
" 安装 直到 她 畏缩 在下面 他 .

“他不断上前，直到她在他身下瑟瑟发抖。”

" [ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [naʊ] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] .
" I will find out now — you must tell me , dear .
" 我 将要 寻找 出去 现在 — 你 必须 告诉 我 , 亲爱的 .

“我现在就要弄清楚——你一定要告诉我，亲爱的。”

" [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [rɪ'fjuːzd] [hɪm] ['eni] [help]
" She , in her place , refused him any help
" 她 , 在 她 地方 , 拒绝 他 任何 帮助

她则拒绝向他提供任何帮助。

[wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['saɪləns] .
With the least stiffening of her neck and silence .
和 这 至少 刚度 的 她 脖子 和 沉默 .

她脖子微微僵硬了一下，沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [lʊk] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] ,
She let him look , sure that he wouldn't see ,
她 让 他 看 , 当然 那 他 不会 看 ,

她任由他看，确信他不会发现。

[blaɪnd] ['kriːtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] .
Blind creature ; and a while he didn't see .
瞎的 生物 ; 和 一个 尽管 他 没有 看 .

瞎子；他有一段时间什么也看不见。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['mɜːməd] , " [əʊ] , " [ænd; ənd] [ə'gen] , " [əʊ] . "
But at last he murmured , " Oh , " and again , " Oh . "
但 在 最后的 他 低声说道 , " 哦 , " 和 再次 , " 哦 . "

但最后他低声说道：“哦”，然后又说道：“哦”。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" What is it — what ? " she said .
" 什么 是 它 — 什么 ? " 她 说 .

“那是什么——什么？”她问道。

" [dʒʌst] [ðæt] [ai] [siː] . "
" Just that I see . "
" 只是 那 我 看 . "

“我仅此而已。”

" [juː; jʊ][doʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] .

" You don't , " she challenged .

" 你 不 , " 她 挑战 .

“你没有，”她反驳道。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

" Tell me what it is . "

" 告诉 我 什么 它 是 . "

“告诉我那是什么。”

" [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [æt; ət][wʌns] .

" The wonder is I didn't see at once .

" 这 想知道 是 我 没有 看 在 一次 .

奇怪的是，我当时竟然没有看出来。

[ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

I never noticed it from here before .

我 绝不 注意到 它 从 这里 前 .

我以前从这里从未注意到过。

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['wəʊntɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

I must be wonted to it — that's the reason .

我 必须 是 惯常 到 它 — 那就是 这 原因 .

我一定是习惯了——这就是原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑːd] [weə(r)] [maɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] !

The little graveyard where my people are !

这 小的 墓地 在哪里 我的 人们 是 !

我的族人安息的小墓园！

[səʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So small the window frames the whole of it .

所以 小的 这 窗户 框架 这 所有的 的 它 .

窗户太小了，几乎把整个房间都框住了。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bedruːm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Not so much larger than a bedroom , is it ?

不是 所以 很多 更大的 比 一个 卧室 , 是 它 ?

比卧室大不了多少，对吧？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [stəʊnz] [ɒv; əv] [sleɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,

There are three stones of slate and one of marble ,

那里 是 三 石头 的 石板 和 一 的 大理石 ,

这里有三块板岩和一块大理石。

[brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ['lɪt(ə)l][slæbz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]

Broad - shouldered little slabs there in the sunlight

广阔 - 肩部 小的 板 那里 在 这 阳光

阳光下，那些肩宽体阔的小石板

[ɒn] [ðə; ði] ['saɪdˌhɪl] .

On the sidehill .

在 这 侧山 .

在山坡上。

[wiː; wi] ['hævnt] [tuː; tə][maɪnd] [ðəʊz] .

We haven't to mind those .

我们 还没有 到 头脑 那些 .

我们不必在意那些。

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [stəʊnz] ,

But I understand : it is not the stones ,

但 我 理解 : 它 是 不是 这 石头 ,

但我明白了：问题不在于石头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maʊnd] — — "
But the child's mound — — "
但 这 孩子的 冢 — — "

但是孩子的土堆——"

" [doʊnt] , [doʊnt] , [doʊnt] , [doʊnt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Don't , don't , don't , don't , " she cried .
" 不 , 不 , 不 , 不 , " 她 哭 .

"不要，不要，不要，不要，"她哭喊道。

[ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːm]
She withdrew shrinking from beneath his arm
她 退出 收缩 从 下面 他的 手臂

她缩回身子，从他臂弯下退了出来。

[ðæt] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['bænɪstə(r)] , [ænd; ənd][slɪd] [ˌdaʊn'steəz] ;
That rested on the banister , and slid downstairs ;
那 休息 在 这 栏杆 , 和 滑行 楼下 ;

它靠在楼梯扶手上，然后滑下了楼；

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːntɪŋ] [lʊk] ,
And turned on him with such a daunting look ,
和 转向 在 他 和 这样的 一个 令人畏惧 看 ,

然后她转过身来，用一种令人胆寒的眼神看着他。

[hiː; hi] [sed] [twaɪs] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] :
He said twice over before he knew himself :
他 说 两次 超过 前 他 知道 他自己 :

他自己都说了两遍：

" [kænt] [ə; eɪ][mæn] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] [hiːz] [lɒst] ? "
" Can't a man speak of his own child he's lost ? "
" 不能 一个 男人 说话 的 他的 自己的 孩子 他是 丢失的 ? "

难道一个父亲就不能谈论自己失去的孩子吗？

" [nɒt] [juː; jʊ] !
" Not you !
" 不是 你 !

"不是你！"

[əʊ] , [wɛrz] [maɪ][hæt] ?
Oh , where's my hat ?
哦 , 在哪里? 我的 帽子 ?

我的帽子呢？

[əʊ] , [ai][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I don't need it !
哦 , 我 不 需要 它 !

哦，我不需要！

[ai][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
I must get out of here .
我 必须 得到 出去 的 这里 .

我必须离开这里。

[ai][mʌst; məst][get][eə(r)] .
I must get air .
我 必须 得到 空气 .

我必须透透气。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['raɪtli] ['weðə(r)] ['eni][mæn][kæn; kən] . "
I don't know rightly whether any man can . "
我 不 知道 没错 无论 任何 男人 能 . "

我不太清楚是否有人能做到。

" ['eɪmi] ! [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ðɪs] [taɪm] .
" Amy ! Don't go to someone else this time .
" 艾米 ! 不 去 到 某人 别的 这 时间 .

"艾米！这次别再去找别人了。"

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我说。

[ai][woʊnt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
I won't come down the stairs .
我 惯于 来 向下 这 楼梯 .

我不会下楼。

" [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
" He sat and fixed his chin between his fists .
" 他 卫星 和 固定的 他的 下巴 之间 他的 拳头 .

他坐了下来，双手抱头，下巴抵在拳头之间。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , [dɪə(r)] . "
" There's something I should like to ask you , dear . "
" 有 某物 我 应该 喜欢 到 问 你 , 亲爱的 . "

"亲爱的，我想问你一件事。"

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] . "
" You don't know how to ask it . "
" 你 不 知道 如何 到 问 它 . "

"你不知道该怎么问。"

" [help] [ˌem 'iː] , [ðen] .
" Help me , then .
" 帮助 我 , 然后 .

"那就帮帮我吧。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [muːvd] [ðə; ði] [lætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][rɪ'plaɪ] .
" Her fingers moved the latch for all reply .
" 她 手指 已搬 这 闩锁 为了 全部 回复 .

"她的手指拨动了门闩，得到了所有回应。"

" [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ə'fens] .
" My words are nearly always an offence .
" 我的 字 是 几乎 总是 一个 罪行 .

"我的话几乎总是会冒犯别人。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
I don't know how to speak of anything
我 不 知道 如何 到 说话 的 任何事物

我不知道该如何谈论任何事。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
So as to please you .
所以 作为 到 请 你 .

为了让你高兴。

[bʌt; bət][ai] [mait] [biː; bi] [tɔːt]
But I might be taught
但 我 可能 是 教授

但我或许会被教导

[ai][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] .
I should suppose .
我 应该 认为 .

我想应该是这样。

[ai][kænt] [seɪ] [ai] [si:] [haʊ] .
I can't say I see how .
我 不能 说 我 看 如何 .

我不太明白是怎么回事。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['pɑ:tli] [gɪv] [ʌp] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
A man must partly give up being a man
一个 男人 必须 部分 给 向上 存在 一个 男人

男人必须部分放弃做男人的身份。

[wɪð] ['wɪmɪn] - [fəʊk] .
With women - folk .
和 女性 - 民间 .

与女性群体。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt]
We could have some arrangement
我们 可以 有 一些 安排

我们可以达成某种协议。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'd][baɪnd][maɪ'self][tu:; tə] [ki:p] [hændz] [ɒf]
By which I'd bind myself to keep hands off
经过 哪个 ID 绑定 我 到 保持 双手 离开

我以此约束自己，不去碰别人。

['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [jʊr; jər] [ə; eɪ] - [maɪnd][tu:; tə] [neɪm] .
Anything special you're a - mind to name .
任何事物 特别的 你是 一个 - 头脑 到 姓名 .

有什么特别之处吗?

[ðəʊ] [ai][doʊnt][laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] - [twɪkst] [ðəʊz] [ðæt] [lʌv] .
Though I don't like such things ' twixt those that love .
尽管 我 不 喜欢 这样的 事物 - 中间 那些 那 爱 .

虽然我不喜欢相爱之人之间发生这种事。

[tu:] [ðæt] [doʊnt] [lʌv] [kænt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
Two that don't love can't live together without them .
二 那 不 爱 不能 居住 一起 没有 他们 .

没有爱情的两个人无法生活在一起。

[bʌt; bət] [tu:] [ðæt] [du:; də] [kænt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
But two that do can't live together with them .
但 二 那 做 不能 居住 一起 和 他们 .

但这样两个人就无法和他们一起生活。

" [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ðə; ði] [lætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" She moved the latch a little .
" 她 已搬 这 闩锁 一个 小的 .

她稍微挪动了一下门闩。

" [doʊnt] — [doʊnt][gəʊ] .
" Don't — don't go .
" 不 — 不 去 .

“别——别去。”

[doʊnt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ðɪs] [taɪm] .
Don't carry it to someone else this time .
不 携带 它 到 某人 别的 这 时间 .

这次不要把它交给别人了。

[tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['hju:mən] .
Tell me about it if it's something human .
告诉 我 关于 它 如果 它是 某物 人类 .

如果是人类的事情，请告诉我。

[let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [griːf] .
Let me into your grief .
让 我 进入 你的 悲伤 .

让我走进你的悲伤。

[aɪm][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
I'm not so much
我是 不是 所以 很多

我不太……

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)][fəʊks][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]
Unlike other folks as your standing there
与此不同 其他 各位 作为 你的 常设 那里

与你站在那里的其他人不同

[ə'pɑːt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Apart would make me out .
除 会 制作 我 出去 .

分开会让我显得很孤单。

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [tʃɑːns] .
Give me my chance .
给 我 我的 机会 .

给我一次机会。

[ai][duː; də] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [juː; jʊ][ˌəʊvə'duː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I do think , though , you overdo it a little .
我 做 思考 , 尽管 , 你 过度 它 一个 小的 .

不过，我确实觉得你有点做得过火了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋ]
What was it brought you up to think it the thing
什么 曾是 它 带来 你 向上 到 思考 它 这 事物

是什么让你从小就认为这件事是这样的?

[tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] - [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst][tʃaɪld]
To take your mother - loss of a first child
到 拿 你的 母亲 - 损失 的 一个 第一的 孩子

承受失去第一个孩子的痛苦

[səʊ][ˌɪnkən'səʊləbli] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [lʌv] .
So inconsolably — in the face of love .
所以 悲痛欲绝 — 在 这 脸 的 爱 .

面对爱情，如此悲痛欲绝。

[jʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['meməri] [mait] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] — — "
You'd think his memory might be satisfied — — "
你会 思考 他的 记忆 可能 是 使满意 — — "

你可能会觉得他的记忆应该得到满足了——"

" [ðeə(r)][juː; jʊ][gəʊ] ['snɪrɪŋ] [naʊ] ! "
" There you go sneering now ! "
" 那里 你 去 冷笑 现在 ! "

"瞧你现在又开始冷笑了！"

" [aɪm][nɒt] , [aɪm][nɒt] !
" I'm not , I'm not !
" 我是 不是 , 我是 不是 !

我不是，我不是!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['æŋgri] .
You make me angry .
你 制作 我 生气的 .

你惹我生气了。

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll come down to you .
患病的 来 向下 到 你 .

我会下去找你。

[gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
God , what a woman !
上帝 , 什么 一个 女士 !

天哪，这女人真了不起!

[ænd; ənd] [ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
And it's come to this ,
和 它是 来 到 这 ,

事情竟然发展到这种地步了。

[ə; eɪ][mæn] [kænt] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] [ðæts] [ded] . "
A man can't speak of his own child that's dead . "
一个 男人 不能 说话 的 他的 自己的 孩子 那就是 死的 . "

一个男人无法谈论自己死去的孩子。

" [juː; jʊ] [kænt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
" You can't because you don't know how .
" 你 不能 因为 你 不 知道 如何 .

你做不到，因为你不知道怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['fiːlɪŋz] , [juː; jʊ] [ðæt] [dʌg]
If you had any feelings , you that dug
如果 你 有 任何 情怀 , 你 那 挖

如果你有任何感觉，你挖掘

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] — [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? — [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [greɪv] ;
With your own hand — how could you ? — his little grave ;
和 你的 自己的 手 — 如何 可以 你 ? — 他的 小的 严重 ;

亲手——你怎么能这样? ——埋葬了他的小坟墓;

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] ,
I saw you from that very window there ,
我 锯 你 从 那 非常 窗户 那里 ,

我从那扇窗户看到你了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l] [liːp] [ænd; ənd] [liːp] [ɪn][eə(r)] ,
Making the gravel leap and leap in air ,
制作 这 碎石 飞跃 和 飞跃 在 空气 ,

让碎石在空中跳跃，

[liːp] [ʌp] , [laɪk] [ðæt] , [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][lænd][səʊ] ['laɪtli]
Leap up , like that , like that , and land so lightly
飞跃 向上 , 喜欢 那 , 喜欢 那 , 和 土地 所以 轻轻

像这样跳起来，像这样跳起来，然后轻盈地落地。

[ænd; ənd][rəʊl] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [maʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] .
And roll back down the mound beside the hole .
和 卷 后退 向下 这 冢 旁 这 洞 .

然后滚下洞边的土堆。

[ai] [θɔːt] , [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ?
I thought , Who is that man ?
我 想法 , WHO 是 那 男人 ?

我心想，这个人是谁?

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] .
I didn't know you .
我 没有 知道 你 .

我不认识你。

[ænd; ənd][ai] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði] [steəz]
And I crept down the stairs and up the stairs
和 我 悄悄地爬 向下 这 楼梯 和 向上 这 楼梯

我蹑手蹑脚地走下楼梯，又蹑手蹑脚地走上楼梯。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [speɪd] [kept] ['lɪftɪŋ] .
To look again , and still your spade kept lifting .
到 看 再次 , 和 仍然 你的 铲 保留 举重 .

再看一眼，你的铁锹仍然不停地抬起来。

[ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
Then you came in .
然后 你 来了 在 .

然后你就进来了。

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs]
I heard your rumbling voice
我 听到 你的 隆隆声 嗓音

我听到了你低沉的声音

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
Out in the kitchen , and I don't know why ,
出去 在 这 厨房 , 和 我 不 知道 为什么 ,

我在厨房里，也不知道为什么，

[bʌt; bət][ai] [went] [nɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
But I went near to see with my own eyes .
但 我 去 靠近 到 看 和 我的 自己的 眼睛 .

但我走近了，想亲眼看看。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz]
You could sit there with the stains on your shoes
你 可以 坐 那里 和 这 污渍 在 你的 鞋

你可以坐在那里，鞋子上的污渍就那样碍事。

[ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [ɜːθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['beɪbiz] [greɪv]
Of the fresh earth from your own baby's grave
的 这 新鲜的 地球 从 你的 自己的 婴儿的 严重

取自你孩子坟墓的新鲜泥土

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['evrideɪ] [kən'sɜːnz] .
And talk about your everyday concerns .
和 讲话 关于 你的 每天 担忧 .

也可以谈谈你日常生活中遇到的烦心事。

[juː; jʊ][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [speɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]
You had stood the spade up against the wall
你 有 站立 这 铲 向上 反对 这 墙

你把铁锹靠墙立着。

[ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['entri] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Outside there in the entry , for I saw it . "
外部 那里 在 这 入口 , 为了 我 锯 它 . "

“就在外面的入口处，我看到了。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [ðə; ði] [wɜːst] [lɑːf] [ai]['evə(r)] [lɑːft] .
" I shall laugh the worst laugh I ever laughed .
" 我 将 笑 这 最差 笑 我 曾经 笑了 .

“我将发出我这辈子听过最烂的笑声。”

[aɪm][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
I'm cursed .
我是 被诅咒的 .

我被诅咒了。

[gɒd] , [ɪf] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪm][kɜːst; 'kɜːsɪd] . "
God , if I don't believe I'm cursed . "
上帝 , 如果 我 不 相信 我是 被诅咒的 . "
上帝啊，如果我不信，我就被诅咒了。

" [ai][kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
" I can repeat the very words you were saying .
" 我 能 重复 这 非常 字 你 是 说 .
我可以重复你刚才说的话。

- [θriː] ['fɒgi] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [deɪ]
' Three foggy mornings and one rainy day
- 三 雾蒙蒙的 早晨 和 一 下雨 天
三个雾蒙蒙的早晨和一个雨天

[wɪl] [rɒt][ðə; ði] [best] [bɜːtʃ] [fens] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bɪld] . -
Will rot the best birch fence a man can build . '
将要 腐烂 这 最好的 桦木 栅栏 一个 男人 能 建造 . -
它会腐蚀人能建造的最好的桦木篱笆。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !
Think of it , talk like that at such a time !
思考 的 它 , 讲话 喜欢 那 在 这样的 一个 时间 !
想想看，在这种时候说出那样的话！

[wɒt] [hæd; həd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [tuː; tə][rɒt]
What had how long it takes a birch to rot
什么 有 如何 长的 它 需要 一个 桦木 到 腐烂
什么情况下桦树会腐烂?

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] ['pɑːlə(r)] .
To do with what was in the darkened parlour .
到 做 和 什么 曾是 在 这 变暗 客厅 .
与昏暗客厅里的东西有关。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [keə(r)] !
You couldn't care !
你 不能 关心 !
你根本不在乎！

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [frendz] [kæn; kən][gəʊ]
The nearest friends can go
这 最近的 朋友们 能 去
最近的朋友可以去

[wɪð] ['eniwʌn] [tuː; tə] [deθ] , ['kɒmz] [səʊ][fɑː(r)] [ʃɔːt]
With anyone to death , comes so far short
和 任何人 到 死亡 , 来 所以 远的 短的
对于任何人来说，死亡都远远不够。

[ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [nɒt][traɪ][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .
They might as well not try to go at all .
他们 可能 作为 出色地 不是 尝试 到 去 在 全部 .
他们还不如干脆别去了。

[nəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [wʌn][ɪz] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] ,
No , from the time when one is sick to death ,
不 , 从 这 时间 什么时候 一 是 生病的 到 死亡 ,
不，从一个人生病到死亡的那段时间，

[wʌn] [ɪz][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪz][mɔː(r)][ə'ləʊn] .
One is alone , and he dies more alone .
一 是 独自的 , 和 他 死亡 更多的 独自的 .
一个人是孤独的，他死的时候也更加孤独。

[frendz] [meɪk] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Friends make pretence of following to the grave ,
朋友们 制作 虚伪 的 下列的 到 这 严重 ,

朋友们假装会陪你到坟墓，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd]
But before one is in it , their minds are turned
但 前 一 是 在 它 , 他们的 思想 是 转向

但还没等一个人真正投入其中，他的心思就已经转移了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][laɪf]
And making the best of their way back to life
和 制作 这 最好的 的 他们的 方式 后退 到 生活

他们尽力回归正常生活。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] .
And living people , and things they understand .
和 活的 人们 , 和 事物 他们 理解 .

还有活生生的人，以及他们能够理解的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrldz] ['iːv(ə)l] .
But the world's evil .
但 这 世界的 邪恶的 .

但世间充满邪恶。

[ai][woʊnt][hæv; həv] [griːf] [səʊ]
I won't have grief so
我 惯于 有 悲伤 所以

我不会感到悲伤。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
If I can change it .
如果 我 能 改变 它 .

如果我能改变它的话。

[əʊ] , [ai][woʊnt] , [ai][woʊnt] ! "
Oh , I won't , I won't ! "
哦 , 我 惯于 , 我 惯于 ! "

哦，我不会，我不会！

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] .
" There , you have said it all and you feel better .
" 那里 , 你 有 说 它 全部 和 你 感觉 更好的 .

“好了，你已经把所有想说的都说了，感觉好些了吗？”

[juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [naʊ] .
You won't go now .
你 惯于 去 现在 .

你现在不能走。

[jʊr; jər] ['kraɪɪŋ] .
You're crying .
你是 哭泣 .

你在哭。

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关门。

[ðə; ði] [hɑːrts] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [waɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The heart's gone out of it : why keep it up .
这 心脏的 已消失 出去 的 它 : 为什么 保持 它 向上 .

已经失去了热情，为什么还要继续下去呢？

['eɪmi] !
Amy !
艾米 !

艾米!

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ! "
There's someone coming down the road ! "
有 某人 未来 向下 这 路 ! "

有人沿着路走过来!

" [juː; jʊ] — [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪz] [ɔːl] .
" You — oh , you think the talk is all .
" 你 — 哦 , 你 思考 这 讲话 是 全部 .

"你——哦，你以为光说不做就完了。"

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] —
I must go —
我 必须 去 —

我必须去-

['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
Somewhere out of this house .
某处 出去 的 这 房子 .

离开这栋房子，去别的地方。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [meɪk] [juː; jʊ] — — "
How can I make you — — "
如何 能 我 制作 你 — — "

我该如何让你——"

" [ɪf] — [juː; jʊ] — [duː; də] !
" If — you — do !
" 如果 — 你 — 做 !

"如果你——这样做! "

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['waɪdə(r)] .
" She was opening the door wider .
" 她 曾是 开幕 这 门 更广泛 .

她把门开得更大了。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] ?
" Where do you mean to go ?
" 在哪里 做 你 意思是 到 去 ?

你想去哪里?

[fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
First tell me that .
第一的 告诉 我 那 .

先告诉我这个。

[aɪl] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [baɪ] [fɔːs] .
I'll follow and bring you back by force .
患病的 跟随 和 带来 你 后退 经过 力量 .

我会跟踪你，然后用武力把你带回来。

[ai] [wɪl] ! —
I will ! —
我 将要 ! —

我会! -

" [ðə; ði] [blæk] ['kɒtɪdʒ]
" The Black Cottage
" 这 黑色的 小屋

《黑小屋》

[wiː; wi] [tʃɑːnst] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn]
WE chanced in passing by that afternoon
我们 偶然 在 通过 经过 那 下午

那天下午我们偶然路过那里。

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['pɪktʃə(r)]
To catch it in a sort of special picture
到 抓住 它 在 一个 种类 的 特别的 图片

用一种特殊的画面来捕捉它

[ə'mʌŋ] [tɑː(r)] - ['bændɪd] ['eɪnʃənt] ['tʃeri] [triːz] ,
Among tar - banded ancient cherry trees ,
之中 焦油 - 带状 古老的 樱桃 树木 ,

在涂满焦油的古老樱花树间，

[set] [wel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][ɪn][ræŋk] [lɒdʒd] [grɑːs] ,
Set well back from the road in rank lodged grass ,
放 出色地 后退 从 这 路 在 秩 已提交 草 ,

远离道路，坐落在茂密的倒伏草丛中，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
The little cottage we were speaking of ,
这 小的 小屋 我们 是 请讲 的 ,

我们刚才说的那间小屋，

[ə; eɪ] [frʌnt] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪndəʊz] ,
A front with just a door between two windows ,
一个 正面 和 只是 一个 门 之间 二 视窗 ,

正面只有两扇窗户中间一扇门，

[freʃ] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ə; eɪ] ['velvɪt] [blæk] .
Fresh painted by the shower a velvet black .
新鲜的 绘 经过 这 淋浴 一个 天鹅绒 黑色的 .

刚从浴室里洗出来，漆成了丝绒般的黑色。

[wiː; wi] [pɔːzd] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ai] , [tuː; tə] [lʊk] .
We paused , the minister and I , to look .
我们 暂停 , 这 部长 和 我 , 到 看 .

我和部长停下来，看着这一切。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ]
He made as if to hold it at arm's length
他 制成 作为 如果 到 抓住 它 在 武器 长度

他假装要把它举到手臂远的地方。

[ɔː(r)][pʊt][ðə; ði] [liːvz] [ə'saɪd] [ðæt] [freɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Or put the leaves aside that framed it in .
或者 放 这 树叶 旁边 那 框 它 在 .

或者把衬托它的树叶放到一边。

" ['prɪti] , " [hiː; hi] [sed] .
" Pretty , " he said .
" 漂亮的 , " 他 说 .

“漂亮，”他说。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [keə(r)] .
No one will care .
不 一 将要 关心 .

没人会在意。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [veɪg] ['pɑːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs]
" The path was a vague parting in the grass
" 这 小路 曾是 一个 模糊的 离别 在 这 草

那条路只是草地上一条模糊的岔路。

[ðæt] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weðəd] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
That led us to a weathered window - sill .
那 引领 我们 到 一个 风化的 窗户 - 窗台 .

于是我们找到了一个饱经风霜的窗台。

[wiː; wi] [prest] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪn] .
We pressed our faces to the pane .
我们 按下 我们的 面孔 到 这 窗格 .

我们把脸贴在玻璃上。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You see , " he said ,
" 你 看 , " 他 说 ,

“你看，”他说，

" ['ɛvriˌθɪŋz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
" Everything's as she left it when she died .
" 一切都是 作为 她 左边 它 什么时候 她 死亡 .

“一切都和她去世时一样。”

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [woʊnt] [sel] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Her sons won't sell the house or the things in it .
她 儿子们 惯于 卖 这 房子 或者 这 事物 在 它 .

她的儿子们不愿出售房子和房子里的东西。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [hɪə(r)]
They say they mean to come and summer here
他们 说 他们 意思是 到 来 和 夏天 这里

他们说他们打算来这里过夏天。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .
Where they were boys .
在哪里 他们 是 男孩们 .

他们当时还是男孩。

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [ðɪs] [jɪə(r)] .
They haven't come this year .
他们 还没有 来 这 年 .

他们今年没来。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] — [wʌn] [ɪz] [aʊt] [west] —
They live so far away — one is out west —
他们 居住 所以 远的 离开 — 一 是 出去 西方 —

他们住得很远——一个住在西部——

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [wɜːd] .
It will be hard for them to keep their word .
它 将要 是 难的 为了 他们 到 保持 他们的 单词 .

他们很难信守承诺。

['eniweɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'stɜːbd] .
Anyway they won't have the place disturbed .
反正 他们 惯于 有 这 地方 不安 .

总之，他们不会让这个地方被打扰。

" [ə; eɪ] ['bʌtənd] [heə(r)] - [klɒθ] [laʊndʒ] [spred] ['skrəʊlɪŋ] [ɑːmz]
" A buttoned hair - cloth lounge spread scrolling arms
" 一个 纽扣 头发 - 布 休息室 传播 滚动 武器

“一款带纽扣的毛布躺椅，展开卷曲的扶手

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kreɪən] ['pɔːtreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl]
Under a crayon portrait on the wall
在下面 一个 蜡笔 肖像 在 这 墙

墙上的一幅蜡笔肖像画

[dʌn] ['sædli] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [də'gerətaɪp] .
Done sadly from an old daguerreotype .
完毕 令人遗憾的是 从 一个 老的 达盖尔银版摄影法 .

可惜是用一张老旧的银版照片制作的。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɔː(r)] .
" That was the father as he went to war .
" 那 曾是 这 父亲 作为 他 去 到 战争 .

“那是父亲上战场时的样子。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɔː(r)] ,
She always , when she talked about war ,
她 总是 , 什么时候 她 谈话 关于 战争 ,

她每次谈到战争时，

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [liːnd] , [hɑːf] [nelt]
Sooner or later came and leaned , half knelt
俄克拉荷马 或者 之后 来了 和 倾斜 , 一半 跪下

迟早会过来，半跪着，倚在旁边。

[ə'genst] [ðə; ði] [laʊndʒ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai] [daʊt]
Against the lounge beside it , though I doubt
反对 这 休息室 旁 它 , 尽管 我 怀疑

虽然我对此表示怀疑，但它就靠在旁边的休息室里。

[ɪf] [sʌtʃ] [ʌn'lɪflaɪk] [laɪnz] [kept] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [stɜː(r)]
If such unlifelike lines kept power to stir
如果 这样的 非生命状态 线条 保留 力量 到 搅拌

如果这种不自然的线条仍然具有搅动的力量

['eniθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] .
Anything in her after all the years .
任何事物 在 她 后 全部 这 年 .

这么多年过去了，她身上还剩下什么呢?

[hiː; hi] [fel] [æt; ət] ['getizbɜːg] [ɔː(r)] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,
He fell at Gettysburg or Fredericksburg ,
他 跌倒 在 葛底斯堡 或者 弗雷德里克斯堡 ,

他阵亡于葛底斯堡或弗雷德里克斯堡。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] :
I ought to know — it makes a difference which :
我 应该 到 知道 — 它 制作 一个 不同之处 哪个 :

我应该知道——这很重要:

['frɛdrɪksbɜːrg] ['wʌznt] ['getizbɜːg] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Fredericksburg wasn't Gettysburg , of course .
弗雷德里克斯堡 不是 葛底斯堡 , 的 课程 .

弗雷德里克斯堡当然不是葛底斯堡。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ɪz] [haʊ] [fə'seɪkən]
But what I'm getting to is how forsaken
但 什么 我是 获得 到 是 如何 被遗弃的

但我真正想说的是，这种被遗弃的感觉有多么强烈。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ;
A little cottage this has always seemed ;
一个 小的 小屋 这 有 总是 似乎 ;

这始终像是一个小小的农舍;

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [went] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] —
Since she went more than ever , but before —
自从 她 去 更多的 比 曾经 , 但 前 —

自从她去的次数比以往任何时候都多，但在此之前——

[ai] [doʊnt] [miːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]
I don't mean altogether by the lives
我 不 意思是 共 经过 这 生活

我指的并非完全是生活。

[ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [fɜːst] ,
That had gone out of it , the father first ,
那 有 已消失 出去 的 它 , 这 父亲 第一的 ,

父亲先走了，那件事已经过去了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
Then the two sons , till she was left alone .
然后 这 二 儿子们 , 直到 她 曾是 左边 独自的 .

然后是两个儿子，最后只剩下她一个人。

(['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [tuː] [sʌnz] .
(Nothing could draw her after those two sons .
(没有什么 可以 画 她 后 那些 二 儿子们 .

（在那两个儿子之后，没有什么能再吸引她了。）

[ʃiː; ʃi] ['væljuːd] [ðə; ði] [kən'sɪdərət] [nɪ'glekt]
She valued the considerate neglect
她 有价值的 这 周到 忽视

她珍视这种体贴的忽视。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [sʌm; səm] [kɒst] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] .)
She had at some cost taught them after years .)
她 有 在 一些 成本 教授 他们 后 年 .)

她花了多年时间才教会他们这些。）

[ai] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] —
I mean by the world's having passed it by —
我 意思是 经过 这 世界的 拥有 通过了 它 经过 —

我的意思是，世界已经将它抛在了身后——

[æz; əz] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
As we almost got by this afternoon .
作为 我们 几乎 得到 经过 这 下午 .

今天下午我们差点就熬过去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɑːk]
It always seems to me a sort of mark
它 总是 似乎 到 我 一个 种类 的 标记

在我看来，这始终是一种标记。

[tuː; tə] ['meʒə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .
To measure how far fifty years have brought us .
到 措施 如何 远的 五十 年 有 带来 我们 .

衡量五十年来我们取得了多大的成就。

[waɪ] [nɒt] [sɪt] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [heɪst] ?
Why not sit down if you are in no haste ?
为什么 不是 坐 向下 如果 你 是 在 不 匆忙 ?

如果您不着急，为什么不坐下来呢？

[ðiːz] ['dɔːstep] ['seldəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] .
These doorsteps seldom have a visitor .
这些 家门口 很少 有 一个 游客 .

这些门前很少有访客。

[ðə; ði] ['wɔːpɪŋ] [bɔːdz] [pʊl] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [əʊld] [neɪlz]
The warping boards pull out their own old nails
这 变形 板 拉 出去 他们的 自己的 老的 指甲

翘曲板会拔出自己以前的钉子。

[wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [tred] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] .
With none to tread and put them in their place .
和 没有任何 到 踏 和 放 他们 在 他们的 地方 .

没有谁来踩踏并让他们认清自己的位置。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .
She had her own idea of things , the old lady .
她 有 她 自己的 主意 的 事物 , 这 老的 女士 .

这位老太太有她自己的想法。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tɔːk] .
And she liked talk .
和 她 喜欢 讲话 .

她喜欢聊天。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ['gærɪsn]
She had seen Garrison
她 有 已见 驻军

她见过加里森

[ænd; ənd] ['hwitiə] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
And Whittier , and had her story of them .
和 惠提尔 , 和 有 她 故事 的 他们 .

还有惠蒂尔，她讲述了他们的故事。

[wʌn] ['wʌznt] [lɒŋ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
One wasn't long in learning that she thought
一 不是 长的 在 学习 那 她 想法

没过多久，人们就了解到她的想法。

[wɒt'evə(r)] [els] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)]
Whatever else the Civil War was for
任何 别的 这 民用 战争 曾是 为了

无论内战还有什么其他目的

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [steɪts] [tə'geðə(r)] ,
It wasn't just to keep the States together ,
它 不是 只是 到 保持 这 各州 一起 ,

这不仅仅是为了维系各州的统一，

[nɔː(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bəʊθ] .
Nor just to free the slaves , though it did both .
也不 只是 到 自由的 这 奴隶 , 尽管 它 做过 两个都 .

不仅仅是为了解放奴隶，虽然它也兼具了这两方面的作用。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðəʊz] [endz] [ɪ'nʌf]
She wouldn't have believed those ends enough
她 不会 有 相信 那些 结束 足够的

她不会相信会有那样的结果。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['aʊtraɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] .
To have given outright for them all she gave .
到 有 给定 直接 为了 他们 全部 她 给予 .

她倾尽所有，为他们付出一切。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] ['sʌmhaʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
Her giving somehow touched the principle
她 给予 不知何故 感动 这 原则

她的慷慨以某种方式触动了原则。

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] .
That all men are created free and equal .
那 全部 男人 是 创建 自由的 和 平等的 .

所有人生而自由平等。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kweɪnt] ['freɪzɪz] — [səʊ] [rɪ'muːvd]
And to hear her quaint phrases — so removed
和 到 听到 她 古雅 短语 — 所以 已移除

听她那些古怪的措辞——如此疏离

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] [vjuː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] .
From the world's view to - day of all those things .
从 这 世界的 看法 到 - 天 的 全部 那些 事物 .

从当今世界对这一切的看法来看。

[ðæts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['dʒɛfərsənz] .
That's a hard mystery of Jefferson's .
那就是 一个 难的 神秘 的 杰斐逊的 .

这是杰斐逊留下的一个未解之谜。

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] ?
What did he mean ?
什么 做过 他 意思是 ?

他是什么意思?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['iːzi] [wei]
Of course the easy way
的 课程 这 简单的 方式

当然，最简单的方法

[ɪz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['ɪz(ə)nt] [truː] .
Is to decide it simply isn't true .
是 到 决定 它 简单地 不是 真的 .

就是认定它根本不是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] .
It may not be .
它 可能 不是 是 .

可能并非如此。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [seɪ] [səʊ] .
I heard a fellow say so .
我 听到 一个 同伴 说 所以 .

我听别人这么说过。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] , [ðə; ði] ['welʃmən] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['plɑːntɪd]
But never mind , the Welshman got it planted
但 绝不 头脑 , 这 威尔士人 得到 它 已种植

但没关系，那个威尔士人已经把它种下了。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] .
Where it will trouble us a thousand years .
在哪里 它 将要 麻烦 我们 一个 千 年 .

它将困扰我们千年。

[iːtʃ] [eɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Each age will have to reconsider it .
每个 年龄 将要 有 到 重新考虑 它 .

每个年龄段的人都需要重新考虑这个问题。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
You couldn't tell her what the West was saying ,
你 不能 告诉 她 什么 这 西方 曾是 说 ,

你没办法告诉她西方在说什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'riːn] [bɪ'liːf] .
And what the South to her serene belief .
和 什么 这 南 到 她 安详 信仰 .

而南方对她平静的信仰又意味着什么呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][ɑːt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [nɒt]
She had some art of hearing and yet not
她 有 一些 艺术 的 听力 和 然而 不是

她有一些听觉天赋，但却并非

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Hearing the latter wisdom of the world .
听力 这 后者 智慧 的 这 世界 .

聆听世人后来的智慧。

[waɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [reɪs] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [njuː] .
White was the only race she ever knew .
白色的 曾是 这 仅有的 种族 她 曾经 知道 .

她只认识白人这个种族。

[blæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [siːn] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['nevə(r)] .
Black she had scarcely seen , and yellow never .
黑色的 她 有 几乎 已见 , 和 黄色的 绝不 .

她几乎没见过黑色，更别提黄色了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] ['veri] [ˌʌn'laɪk]
But how could they be made so very unlike
但 如何 可以 他们 是 制成 所以 非常 与此不同

但它们怎么可能如此不同呢?

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] ?
By the same hand working in the same stuff ?
经过 这 相同的 手 在职的 在 这 相同的 东西 ?

出自同一人之手，使用相同的材料?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði][wɔː(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] .
She had supposed the war decided that .
她 有 据称 这 战争 决定 那 .

她原以为战争已经决定了一切。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
What are you going to do with such a person ?
什么 是 你 去 到 做 和 这样的 一个 人 ?

你打算怎么处置这样的人?

[streɪndʒ] [haʊ] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)ns] [gets] [ɪts] [əʊn] [wei] .
Strange how such innocence gets its own way .
奇怪的 如何 这样的 无辜 获得 它是自己的 方式 .

真奇怪，这种天真无邪的品质竟然能如愿以偿。

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
I shouldn't be surprised if in this world
我 不应该 是 惊讶 如果 在 这 世界

如果在这个世界上发生这样的事，我不应该感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [wʊd] [æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪl] .
It were the force that would at last prevail .
它 是 这 力量 那 会 在 最后的 占上风 .

这是最终取得胜利的力量。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm]
Do you know but for her there was a time
做 你 知道 但 为了 她 那里 曾是 一个 时间

你知道吗? 但对她来说，也曾有过那么一段时光。

[wen] [tuː; tə] [pliːz] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

When to please younger members of the church ,

什么时候 到 请 年轻 成员 的 这 教会 ,

何时该取悦教会里的年轻成员?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [seɪ] [nɒn] - ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Or rather say non - members in the church ,

或者 相当 说 非 - 成员 在 这 教会 ,

或者更确切地说，是指教会中的非成员。

[huːm] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['naʊədeɪz] ,

Whom we all have to think of nowadays ,

谁 我们 全部 有 到 思考 的 如今 ,

如今我们所有人都要惦记着谁呢?

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kriːd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ?

I would have changed the Creed a very little ?

我 会 有 已更改 这 信条 一个 非常 小的 ?

我会对信条稍作修改。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ;

Not that she ever had to ask me not to ;

不是 那 她 曾经 有 到 问 我 不是 到 ;

当然，她从来不需要开口阻止我；

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][gɒt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [θɔːt]

It never got so far as that ; but the bare thought

它 绝不 得到 所以 远的 作为 那 ; 但 这 裸 想法

事情从未发展到那一步；但仅仅是这样想而已。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['tremjələs] ['bɒnɪt] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] ,

Of her old tremulous bonnet in the pew ,

的 她 老的 颤抖的 引擎盖 在 这 座位 ,

她那顶在教堂长椅上颤抖的旧帽子，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hɑːf] [ə'sliːp] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

And of her half asleep was too much for me .

和 的 她 一半 睡着了 曾是 也 很多 为了 我 .

她半睡半醒的样子让我难以忍受。

[waɪ] , [ai] [mait] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd]['stɑːt(ə)l][hɜː(r); hə(r)] .

Why , I might wake her up and startle her .

为什么 , 我 可能 唤醒 她 向上 和 惊吓 她 .

为什么呢？我可能会吵醒她，吓到她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːdz] - [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː]['heɪdiːz] -

It was the words ' descended into Hades '

它 曾是 这 字 - 下降 进入 哈迪斯 -

那是“下到冥府”这句话。

[ðæt] [siːmd] [tuː] ['peɪgən][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪbərəl] [juːθ] .

That seemed too pagan to our liberal youth .

那 似乎 也 异教徒 到 我们的 自由主义 青年 .

这对于我们思想开放的年轻人来说，似乎太异教了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɒnslɔːt] .

You know they suffered from a general onslaught .

你 知道 他们 遭受 从 一个 一般的 猛攻 .

你知道他们遭受了全面猛攻。

[ænd; ənd] [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [truː] [waɪ] [kiːp] [raɪt] [ɒn]

And well , if they weren't true why keep right on

和 出色地 , 如果 他们 不是 真的 为什么 保持 正确的 在

如果它们不是真的，为什么还要继续下去呢?

['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] ['hiːðn] ?
Saying them like the heathen ?
说 他们 喜欢 这 异教徒 ?

像异教徒那样说这些话?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [drɒp] [ðem; ðəm] .
We could drop them .
我们 可以 降低 他们 .

我们可以放弃他们。

['əʊnli] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɒnɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pjuː] .
Only — there was the bonnet in the pew .
仅有的 — 那里 曾是 这 引擎盖 在 这 座位 .

只是——长椅上放着一顶女式软帽。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Such a phrase couldn't have meant much to her .
这样的 一个 短语 不能 有 意思是 很多 到 她 .

这样的话对她来说可能意义不大。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriːd]
But suppose she had missed it from the Creed
但 认为 她 有 错过 它 从 这 信条

但假设她错过了信条中的那一条

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [ʌn'sed] [gʊd] - [naɪt] ,
As a child misses the unsaid Good - night ,
作为 一个 孩子 错过 这 未说出口的话 好的 - 夜晚 ,

就像孩子错过了未说出口的晚安一样,

[ænd; ənd] [fɔːls] [ə'sliːp] [wɪð] ['hɑːteɪk] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fiːl] ?
And falls asleep with heartache — how should I feel ?
和 瀑布 睡着了 和 心痛 — 如何 应该 我 感觉 ?

然后带着心痛入睡——我应该作何感想?

[aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [kiːp] [hændz] [ɒf] ,
I'm just as glad she made me keep hands off ,
我是 只是 作为 高兴的 她 制成 我 保持 双手 离开 ,

我同样庆幸她让我别碰她。

[fɔː(r); fə(r)] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ə'bændən] [ə; eɪ] [bɪ'liːf]
For , dear me , why abandon a belief
为了 , 亲爱的 我 , 为什么 放弃 一个 信仰

天哪,为什么要放弃信仰呢?

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Merely because it ceases to be true .
仅仅 因为 它 停止 到 是 真的 .

仅仅因为它不再是事实。

[klɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [daʊt]
Cling to it long enough , and not a doubt
黏着 到 它 长的 足够的 , 和 不是 一个 怀疑

只要坚持足够长的时间,就毫无疑问

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [truː] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
It will turn true again , for so it goes .
它 将要 转动 真的 再次 , 为了 所以 它 去 .

事情总会再次应验,因为世事就是如此。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [laɪf]
Most of the change we think we see in life
最多 的 这 改变 我们 思考 我们 看 在 生活

生活中我们所看到的大部分变化,其实都是我们自认为看到的。

[ɪz] [djuː] [tuː; tə] [truːðz] ['biːɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
Is due to truths being in and out of favour .
是 到期的 到 真相 存在 在 和 出去 的 偏爱 .
这是因为真理会随着时间推移而时而受到欢迎或不受欢迎。

[æz; əz][ai][sɪt][hɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , [ai] [wɪʃ]
As I sit here , and oftentimes , I wish
作为 我 坐 这里 , 和 经常 , 我 希望
我坐在这里，很多时候，我都希望

[ai][kʊd; kəd][biː; bi] ['mɒnək] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] [lænd]
I could be monarch of a desert land
我 可以 是 君主 的 一个 沙漠 土地
我本可以成为沙漠之国的君主

[ai][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪt] [fər'evə(r)]
I could devote and dedicate forever
我 可以 奉献 和 奉献 永远
我可以永远奉献和敬业

[tuː; tə][ðə; ði] [truːðz] [wiː; wi] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] .
To the truths we keep coming back and back to .
到 这 真相 我们 保持 未来 后退 和 后退 到 .
回归我们不断追问的真理。

[səʊ] ['dezət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [səʊ] [wɔːld]
So desert it would have to be , so walled
所以 沙漠 它 会 有 到 是 , 所以 有围墙的
所以它只能是沙漠，所以才会有围墙。

[baɪ] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][hɑːf][ɪn] ['sʌmə(r)] [snəʊ] ,
By mountain ranges half in summer snow ,
经过 山 范围 一半 在 夏天 雪 ,
山脉一半被夏季积雪覆盖，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['kʌvət][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ]
No one would covet it or think it worth
不 一 会 贪图 它 或者 思考 它 值得
没人会垂涎它，也没人会觉得它值钱。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [tuː; tə] [fɔːs] [tʃeɪndʒ] [ɒn] .
The pains of conquering to force change on .
这 疼痛 的 征服 到 力量 改变 在 .
征服的痛苦是为了迫使变革发生。

['skætəd] [əʊ'eɪsiːz] [weə(r)] [men] [dwelt] , [bʌt; bət]['məʊstli]
Scattered oases where men dwelt , but mostly
疏散 绿洲 在哪里 男人 居住 , 但 大多
零星分布的绿洲，有人居住，但大多

[sænd] [djuːnz] [held] ['luːsli] [ɪn]['tæmərɪsk]
Sand dunes held loosely in tamarisk
沙 沙丘 握住 松散地 在 柽
沙丘松散地被柽柳支撑着

[bləʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] ['aɪdlnəs] .
Blown over and over themselves in idleness .
吹 超过 和 超过 他们自己 在 懒惰 .
懒散地反复吹拂自己。

[sænd] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪt(ə)l] [djuː]
Sand grains should sugar in the natal dew
沙 谷物 应该 糖 在 这 出生 露
沙粒应该在出生时的露水中含糖

[ðə; ði] [beɪb] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði][sænd] [stɔːm]
The babe born to the desert , the sand storm
这 宝贝 出生 到 这 沙漠 , 这 沙 风暴

生于沙漠的婴儿，生于沙暴

[rɪ'tɑːd] [mɪd] - [weɪst] [maɪ] ['kaʊə(r)ɪŋ] ['kærəvænz] —
Retard mid - waste my cowering caravans —
减速 中 - 浪费 我的 畏缩 旅行拖车 —

让我的车队在半途中瑟瑟发抖——

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['biːz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːl] .
" There are bees in this wall .
" 那里 是 蜜蜂 在 这 墙 .

"这堵墙里有蜜蜂。"

" [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['klæpbɔːd] ,
" He struck the clapboards ,
" 他 击 这 护墙板 ,

他敲击着木板，

[fɪəs] [hedz] [lʊkt] [aʊt] ; [smɔːl] ['bɒdɪz] ['pɪvətid] .
Fierce heads looked out ; small bodies pivoted .
凶猛的 头部 看起来 出去 ; 小的 身体 枢轴 .

凶猛的头颅探出头来；渺小的身躯转动着。

[wiː; wi] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] .
We rose to go .
我们 玫瑰 到 去 .

我们起身准备出发。

['sʌnset] [bleiz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Sunset blazed on the windows .
日落 燃烧的 在 这 视窗 .

夕阳的余晖洒在窗户上。

['bluːbəriz]
Blueberries
蓝莓

蓝莓

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ai] [sɔː] [ɒn] [maɪ] [wei]
" YOU ought to have seen what I saw on my way
" 你 应该 到 有 已见 什么 我 锯 在 我的 方式

"你应该看看我路上看到的景象。"

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [θruː] [mɔrtɪnsənz] ['pɑːstʃə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] :
To the village , through Mortenson's pasture to - day :
到 这 村庄 , 通过 莫滕森 牧场 到 - 天 :

今天，我们将穿过莫滕森的牧场前往村庄：

['bluːbəriz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] ,
Blueberries as big as the end of your thumb ,
蓝莓 作为 大的 作为 这 结尾 的 你的 拇指 ,

像拇指指尖那么大的蓝莓，

['riːəl] [skaɪ] - [bluː] , [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [drʌm]
Real sky - blue , and heavy , and ready to drum
真实的 天空 - 蓝色的 , 和 重的 , 和 准备好 到 鼓

真正的天蓝色，沉甸甸的，随时可以击鼓

[ɪn] [ðə; ði] ['kævənəs] [peɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] !
In the cavernous pail of the first one to come !
在 这 洞穴状的 桶 的 这 第一的 一 到 来 !

在第一个到来的巨大水桶里！

[ænd; ənd][ɔːl] [raɪp] [tə'geðə(r)] , [nɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [griːn]
And all ripe together , not some of them green
和 全部 成熟 一起 , 不是 一些 的 他们 绿色的
而且全部都成熟了，不是有些还是青的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][raɪp] !
And some of them ripe !
和 一些 的 他们 成熟 !
有些已经成熟了！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ! "
You ought to have seen ! "
你 应该 到 有 已见 ! "
你应该看看！

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [juː; jʊ] [miːn] . "
" I don't know what part of the pasture you mean . "
" 我 不 知道 什么 部分 的 这 牧场 你 意思是 . "
我不知道你指的是牧场的哪一部分。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [wʊdz] — [let] [ˌem 'iː] [siː] —
" You know where they cut off the woods — let me see —
" 你 知道 在哪里 他们 切 离开 这 树林 — 让 我 看 —
“你知道他们把树林砍伐的地方——让我想想——”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ɔː(r)][nəʊ] ! — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
It was two years ago — or no ! — can it be
它 曾是 二 年 前 — 或者 不 ! — 能 它 是
那是两年前的事了——或者不是！——可以吗？

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ? — [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːl]
No longer than that ? — and the following fall
不 更长 比 那 ? — 和 这 下列的 落下
不会超过那个时间吧？——以及接下来的秋天

[ðə; ði]['faɪə(r)][ræn][ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][bʌt; bət][ðə; ði][wɔːl] . "
The fire ran and burned it all up but the wall . "
这 火 跑 和 烧伤 它 全部 向上 但 这 墙 . "
大火蔓延开来，把一切都烧毁了，只剩下墙了。

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [grəʊ] .
" Why , there hasn't been time for the bushes to grow .
" 为什么 , 那里 还没有 到过 时间 为了 这 灌木丛 到 生长 .
“为什么灌木丛还没来得及长大呢？”

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['bluːbəriz] , [ðəʊ] :
That's always the way with the blueberries , though :
那就是 总是 这 方式 和 这 蓝莓 , 尽管 :
不过，蓝莓总是这样：

[ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪn]
There may not have been the ghost of a sign
那里 可能 不是 有 到过 这 鬼 的 一个 符号
或许根本没有什么标志的痕迹。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eniweə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] ,
Of them anywhere under the shade of the pine ,
的 他们 任何地方 在下面 这 阴影 的 这 松树 ,
它们都躲在松树的树荫下。

[bʌt; bət][get][ðə; ði][paɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɜːn]
But get the pine out of the way , you may burn
但 得到 这 松树 出去 的 这 方式 , 你 可能 烧伤
但先把松树移开，否则你可能会烧着它。

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ʌn'tɪl] [nɒt][ə; eɪ] [fɜːn]
The pasture all over until not a fern
这 牧场 全部 超过 直到 不是 一个 蕨类
牧场上到处都是蕨类植物，连一棵也没有。

[ɔː(r)] [grɑːs] - [bleɪd] [ɪz] [left] , [nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Or grass - blade is left , not to mention a stick ,
或者 草 - 刀刃 是 左边 , 不是 到 提到 一个 戳 ,
或者只剩下一根草叶，更别提一根树枝了。

[ænd; ənd]['prestəʊ] , ['ðer] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][æz; əz] [θɪk]
And presto , they're up all around you as thick
和 普雷斯托 , 它们是 向上 全部 大约 你 作为 厚的
突然间，它们就密密麻麻地出现在你周围了。

[ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][æz; əz][ə; eɪ] - [trɪk] . "
And hard to explain as a conjuror's trick . "
和 难的 到 解释 作为 一个 - 诡计 . "
很难用魔术师的把戏来解释。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] ['tʃɑːkəʊl] [ðeɪ] ['fæt(ə)n][ðeə(r)][fruːt] .
" It must be on charcoal they fatten their fruit .
" 它 必须 是 在 木炭 他们 催肥 他们的 水果 .
“它们一定是在木炭上烤水果的。”

[ai] [teɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [sʊt] .
I taste in them sometimes the flavour of soot .
我 品尝 在 他们 有时 这 味道 的 煤烟 .
我有时能尝到它们带有的煤烟味。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['riːəli] ['ðer] ['ebəni] [skɪnd] :
And after all really they're ebony skinned :
和 后 全部 真的 它们是 乌木 去皮 :
毕竟，它们的皮肤确实是乌黑的：

[ðə; ði] ['bluːz] [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
The blue's but a mist from the breath of the wind ,
这 蓝色的 但 一个 薄雾 从 这 气息 的 这 风 ,
那蓝色不过是风吹过的薄雾。

[ə; eɪ] ['tɑːnɪʃ] [ðæt] [gəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
A tarnish that goes at a touch of the hand ,
一个 玷污 那 去 在 一个 触碰 的 这 手 ,
轻轻一碰就会消失的污渍，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][tæn] [wɪð] [wɪtʃ] ['pɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] . "
And less than the tan with which pickers are tanned . "
和 较少的 比 这 棕褐色 和 哪个 采摘者 是 晒黑的 . "
而且比采摘工人晒黑的程度还要浅。

" [dʌz] ['mɔːrtənsən] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Does Mortenson know what he has , do you think ? "
" 做 莫滕森 知道 什么 他 有 , 做 你 思考 ? "
你觉得莫滕森知道自己拥有的是什么吗？

" [hiː; hi] [meɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [keə(r)][ænd; ənd][səʊ] [liːv] [ðə; ði] [tʃə'wɪŋk]
" He may and not care and so leave the chewink
" 他 可能 和 不是 关心 和 所以 离开 这 咀嚼
他可能不在乎，所以就离开了。

[tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
To gather them for him — you know what he is .
到 收集 他们 为了 他 — 你 知道 什么 他 是 .
去为他收集这些东西——你知道他是什么人。

[hiː; hi][woʊnt] [meɪk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ðer] ['raɪtfəli] [hɪz; ɪz]
He won't make the fact that they're rightfully his
他 惯于 制作 这 事实 那 它们是 理所当然地 他的

他不会承认他们理应属于他。

[æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es]['ʌðə(r)][fəʊk][aʊt] . "
An excuse for keeping us other folk out . "
一个 原谅 为了 保持 我们 其他 民间 出去 . "

这是把我们其他人拒之门外的借口。

" [ai]['wʌndə(r)][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['lɔːrən] [ə'baʊt] . "
" I wonder you didn't see Loren about . "
" 我 想知道 你 没有 看 洛伦 关于 . "

"我很好奇你为什么没见到索菲亚·罗兰。"

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][dɪd] .
" The best of it was that I did .
" 这 最好的 的 它 曾是 那 我 做过 .

"最棒的是我做到了。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [θruː] [wɒt] [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃəʊ]
I was just getting through what the field had to show
我 曾是 只是 获得 通过 什么 这 场地 有 到 展示

我只是在观察场地的情况。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] ,
And over the wall and into the road ,
和 超过 这 墙 和 进入 这 路 ,

翻过墙，走到马路上，

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['deməkræt] - [ləʊd]
When who should come by , with a democrat - load
什么时候 WHO 应该 来 经过 , 和 一个 民主党人 - 加载

何时该有谁来，带着民主的重担

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃætərɪŋ] ['lɔːrənz] [ə'laɪv] ,
Of all the young chattering Lorens alive ,
的 全部 这 年轻的 喋喋不休 洛伦斯 活 ,

在所有健在的年轻洛伦家族成员中，

[bʌt; bət]['lɔːrən] , [ðə; ði] ['fɑːðəli] , [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] . "
But Loren , the fatherly , out for a drive . "
但 洛伦 , 这 父爱 , 出去 为了 一个 驾驶 . "

但洛伦，这位慈父，出去兜风了。

" [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] , [ðen] ?
" He saw you , then ?
" 他 锯 你 , 然后 ?

"他当时看到你了吗？"

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?
What did he do ?
什么 做过 他 做 ?

他做了什么？

[dɪd][hiː; hi] [fraʊn] ? "
Did he frown ? "
做过 他 皱眉 ? "

他皱眉了吗？

" [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
" He just kept nodding his head up and down .
" 他 只是 保留 点头 他的 头 向上 和 向下 .

他不停地点头。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [pə'laɪtli] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [baɪ] .
You know how politely he always goes by .
你 知道 如何 礼貌地 他 总是 去 经过 .

你知道他一向很有礼貌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [θɔːt] — [ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪ] —
But he thought a big thought — I could tell by his eye —
但 他 想法 一个 大的 想法 — 我 可以 告诉 经过 他的 眼睛 —

但他似乎在思考什么——我从他的眼神中就能看出来——

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] , [mait] [biː; bi] [ðɪs] [ɪn] [ɪ'fekt] :
Which being expressed , might be this in effect :
哪个 存在 表达 , 可能 是 这 在 影响 :

换句话说，其实际含义可能是这样的：

- [ai][hæv; həv] [left] [ðəʊz] [ðeə(r)] ['beriz] , [ai] ['ʃruːdli] [sə'spekt] ,
' I have left those there berries , I shrewdly suspect ,
- 我 有 左边 那些 那里 浆果 , 我 精明地 怀疑 ,

“我敏锐地怀疑，我把那些浆果留在了那里。”

[tuː; tə]['raɪpən] [tuː] [lɒŋ] .
To ripen too long .
到 熟 也 长的 .

成熟时间过长。

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [tuː; tə] [bleɪm] . - "
I am greatly to blame . ' "
我 是 非常 到 责备 . - "

我负有很大责任。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['θrɪftiːə] ['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][sʌm; səm][ai][kʊd; kəd] [neɪm] . "
" He's a thriftier person than some I could name . "
" 他是 一个 节俭 人 比 一些 我 可以 姓名 . "

“他比我能叫出名字的某些人要节俭得多。”

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['θrɪfti] ; [ænd; ənd]['hæznt][hiː; hi] [niːd] ,
" He seems to be thrifty ; and hasn't he need ,
" 他 似乎 到 是 节俭 ; 和 还没有 他 需要 ,

“他似乎很节俭；难道他不需要……”

[wɪð] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [jʌŋ] ['lɔːrənz][tuː; tə] [fiːd] ?
With the mouths of all those young Lorens to feed ?
和 这 嘴 的 全部 那些 年轻的 洛伦斯 到 喂养 ?

要养活那么多年轻的洛伦们？

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ɒn] [waɪld] ['beriz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
He has brought them all up on wild berries , they say ,
他 有 带来 他们 全部 向上 在 荒野 浆果 , 他们 说 ,

他们说，他是用野莓把他们养大的。

[laɪk] [bɝdz] .
Like birds .
喜欢 鸟类 .

像鸟儿一样。

[ðeɪ] [stɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'weɪ] .
They store a great many away .
他们 店铺 一个 伟大的 许多 离开 .

他们储存了很多。

[ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðeɪ] [doʊnt] [iːt]
They eat them the year round , and those they don't eat
他们 吃 他们 这 年 圆形的 ， 和 那些 他们 不 吃

他们一年四季都吃这些，也不吃那些。

[ðeɪ] [sel] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [bai] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fiːt] . "
They sell in the store and buy shoes for their feet . "
他们 卖 在 这 店铺 和 买 鞋 为了 他们的 脚 . "

他们把鞋子卖给店员，然后买鞋子给自己穿。

" [huː] [k'eəz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ?
" Who cares what they say ?
" WHO 关心 什么 他们 说 ?

“谁在乎他们说什么？”

[ɪts] [ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
It's a nice way to live ,
它是 一个 好的 方式 到 居住 ，

这是一种不错的生活方式。

[dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,
Just taking what Nature is willing to give ,
只是 采取 什么 自然 是 愿意的 到 给 ，

只是接受大自然愿意给予的一切。

[nɒt] ['fɔːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] ['hærəʊ] [ænd; ənd] [plaʊ] . "
Not forcing her hand with harrow and plow . "
不是 强制 她 手 和 耙 和 犁 . "

不要强迫她用耙子和犁耕地。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] [baʊ; bəʊ] —
" I wish you had seen his perpetual bow —
" 我 希望 你 有 已见 他的 永久 弓 —

“我真希望你能看到他那永恒的鞠躬——”

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] !
And the air of the youngsters !
和 这 空气 的 这 年轻人 !

还有年轻人的气息！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第3/6页

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] ,
Not one of them turned ,
不是 一 的 他们 转向 ,

他们中没有一个人转身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] ['sɒləm] - [əb'sɜːdli] [kən'sɜːnd] . "
And they looked so solemn - absurdly concerned . "
和 他们 看起来 所以 庄严 - 荒谬地 担心的 . "

他们看起来那么严肃，那么荒谬地担忧。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [hɑːf] [wɒt] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nəʊ]
" I wish I knew half what the flock of them know
" 我 希望 我 知道 一半 什么 这 群 的 他们 知道

我真希望自己能知道他们一半的知识。

[ɒv; əv] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [grəʊ] ,
Of where all the berries and other things grow ,
的 在哪里 全部 这 浆果 和 其他 事物 生长 ,

那里生长着各种浆果和其他植物，

['krænbəriz] [ɪn] [bɒgz] [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] [ɒn] [tɒp]
Cranberries in bogs and raspberries on top
蔓越莓 在 沼泽 和 覆盆子 在 顶部

沼泽地里有蔓越莓，上面有覆盆子。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] - [struːn] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [krɒp] .
Of the boulder - strewn mountain , and when they will crop .
的 这 巨石 - 散落的 山 , 和 什么时候 他们 将要 庄稼 .

这座遍布巨石的山峰，何时才能长出庄稼。

[ai] [met] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]
I met them one day and each had a flower
我 遇见 他们 一 天 和 每个 有 一个 花

有一天我遇见了他们，他们每个人都拿着一朵花。

[stʌk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['beriz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ;
Stuck into his berries as fresh as a shower ;
卡住 进入 他的 浆果 作为 新鲜的 作为 一个 淋浴 ;

像刚洗完澡一样，津津有味地吃着他的浆果；

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [kaɪnd] — [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [ə; eɪ] [neɪm] . "
Some strange kind — they told me it hadn't a name . "
一些 奇怪的 种类 — 他们 讲述 我 它 之前没有 一个 姓名 . "

某种很奇怪的植物——他们告诉我它没有名字。

" [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌns] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [keɪm] ,
" I've told you how once not long after we came ,
" 我已经 讲述 你 如何 一次 不是 长的 后 我们 来了 ,

“我曾告诉过你，我们刚来不久，

[ai] ['ɔːlməʊst] [prə'voʊkt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɔːrən] [tuː; tə] [mɜːθ]
I almost provoked poor Loren to mirth
我 几乎 挑衅 贫穷的 洛伦 到 欢笑

我差点把可怜的洛伦逗笑了。

[baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][ɒn] [ɜːθ]
By going to him of all people on earth
经过 去 到 他 的 全部 人们 在 地球
世上所有人中，唯独有人选择去见他。

[tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eni] [fruːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]
To ask if he knew any fruit to be had
到 问 如果 他 知道 任何 水果 到 是 有
问他知不知道有什么水果可以采摘。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪŋ] .
For the picking .
为了 这 挑选 .
任你挑选。

[ðə; ði]['rɑːskl] , [hiː; hi] [sed] [id] [biː; bi][glæd]
The rascal , he said he'd be glad
这 恶棍 , 他 说 他会 是 高兴的
那家伙说他会很高兴

[tuː; tə] [tel] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] .
To tell if he knew .
到 告诉 如果 他 知道 .
看看他是否知情。

[bʌt; bət][ðə; ði][jɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bæd] .
But the year had been bad .
但 这 年 有 到过 坏的 .
但那一年过得很糟糕。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['beriz] — [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] .
There had been some berries — but those were all gone .
那里 有 到过 一些 浆果 — 但 那些 是 全部 已消失 .
之前有一些浆果——但现在已经吃光了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .
He didn't say where they had been .
他 没有 说 在哪里 他们 有 到过 .
他没有说他们去过哪里。

[hiː; hi] [went] [ɒn] :
He went on :
他 去 在 :
他接着说：

- [aɪm][ʃʊə(r)] — [aɪm][ʃʊə(r)] - — [æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
' I'm sure — I'm sure ' — as polite as could be .
- 我是 当然 — 我是 当然 - — 作为 有礼貌的 作为 可以 是 .
“我确定——我确定”——语气尽可能礼貌。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , - [let] [ˌem 'iː] [siː] ,
He spoke to his wife in the door , ' Let me see ,
他 辐 到 他的 妻子 在 这 门 , - 让 我 看 ,
他对门口的妻子说：“让我看看，

[meɪm] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [gʊd] ['beri] [pleɪs] ? -
Mame , we don't know any good berrying place ? '
梅姆 , 我们 不 知道 任何 好的 浆果 地方 ? -
妈咪，我们不知道哪里有好的浆果采摘地吗？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
It was all he could do to keep a straight face .
它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 一个 直的 脸 .
他竭尽全力才忍住没笑出来。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [ɡrəuz] [waɪld] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
" If he thinks all the fruit that grows wild is for him ,
" 如果 他 思考 全部 这 水果 那 生长 荒野 是 为了 他 ,

“如果他认为所有野生的果实都是属于他的，

[hiːl] [faɪnd] [hiːz] [mɪ'steɪkən] .
He'll find he's mistaken .
地狱 寻找 他是 错误 .

他会发现自己错了。

[siː] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɪm] ,
See here , for a whim ,
看 这里 , 为了 一个 一时兴起 ,

你看，一时兴起，

[wiːl; wil] [pɪk] [ɪn] [ðə; ði] - ['pɑːstʃə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
We'll pick in the Mortensons ' pasture this year .
出色地 挑选 在 这 莫滕森 - 牧场 这 年 .

今年我们将在莫滕森家的牧场采摘。

[wiːl; wil] [ɡəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪts] [klɪə(r)] ,
We'll go in the morning , that is , if it's clear ,
出色地 去 在 这 早晨 , 那 是 , 如果 它是 清除 ,

我们明天早上出发，前提是天气晴朗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [aʊt] [wɔːm] : [ðə; ði] [vaɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wet] .
And the sun shines out warm : the vines must be wet .
和 这 太阳 闪耀 出去 温暖的 : 这 藤蔓 必须 是 湿的 .

阳光温暖地照耀着大地：葡萄藤一定很湿润。

[ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [pɪkt] [ai] ['ɔːlməʊst] [fə'ɡet]
It's so long since I picked I almost forget
它是 所以 长的 自从 我 挑选 我 几乎 忘记

距离我上次挑选已经过去很久了，我都快忘了。

[haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] : [wiː; wi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [raʊnd] ,
How we used to pick berries : we took one look round ,
如何 我们 用过的 到 挑选 浆果 : 我们 采取 一 看 圆形的 ,

我们以前采摘浆果的方式是：我们环顾四周，

[ðen] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [laɪk] [trɒlz; trəʊlz] [ˌʌndə'ɡraʊnd] ,
Then sank out of sight like trolls underground ,
然后 沉没 出去 的 视线 喜欢 喷子 地下 ,

然后像地下的巨魔一样沉入了地下，消失得无影无踪。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] [hɜːd] ,
And saw nothing more of each other , or heard ,
和 锯 没有什么 更多的 的 每个 其他 , 或者 听到 ,

他们再也没有见过彼此，也没有听到彼此的声音。

[ən'les] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ai] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːd]
Unless when you said I was keeping a bird
除非 什么时候 你 说 我 曾是 保持 一个 鸟

除非你说我养了只鸟。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] [nest] , [ænd; ənd] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] .
Away from its nest , and I said it was you .
离开 从 它是 巢 , 和 我 说 它 曾是 你 .

远离巢穴，我说那就是你。

- [wel] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] . -
' Well , one of us is . '
- 出色地 , 一 的 我们 是 . -

“嗯，我们当中有一个是。”

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː]
For complaining it flew
为了 抱怨 它 飞翔

抱怨就飞走了

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
Around and around us .
大约 和 大约 我们 .

在我们周围。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
And then for a while
和 然后 为了 一个 尽管

然后有一段时间

[wiː; wi] [pɪkt] , [tɪl] [ai] [fɪəd] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['wɒndə] [ə; eɪ] [maɪl] ,
We picked , till I feared you had wandered a mile ,
我们 挑选 , 直到 我 害怕 你 有 漫步 一个 英里 ,

我们一路挑选，直到我担心你已经走远了，

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [juː; jʊ] .
And I thought I had lost you .
和 我 想法 我 有 丢失的 你 .

我以为我失去你了。

[ai] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
I lifted a shout
我 抬起 一个 喊

我大声喊叫

[tuː] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,
Too loud for the distance you were , it turned out ,
也 大声 为了 这 距离 你 是 , 它 转向 出去 ,

结果证明，你当时所处的位置距离你来说声音太大了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ləʊ]
For when you made answer , your voice was as low
为了 什么时候 你 制成 回答 , 你的 嗓音 曾是 作为 低的

当你回答时，你的声音很低沉。

[æz; əz] ['tɔːkɪŋ] — [juː; jʊ] [stʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
As talking — you stood up beside me , you know . "
作为 说 — 你 站立 向上 旁 我 , 你 知道 . "

说话的时候——你知道，你当时就站在我旁边。

" [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] —
" We sha'n't have the place to ourselves to enjoy —
" 我们 不会 有 这 地方 到 我们自己 到 享受 —

“我们没法独享这片地方——”

[nɒt] ['laɪkli] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔːrənz] [dɪ'plɔɪ] .
Not likely , when all the young Lorens deploy .
不是 可能 , 什么时候 全部 这 年轻的 洛伦斯 部署 .

不太可能，因为所有年轻的洛伦家族成员都会被派往海外。

[ðel] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] .
They'll be there to - morrow , or even to - night .
他们会 是 那里 到 - 明天 , 或者 甚至 到 - 夜晚 .

他们明天会在那里，甚至今晚也会在那里。

[ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [tuː] ['frendli] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'laɪt] —
They won't be too friendly — they may be polite —
他们 惯于 是 也 友好的 — 他们 可能 是 有礼貌的 —

他们不会太热情——他们或许会很礼貌——

[tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [lʊk] [ɒn][æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [raɪt]
To people they look on as having no right
到 人们 他们 看 在 作为 拥有 不 正确的
在他们眼中，这些人没有权利

[tuː; tə] [pɪk] [weə(r)] ['ðer] ['pɪkɪŋ] .
To pick where they're picking .
到 挑选 在哪里 它们是 挑选 .
去他们采摘的地方采摘。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [kəm'pleɪn] .
But we won't complain .
但 我们 惯于 抱怨 .
但我们不会抱怨。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
You ought to have seen how it looked in the rain ,
你 应该 到 有 已见 如何 它 看起来 在 这 雨 ,
你应该看看它在雨中的样子。

[ðə; ði] [fruːt] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['leɪəz] [ɒv; əv] [liːvz] ,
The fruit mixed with water in layers of leaves ,
这 水果 混合 和 水 在 层 的 树叶 ,
果实与水混合在层层叶片中，

[laɪk] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] .
Like two kinds of jewels , a vision for thieves .
喜欢 二 种类 的 珠宝 , 一个 想象 为了 窃贼 .
就像两种不同的珠宝，是盗贼的觊觎之物。

" [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['sɜːvənts]
" A Servant to Servants
" 一个 仆人 到 仆人
“仆人的仆人”

[ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [glæd][ai][wɒz; wəz]
I DIDN'T make you know how glad I was
我 没有 制作 你 知道 如何 高兴的 我 曾是
我没有让你知道我有多高兴

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][kæmp][hɪə(r)][ɒn]['aʊə(r)][lænd] .
To have you come and camp here on our land .
到 有 你 来 和 营 这里 在 我们的 土地 .
欢迎你们来我们这里露营。

[ai] ['prɒmɪst] [maɪ'self][tuː; tə][get] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪ]
I promised myself to get down some day
我 承诺 我 到 得到 向下 一些 天
我向自己承诺，总有一天我会下去。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] !
And see the way you lived , but I don't know !
和 看 这 方式 你 居住地 , 但 我 不 知道 !
看看你的生活方式，但我却一无所知！

[wɪð] [ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [men] [tuː; tə] [fiːd]
With a houseful of hungry men to feed
和 一个 满屋 的 饥饿的 男人 到 喂养
家里挤满了饥肠辘辘的男人，需要喂饱他们。

[ai] [ges] [jʊd] [faɪnd] . . . .
I guess you'd find . . . .
我 猜测 你会 寻找 . . . .
我想你会发现……

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
It seems to me
它 似乎 到 我

在我看来

[ai][kænt] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ['eni][mɔː(r)]
I can't express my feelings any more
我 不能 表达 我的 情怀 任何 更多的

我再也无法表达我的感受了。

[ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɔː(r)][wɒnt][tuː; tə][lɪft]
Than I can raise my voice or want to lift
比 我 能 增加 我的 嗓音 或者 想 到 举起

然后我可以提高音量或者想要抬起头来

[maɪ][hænd] ([əʊ] , [ai][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə]) .
My hand (oh , I can lift it when I have to) .
我的 手 （ 哦 ， 我 能 举起 它 什么时候 我 有 到 ） .

我的手（哦，必要时我可以抬起来）。

[dɪd]['evə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ?
Did ever you feel so ?
做过 曾经 你 感觉 所以 ?

你是否也曾有过这种感觉?

[ai][həʊp][juː; jʊ]['nevə(r)] .
I hope you never .
我 希望 你 绝不 .

我希望你永远不会。

[ɪts] [gɒt][səʊ][ai][dəʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)]
It's got so I don't even know for sure
它是 得到 所以 我 不 甚至 知道 为了 当然

情况就是这样，我甚至都不确定。

['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , ['sɒri] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
Whether I am glad , sorry , or anything .
无论 我 是 高兴的 ， 对不起 ， 或者 任何事物 .

无论我是高兴、难过，还是其他任何情绪。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] - [laɪk] [left] [ˌɪn'saɪd]
There's nothing but a voice - like left inside
有 没有什么 但 一个 嗓音 - 喜欢 左边 里面

里面只剩下类似声音的东西了。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ,
That seems to tell me how I ought to feel ,
那 似乎 到 告诉 我 如何 我 应该 到 感觉 ，

这似乎在告诉我应该有什么感受。

[ænd; ənd] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ai] ['wʌznt] [ɔːl] [gɒn] [rɒŋ] .
And would feel if I wasn't all gone wrong .
和 会 感觉 如果 我 不是 全部 已消失 错误的 .

我会觉得，如果我没有走上歧途的话。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [leɪk] .
You take the lake .
你 拿 这 湖 .

你去湖边。

[ai] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I look and look at it .
我 看 和 看 在 它 .

我看了又看。

[ai] [siː] [ɪts] [ə; eɪ][feə(r)] , ['prɪti] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
I see it's a fair , pretty sheet of water .
我 看 它是 一个 公平的 , 漂亮的 床单 的 水 .

我看到这是一片平静美丽的水面。

[ai][stænd][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [rɪ'piːt] [aʊt] [laʊd]
I stand and make myself repeat out loud
我 站立 和 制作 我 重复 出去 大声

我站起来，强迫自己大声重复这句话。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,
The advantages it has , so long and narrow ,
这 优势 它 有 , 所以 长的 和 狭窄的 ,

它具有的优势，就是又长又窄。

[laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [piːs] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] ['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)]
Like a deep piece of some old running river
喜欢 一个 深的 片 的 一些 老的 跑步 河

就像一条古老河流的深处

[kʌt] [ʃɔːt] [ɒf] [æt; ət][bəʊθ] [endz] .
Cut short off at both ends .
切 短的 离开 在 两个都 结束 .

两端剪短。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [faɪv] [maɪlz]
It lies five miles
它 谎言 五 英里

它位于五英里处

[streɪt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [nɒtʃ]
Straight away through the mountain notch
直的 离开 通过 这 山 缺口

径直穿过山口

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪŋk] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ai] [wɒʃ] [ðə; ði] [pleɪts] ,
From the sink window where I wash the plates ,
从 这 下沉 窗户 在哪里 我 洗 这 盘子 ,

从我洗碗池边的窗户望出去，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [stɔːrmz] [kʌm] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,
And all our storms come up toward the house ,
和 全部 我们的 暴风雨 来 向上 朝向 这 房子 ,

所有的暴风雨都会朝着房子袭来，

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] [weɪvz] ['wai,tər][ænd; ənd]['wai,tər][ænd; ənd]['wai,tər] .
Drawing the slow waves whiter and whiter and whiter .
绘画 这 慢的 波浪 更白 和 更白 和 更白 .

将缓慢涌来的波浪越画越白，越来越白。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [maɪ][maɪnd] [ɒf] ['doʊnʌts] [ænd; ənd]['səʊdə] ['bɪskɪt]
It took my mind off doughnuts and soda biscuit
它 采取 我的 头脑 离开 甜甜圈 和 苏打 饼干

它让我不再想甜甜圈和苏打饼干了。

[tuː; tə] [step] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dæz(ə)l]
To step outdoors and take the water dazzle
到 步 户外 和 拿 这 水 炫

走到户外，感受水的魅力

[ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd]
A sunny morning , or take the rising wind
一个 阳光明媚 早晨 , 或者 拿 这 上升 风

阳光明媚的早晨，或者迎着渐强的风

[ə'baʊt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [θruː] [maɪ] ['ræpə(r)] ,
About my face and body and through my wrapper ,
关于 我的 脸 和 身体 和 通过 我的 包装纸 ,

关于我的脸和身体，以及透过我的外衣，

[wen] [ə; eɪ] [stɔːm] ['θret(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['drægənz] [den] ,
When a storm threatened from the Dragon's Den ,
什么时候 一个 风暴 威胁 从 这 龙的 丹 ,

当龙穴里传来风暴威胁时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] [tʃɪl] ['ʃivə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .
And a cold chill shivered across the lake .
和 一个 寒冷的 寒意 瑟瑟发抖 穿过 这 湖 .

一股寒意袭遍湖面。

[ai] [siː] [ɪts] [ə; eɪ] [feə(r)] , ['prɪti] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
I see it's a fair , pretty sheet of water ,
我 看 它是 一个 公平的 , 漂亮的 床单 的 水 ,

我看到这是一片平静美丽的水面。

['aʊə(r)] ['wiləbi] !
Our Willoughby !
我们的 威洛比 !

我们的威洛比！

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you hear of it ?
如何 做过 你 听到 的 它 ?

你是怎么知道的?

[ai] [ɪk'spekt] , [ðəʊ] , ['ɛvriˌwʌnz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I expect , though , everyone's heard of it .
我 预计 , 尽管 , 每个人的 听到 的 它 .

不过，我想大家都听说过这件事吧。

[ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [fɜːrnz] ?
In a book about ferns ?
在 一个 书 关于 蕨类植物 ?

在一本关于蕨类植物的书里?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !
Listen to that !
听 到 那 !

听听！

[juː; jʊ] [let] [θɪŋz] [mɔː(r)] [laɪk] ['feðər] ['regjuleɪt]
You let things more like feathers regulate
你 让 事物 更多的 喜欢 羽毛 调节

你让羽毛之类的东西来调节。

[jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .
Your going and coming .
你的 去 和 未来 .

你的来来往往。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ?
And you like it here ?
和 你 喜欢 它 这里 ?

你喜欢这里吗?

[ai] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [mait] .
I can see how you might .
我 能 看 如何 你 可能 .

我能理解你的感受。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] !
But I don't know !
但 我 不 知道 !

但我不知道!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪf] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] ,
It would be different if more people came ,
它 会 是 不同的 如果 更多的 人们 来了 ,

如果来的人更多，情况就会有所不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['bɪznəs] .
For then there would be business .
为了 然后 那里 会 是 商业 .

这样才能有生意可做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [len] [bɪlt] , ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [rent] [ðem; ðəm] ,
The cottages Len built , sometimes we rent them ,
这 小屋 伦 建造 , 有时 我们 租 他们 ,

伦建造的那些小屋，我们有时会出租。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][doʊnt] .
Sometimes we don't .
有时 我们 不 .

有时我们做不到。

[wɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)]
We've a good piece of shore
我们已经 一个 好的 片 的 支撑

我们有一块不错的岸边。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [jet] .
That ought to be worth something , and may yet .
那 应该 到 是 值得 某物 , 和 可能 然而 .

那应该有点价值，而且将来或许真的有价值。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [len] .
But I don't count on it as much as Len .
但 我 不 数数 在 它 作为 很多 作为 伦 .

但我不像Len那样指望它。

[hiː; hi] [lʊks] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
He looks on the bright side of everything ,
他 看起来 在 这 明亮的 边 的 一切 ,

他总是积极乐观地看待一切事物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː] .
Including me .
包括 我 .

包括我。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]
He thinks I'll be all right
他 思考 患病的 是 全部 正确的

他觉得我会没事的。

[wɪð] ['dɒktərɪŋ] .
With doctoring .
和 医生 .

接受医生的治疗。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['medsn; 'medɪsn] —
But it's not medicine —
但 它是 不是 药品 —
但这并非药物——

[ləu] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['dɒktəz] [deəd] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] —
Lowe is the only doctor's dared to say so —
洛 是 这 仅有的 医生的 敢于 到 说 所以 —
洛维是唯一敢这么说的医生——

[ɪts] [rest] [ai] [wɒnt] — [ðeə(r)] , [ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] —
It's rest I want — there , I have said it out —
它是 休息 我 想 — 那里 , 我 有 说 它 出去 —
我想要休息——好了，我说出来了——

[frɒm; frəm] ['kʊkɪŋ] [mi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌŋgri] ['haɪəd] [men]
From cooking meals for hungry hired men
从 烹饪 餐 为了 饥饿的 雇用 男人
从为饥饿的雇工做饭开始

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] — [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ]
And washing dishes after them — from doing
和 洗涤 菜肴 后 他们 — 从 正在做
以及之后洗碗——从做

[θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [dʒʌst][woʊnt] [steɪ] [dʌn] .
Things over and over that just won't stay done .
事物 超过 和 超过 那 只是 惯于 停留 完毕 .
反复出现却始终无法完成的事情。

[baɪ] [gʊd] [raɪts] [ai] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]
By good rights I ought not to have so much
经过 好的 权利 我 应该 不是 到 有 所以 很多
按理说，我不应该拥有这么多。

[pʊt] [ɒn] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [si:m] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
Put on me , but there seems no other way .
放 在 我 , 但 那里 似乎 不 其他 方式 .
让我来承担这个责任，但似乎没有其他办法了。

[len] [sez] [wʌn] ['stedi] [pʊl] [mɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
Len says one steady pull more ought to do it .
伦 说道 一 稳定的 拉 更多的 应该 到 做 它 .
伦说再用力拉一下应该就行了。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [best] [wei] [aʊt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [θru:] .
He says the best way out is always through .
他 说道 这 最好的 方式 出去 是 总是 通过 .
他说，最好的出路永远是勇往直前。

[ænd; ənd][ai] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] , [ɔ:(r)][ɪn][səʊ][fɑ:(r)]
And I agree to that , or in so far
和 我 同意 到 那 , 或者 在 所以 远的
我同意这一点，或者至少目前如此。

[æz; əz] [ðæt] [ai][kæn; kən] [si:] [nəʊ] [wei] [aʊt][bʌt; bət] [θru:] —
As that I can see no way out but through —
作为 那 我 能 看 不 方式 出去 但 通过 —
因为我看不到任何出路，只能穿过——

['li:stweɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] — [ænd; ənd] [ðen] [ðel] [bi:; bi] [kən'vɪnst] .
Leastways for me — and then they'll be convinced .
至少 为了 我 — 和 然后 他们会 是 确信 .
至少对我来说是这样——这样他们就会信服了。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [len] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
It's not that Len don't want the best for me .
它是 不是 那 伦 不 想 这 最好的 为了 我 .
并不是说伦不希望我过得好。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][plæn]['aʊə(r)] ['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn]
It was his plan our moving over in
它 曾是 他的 计划 我们的 移动 超过 在
这是他计划我们搬过去的地方。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðæt] [deɪ] [ai] [ʃəʊd] [ju:; jʊ]
Beside the lake from where that day I showed you
旁 这 湖 从 在哪里 那 天 我 显示 你
那天我带你去的湖边

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] — [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eniweə(r)] .
We used to live — ten miles from anywhere .
我们 用过的 到 居住 — 十 英里 从 任何地方 .
我们以前住的地方——离任何地方都有十英里远。

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] ,
We didn't change without some sacrifice ,
我们 没有 改变 没有 一些 牺牲 ,
我们不可能不付出代价就实现改变。

[bʌt; bət] [len] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɒs] .
But Len went at it to make up the loss .
但 伦 去 在 它 到 制作 向上 这 损失 .
但伦恩奋力追赶，想要弥补之前的失利。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [ə; eɪ] [mænz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [frɒm; frəm] [sʌn] [tu:; tə] [sʌn] ,
His work's a man's , of course , from sun to sun ,
他的 作品 一个 男人的 , 的 课程 , 从 太阳 到 太阳 ,
他的工作当然是男人的工作，从日出到日落。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɜ:ks] [wen] [hi:; hi] [wɜ:ks] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ai] [du:; də] —
But he works when he works as hard as I do —
但 他 作品 什么时候 他 作品 作为 难的 作为 我 做 —
但他工作时会像我一样努力——

[ðəʊ] [ðeəz; ðəz] [smɔ:l] ['prɒfɪt] [ɪn] [kəm'pærəsnz] .
Though there's small profit in comparisons .
尽管 有 小的 利润 在 比较 .
虽然比较中利润微薄。

(['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .)
(Women and men will make them all the same .)
(女性 和 男人 将要 制作 他们 全部 这 相同的 .)
（无论男女，都会做出同样的东西。）

[bʌt; bət] [wɜ:k] [eɪnt] [ɔ:l] .
But work ain't all .
但 工作 不是 全部 .
但工作并非生活的全部。

[len] [ˌʌndə'teik] [tu:] [mʌtʃ] .
Len undertakes too much .
伦 承担 也 很多 .
伦承担了太多事情。

[hi:z] ['ɪntu:] ['evriθɪŋ] [ɪn] [taʊn] .
He's into everything in town .
他是 进入 一切 在 镇 .
他对镇上所有的事情都感兴趣。

[ðɪs] [jɪə(r)]
This year
这 年

今年

[ɪts] ['haɪweɪz] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [tuː] ['meni] [men]
It's highways , and he's got too many men
它是 高速公路 , 和 他是 得到 也 许多 男人

这是高速公路，而且他手下人太多了。

[ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [meɪk] [weɪst] .
Around him to look after that make waste .
大约 他 到 看 后 那 制作 浪费 .

他周围都是负责处理垃圾的人。

[ðeɪ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] ['ʃeɪmfəli] ,
They take advantage of him shamefully ,
他们 拿 优势 的 他 可耻地 ,

他们可耻地利用他，

[ænd; ənd] [praʊd] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
And proud , too , of themselves for doing so .
和 自豪的 , 也 , 的 他们自己 为了 正在做 所以 .

他们也为自己这样做感到自豪。

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [bɔːd] , [greɪt] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθiŋ] ,
We have four here to board , great good - for - nothings ,
我们 有 四 这里 到 木板 , 伟大的 好的 - 为了 - 什么也没有 ,

我们这里有四个人要登机，都是些游手好闲的废物。

['sprɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [tɔːk]
Sprawling about the kitchen with their talk
蔓延 关于 这 厨房 和 他们的 讲话

他们四仰八叉地躺在厨房里聊天。

[waɪl] [ai] [fraɪ] [ðeə(r)] ['beɪkən] .
While I fry their bacon .
尽管 我 炒 他们的 熏肉 .

我正在煎他们的培根。

[mʌtʃ] [ðeɪ] [keə(r)] !
Much they care !
很多 他们 关心 !

他们非常关心！

[nəʊ] [mɔː(r)] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ]
No more put out in what they do or say
不 更多的 放 出去 在 什么 他们 做 或者 说

不再对他们的言行感到不满

[ðæn; ðən] [ɪf] [ai] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ɔːl] .
Than if I wasn't in the room at all .
比 如果 我 不是 在 这 房间 在 全部 .

还不如我根本不在房间里。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
Coming and going all the time , they are :
未来 和 去 全部 这 时间 , 他们 是 :

他们来来往往，络绎不绝：

[ai] [doʊnt] [lɜːn] [wɒt] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] , [let] [ə'ləʊn]
I don't learn what their names are , let alone
我 不 学习 什么 他们的 姓名 是 , 让 独自的

我甚至不知道他们的名字，更别提

[ðeə(r)] ['kærəktəz] , [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf]
Their characters , or whether they are safe
他们的 人物 , 或者 无论 他们 是 安全的
他们的品行，或者他们是否安全

[tu:; tə][hæv; həv][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [dɔ:z] [ˌʌn'lɒkt] .
To have inside the house with doors unlocked .
到 有 里面 这 房子 和 门 已解锁 .
屋内人员在未上锁的情况下进入屋内。

[aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [ɪf] ['ðer] [nɒt]
I'm not afraid of them , though , if they're not
我是 不是 害怕的 的 他们 , 尽管 , 如果 它们是 不是
不过，如果他们不是……的话，我并不害怕他们。

[ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
Afraid of me .
害怕的 的 我 .
害怕我。

[ðeəz; ðəz] [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] .
There's two can play at that .
有 二 能 玩 在 那 .
两个人都可以玩这个游戏。

[ai][hæv; həv][maɪ] ['fænsiz] : [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
I have my fancies : it runs in the family .
我 有 我的 幻想 : 它 跑步 在 这 家庭 .
我有一些个人喜好：这是家族遗传。

[maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['brʌðə(r)] ['wʌznt] [raɪt] .
My father's brother wasn't right .
我的 父亲的 兄弟 不是 正确的 .
我父亲的兄弟说错了。

[ðeɪ] [kept] [hɪm]
They kept him
他们 保留 他
他们把他留下了。

[lɒkt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [bæk] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] .
Locked up for years back there at the old farm .
已锁定 向上 为了 年 后退 那里 在 这 老的 农场 .
被关在老农场里好多年了。

[aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] [wʌns] — [jes] , [aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] .
I've been away once — yes , I've been away .
我已经 到过 离开 一次 — 是的 , 我已经 到过 离开 .
我曾经离开过一次——是的，我离开过一次。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'saɪləm] .
The State Asylum .
这 状态 庇护所 .
州立精神病院。

[ai][wɒz; wəz] ['predʒədɪst] ;
I was prejudiced ;
我 曾是 有偏见的 ;
我当时有偏见；

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sent] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ðeə(r)] ;
I wouldn't have sent anyone of mine there ;
我 不会 有 发送 任何人 的 矿 那里 ;
我不会派我的任何人去那里；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][aɪ'dɪə] — [ðə; ði]['əʊnli][ə'saɪləm]
You know the old idea — the only asylum
你 知道 这 老的 主意 — 这 仅有的 庇护所

你知道那个老说法——唯一的庇护所

[wɒz; wəz][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ,
Was the poorhouse , and those who could afford ,
曾是 这 贫民院 , 和 那些 WHO 可以 买得起 ,

贫民院，以及那些付得起钱的人，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [send] [ðeə(r)][fəʊks][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Rather than send their folks to such a place ,
相当 比 发送 他们的 各位 到 这样的 一个 地方 ,

与其把他们的人民送到那样的地方，

[kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [mɔː(r)]['hjuːmən] .
Kept them at home ; and it does seem more human .
保留 他们 在 家 ; 和 它 做 似乎 更多的 人类 .

把他们留在家里；这样似乎更有人情味。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [səʊ] : [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'saɪləm] .
But it's not so : the place is the asylum .
但 它是 不是 所以 : 这 地方 是 这 庇护所 .

但事实并非如此：这里是精神病院。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] [miːnz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ,
There they have every means proper to do with ,
那里 他们 有 每一个 方法 恰当的 到 做 和 ,

在那里，他们拥有所有必要的手段，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːrnt] ['dɑːkənɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] —
And you aren't darkening other people's lives —
和 你 不是 变暗 其他 人们的 生活 —

而且你并没有让别人的生活蒙上阴影——

[wɜːs] [ðæn; ðən][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [gʊd]
Worse than no good to them , and they no good
更糟 比 不 好的 到 他们 , 和 他们 不 好的

对他们来说，这比毫无用处还要糟糕，而且他们也毫无用处。

[tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] ; [juː; jʊ][kænt] [nəʊ]
To you in your condition ; you can't know
到 你 在 你的 状况 ; 你 不能 知道

以你目前的状况，你无法知道

[ə'fekʃn] [ɔː(r)][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
Affection or the want of it in that state .
感情 或者 这 想 的 它 在 那 状态 .

该州的情感或情感缺失。

[aɪv] [hɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] .
I've heard too much of the old - fashioned way .
我已经 听到 也 很多 的 这 老的 - 造型 方式 .

我听够了老一套的做法。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)]
My father's brother
我的 父亲的 兄弟

我父亲的兄弟

, [hiː; hi] [went] [mæd] [kwaɪt] [jʌŋ] .
, he went mad quite young .
, 他 去 疯狂的 相当 年轻的 .

他年纪轻轻就疯了。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] ,
Some thought he had been bitten by a dog ,
一些 想法 他 有 到过 被咬 经过 一个 狗 ,
有人认为他被狗咬了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːm]
Because his violence took on the form
因为 他的 暴力 采取 在 这 形式
因为他的暴力行为采取了某种形式

[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
Of carrying his pillow in his teeth ;
的 携带 他的 枕头 在 他的 牙齿 ;
他嘴里叼着枕头;

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [krɒst] [ɪn] [lʌv] ,
But it's more likely he was crossed in love ,
但 它是 更多的 可能 他 曾是 交叉 在 爱 ,
但他更有可能是在爱情中受了委屈。

[ɔː(r)][səʊ][ðə; ði]['stɔːri] [gəʊz] .
Or so the story goes .
或者 所以 这 故事 去 .
故事大概就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][gɜːl] .
It was some girl .
它 曾是 一些 女孩 .
是个女孩。

['eniweɪ] [ɔːl][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][wɒz; wəz] [lʌv] .
Anyway all he talked about was love .
反正 全部 他 谈话 关于 曾是 爱 .
总之，他谈论的全是爱情。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf]
They soon saw he would do someone a mischief
他们 很快 锯 他 会 做 某人 一个 恶作剧
他们很快就发现他会为所欲为。

[ɪf] [hiː; hi] [-] [kept] [strɪkt] [wɒtʃ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endid]
If he wa'n't kept strict watch of , and it ended
如果 他 想 保留 严格的 手表 的 , 和 它 结束
如果他没有受到严密监视，事情就结束了。

[ɪn] ['fɑː.ðərz] ['bɪldɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][keɪdʒ] ,
In father's building him a sort of cage ,
在 父亲的 建筑 他 一个 种类 的 笼 ,
父亲为他建造了一种笼子，

[ɔː(r)] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] , [ɒv; əv] ['hɪkəri] [pəulz] ,
Or room within a room , of hickory poles ,
或者 房间 之内 一个 房间 , 的 山胡桃木 杆子 ,
或者用山核桃木杆搭建的房中房，

[laɪk] ['stɑːnʃənz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] ['siːlɪŋ] , —
Like stanchions in the barn , from floor to ceiling , —
喜欢 支柱 在 这 谷仓 , 从 地面 到 天花板 , —
就像谷仓里的支柱，从地板一直延伸到天花板——

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] .
A narrow passage all the way around .
一个 狭窄的 通道 全部 这 方式 大约 .
四周都是狭窄的通道。

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)]
Anything they put in for furniture
任何事物 他们 放 在 为了 家具

他们放进去的任何东西都算是家具

[id] [teə(r); tɪə] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] .
He'd tear to pieces , even a bed to lie on .
他会 撕 到 件 ， 甚至 一个 床 到 说谎 在 .

他甚至会把躺着的床都撕成碎片。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [strɔː] ,
So they made the place comfortable with straw ,
所以 他们 制成 这 地方 舒服的 和 稻草 ，

于是他们用稻草把那里布置得舒适一些。

[laɪk] [ə; eɪ] ['biːsts] [stɔːl] , [tuː; tə] [iːz] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .
Like a beast's stall , to ease their consciences .
喜欢 一个 野兽的 摊位 ， 到 舒适 他们的 良心 .

就像牲畜的圈舍一样，以此来减轻他们的良心不安。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪʃɪz] .
Of course they had to feed him without dishes .
的 课程 他们 有 到 喂养 他 没有 菜肴 .

当然，他们只能不用餐具喂他。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [kləʊðd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pə'reɪdɪd]
They tried to keep him clothed , but he paraded
他们 尝试 到 保持 他 穿着衣服 ， 但 他 游行

他们试图让他穿上衣服，但他却招摇过市。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] — [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
With his clothes on his arm — all of his clothes .
和 他的 衣服 在 他的 手臂 — 全部 的 他的 衣服 .

他把衣服都搭在胳膊上——他所有的衣服。

['kruːəl] — [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .
Cruel — it sounds .
残忍的 — 它 声音 .

听起来很残酷。

[ai] - [s'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [best]
I ' spose they did the best
我 - 假设 他们 做过 这 最好的

我想他们已经尽力了。

[ðeɪ] [njuː] .
They knew .
他们 知道 .

他们知道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] ,
And just when he was at the height ,
和 只是 什么时候 他 曾是 在 这 高度 ，

就在他事业巅峰时期，

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [keɪm] ,
Father and mother married , and mother came ,
父亲 和 母亲 已婚 ， 和 母亲 来了 ，

父母结婚后，母亲来了，

[ə; eɪ] [braɪd] , [tuː; tə] [help] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,
A bride , to help take care of such a creature ,
一个 新娘 ， 到 帮助 拿 关心 的 这样的 一个 生物 ，

新娘，为了帮助照顾这样的生物，

[ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
And accommodate her young life to his .
和 容纳 她 年轻的 生活 到 他的 .

她要让她的年轻生活适应他的生活。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['mæriɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ment] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
That was what marrying father meant to her .
那 曾是 什么 结婚 父亲 意思是 到 她 .

这就是嫁给父亲对她的意义。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd][hɪə(r)] [lʌv] [θɪŋz] [meɪd] ['dredf(ə)l]
She had to lie and hear love things made dreadful
她 有 到 说谎 和 听到 爱 事物 制成 可怕

她不得不撒谎，还要忍受那些可怕的爱情故事。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
By his shouts in the night .
经过 他的 喊叫 在 这 夜晚 .

夜里他的呼喊声。

[id] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ʃaʊt]
He'd shout and shout
他会 喊 和 喊

他会大喊大叫

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Until the strength was shouted out of him ,
直到 这 力量 曾是 喊叫 出去 的 他 ,

直到他体内的力量被彻底耗尽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [daʊn] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
And his voice died down slowly from exhaustion .
和 他的 嗓音 死亡 向下 缓慢地 从 疲惫 .

他的声音渐渐低了下去，显然是精疲力竭了。

[id] [pʊl] [hɪz; ɪz][bɑːrz] [ə'pɑːt] [laɪk] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,
He'd pull his bars apart like bow and bow - string ,
他会 拉 他的 酒吧 除 喜欢 弓 和 弓 - 细绳 ,

他会像拉开弓弦一样把横杆拉开，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [twæŋ] [ʌn'tɪl]
And let them go and make them twang until
和 让 他们 去 和 制作 他们 颤音 直到

让他们走，让他们弹奏，直到

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [smuːð] [æz; əz] ['eni] [ɒks] - [baʊ; bəʊ] .
His hands had worn them smooth as any ox - bow .
他的 双手 有 磨损 他们 光滑的 作为 任何 牛 - 弓 .

他的双手磨得像牛轭一样光滑。

[ænd; ənd] [ðen] [id] [krəʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [tʃaɪldz] [pleɪ] —
And then he'd crow as if he thought that child's play —
和 然后 他会 乌鸦 作为 如果 他 想法 那 孩子的 玩 —

然后他就会得意洋洋，好像觉得那只是小孩子的游戏——

[ðə; ði]['əʊnli] [fʌn] [hiː; hi][hæd; həd] .
The only fun he had .
这 仅有的 乐趣 他 有 .

这是他唯一的乐趣。

[aɪv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , [ðəʊ] ,
I've heard them say , though ,
我已经 听到 他们 说 , 尽管 ,

不过，我听他们说过：

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
They found a way to put a stop to it .
他们 成立 一个 方式 到 放 一个 停止 到 它 .
他们找到了阻止这件事的方法。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [taɪm] — [ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪm] ;
He was before my time — I never saw him ;
他 曾是 前 我的 时间 — 我 绝不 锯 他 ;
他生活在我之前——我从未见过他；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pen] [steɪd] [ɪɡˈzæktli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
But the pen stayed exactly as it was
但 这 笔 入住 确切地 作为 它 曾是
但那支笔仍然保持原样。

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [el] ,
There in the upper chamber in the ell ,
那里 在 这 上 房间 在 这 艾尔 ,
在上层房间的入口处，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kætʃ] - [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈætɪk] [ˈklʌtə(r)] .
A sort of catch - all full of attic clutter .
一个 种类 的 抓住 - 全部 满的 的 阁楼 杂物 .
一个堆满阁楼杂物的大杂物间。

[ai] [ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smuːð] [ˈhɪkəri] [bɑːrz] .
I often think of the smooth hickory bars .
我 经常 思考 的 这 光滑的 山胡桃木 酒吧 .
我常常想起光滑的山核桃木条。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɒt] [səʊ] [ai] [wʊd] [seɪ] — [juː; jʊ] [nəʊ] , [hɑːf] [ˈfuːlɪŋ] —
It got so I would say — you know , half fooling —
它 得到 所以 我 会 说 — 你 知道 , 一半 愚弄 —
事情发展到后来，我会说——你知道，半开玩笑地——

" [ɪts] [taɪm] [ai] [tʊk] [maɪ] [tɜːn] [ˌʌpˈsteəz] [ɪn] [dʒeɪl] " —
" It's time I took my turn upstairs in jail " —
" 它是 时间 我 采取 我的 转动 楼上 在 监狱 " —
“该轮到我上监狱了”——

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] .
Just as you will till it becomes a habit .
只是 作为 你 将要 直到 它 变成 一个 习惯 .
就像你会一直坚持下去直到养成习惯一样。

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɡlæd] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] .
No wonder I was glad to get away .
不 想知道 我 曾是 高兴的 到 得到 离开 .
难怪我很高兴能离开。

[maɪnd] [juː; jʊ] , [ai] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [len] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] .
Mind you , I waited till Len said the word .
头脑 你 , 我 等待 直到 伦 说 这 单词 .
请注意，我是等到伦开口才这么做的。

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] .
I didn't want the blame if things went wrong .
我 没有 想 这 责备 如果 事物 去 错误的 .
我不想在事情出错时承担责任。

[ai] [wɒz; wəz] [ɡlæd] [ðəʊ] , [nəʊ] [end] , [wen] [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] ,
I was glad though , no end , when we moved out ,
我 曾是 高兴的 尽管 , 不 结尾 , 什么时候 我们 已搬 出去 ,
不过，搬出去的时候我真是高兴极了，无比开心。

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ,
And I looked to be happy , and I was ,
和 我 看起来 到 是 快乐的 , 和 我 曾是 ,
我看上去很高兴，而事实上我也确实很高兴。

[æz; əz][ai] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] — [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] !
As I said , for a while — but I don't know !
作为 我 说 , 为了 一个 尽管 — 但 我 不 知道 !
正如我所说，有一段时间了——但我不知道！

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɔː(r)] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] .
Somehow the change wore out like a prescription .
不知何故 这 改变 穿着 出去 喜欢 一个 处方 .
不知怎的，这种改变就像处方药一样，渐渐失效了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][dʒʌst] ['wɪndəʊ] - [v'juːz]
And there's more to it than just window - views
和 有 更多的 到 它 比 只是 窗户 - 浏览
但它的魅力远不止窗外的景色。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [leɪk] .
And living by a lake .
和 活的 经过 一个 湖 .
而且住在湖边。

[aɪm][pɑːst] [sʌtʃ] [help] —
I'm past such help —
我是 过去的 这样的 帮助 —
我已经不需要这种帮助了——

[ən'les] [len] [tʊk] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wəʊnt] ,
Unless Len took the notion , which he won't ,
除非 伦 采取 这 概念 , 哪个 他 惯于 ,
除非伦接受了这个想法，但他不会接受的。

[ænd; ənd][ai][wəʊnt][ɑːsk][hɪm] — [ɪts] [nɒt][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
And I won't ask him — it's not sure enough .
和 我 惯于 问 他 — 它是 不是 当然 足够的 .
我不会问他——这还不够确定。

[ai] - [s'pəʊz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði][rəʊd][aɪm]['gəʊɪŋ] :
I ' spose I've got to go the road I'm going :
我 - 假设 我已经 得到 到 去 这 路 我是 去 :
我想我只能走我正在走的这条路了：

['ʌðə(r)][fəʊks][hæv; həv][tuː; tə] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdnt] [ai] ?
Other folks have to , and why shouldn't I ?
其他 各位 有 到 , 和 为什么 不应该 我 ?
其他人都必须这样做，我为什么不能？

[ai]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də][laɪk][juː; jʊ] ,
I almost think if I could do like you ,
我 几乎 思考 如果 我 可以 做 喜欢 你 ,
我几乎在想，如果我能像你一样就好了

[drɒp] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][aʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] —
Drop everything and live out on the ground —
降低 一切 和 居住 出去 在 这 地面 —
放下一切，露宿街头——

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [kʌm] [naɪt] , [ai] ['ʃʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
But it might be , come night , I shouldn't like it ,
但 它 可能 是 , 来 夜晚 , 我 不应该 喜欢 它 ,
但也许到了晚上，我就不喜欢这样了。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪn] .
Or a long rain .
或者 一个 长的 雨 .

或者一场连绵不断的雨。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [get] [ɪ'nʌf] ,
I should soon get enough ,
我 应该 很快 得到 足够的 ,

我应该很快就能吃饱了。

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] [ˌəʊvə'hed] .
And be glad of a good roof overhead .
和 是 高兴的 的 一个 好的 屋顶 开销 .

你应该庆幸头顶有遮风挡雨的屋顶。

[aɪv] [leɪn] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪl] ['wɒrənt] ,
I've lain awake thinking of you , I'll warrant ,
我已经 莱恩 醒 思维 的 你 , 患病的 保证 ,

我彻夜难眠，想着你，我可以保证。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [jɔː'self] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [naɪts] .
More than you have yourself , some of these nights .
更多的 比 你 有 你自己 , 一些 的 这些 夜晚 .

有些夜晚，你拥有的比你还多。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tents] [wɜːrnt] [snætʃt] [ə'weɪ]
The wonder was the tents weren't snatched away
这 想知道 曾是 这 帐篷 不是 抢夺 离开

令人惊奇的是，帐篷竟然没有被抢走。

[frɒm; frəm]['əʊvə(r)][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [leɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bedz] .
From over you as you lay in your beds .
从 超过 你 作为 你 躺 在 你的 床 .

当你躺在床上时，它会从你上方俯视着你。

[ai] ['hævnt] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪsk] [laɪk] [ðæt] .
I haven't courage for a risk like that .
我 还没有 勇气 为了 一个 风险 喜欢 那 .

我没有勇气冒这样的风险。

[bles] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [wɜːk] ,
Bless you , of course , you're keeping me from work ,
保佑 你 , 的 课程 , 你是 保持 我 从 工作 ,

当然要感谢你，你耽误了我工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] .
But the thing of it is , I need to be kept .
但 这 事物 的 它 是 , 我 需要 到 是 保留 .

但关键是，我需要被留住。

[ðeəz; ðəz] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] — [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] ;
There's work enough to do — there's always that ;
有 工作 足够的 到 做 — 有 总是 那 ;

要做的事情很多——总是有做不完的；

[bʌt; bət] [-] [bɪ'haɪnd] .
But behind's behind .
但 后面的 在后面 .

但落后已成过去。

[ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
The worst that you can do
这 最差 那 你 能 做

你能做的最糟糕的事

[ɪz] [set] [ˌem ˈiː] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [bɪˈhaɪnd] .
Is set me back a little more behind .
是 放 我 后退 一个 小的 更多的 在后面 .

这让我又落后了一些。

[ai] [ˈʃɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ˈeniweɪ] .
I sha'n't catch up in this world , anyway .
我 不会 抓住 向上 在 这 世界 , 反正 .

反正我在这世上也追不上。

[aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [jʊd] [nɒt] [gəʊ] [ənˈles] [juː; jʊ] [mʌst; məst] .
I'd rather you'd not go unless you must .
ID 相当 你会 不是 去 除非 你 必须 .

除非万不得已，否则我宁愿你不要去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈæp(ə)l] - [ˈpɪkɪŋ]
After Apple - picking
后 苹果 - 挑选

摘苹果之后

[maɪ] [lɒŋ] [tuː] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈlæd.ərz] [ˈstɪkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [triː]
MY long two - pointed ladder's sticking through a tree
我的 长的 二 - 尖 梯子的 粘性 通过 一个 树

我的长双尖梯子从树干里伸出来。

[təˈwɔːd] [ˈhev(ə)n] [stɪl] ,
Toward heaven still ,
朝向 天堂 仍然 ,

依然朝着天堂，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ðæt] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [fɪl]
And there's a barrel that I didn't fill
和 有 一个 桶 那 我 没有 充满

还有一个桶我没装满。

[bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Beside it , and there may be two or three
旁 它 , 和 那里 可能 是 二 或者 三

旁边可能还有两三个

[ˈæplz] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [pɪk] [əˈpɒn] [sʌm; səm] [baʊ] .
Apples I didn't pick upon some bough .
苹果 我 没有 挑选 之上 一些 买 .

我没有摘的苹果，是从树枝上摘的。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [dʌn] [wɪð] [ˈæp(ə)l] - [ˈpɪkɪŋ] [naʊ] .
But I am done with apple - picking now .
但 我 是 完毕 和 苹果 - 挑选 现在 .

但我已经不再摘苹果了。

[ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] [sliːp] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] ,
Essence of winter sleep is on the night ,
本质 的 冬天 睡觉 是 在 这 夜晚 ,

冬眠的精髓在于夜晚。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ˈæplz] : [ai] [ˌeɪ ˈem] [drauz] [ɒf] .
The scent of apples : I am drowsing off .
这 香味 的 苹果 : 我 是 困倦 离开 .

苹果的香味：我快要睡着了。

[ai] [ˈkænɒt] [rʌb] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [frɒm; frəm] [maɪ] [saɪt]
I cannot rub the strangeness from my sight
我 不能 擦 这 奇怪 从 我的 视线

我无法抹去眼前的怪异感

[ai][gɒt][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs]
I got from looking through a pane of glass
我 得到 从 寻找 通过 一个 窗格 的 玻璃

我透过玻璃窗看到了这一幕。

[ai] [skɪmd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [trɒf]
I skimmed this morning from the drinking trough
我 脱脂 这 早晨 从 这 喝 槽

今天早上我从饮水槽里捞了些水。

[ænd; ənd][held] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['hɔːri] [grɑːs] .
And held against the world of hoary grass .
和 握住 反对 这 世界 的 苍老 草 .

与苍翠繁茂的草地遥相呼应。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] , [ænd; ənd][ai][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] .
It melted , and I let it fall and break .
它 融化 , 和 我 让 它 落下 和 休息 .

它融化了，我任由它掉落摔碎。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wel]
But I was well
但 我 曾是 出色地

但我安然无恙

[ə'pɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
Upon my way to sleep before it fell ,
之上 我的 方式 到 睡觉 前 它 跌倒 ,

在我准备入睡时，它刚刚落下。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel]
And I could tell
和 我 可以 告诉

我能感觉到

[wɒt] [fɔːm] [maɪ] ['driːmɪŋ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] .
What form my dreaming was about to take .
什么 形式 我的 做梦 曾是 关于 到 拿 .

我的梦境即将以何种形式呈现?

['mægnɪfaɪd] ['æplz] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
Magnified apples appear and disappear ,
放大 苹果 出现 和 消失 ,

放大的苹果时隐时现，

[stem] [end][ænd; ənd] ['blɒsəm] [end] ,
Stem end and blossom end ,
干 结尾 和 开花 结尾 ,

茎端和花端，

[ænd; ənd] ['evri] [flek] [ɒv; əv] ['rʌsɪt] ['ʃəʊɪŋ] [klɪə(r)] .
And every fleck of russet showing clear .
和 每一个 斑点 的 赤褐色 显示 清除 .

每一丝赤褐色都清晰可见。

[maɪ]['ɪnstep] [ɑːtʃ] [nɒt]['əʊnli] [kiːps] [ðə; ði] [eɪk] ,
My instep arch not only keeps the ache ,
我的 脚背 拱 不是 仅有的 保持 这 疼痛 ,

我的足弓不仅一直疼痛，

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] - [raʊnd] .
It keeps the pressure of a ladder - round .
它 保持 这 压力 的 一个 梯子 - 圆形的 .

它保持了阶梯赛的压力。

[ai] [fiːl] [ðə; ði]['lædə(r)] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bau] [bend] .
I feel the ladder sway as the boughs bend .
我 感觉 这 梯子 摇摆 作为 这 树枝 弯曲 .

我感觉到梯子随着树枝的弯曲而摇晃。

[ænd; ənd][ai] [kiːp] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] [bɪn]
And I keep hearing from the cellar bin
和 我 保持 听力 从 这 地窖 垃圾桶

我一直听到地窖垃圾箱里传来声音。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd]
The rumbling sound
这 隆隆声 声音

隆隆声

[ɒv; əv] [ləʊd] [ɒn] [ləʊd] [ɒv; əv] ['æplz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Of load on load of apples coming in .
的 加载 在 加载 的 苹果 未来 在 .

一车又一车的苹果运进来。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]
For I have had too much
为了 我 有 有 也 很多

因为我已经受够了

[ɒv; əv]['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ] : [ai][ˌeɪ 'em][ˌəʊvə'taɪəd]
Of apple - picking : I am overtired
的 苹果 - 挑选 : 我 是 过度疲劳

关于摘苹果：我太累了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːvɪst] [ai][maɪ'self] [dɪ'zaɪəd] .
Of the great harvest I myself desired .
的 这 伟大的 收成 我 我 想要的 .

我本人也渴望丰收。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [fruːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ,
There were ten thousand thousand fruit to touch ,
那里 是 十 千 千 水果 到 触碰 ,

有上万个水果可以摸，

['tʃerɪʃ] [ɪn][hænd] , [lɪft] [daʊn] , [ænd; ənd][nɒt] [let] [fɔːl] .
Cherish in hand , lift down , and not let fall .
珍惜 在 手 , 举起 向下 , 和 不是 让 落下 .

珍藏于手，轻拿轻放，切勿失落。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
For all
为了 全部

对于所有

[ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
That struck the earth ,
那 击 这 地球 ,

那东西击中了地球，

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [nɒt] [bruːzd] [ɔː(r)] [spaɪkt] [wɪð] ['stʌbl] ,
No matter if not bruised or spiked with stubble ,
不 事情 如果 不是 瘀伤 或者 尖峰 和 茬 ,

不管有没有瘀伤或长满胡茬，

[went] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][ðə; ði]['saɪdə(r)] - ['æp(ə)l] [hiːp]
Went surely to the cider - apple heap
去 一定 到 这 苹果酒 - 苹果 堆

肯定去了苹果酒堆

[æz; əz][ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] .
As of no worth .
作为 的 不 值得 .

毫无价值。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [wɒt] [wɪl] ['trʌb(ə)l]
One can see what will trouble
一 能 看 什么 将要 麻烦

人们可以预见什么会造成麻烦。

[ðɪs] [sliːp] [ɒv; əv][maɪn] , [wɒt'evə(r)] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
This sleep of mine , whatever sleep it is .
这 睡觉 的 矿 , 任何 睡觉 它 是 .

我所拥有的这种睡眠，无论它究竟是什么。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][nɒt] [gɒn] ,
Were he not gone ,
是 他 不是 已消失 ,

如果他没有离开，

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd][seɪ] ['weðə(r)] [ɪts] [laɪk][hɪz; ɪz]
The woodchuck could say whether it's like his
这 土拨鼠 可以 说 无论 它是 喜欢 他的

土拨鼠能分辨出它是否像他的

[lɒŋ] [sliːp] , [æz; əz][ai] [dɪ'skraɪb] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
Long sleep , as I describe its coming on ,
长的 睡觉 , 作为 我 描述 它是 未来 在 ,

正如我所描述的，长眠即将到来。

[ɔː(r)][dʒʌst][sʌm; səm]['hjuːmən] [sliːp] .
Or just some human sleep .
或者 只是 一些 人类 睡觉 .

或者只是人类的睡眠。

[ðə; ði] [kəʊd]
The Code
这 代码

代码

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk]
THERE were three in the meadow by the brook
那里 是 三 在 这 草地 经过 这 溪

小溪边的草地上有三个

['gæðərɪŋ] [ʌp] ['wɪndˌroʊz] , ['paɪlɪŋ] [kɒks] [ɒv; əv] [heɪ] ,
Gathering up windrows , piling cocks of hay ,
采集 向上 风堆 , 桩 公鸡 的 干草 ,

收集干草垛，堆放成捆的干草

[wɪð] [æn; ən] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['lɪftɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west]
With an eye always lifted toward the west
和 一个 眼睛 总是 抬起 朝向 这 西方

目光始终投向西方

[weə(r)] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [sʌn] - ['bɔːdəd] [klaʊd]
Where an irregular sun - bordered cloud
在哪里 一个 不规律的 太阳 - 带边框 云

那里有一朵不规则的、被太阳环绕的云

['dɑːkli] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['dægə(r)]
Darkly advanced with a perpetual dagger
黑暗 先进的 和 一个 永久 匕首

黑暗中带着永恒的匕首

['flɪkərɪŋ] [ə'krɒs] [ɪts] ['bʊzəm] .
Flickering across its bosom .
闪烁 穿过 它是 怀 .

闪烁在它的胸膛上。

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

突然

[wʌn] ['helpə(r)] , ['θrʌstɪŋ] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
One helper , thrusting pitchfork in the ground ,
一 帮手 , 推进 叉 在 这 地面 ,

一名帮手将干草叉插进土里，

['mɑːtʃt] [hɪm'self] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [həʊm] .
Marched himself off the field and home .
行军 他自己 离开 这 场地 和 家 .

他径直离开球场，回家了。

[wʌn] [steɪd] .
One stayed .
一 入住 .

一人留了下来。

[ðə; ði] [taʊn] - [bred] ['fɑːmə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
The town - bred farmer failed to understand .
这 镇 - 繁殖 农民 失败的 到 理解 .

这位城里长大的农民无法理解。

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [rɒŋ] ? "
" What is there wrong ? "
" 什么 是 那里 错误的 ? "

“出了什么问题？”

" ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] [sed] . "
" Something you just now said . "
" 某物 你 只是 现在 说 . "

“你刚才说的话。”

" [wɒt] [dɪd] [ai] [seɪ] ? "
" What did I say ? "
" 什么 做过 我 说 ? "

“我说了什么？”

" [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] . "
" About our taking pains . "
" 关于 我们的 采取 疼痛 . "

“关于我们付出的努力。”

" [tuː; tə] [kɒk] [ðə; ði] [heɪ] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] ?
" To cock the hay ? — because it's going to shower ?
" 到 公鸡 这 干草 ? — 因为 它是 去 到 淋浴 ?

“准备收拾干草？——因为要下雨了？”

[ai] [sed] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
I said that more than half an hour ago .
我 说 那 更多的 比 一半 一个 小时 前 .

我半个多小时前就说过这话了。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] . "
I said it to myself as much as you . "
我 说 它 到 我 作为 很多 作为 你 . "

我跟你一样，也曾这样对自己说过。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
" You didn't know .
" 你 没有 知道 .

你不知道。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][ɪz][wʌn][bɪg] [fuːl] .
But James is one big fool .
但 詹姆斯 是 一 大的 傻子 .

但詹姆斯真是个大傻瓜。

[hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He thought you meant to find fault with his work .
他 想法 你 意思是 到 寻找 过错 和 他的 工作 .

他以为你是想挑他工作的毛病。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ment] .
That's what the average farmer would have meant .
那就是 什么 这 平均的 农民 会 有 意思是 .

这正是普通农民的意思。

[dʒeɪmz] [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
James would take time , of course , to chew it over
詹姆斯 会 拿 时间 , 的 课程 , 到 嚼 它 超过

当然，詹姆斯需要时间来仔细考虑。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['æktɪd] : [hiːz] [dʒʌst][gɒt] [raʊnd] [tuː; tə][ækt] . "
Before he acted : he's just got round to act . "
前 他 行动 : 他是 只是 得到 圆形的 到 行为 . "

他之前一直没行动：他现在才开始行动。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] . "
" He is a fool if that's the way he takes me . "
" 他 是 一个 傻子 如果 那就是 这 方式 他 需要 我 . "

“如果他那样看待我，那他就是个傻瓜。”

" [doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː]['bɒðə(r)][juː; jʊ] .
" Don't let it bother you .
" 不 让 它 打扰 你 .

别让这件事困扰你。

[juːv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
You've found out something .
你已经 成立 出去 某物 .

你发现了一些事情。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [woʊnt][biː; bi][təʊld]
The hand that knows his business won't be told
这 手 那 知道 他的 商业 惯于 是 讲述

懂行的人不会被告知

[tuː; tə][duː; də] [wɜːk] ['betə(r)][ɔː(r)][fɑːstə(r)] — [ðəʊz] [tuː] [θɪŋz] .
To do work better or faster — those two things .
到 做 工作 更好的 或者 快点 — 那些 二 事物 .

把工作做得更好或更快——就这两点。

[aɪm][æz; əz][pə'tɪkjələ(r)][æz; əz] ['eniwʌn] :
I'm as particular as anyone :
我是 作为 特别的 作为 任何人 :

我跟其他人一样讲究：

[məʊst] ['laɪkli] [aɪ'd][hæv; həv] [sɜːvd] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Most likely I'd have served you just the same .
最多 可能 ID 有 服务 你 只是 这 相同的 .

我大概还是会像往常一样为您服务。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [weɪz] .
But I know you don't understand our ways .
但 我 知道 你 不 理解 我们的 方式 .

但我知道你不了解我们的处事方式。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
You were just talking what was in your mind ,
你 是 只是 说 什么 曾是 在 你的 头脑 ,

你只是在说出你心里想的而已。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːrnt] ['hɪntɪŋ] .
What was in all our minds , and you weren't hinting .
什么 曾是 在 全部 我们的 思想 , 和 你 不是 暗示 .

我们所有人都在想什么，而你却没有暗示。

[tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [wʌns] :
Tell you a story of what happened once :
告诉 你 一个 故事 的 什么 发生 一次 :

我给你讲一个曾经发生过的故事：

[ai][wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)][ɪn]['seɪləm][æt; ət][ə; eɪ][mænz]
I was up here in Salem at a man's
我 曾是 向上 这里 在 塞勒姆 在 一个 男人的

我当时在塞勒姆，在一个男人的家里。

[nemd] ['sændəz] [wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]
Named Sanders with a gang of four or five
命名 桑德斯 和 一个 帮派 的 四 或者 五

名叫桑德斯，带着四五个同伙。

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['heɪɪŋ] .
Doing the haying .
正在做 这 干草 .

收割干草。

[nəʊ][wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] [bɒs] .
No one liked the boss .
不 一 喜欢 这 老板 .

没人喜欢老板。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [spɔːts] [kɔːl][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ,
He was one of the kind sports call a spider ,
他 曾是 一 的 这 种类 运动的 称呼 一个 蜘蛛 ,

他是那种体育界常说的“蜘蛛侠”式人物。

[ɔːl]['waɪəri][ɑːmz][ænd; ənd][legz] [ðæt] [spred] [aʊt]['weɪvi]
All wiry arms and legs that spread out wavy
全部 细长的 武器 和 腿 那 传播 出去 波浪状

所有细长的胳膊和腿都呈波浪状伸展开来

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʌmpt] ['bɒdi] [naɪ] [æz; əz] [bɪgz] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] .
From a humped body nigh as big's a biscuit .
从 一个 驼背 身体 夜 作为 大个子 一个 饼干 .

从一个驼背的、几乎和饼干一样大的身体里。

[bʌt; bət] [wɜːk] !
But work !
但 工作 !

但是工作！

[ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [wɜːk] , [ɪ'speʃəli]
that man could work , especially
那 男人 可以 工作 , 尤其

那个人很能干，尤其如此。

[ɪf] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [mɔː(r)] [wɜːk]
If by so doing he could get more work
如果 经过 所以 正在做 他 可以 得到 更多的 工作

如果他这样做能获得更多工作机会的话

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪəd] [help] .
Out of his hired help .
出去 的 他的 雇用 帮助 .

从他雇佣的人当中。

[aɪm][nɒt] [di'naiŋ]
I'm not denying
我是 不是 否认

我并不否认

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn] [hɪm'self] .
He was hard on himself .
他 曾是 难的 在 他自己 .

他对自己要求很严格。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]
I couldn't find
我 不能 寻找

我找不到

[ðæt] [hiː; hi] [kept] ['eni] ['aʊəz] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
That he kept any hours — not for himself .
那 他 保留 任何 小时 — 不是 为了 他自己 .

他会记录工作时间——但不是为了自己。

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['læntən] - [lait] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][tuː; tə][hɪm] :
Daylight and lantern - light were one to him :
日光 和 灯笼 - 光 是 一 到 他 :

在他看来，日光和灯笼光并无二致：

[aɪv] [hɜːd] [hɪm] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ɔːl] [naɪt] .
I've heard him pounding in the barn all night .
我已经 听到 他 猛击 在 这 谷仓 全部 夜晚 .

我整晚都听到他在谷仓里敲打东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] .
But what he liked was someone to encourage .
但 什么 他 喜欢 曾是 某人 到 鼓励 .

但他喜欢的是有人鼓励他。

[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [liːd] [id] [get] [bɪ'haɪnd]
Them that he couldn't lead he'd get behind
他们 那 他 不能 带领 他会 得到 在后面

那些他无法领导的人，他会支持他们。

[ænd; ənd] [draɪv] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] ['məʊɪŋ] —
And drive , the way you can , you know , in mowing —
和 驾驶 , 这 方式 你 能 , 你 知道 , 在 割草 —

还有驾驶，就像你在割草时那样——

[kiːp] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [məʊ] [ðeə(r)] [legz] [ɒf] .
Keep at their heels and threaten to mow their legs off .
保持 在 他们的 高跟鞋 和 威胁 到 刈 他们的 腿 离开 .

紧追不舍，威胁要砍掉他们的腿。

[aɪ'd] [siːn] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊlɪŋ] [trɪks]
I'd seen about enough of his bulling tricks
ID 已见 关于 足够的 的 他的 欺凌 技巧

我已经受够了他的欺凌伎俩。

([wiː; wi] [kɔːl] [ðæt] ['bʊlɪŋ]) .
(We call that bulling) .
(我们 称呼 那 欺凌) .

（我们称之为欺凌）。

[aɪ'd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
I'd been watching him .
ID 到过 观看 他 .

我一直在观察他。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [peəd] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪˌfiːld]
So when he paired off with me in the hayfield
所以 什么时候 他 成对的 离开 和 我 在 这 干草地

所以当他和我一起在干草地上时

[tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [ləʊd] , [θɪŋks] [ai] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
To load the load , thinks I , Look out for trouble .
到 加载 这 加载 , 思考 我 , 看 出去 为了 麻烦 .

我心想，为了装载货物，要小心麻烦。

[ai] [bɪlt] [ðə; ði] [ləʊd] [ænd; ənd] [t'ɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ; [əʊld] ['sændəz]
I built the load and topped it off ; old Sanders
我 建造 这 加载 和 顶峰 它 离开 ; 老的 桑德斯

我把货物装好并加满；老桑德斯

[kəʊmd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] [sez] , - [əʊ] . [keɪ] . -
Combed it down with a rake and says , ' O . K . '
梳理过的 它 向下 和 一个 耙 和 说道 , - 哦 . K . -

用耙子梳理了一下，然后说：“好了。”

['evriθɪŋ] [went] [wel] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn]
Everything went well till we reached the barn
一切 去 出色地 直到 我们 达到 这 谷仓

一切都很顺利，直到我们到达谷仓。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [kætʃ] [tuː; tə] ['empti] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪ] .
With a big catch to empty in a bay .
和 一个 大的 抓住 到 空的 在 一个 湾 .

满满一大堆渔获要倾倒在海湾里。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ment] [ðə; ði] ['iːzi] [dʒɒb]
You understand that meant the easy job
你 理解 那 意思是 这 简单的 工作

你明白这意味着轻松的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [daʊn]
For the man up on top of throwing down
为了 这 男人 向上 在 顶部 的 投掷 向下

对于站在顶峰、奋力反击的人来说

[ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['həʊlseɪl] ,
The hay and rolling it off wholesale ,
这 干草 和 滚动 它 离开 批发的 ,

干草和散货，

[weə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [məʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sləʊ] ['lɪftɪŋ] .
Where on a mow it would have been slow lifting .
在哪里 在 一个 刈 它 会 有 到过 慢的 举重 .

如果是在割草机上，那提升速度会很慢。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] - [niːd] [mʌtʃ] [ɜːdʒɪŋ]
You wouldn't think a fellow'd need much urging
你 不会 思考 一个 - 需要 很多 敦促

你可能觉得一个人不需要太多劝说。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] ?
Under these circumstances , would you now ?
在下面 这些 情况 , 会 你 现在 ?

在这种情况下，你现在会吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [fuːl] ['siːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [ɪn][bəʊθ][hændz] ,
But the old fool seizes his fork in both hands ,
但 这 老的 傻子 逮捕 他的 叉 在 两个都 双手 ,

但那老傻瓜却双手紧握着叉子，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [bɪ'wɪskəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
And looking up bewhiskered out of the pit ,
和 寻找 向上 有胡须的 出去 的 这 坑 ,

抬头望去，只见一只长着胡须的动物从坑里探出头来。

[ʃaʊts] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] ['kæptɪn] , - [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ! -
Shouts like an army captain , ' Let her come ! '
喊叫 喜欢 一个 军队 队长 , - 让 她 来 ! -

他像个军官一样大喊：“让她进来！”

[θɪŋks] [ai] , [-] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Thinks I , D'ye mean it ?
思考 我 , 染料 意思是 它 ?

你觉得我是认真的吗?

- [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? -
' What was that you said ? '
- 什么 曾是 那 你 说 ? -

你刚才说什么?

[ai] [ɑːskt] [aʊt] [laʊd] , [soʊz] [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ] [mis'teik] ,
I asked out loud , so's there'd be no mistake ,
我 问 出去 大声 , 所以也是 那里 是 不 错误 ,

我大声问了出来，以免出错。

- [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ? - - [jes] , [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] . -
' Did you say , Let her come ? ' ' Yes , let her come . '
- 做过 你 说 , 让 她 来 ? - - 是的 , 让 她 来 . -

“你刚才说，让她来？”“是的，让她来。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [s'ɒftɐ] .
He said it over , but he said it softer .
他 说 它 超过 , 但 他 说 它 更柔和 .

他又说了一遍，但语气柔和了些。

['nevə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
Never you say a thing like that to a man ,
绝不 你 说 一个 事物 喜欢 那 到 一个 男人 ,

你永远不应该对男人说那样的话。

[nɒt] [ɪf] [hiː; hi]['væljuːz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
Not if he values what he is .
不是 如果 他 值 什么 他 是 .

如果他珍视自己，那就不会了。

[gɒd] , [aɪ'd][æz; əz] [suːn]
God , I'd as soon
上帝 , ID 作为 很快

天哪，我宁愿

['məːdə] [hɪm][æz; əz][left] [aʊt] [hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] [neɪm] .
Murdered him as left out his middle name .
被谋杀 他 作为 左边 出去 他的 中间 姓名 .

因为漏掉了他的中间名，所以才杀了他。

[aɪ'd] [bɪlt] [ðə; ði] [ləʊd] [ænd; ənd] [njuː] [raɪt] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd built the load and knew right where to find it .
ID 建造 这 加载 和 知道 正确的 在哪里 到 寻找 它 .

我已经准备好了负载，也知道在哪里可以找到它。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fɔːkfʊl] [ai] [pɪkt] ['laɪtli] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
Two or three forkfuls I picked lightly round for
二 或者 三 叉子 我 挑选 轻轻 圆形的 为了

我用叉子轻轻地叉了两三口，然后转了个圈。

[laɪk] ['medɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [dʒʌst] [dʌg] [ɪn]
Like meditating , and then I just dug in
喜欢 冥想 , 和 然后 我 只是 挖 在

就像冥想一样，然后我就全身心投入进去了。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðə; ði] ['rækˌfʊl] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ten] [lɒts] .
And dumped the rackful on him in ten lots .
和 丢弃 这 令人痛苦的 在 他 在 十 很多 .

然后把架子上的担子分十批倒在他身上。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst]
I looked over the side once in the dust
我 看起来 超过 这 边 一次 在 这 灰尘

我曾向窗外望去，尘土飞扬。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ['tredɪŋ] - ['wɔːtə(r)] - [laɪk] ,
And caught sight of him treading - water - like ,
和 捕捉 视线 的 他 踩踏 - 水 - 喜欢 ,

我瞥见他像在水中挣扎一样，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] .
Keeping his head above .
保持 他的 头 多于 .

保持清醒。

- [dæm] [jiː; ji] , - [ai] [sez] ,
' Damn ye , ' I says ,
- 该死 是的 , - 我 说道 ,

“该死的，”我说。

- [ðæt] [gets] [jiː; ji] ! -
' That gets ye ! '
- 那 获得 是的 ! -

“这下你可惨了！”

[hiː; hi] [skwiːk] [laɪk] [ə; eɪ] [skwiːzd] [ræt] .
He squeaked like a squeezed rat .
他 吱吱作响 喜欢 一个 挤压 鼠 .

他像被挤压的老鼠一样发出吱吱声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ai] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
That was the last I saw or heard of him .
那 曾是 这 最后的 我 锯 或者 听到 的 他 .

那是我最后一次见到他，也是最后一次听到他的消息。

[ai] [kliːnd] [ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] .
I cleaned the rack and drove out to cool off .
我 已清洗 这 架子 和 驾驶 出去 到 凉爽的 离开 .

我清理了车架，然后开车出去凉快一下。

[æz; əz] [ai] [sæt] [mɔp] ['heɪsiːd] [frɒm; frəm] [maɪ] [nek] ,
As I sat mopping hayseed from my neck ,
作为 我 卫星 拖地 乡巴佬 从 我的 脖子 ,

我坐在那里，一边擦拭脖子上的干草籽，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
And sort of waiting to be asked about it ,
和 种类 的 等待 到 是 问 关于 它 ，
好像在等别人问起这件事似的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɪŋz] [aʊt] , - [wɛrz] [ðə; ði][əʊld][mæn] ? -
One of the boys sings out , ' Where's the old man ? '
一 的 这 男孩们 唱歌 出去 ， - 在哪里? 这 老的 男人 ? -
其中一个男孩喊道：“老人家在哪儿？”

- [ai] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] .
' I left him in the barn under the hay .
- 我 左边 他 在 这 谷仓 在下面 这 干草 .
我把他留在谷仓里的干草堆下。

[ɪf] [jiː; ji] [wɒnt] [hɪm] , [jiː; ji][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][dɪg][hɪm] [aʊt] . -
If ye want him , ye can go and dig him out . '
如果 是的 想 他 ， 是的 能 去 和 挖 他 出去 . -
如果你们想要他，你们可以去把他挖出来。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ai] [swɒb] [maɪ] [nek]
They realized from the way I swobbed my neck
他们 已实现 从 这 方式 我 拭子 我的 脖子
他们从我擦拭脖子的方式看出来了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] .
More than was needed something must be up .
更多的 比 曾是 需要 某物 必须 是 向上 .
数量远超所需，肯定出了什么事。

[ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑːn] ; [ai] [steɪd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .
They headed for the barn ; I stayed where I was .
他们 标题 为了 这 谷仓 ； 我 入住 在哪里 我 曾是 .
他们朝谷仓走去；我留在了原地。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] .
They told me afterward .
他们 讲述 我 之后 .
他们事后告诉我的。

[fɜːst] [ðeɪ] [fɔːkt] [heɪ] ,
First they forked hay ,
第一的 他们 分叉 干草 ，
他们先用叉子叉干草，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .
A lot of it , out into the barn floor .
一个 很多 的 它 ， 出去 进入 这 谷仓 地面 .
很多都洒到了谷仓的地板上。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !
没有什么！

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
They listened for him .
他们 听着 为了 他 .
他们侧耳倾听他的声音。

[nɒt] [ə; eɪ]['rʌs(ə)l] .
Not a rustle .
不是 一个 沙沙 .
寂静无声。

[ai] [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [spaɪkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
I guess they thought I'd spiked him in the temple
我 猜测 他们 想法 ID 尖峰 他 在 这 寺庙

我猜他们以为我朝他太阳穴下手了。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['berid] [hɪm] , [ɔː(r)] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] .
Before I buried him , or I couldn't have managed .
前 我 埋葬 他 , 或者 我 不能 有 管理 .

在我把他埋葬之前，否则我做不到。

[ðeɪ] ['ekskəveɪtɪd] [mɔː(r)] . -
They excavated more . '
他们 挖掘 更多的 . -

他们挖掘了更多的地方。

[gəʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Go keep his wife
去 保持 他的 妻子

去留住他的妻子

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] . -
Out of the barn . '
出去 的 这 谷仓 . -

从谷仓里出来。

['sʌmwʌn] [lʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Someone looked in a window ,
某人 看起来 在 一个 窗户 ,

有人往窗户里看，

[ænd; ənd] [kɜːs] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
And curse me if he wasn't in the kitchen
和 诅咒 我 如果 他 不是 在 这 厨房

如果他当时不在厨房，你就会诅咒我。

[slʌmpt] [wei] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [wɪð] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Slumped way down in a chair , with both his feet
瘫倒 方式 向下 在 一个 椅子 , 和 两个都 他的 脚

他瘫坐在椅子上，双脚都伸了出来。

[stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
Stuck in the oven , the hottest day that summer .
卡住 在 这 烤箱 , 这 最热门 天 那 夏天 .

被困在烤箱里，那是那个夏天最热的一天。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [kliːn] [dɪs'gʌstɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd]
He looked so clean disgusted from behind
他 看起来 所以 干净的 厌恶 从 在后面

从后面看，他看起来很干净，令人作呕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ðæt] [deəd] [tuː; tə] [stɜː(r)] [hɪm] [ʌp] ,
There was no one that dared to stir him up ,
那里 曾是 不 一 那 敢于 到 搅拌 他 向上 ,

没有人敢去招惹他。

[ɔː(r)] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] .
Or let him know that he was being looked at .
或者 让 他 知道 那 他 曾是 存在 看起来 在 .

或者让他知道有人在关注他。

[ə'pærəntli] [ai] ['hædnt] ['berid] [hɪm]
Apparently I hadn't buried him
显然 我 之前没有 埋葬 他

显然我还没把他埋葬。

([ai] [meɪ] [hæv; həv] [nɒkt] [hɪm] [daʊn]) ; [bʌt; bət][maɪ][dʒʌst] ['traɪɪŋ]
(I may have knocked him down) ; but my just trying
(我 可能 有 敲门 他 向下) ; 但 我的 只是 尝试

(我可能把他撞倒了); 但我只是试试而已

[tuː; tə] ['beri] [hɪm][hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .
To bury him had hurt his dignity .
到 埋葬 他 有 伤害 他的 尊严 .

把他埋葬有损他的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [soʊz] [nɒt][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
He had gone to the house so's not to meet me .
他 有 已消失 到 这 房子 所以也是 不是 到 见面 我 .

他去那所房子不是为了见我。

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .
He kept away from us all afternoon .
他 保留 离开 从 我们 全部 下午 .

整个下午他都躲着我们。

[wiː; wi] [tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [heɪ] .
We tended to his hay .
我们 倾向于 到 他的 干草 .

我们帮他照料干草。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [aʊt]
We saw him out
我们 锯 他 出去

我们看到他出去了

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['pɪkɪŋ] ['piːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] :
After a while picking peas in his garden :
后 一个 尽管 挑选 豌豆 在 他的 花园 :

他在自家花园里摘了一会儿豌豆后:

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "
He couldn't keep away from doing something . "
他 不能 保持 离开 从 正在做 某物 . "

他总是忍不住想做点什么。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi] ['wʌznt] [ded] ? "
" Weren't you relieved to find he wasn't dead ? "
" 不是 你 松了口气 到 寻找 他 不是 死的 ? "

“发现他没死，你难道不松一口气吗?”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

[ænd; ənd] [jet] [ai][doʊnt] [nəʊ] — [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
and yet I don't know — it's hard to say .
和 然而 我 不 知道 — 它是 难的 到 说 .

但我也不知道——很难说。

[ai] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [feə(r)] [ɪ'nʌf] . "
I went about to kill him fair enough . "
我 去 关于 到 杀 他 公平的 足够的 . "

我当时确实想杀了他。

" [juː; jʊ] [tʊk] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [wei] .
" You took an awkward way .
" 你 采取 一个 尴尬的 方式 .

你走了一条尴尬的路。

[dɪd][hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ] ? "
Did he discharge you ? "
做过 他 释放 你 ? "

他让你出院了吗?

" [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ˌem 'i:] ?
" Discharge me ?
" 释放 我 ?

“允许我出院吗? ”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[hi:; hi] [nju:] [ai][dɪd][dʒʌst] [raɪt] .
He knew I did just right .
他 知道 我 做过 只是 正确的 .

他知道我做得完全正确。

" [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men]
" The Generations of Men
" 这 几代人 的 男人

《人类世代》

[ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ðɪs] [taɪm] ,
A GOVERNOR it was proclaimed this time ,
一个 州长 它 曾是 宣布 这 时间 ,

这次宣布的是一位州长。

[wen] [ɔ:l] [hu:] [wʊd] [kʌm] [si:kɪŋ] [ɪn] [nju:] ['hæmpʃɪə]
When all who would come seeking in New Hampshire
什么时候 全部 WHO 会 来 寻求 在 新的 汉普郡

当所有前来新罕布什尔州寻求帮助的人

[æn'sestrəl] ['meməriz] [mait] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
Ancestral memories might come together .
祖先的 回忆 可能 来 一起 .

祖先的记忆或许会汇聚在一起。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [stɑ:k] ['gæðəd] [ɪn][baʊ; bəʊ] ,
And those of the name Stark gathered in Bow ,
和 那些 的 这 姓名 斯塔克 聚集 在 弓 ,

而那些姓史塔克的人则聚集在弓箭手村。

[ə; eɪ] [rɒk] - [stru:n] [taʊn] [weə(r)] ['fɑ:mɪŋ] [hæz; həz]['fɔ:lən] [ɒf] ,
A rock - strewn town where farming has fallen off ,
一个 岩石 - 散落的 镇 在哪里 农业 有 倒下 离开 ,

一个遍布乱石、农业衰落的小镇,

[ænd; ənd] [spraʊt] - [lændz] ['flʌrɪʃ] [weə(r)] [ðə; ði][æks][hæz; həz] [gɒn] .
And sprout - lands flourish where the axe has gone .
和 发芽 - 土地 繁荣 在哪里 这 斧头 有 已消失 .

斧头砍伐过的地方,却长出了茂盛的幼苗。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [rʌn] [tu:; tə] [ɜ:θ]
Someone had literally run to earth
某人 有 字面上地 跑步 到 地球

有人真的跑到了地球。

[ɪn][æn; ən][əʊld]['selə(r)] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ][baɪ] - [rəʊd]
In an old cellar hole in a by - road
在 一个 老的 地窖 洞 在 一个 经过 - 路

在一条小路上的一个旧地窖里

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ðeə(r)] .
The origin of all the family there .
这 起源 的 全部 这 家庭 那里 .

那里是整个家族的起源地。

[ðens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] , [səʊ] ['njuːmərəs] [ə; eɪ] [traɪb]
Thence they were sprung , so numerous a tribe
因此 他们 是 弹簧 , 所以 很多的 一个 部落

由此便诞生了他们，一个人数众多的部落

[ðæt] [naʊ] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [left] [ɪn] [taʊn]
That now not all the houses left in town
那 现在 不是 全部 这 房屋 左边 在 镇

现在镇上剩下的房子已经不多了。

[meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help]
Made shift to shelter them without the help
制成 转移 到 庇护所 他们 没有 这 帮助

在没有帮助的情况下，临时搭建了住所来安置他们。

[ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [tent] [ɪn] [grəʊv] [ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] .
Of here and there a tent in grove and orchard .
的 这里 和 那里 一个 帐篷 在 树林 和 果园 .

树林和果园里到处可见帐篷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][baʊ; bəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] :
They were at Bow , but that was not enough :
他们 是 在 弓 , 但 那 曾是 不是 足够的 :

他们当时在弓箭手营地，但这还不够：

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɪks] [ə; eɪ] [deɪ]
Nothing would do but they must fix a day
没有什么 会 做 但 他们 必须 使固定 一个 天

什么办法都行，他们必须定下日期。

[tuː; tə][stænd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kreɪtərz] [vɜːdʒ]
To stand together on the crater's verge
到 站立 一起 在 这 火山口的 边缘

共同站在火山口边缘

[ðæt] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['fæðəm]
That turned them on the world , and try to fathom
那 转向 他们 在 这 世界 , 和 尝试 到 捉摸

这让他们对世界产生了兴趣，并试图理解它。

[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['streɪndʒnəs] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The past and get some strangeness out of it .
这 过去的 和 得到 一些 奇怪 出去 的 它 .

从过去中挖掘一些奇特之处。

[bʌt; bət][reɪn] [spɔɪld] [ɔːl] .
But rain spoiled all .
但 雨 被宠坏了 全部 .

但是下雨毁了一切。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
The day began uncertain ,
这 天 开始 不确定 ,

这一天以不确定感开始，

[wɪð] [klaʊdz] [ləʊ] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [reɪn] [ðæt] ['mɪstɪd] .
With clouds low trailing and moments of rain that misted .
和 云 低的 尾随 和 时刻 的 雨 那 雾蒙蒙的 .

云层低垂，不时飘来阵阵细雨。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk] [held] [sʌm; səm] [həʊp] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
The young folk held some hope out to each other
这 年轻的 民间 握住 一些 希望 出去 到 每个 其他

年轻人彼此之间还抱有一丝希望。

[tɪl] [wel] [tə'wɔːd] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] ['set(ə)ld] [daʊn]
Till well toward noon when the storm settled down
直到 出色地 朝向 中午 什么时候 这 风暴 定居 向下

直到临近中午时分，暴风雨才平静下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
With a swish in the grass .
和 一个 嗖嗖 在 这 草 .

球在草地上沙沙作响。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
" What if the others
" 什么 如果 这 其他的

如果其他人

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .
Are there , " they said .
是 那里 , " 他们 说 .

“有吗？”他们说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .
" It isn't going to rain .
" 它 不是 去 到 雨 .

不会下雨。

" ['əʊnli] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːm] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
" Only one from a farm not far away
" 仅有的 一 从 一个 农场 不是 远的 离开

“只有一个来自附近农场”

[strəul] ['ðɪðə(r)] , [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]
Strolled thither , not expecting he would find
漫步 那里 , 不是 期待 他 会 寻找

他漫步走向那里，没想到会发现

['eniwʌn] [els] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] .
Anyone else , but out of idleness .
任何人 别的 , 但 出去 的 懒惰 .

其他人，只是出于闲散。

[wʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] .
One , and one other , yes , for there were two .
一 , 和 一 其他 , 是的 , 为了 那里 是 二 .

一个，还有另一个，是的，因为有两个。

[ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] ['hɪlsaɪd] [rəʊd]
The second round the curving hillside road
这 第二 圆形的 这 弯曲 山坡 路

第二圈沿着蜿蜒的山路

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm] [wei] [ɒf]
Was a girl ; and she halted some way off
曾是 一个 女孩 ; 和 她 停止 一些 方式 离开

她是个女孩；她停在了不远处

[tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd]
To reconnoitre , and then made up her mind
到 侦察 , 和 然后 制成 向上 她 头脑

她先去侦察了一下，然后才下定决心。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
At least to pass by and see who he was ,
在 至少 到 经过 经过 和 看 WHO 他 曾是 ,
至少路过看看他是谁，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
And perhaps hear some word about the weather .
和 也许 听到 一些 单词 关于 这 天气 .
或许还能听到一些关于天气的消息。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [stɑːk] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
This was some Stark she didn't know .
这 曾是 一些 斯塔克 她 没有 知道 .
这是她不认识的史塔克家族成员。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 .
他点了点头。

" [nəʊ] [feɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No fête to - day , " he said .
" 不 宴请 到 - 天 , " 他 说 .
“今天没有庆祝活动，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] .
" It looks that way .
" 它 看起来 那 方式 .
看起来是这样。

" [ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] ['hevənz] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hiːl] .
" She swept the heavens , turning on her heel .
" 她 扫荡 这 天 , 转弯 在 她 脚跟 .
她横扫苍穹，转身离去。

" [ai] ['əʊnli] ['aidl] [daʊn] . "
" I only idled down . "
" 我 仅有的 闲置 向下 . "
我只是降低了转速。

" [ai] ['aidl] [daʊn] .
" I idled down .
" 我 闲置 向下 .
我放慢了速度。

" [prə'vɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['miːtɪŋ]
" Provision there had been for just such meeting
" 条款 那里 有 到过 为了 只是 这样的 会议
“此前已有安排，正是为了召开这样的会议。”

[ɒv; əv] ['streɪndʒə(r)] ['kʌz(ə)nz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [triː]
Of stranger cousins , in a family tree
的 陌生人 表兄弟姐妹 , 在 一个 家庭 树
家谱中那些陌生的表亲

[drɔːn] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːspɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [brɑːntʃ]
Drawn on a sort of passport with the branch
绘制 在 一个 种类 的 护照 和 这 分支
画在类似护照的分支上

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['beərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] ['diːteɪl] —
Of the one bearing it done in detail —
的 这 一 轴承 它 完毕 在 细节 —
详细地记录下来——

[sʌm; səm] ['zeləs] [wʌnz] [lə'bɔːriəs] [dɪ'vaɪs] .
Some zealous one's laborious device .
一些 热心 一个人的 费力的 设备 .

某个热心人士的辛勤装置。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] ,
She made a sudden movement toward her bodice ,
她 制成 一个 突然 移动 朝向 她 紧身胸衣 ,

她突然向胸前做了个动作，

[æz; əz][wʌn] [huː] [klɑːsps][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
As one who clasps her heart .
作为 一 WHO 扣环 她 心 .

如同紧紧攥住心扉之人。

[ðeɪ] [lɑːft] [tə'geðə(r)] .
They laughed together .
他们 笑了 一起 .

他们一起大笑。

" [stɑːk] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" Stark ? " he inquired .
" 斯塔克 ? " 他 询问 .

“斯塔克？”他问道。

" [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] . "
" No matter for the proof . "
" 不 事情 为了 这 证明 . "

“证据不足就无所谓了。”

" [jes] , [stɑːk] .
" Yes , Stark .
" 是的 , 斯塔克 .

“是的，斯塔克。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
And you ? "
和 你 ? "

你呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)
第4/6页

" [aɪm] [stɑːk] .
" I'm Stark .
" 我是 斯塔克 .

我是斯塔克。

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] .
" He drew his passport .
" 他 画 他的 护照 .

他拿出了他的护照。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['kʌz(ə)nz] :
" You know we might not be and still be cousins :
" 你 知道 我们 可能 不是 是 和 仍然 是 表兄弟姐妹 :

你知道，我们可能不是表亲，但仍然是表亲:

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪz] , [ləʊz] , [ænd; ənd] ['beɪliz] ,
The town is full of Chases , Lowes , and Baileys ,
这 镇 是 满的 的 追逐 , 劳氏 , 和 百利甜酒 ,

镇上到处都是叫蔡斯、劳和贝利的人。

[ɔːl] ['kleɪmɪŋ] [sʌm; səm] [praɪ'ɒrəti] [ɪn] ['stɑːknəs] .
All claiming some priority in Starkness .
全部 声称 一些 优先事项 在 荒凉 .

所有在斯塔克尼斯都声称拥有某种优先权。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [leɪn] , [jet] [mait] [hæv; həv] ['mærid]
My mother was a Lane , yet might have married
我的 母亲 曾是 一个 车道 , 然而 可能 有 已婚

我母亲姓莱恩，但她可能嫁给了别人。

['eniwʌn] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
Anyone upon earth and still her children
任何人 之上 地球 和 仍然 她 孩子们

地球上的任何人，以及她的孩子

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stɑːrks] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] . "
Would have been Starks , and doubtless here to - day . "
会 有 到过 史塔克家族 , 和 毫无疑问 这里 到 - 天 . "

本来应该是史塔克家族的人，而且毫无疑问，今天他们也会在这里。

" [juː; jʊ] ['rɪd(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒiːni'ælədʒi]
" You riddle with your genealogy
" 你 谜语 和 你的 家谱

你用你的家谱来解谜

[laɪk] [ə; eɪ] [vi'əʊlə] .
Like a Viola .
喜欢 一个 中提琴 .

就像中提琴一样。

[ai] [doʊnt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . "
I don't follow you . "
我 不 跟随 你 . "

我不明白你的意思。

" [ai]['əʊnli] [miːn] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɑːk]
" I only mean my mother was a Stark
" 我 仅有的 意思是 我的 母亲 曾是 一个 斯塔克
我的意思是，我母亲是史塔克家族的人。

['sevrəl] [taɪmz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] ['mæriɪŋ] ['fɑːðə(r)]
Several times over , and by marrying father
一些 时代 超过 , 和 经过 结婚 父亲
多次，并通过与父亲结婚

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [brɔːt] [juː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [neɪm] . "
No more than brought us back into the name . "
不 更多的 比 带来 我们 后退 进入 这 姓名 . "
只不过是让我们重新想起了这个名字而已。

" [wʌn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn]
" One ought not to be thrown into confusion
" 一 应该 不是 到 是 抛掷 进入 困惑
“人们不应该陷入混乱。”

[baɪ][ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
By a plain statement of relationship ,
经过 一个 清楚的 陈述 的 关系 ,
通过对关系的简单陈述，

[bʌt; bət][ai] [əʊn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [maɪ] [hed] [spɪn] .
But I own what you say makes my head spin .
但 我 自己的 什么 你 说 制作 我的 头 旋转 .
但我承认，你说的那些话让我头晕目眩。

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][kɑːd] — [juː; jʊ] [siːm] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] —
You take my card — you seem so good at such things —
你 拿 我的 卡片 — 你 似乎 所以 好的 在 这样的 事物 —
你收下了我的名片——你好像很擅长做这种事——

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekən] ['aʊə(r)] ['kʌzn,ʃip] .
And see if you can reckon our cousinship .
和 看 如果 你 能 估计 我们的 表亲 .
看看你能不能猜出我们是表亲还是堂亲。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [siːts] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['selə(r)] [wɔːl]
Why not take seats here on the cellar wall
为什么 不是 拿 座位 这里 在 这 地窖 墙
何不坐在地窖墙边呢?

[ænd; ənd]['dæŋg(ə)l] [fiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːzbəri] [vaɪnz] ? "
And dangle feet among the raspberry vines ? "
和 悬挂 脚 之中 这 覆盆子 藤蔓 ? "
然后把脚伸进覆盆子藤蔓里?

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [triː] . "
" Under the shelter of the family tree . "
" 在下面 这 庇护所 的 这 家庭 树 . "
“在家族树的庇护下。”

" [dʒʌst][səʊ] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [prə'tekʃ(ə)n] . "
" Just so — that ought to be enough protection . "
" 只是 所以 — 那 应该 到 是 足够的 保护 . "
“正是如此——这应该足以提供保护了。”

" [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .
" Not from the rain .
" 不是 从 这 雨 .
“不是因为下雨。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] . "
I think it's going to rain . "
我 思考 它是 去 到 雨 . "

我觉得要下雨了。

" [ɪts] ['reɪnɪŋ] . "
" It's raining . "
" 它是 下雨 . "

“下雨了。”

" [nəʊ] , [ɪts] ['mɪstɪŋ] ; [lets] [bi:; bi][feə(r)] .
" No , it's misting ; let's be fair .
" 不 , 它是 喷雾 ; 我们来吧 是 公平的 .

“不，只是下雾；说实话吧。”

[dʌz] [ðə; ði][reɪn] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði] [aɪz] ?
Does the rain seem to you to cool the eyes ?
做 这 雨 似乎 到 你 到 凉爽的 这 眼睛 ?

你觉得雨水能舒缓眼睛吗?

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] : [ðə; ði][rəʊd]
" The situation was like this : the road
" 这 情况 曾是 喜欢 这 : 这 路

情况是这样的：路

[baʊd] ['aʊtwəd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [hɑ:f] - [wei] [ʌp] ,
Bowed outward on the mountain half - way up ,
鞠躬 向外 在 这 山 一半 - 方式 向上 ,

在山腰向外弯曲，

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [endid] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] .
And disappeared and ended not far off .
和 消失 和 结束 不是 远的 离开 .

然后就消失了，最后出现在不远处。

[nəʊ][wʌn] [went] [həʊm] [ðæt] [wei] .
No one went home that way .
不 一 去 家 那 方式 .

没有人走那条路回家。

[ðə; ði]['əʊnli] [haʊs]
The only house
这 仅有的 房子

唯一的房子

[bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃætəd] ['si:dˌpɒd] .
Beyond where they were was a shattered seedpod .
超过 在哪里 他们 是 曾是 一个 破碎 种子荚 .

他们身后是一颗破碎的种子荚。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [rɔ:d] [ə; eɪ] [brʊk] ['hɪd(ə)n][ɪn] [tri:z] ,
And below roared a brook hidden in trees ,
和 以下 咆哮 一个 溪 隐 在 树木 ,

下方树林间隐匿着一条小溪，潺潺流淌。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
The sound of which was silence for the place .
这 声音 的 哪个 曾是 沉默 为了 这 地方 .

周围一片寂静。

[ðɪs] [hi:; hi][sæt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] .
This he sat listening to till she gave judgment .
这 他 卫星 聆听 到 直到 她 给予 判断 .

他一直坐着听她做出判决。

" [ɒn] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɪr] — [let][ˌem 'iː] [siː] — — "
" On father's side , it seems , we're — let me see — — "
" 在 父亲的 边 , 它 似乎 , 是 — 让 我 看 — — "

"从父亲那边来看，我们似乎是——让我想想——"

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['teknɪk(ə)l] . — [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [kɑːdz] . "
" Don't be too technical . — You have three cards . "
" 不 是 也 技术的 . — 你 有 三 牌 . "

"别太较真了——你有三张牌。"

" [fɔː(r)] [kɑːdz] , [wʌn] [jɔːz] , [θriː] [maɪn] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [brɑːntʃ]
" Four cards , one yours , three mine , one for each branch
" 四 牌 , 一 你的 , 三 矿 , 一 为了 每个 分支

四张卡片，一张你的，三张我的，每个分支一张。

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['fæməli][aɪm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] . "
Of the Stark family I'm a member of . "
的 这 斯塔克 家庭 我是 一个 成员 的 . "

我是史塔克家族的一员。

" [d'juː] [nəʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː'self]
" D'you know a person so related to herself
" 你 知道 一个 人 所以 有关的 到 她自己

你认识一个和她关系如此密切的人吗?

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][mæd] . "
Is supposed to be mad . "
是 据称 到 是 疯狂的 . "

他应该疯了。

" [ai] [meɪ] [biː; bi][mæd] . "
" I may be mad . "
" 我 可能 是 疯狂的 . "

"我可能疯了。"

" [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] , ['sɪtɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][reɪn]
" You look so , sitting out here in the rain
" 你 看 所以 , 坐着 出去 这里 在 这 雨

你坐在雨里，看起来真难看

['stʌdiɪŋ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [wɪð] [ˌem 'iː]
Studying genealogy with me
学习 家谱 和 我

和我一起研究家谱

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] .
You never saw before .
你 绝不 锯 前 .

你从未见过。

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
What will we come to
什么 将要 我们 来 到

我们将走向何方?

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [praɪd] [ɒv; əv] ['ænsestri] , [wiː; wi] ['jæŋkiz] ?
With all this pride of ancestry , we Yankees ?
和 全部 这 自豪 的 祖先 , 我们 洋基队 ?

我们这些北方佬，难道就没有一点儿祖先的自豪感吗?

[ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl][mæd] .
I think we're all mad .
我 思考 是 全部 疯狂的 .

我觉得我们都疯了。

[tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)]
Tell me why we're here
告诉 我 为什么 是 这里

告诉我我们为什么在这里

[drɔːn] [ˈɪntuː] [taʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈselə(r)] [həʊl]
Drawn into town about this cellar hole
绘制 进入 镇 关于 这 地窖 洞

被这个地窖洞吸引到镇上

[laɪk] [waɪld] [giːs] [ɒn] [ə; eɪ] [leɪk] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] ?
Like wild geese on a lake before a storm ?
喜欢 荒野 鹅 在 一个 湖 前 一个 风暴 ?

就像暴风雨前湖面上的野鹅一样?

[wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] , [ai] [ˈwʌndə(r)] . "
What do we see in such a hole , I wonder . "
什么 做 我们 看 在 这样的 一个 洞 , 我 想知道 . "

我想知道，我们在这样的洞里看到了什么?

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɪθ] [ɒv; əv] - ,
" The Indians had a myth of Chicamoztoc ,
" 这 印度人 有 一个 神话 的 - ,

“印第安人有一个关于奇卡莫斯托克的传说，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [keɪvz] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] .
Which means The Seven Caves that We Came out of .
哪个 方法 这 七 洞穴 那 我们 来 出去 的 .

也就是说，我们从七个洞穴中出来的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪgd] . "
This is the pit from which we Starks were digged . "
这 是 这 坑 从 哪个 我们 史塔克家族 是 挖掘 . "

这就是我们史塔克家族诞生的深渊。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈlɜːnɪd] .
" You must be learned .
" 你 必须 是 学习 .

你必须博学多才。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
That's what you see in it ? "
那就是 什么 你 看 在 它 ? "

这就是你从中看到的吗?

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ? "
" And what do you see ? "
" 和 什么 做 你 看 ? "

你看到了什么?

" [jes] , [wɒt] [duː; də] [ai] [siː] ?
" Yes , what do I see ?
" 是的 , 什么 做 我 看 ?

“是的，我看到了什么？”

[fɜːst] [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] .
First let me look .
第一的 让 我 看 .

让我先看一下。

[ai] [siː] [ˈrɑːzbəri] [vaɪnz] — — "
I see raspberry vines — — "
我 看 覆盆子 藤蔓 — — "

我看到了覆盆子藤蔓——”

" [əʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [dʒʌst] [hɪə(r)]
" Oh , if you're going to use your eyes , just hear
" 哦 , 如果 你是 去 到 使用 你的 眼睛 , 只是 听到
“哦，如果你要用眼睛看，那就只听不听。”

[wɒt] [ai] [siː] .
What I see .
什么 我 看 .
我所看到的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
It's a little , little boy ,
它是 一个 小的 , 小的 男生 ,
那是个小男孩，

[æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
As pale and dim as a match flame in the sun ;
作为 苍白 和 暗淡 作为 一个 匹配 火焰 在 这 太阳 ;
像阳光下的火柴火焰一样苍白昏暗；

[hiːz] ['grəʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] ['ɑːftə(r)] [dʒæm] ,
He's groping in the cellar after jam ,
他是 摸索 在 这 地窖 后 果酱 ,
他正在地窖里摸索寻找果酱。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [dɑːk] [ænd; ənd] [ɪts] ['flʌdɪd] [wɪð] ['deɪlaɪt] . "
He thinks it's dark and it's flooded with daylight . "
他 思考 它是 黑暗的 和 它是 被淹 和 日光 . "
他觉得外面很黑，但实际上阳光普照。

" [hiːz] ['nʌθɪŋ] .
" He's nothing .
" 他是 没有什么 .
他什么都不是。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .
听。

[wen] [ai] [liːn] [laɪk] [ðɪs]
When I lean like this
什么时候 我 倾斜 喜欢 这
当我这样倾斜时

[ai] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [əʊld] ['grænd,sɜːr] [stɑːk] [dɪ'stɪŋktli] , —
I can make out old Grandsir Stark distinctly , —
我 能 制作 出去 老的 祖父 斯塔克 明显地 , —
我能清楚地辨认出老史塔克祖父的脸，——

[wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braʊn] [dʒʌg] —
With his pipe in his mouth and his brown jug —
和 他的 管道 在 他的 嘴 和 他的 棕色的 水壶 —
他嘴里叼着烟斗，手里拿着棕色水壶——

[bles] [juː; jʊ] , [,aɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['grænd,sɜːr] [stɑːk] , [ɪts] ['græni] ,
Bless you , it isn't Grandsir Stark , it's Granny ,
保佑 你 , 它 不是 祖父 斯塔克 , 它是 奶奶 ,
谢谢你，那不是史塔克爷爷，是奶奶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [paɪps] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌg] .
But the pipe's there and smoking and the jug .
但 这 管道的 那里 和 吸烟 和 这 水壶 .
但是烟斗在那里，烟还在冒烟，水壶也在那里。

[ʃiːz] [ˈɑːftə(r)][ˈsaɪdə(r)] , [ðə; ði][əʊld][gɜːl] , [ʃiːz] [ˈθɜːsti] ;
She's after cider , the old girl , she's thirsty ;
她是 后 苹果酒 , 这 老的 女孩 , 她是 渴 ;

老太太想要苹果酒，她渴了；

[hɪrz] [ˈhəʊpɪŋ][ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd] [gets] [aʊt] [ˈseɪfli] . "
Here's hoping she gets her drink and gets out safely . "
这里是 希望 她 获得 她 喝 和 获得 出去 安全 . "

希望她能喝到水，安全脱身。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
" Tell me about her .
" 告诉 我 关于 她 .

跟我说说她吧。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] [ˌem ˈiː] ? "
Does she look like me ? "
做 她 看 喜欢 我 ? "

她长得像我吗?

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] , [ˈʃʊdnt] [ʃiː; ʃi] , [jʊr; jər][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz]
" She should , shouldn't she , you're so many times
" 她 应该 , 不应该 她 , 你是 所以 许多 时代

"她应该，对吧，你这么多次……"

[ˈəʊvə(r)] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
Over descended from her .
超过 下降 从 她 .

从她身上俯冲下来。

[ai] [bɪˈliːv]
I believe
我 相信

我相信

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] .
She does look like you .
她 做 看 喜欢 你 .

她确实长得像你。

[steɪ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Stay the way you are .
停留 这 方式 你 是 .

保持现状。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [soʊz] [ðə; ði] [tʃɪn] —
The nose is just the same , and so's the chin —
这 鼻子 是 只是 这 相同的 , 和 所以也是 这 下巴 —

鼻子一样，下巴也一样——

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈlaʊəns] , [ˈmeɪkɪŋ] [djuː] [əˈlaʊəns] . "
Making allowance , making due allowance . "
制作 津贴 , 制作 到期的 津贴 . "

做出让步，做出应有的让步。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] [ˈgræni] ! "
" You poor , dear , great , great , great , great Granny ! "
" 你 贫穷的 , 亲爱的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 奶奶 ! "

"你这可怜的、亲爱的、曾曾曾曾祖母！"

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][hɜː(r); hə(r)] [ˈgreɪtnəs] [raɪt] .
" See that you get her greatness right .
" 看 那 你 得到 她 伟大 正确的 .

"一定要正确展现她的伟大之处。"

[doʊnt] [stɪnt] [hɜː(r); hə(r)] . "
Don't stint her . "
不 限制 她 . "

别亏待她。

" [jes] , [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
" Yes , it's important , though you think it isn't .
" 是的 , 它是 重要的 , 尽管 你 思考 它 不是 .

"是的，这很重要，尽管你认为它不重要。"

[ai][woʊnt][biː; bi] [tiːzd] .
I won't be teased .
我 惯于 是 戏弄 .

我不会被嘲笑的。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] [wet] [ai][ˌeɪ 'em] . "
But see how wet I am . "
但 看 如何 湿的 我 是 . "

你看我浑身都湿透了。

" [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ; [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
" Yes , you must go ; we can't stay here for ever .
" 是的 , 你 必须 去 ; 我们 不能 停留 这里 为了 曾经 .

"是的，你必须走；我们不能永远留在这里。"

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd][ʌp] .
But wait until I give you a hand up .
但 等待 直到 我 给 你 一个 手 向上 .

但等我帮你一把。

[ə; eɪ] [biːd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['wɔːtə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
A bead of silver water more or less
一个 珠子 的 银 水 更多的 或者 较少的

一滴银色的水珠，差不多吧。

[strʌŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][woʊnt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] [lʊks] .
Strung on your hair won't hurt your summer looks .
串 在 你的 头发 惯于 伤害 你的 夏天 看起来 .

戴在头发上不会影响你的夏日造型。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz]
I wanted to try something with the noise
我 通缉 到 尝试 某物 和 这 噪音

我想尝试用噪音做点什么。

[ðæt] [ðə; ði] [brʊk] ['reɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['væli] .
That the brook raises in the empty valley .
那 这 溪 提高 在 这 空的 谷 .

溪水在空旷的山谷中涌出。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['vɪʒnz] — [naʊ] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
We have seen visions — now consult the voices .
我们 有 已见 愿景 — 现在 咨询 这 声音 .

我们已经看到了异象——现在去聆听那些声音。

['sʌmθɪŋ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['raɪdɪŋ][ɪn] [treɪnz]
Something I must have learned riding in trains
某物 我 必须 有 学习 骑术 在 火车

这是我坐火车时学到的。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
When I was young .
什么时候 我 曾是 年轻的 .

我小时候。

[ai] [juːst] [ðə; ði][rɔː(r)]
I used the roar
我 用过的 这 吼

我使用了咆哮

[tuː; tə][set][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
To set the voices speaking out of it ,
到 放 这 声音 请讲 出去 的 它 ,

为了让声音从中发出，

['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] - ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .
Speaking or singing , and the band - music playing .
请讲 或者 歌唱 , 和 这 乐队 - 音乐 玩耍 .

说话或唱歌，以及乐队演奏的音乐。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .
Perhaps you have the art of what I mean .
也许 你 有 这 艺术 的 什么 我 意思是 .

或许你已经领会了我的意思。

[aɪv] ['nevə(r)] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saʊndz]
I've never listened in among the sounds
我已经 绝不 听着 在 之中 这 声音

我从未在那些声音中倾听过。

[ðæt] [ə; eɪ] [brʊk] [meɪks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [dɪ'sent] .
That a brook makes in such a wild descent .
那 一个 溪 制作 在 这样的 一个 荒野 下降 .

一条小溪以如此狂野的方式奔流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pjʊrər] ['ɒrəkl] . "
It ought to give a purer oracle . "
它 应该 到 给 一个 更纯净 神谕 . "

它应该能给出更纯粹的预言。

" [ɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [θrəʊ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ə; eɪ] [skriːn] :
" It's as you throw a picture on a screen :
" 它是 作为 你 扔 一个 图片 在 一个 屏幕 :

“就像你把一张图片投射到屏幕上一样：

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] ;
The meaning of it all is out of you ;
这 意义 的 它 全部 是 出去 的 你 ;

这一切的意义都已从你身上消失了；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] . "
The voices give you what you wish to hear . "
这 声音 给 你 什么 你 希望 到 听到 . "

这些声音会给你你想听的话。

" ['streɪndʒli] , [ɪts] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] . "
" Strangely , it's anything they wish to give . "
" 奇怪的 , 它是 任何事物 他们 希望 到 给 . "

“奇怪的是，他们想给什么就给什么。”

" [ðen] [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
" Then I don't know .
" 然后 我 不 知道 .

“那我就不知道了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] .
It must be strange enough .
它 必须 是 奇怪的 足够的 .

这肯定很奇怪。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [meɪk] - [bɪ'liːv] .
I wonder if it's not your make - believe .
我 想知道 如果 它是 不是 你的 制作 - 相信 .

我怀疑这会不会是你的幻想。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
What do you think you're like to hear to - day ? "
什么 做 你 思考 你是 喜欢 到 听到 到 - 天 ? "

你觉得你今天听起来会是什么样?

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tə'geðə(r)] —
" From the sense of our having been together —
" 从 这 感觉 的 我们的 拥有 到过 一起 —

"从我们曾经在一起的感觉来看——

[bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪm] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ?
But why take time for what I'm like to hear ?
但 为什么 拿 时间 为了 什么 我是 喜欢 到 听到 ?

但为什么要花时间听我说话呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['riːəli] [seɪ] .
I'll tell you what the voices really say .
患病的 告诉 你 什么 这 声音 真的 说 .

我会告诉你这些声音到底在说什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
You will do very well right where you are
你 将要 做 非常 出色地 正确的 在哪里 你 是

你现在的位置很适合你，你会做得很好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
A little longer .
一个 小的 更长 .

再过一会儿。

[ai] ['mʌsnt] [fiːl] [tuː] ['hʌrid] ,
I mustn't feel too hurried ,
我 不得 感觉 也 慌忙 ,

我不能太着急。

[ɔː(r)][ai][kænt] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] . "
Or I can't give myself to hear the voices . "
或者 我 不能 给 我 到 听到 这 声音 . "

或者我无法让自己去倾听这些声音。

" [ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm] [trɑːns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] ['ɪntuː] ? "
" Is this some trance you are withdrawing into ? "
" 是 这 一些 发呆 你 是 撤退 进入 ? "

"你这是进入某种恍惚状态了吗?"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [stɪl] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] . "
" You must be very still ; you mustn't talk . "
" 你 必须 是 非常 仍然 ; 你 不得 讲话 . "

"你必须保持静止；你不准说话。"

" [aɪl] ['hɑːdli] [briːð] . "
" I'll hardly breathe . "
" 患病的 几乎 呼吸 . "

"我几乎无法呼吸。"

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] — — "
" The voices seem to say — — "
" 这 声音 似乎 到 说 — — "

"那些声音似乎在说——"

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] . "
" I'm waiting . "
" 我是 等待 . "

“我在等。”

" [doʊnt] !
" Don't !
" 不 !

“不！

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] :
The voices seem to say :
这 声音 似乎 到 说 :

这些声音似乎在说：

[kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [nɔ:'sɪkɪə] , [ðə; ði] [ˌʌnə'freɪd]
Call her Nausicaa , the unafraid
称呼 她 瑙西卡 , 这 无所畏惧

叫她娜乌西卡，无所畏惧的娜乌西卡

[ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [meɪd] [əd'ventʃərəsli] . "
Of an acquaintance made adventurously . "
的 一个 熟人 制成 冒险地 . "

一位因冒险而结识的朋友。

" [ai] [let] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] — [ɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
" I let you say that — on consideration . "
" 我 让 你 说 那 — 在 考虑 . "

“我考虑一下，让你这么说。”

" [ai] [doʊnt] [si:] ['veri] [wel] [haʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
" I don't see very well how you can help it .
" 我 不 看 非常 出色地 如何 你 能 帮助 它 .

我不太明白你能帮上什么忙。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [tru:θ] .
You want the truth .
你 想 这 真相 .

你想知道真相。

[ai] [spi:k] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
I speak but by the voices .
我 说话 但 经过 这 声音 .

我只能通过声音来表达。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [nəʊ] [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
You see they know I haven't had your name ,
你 看 他们 知道 我 还没有 有 你的 姓名 ,

你看，他们知道我不知道你的名字。

[ðəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['mætə(r)] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] — — "
Though what a name should matter between us — — "
尽管 什么 一个 姓名 应该 事情 之间 我们 — — "

虽然我们之间名字的称呼并不重要——”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [sə'spekt] — — "
" I shall suspect — — "
" 我 将 怀疑 — — "

“我会怀疑——”

" [bi:; bi] [gʊd] .
" Be good .
" 是 好的 .

要乖。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [seɪ] :
The voices say :
这 声音 说 :

声音说道:

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [nɔː'sɪkɪə] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)]
Call her Nausicaa , and take a timber
称呼 她 瑙西卡 , 和 拿 一个 木材

叫她瑙西卡，然后去砍伐木材

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [tʃɑːd]
That you shall find lies in the cellar charred
那 你 将 寻找 谎言 在 这 地窖 烧焦的

你会发现，那东西躺在烧焦的地窖里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːzbəriz] , [ænd; ənd] [hjuː] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː]
Among the raspberries , and hew and shape it
之中 这 覆盆子 , 和 槎 和 形状 它

在覆盆子丛中，砍伐并塑造它

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - [sɪl] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] [piːs]
For a door - sill or other corner piece
为了 一个 门 - 窗台 或者 其他 角落 片

用于门槛或其他边角部件

[ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒtɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [spɒt] .
In a new cottage on the ancient spot .
在 一个 新的 小屋 在 这 古老的 点 .

在古老遗址上新建的小屋里。

[ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [jet] [ɔːl] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The life is not yet all gone out of it .
这 生活 是 不是 然而 全部 已消失 出去 的 它 .

它的生命力还没有完全消失。

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] ,
And come and make your summer dwelling here ,
和 来 和 制作 你的 夏天 住宅 这里 ,

欢迎您来这里度过夏天。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] , [stɪl] [ˌʌnə'freɪd] ,
And perhaps she will come , still unafraid ,
和 也许 她 将要 来 , 仍然 无所畏惧 ,

或许她会来，依然无所畏惧。

[ænd; ənd] [sɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)]
And sit before you in the open door
和 坐 前 你 在 这 打开 门

然后坐在你面前敞开的门前。

[wɪð] ['flaʊəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [feɪd] ,
With flowers in her lap until they fade ,
和 花朵 在 她 膝 直到 他们 褪色 ,

她膝上放着鲜花，直到它们凋谢。

[bʌt; bət] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sɪl] — — "
But not come in across the sacred sill — — "
但 不是 来 在 穿过 这 神圣 窗台 — — "

但不要越过那神圣的门槛——"

" [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒrəkl] [ɪz] ['tendɪŋ] .
" I wonder where your oracle is tending .
" 我 想知道 在哪里 你的 神谕 是 倾向于 .

我想知道你的神谕在哪里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
You can see that there's something wrong with it ,
你 能 看 那 有 某物 错误的 和 它 ,

你可以看出它有点问题。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spiːk] [ɪn]['daɪəlekt] .
Or it would speak in dialect .
或者 它 会 说话 在 方言 .

或者它会说方言。

[huːz] [vɔɪs]
Whose voice
谁 嗓音

谁的声音

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ?
Does it purport to speak in ?
做 它 旨趣 到 说话 在 ?

它声称可以用什么语言说话?

[nɒt] [əʊld] -
Not old Grandsir's
不是 老的 -

不是老爷爷的

[nɔː(r)] ['græniz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Nor Granny's , surely .
也不 奶奶的 , 一定 .

当然也不是奶奶家的。

[kɔːl] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Call up one of them .
称呼 向上 一 的 他们 .

给他们其中一个打个电话。

[ðeɪ] [hæv; həv] [best] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
They have best right to be heard in this place . "
他们 有 最好的 正确的 到 是 听到 在 这 地方 . "

他们最有权利在这里表达自己的意见。

" [juː; jʊ] [siːm] [səʊ]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)]
" You seem so partial to our great - grandmother
" 你 似乎 所以 部分的 到 我们的 伟大的 - 祖母

你似乎对我们的曾祖母情有独钟。

([naɪn] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
(Nine times removed .
(九 时代 已移除 .

(九次)

[kə'rekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ɜː(r)] .)
Correct me if I err .)
正确的 我 如果 我 犯错 .)

如果我错了，请指正。)

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]['seɪkrɪd]
You will be likely to regard as sacred
你 将要 是 可能 到 看待 作为 神圣

你很可能会将其视为神圣的

['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [seɪ] .
Anything she may say .
任何事物 她 可能 说 .

她可能会说的任何话。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [wɔːn] [juː; jʊ] ,
But let me warn you ,
但 让 我 警告 你 ，

但我必须提醒你，

[fəʊks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] .
Folks in her day were given to plain speaking .
各位 在 她 天 是 给定 到 清楚的 请讲 .

她那个时代的人们说话直来直去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [best] [tempt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ? "
You think you'd best tempt her at such a time ? "
你 思考 你会 最好的 诱惑 她 在 这样的 一个 时间 ? "

你觉得在这种时候引诱她效果最好吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] . "
" It rests with us always to cut her off . "
" 它 休息 和 我们 总是 到 切 她 离开 . "

“是否切断与她的联系，始终取决于我们。”

" [wel] [ðen] , [ɪts] ['græni] ['spiːkɪŋ] : - [ai] !
" Well then , it's Granny speaking : ' I dunnow !
" 出色地 然后 , 它是 奶奶 请讲 : - 我 邓诺 !

“那么，这是奶奶在说话：‘我不知道！’”

[mɛ'bi] [aɪm] [rɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][duː; də] .
Mebbe I'm wrong to take it as I do .
也许 我是 错误的 到 拿 它 作为 我 做 .

也许我这样理解是错误的。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [nems] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] [ðəʊ] ,
There ain't no names quite like the old ones though ,
那里 不是 不 姓名 相当 喜欢 这 老的 一个 尽管 ,

不过，再也找不到像以前那样响亮的名字了。

[nɔː(r)]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
Nor never will be to my way of thinking .
也不 绝不 将要 是 到 我的 方式 的 思维 .

依我看来，永远也不会。

[wʌn] ['mʌsnt] [beə(r)] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] ,
One mustn't bear too hard on the new comers ,
一 不得 熊 也 难的 在 这 新的 来者 ,

不应该对新来者过于苛刻。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [daɪt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
But there's a dite too many of them for comfort .
但 有 一个 迪特 也 许多 的 他们 为了 舒适 .

但是这类事情太多了，令人感到不舒服。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['iːzɪə] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː]
I should feel easier if I could see
我 应该 感觉 更轻松 如果 我 可以 看

如果我能看见，我会感觉轻松些。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] ['ðer] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔːltɪd] .
More of the salt wherewith they're to be salted .
更多的 的 这 盐 以及 它们是 到 是 咸的 .

更多用来腌制它们的盐。

[sʌn] , [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][jʊr; jər][təʊld] !
Son , you do as you're told !
儿子 , 你 做 作为 你是 讲述 !

儿子，听话！

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] —
You take the timber —
你 拿 这 木材 —

你取下木材——

[ɪts] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] —
It's as sound as the day when it was cut —
它是 作为 声音 作为 这 天 什么时候 它 曾是 切 —

它和刚切割时一样完好无损——

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] — — - [ðeə(r)] , [ʃɪd] ['betə(r)] [stɒp] .
And begin over — — ' There , she'd better stop .
和 开始 超过 — — - 那里 , 棚 更好的 停止 .

然后重新开始——'好了，她最好就此打住。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] ['græni] , [ðəʊ] .
You can see what is troubling Granny , though .
你 能 看 什么 是 令人不安的 奶奶 , 尽管 .

不过，你可以看出奶奶在烦恼什么。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ]
But don't you think we sometimes make too much
但 不 你 思考 我们 有时 制作 也 很多

但你不觉得我们有时做得太多了吗?

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stɒk] ?
Of the old stock ?
的 这 老的 库存 ?

旧库存?

[wɒt] [kaʊnts] [ɪz][ðə; ði] [aɪ'diəl] ,
What counts is the ideals ,
什么 计数 是 这 理想 ,

重要的是理想，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪl] [beə(r)][sʌm; səm] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [ə'baʊt] . "
And those will bear some keeping still about . "
和 那些 将要 熊 一些 保持 仍然 关于 . "

而那些东西则需要有人静静地待着。

" [ai][kæn; kən] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] . "
" I can see we are going to be good friends . "
" 我 能 看 我们 是 去 到 是 好的 朋友们 . "

"我觉得我们会成为好朋友。"

" [ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] . -
" I like your ' going to be . '
" 我 喜欢 你的 - 去 到 是 . -

"我喜欢你的'将会是'。"

[juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ]
You said just now
你 说 只是 现在

你刚才说

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] . "
It's going to rain . "
它是 去 到 雨 . "

要下雨了。

" [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] .
" I know , and it was raining .
" 我 知道 , 和 它 曾是 下雨 .

我知道，当时正在下雨。

[ai][let][juː; jʊ] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] .
I let you say all that .
我 让 你 说 全部 那 .

我让你把这些都说完。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] . "
But I must go now . "
但 我 必须 去 现在 . "

但我现在必须走了。

" [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" You let me say it ?
" 你 让 我 说 它 ?

"你让我说吗？"

[ɒn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ?
on consideration ?
在 考虑 ?

正在考虑中？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ? "
How shall we say good - bye in such a case ? "
如何 将 我们 说 好的 - 再见 在 这样的 一个 案件 ? "

在这种情况下，我们该如何道别呢？

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "
" How shall we ? "
" 如何 将 我们 ? "

"我们该怎么办？"

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
" Will you leave the way to me ? "
" 将要 你 离开 这 方式 到 我 ? "

"请你给我让路好吗？"

" [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
" No , I don't trust your eyes .
" 不 , 我 不 相信 你的 眼睛 .

"不，我不相信你的眼睛。"

[juːv] [sed] [ɪˈnʌf] .
You've said enough .
你已经 说 足够的 .

你已经说得够多了。

[naʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ʌp] . — [pɪk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] . "
Now give me your hand up . — Pick me that flower . "
现在 给 我 你的 手 向上 . — 挑选 我 那 花 . "

现在把手举起来——把那朵花给我。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [əˈgen] ? "
" Where shall we meet again ? "
" 在哪里 将 我们 见面 再次 ? "

我们下次在哪里见面呢？

" [ˈnəʊweə(r)][bʌt; bət][hɪə(r)]
" Nowhere but here
" 无处 但 这里

除了这里，别无他处

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [miːt] [ˌelsˈweə(r)] . "
Once more before we meet elsewhere . "
一次 更多的 前 我们 见面 别处 . "

在我们下次见面之前，再说一遍吧。

" [ɪn] [reɪn] ? "
" In rain ? "
" 在 雨 ? "

“下雨天吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [reɪn] .
" It ought to be in rain .
" 它 应该 到 是 在 雨 .

“应该下雨。”

[ˈsʌmtaɪm] [ɪn] [reɪn] .
Sometime in rain .
有时 在 雨 .

某个下雨的时候。

[ɪn] [reɪn] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] ?
In rain to - morrow , shall we , if it rains ?
在 雨 到 - 明天 , 将 我们 , 如果 它 雨 ?

如果明天下雨，我们去吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] , [ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] .
But if we must , in sunshine .
但 如果 我们 必须 , 在 阳光 .

但如果一定要这样，那就选在阳光下吧。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] .
" So she went .
" 所以 她 去 .

于是她就走了。

[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)]
The Housekeeper
这 管家

管家

[ai] [let] [maɪˈself] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
I LET myself in at the kitchen door .
我 让 我 在 在 这 厨房 门 .

我从厨房门走了进去。

" [ɪts] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's you , " she said .
" 它是 你 , " 她 说 .

“是你，”她说。

" [ai] [kænt] [get] [ʌp] .
" I can't get up .
" 我 不能 得到 向上 .

我起不来了。

[fəˈgɪv] [ˌem ˈiː]
Forgive me
原谅 我

对不起

[nɒt] [ˈɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nɒk] .
Not answering your knock .
不是 回答 你的 敲 .

不回应你的敲门声。

[ai] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)]
I can no more
我 能 不 更多的

我不能再这样下去了

[let] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Let people in than I can keep them out .
让 人们 在 比 我 能 保持 他们 出去 .
允许人们进来，我就能阻止他们进来。

[aɪm] ['getɪŋ] [tu:] [əʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [saɪz] , [ai] [tel] [ðem; ðəm] .
I'm getting too old for my size , I tell them .
我是 获得 也 老的 为了 我的 尺寸 , 我 告诉 他们 .
我告诉他们，我的年纪太大了，身材也跟不上。

[maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ɔ:l] [aɪv] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv]
My fingers are about all I've the use of
我的 手指 是 关于 全部 我已经 这 使用 的
我唯一能用的就是我的手指了。

[soʊz] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['kʌmfət] .
So's to take any comfort .
所以也是 到 拿 任何 舒适 .
所以，别抱有任何安慰。

[ai] [kæn; kən] [səʊ] :
I can sew :
我 能 缝 :
我会缝纫：

[ai] [help] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] ['bi:d,wɜ:k] [wɒt] [ai] [kæn; kən] . "
I help out with this beadwork what I can . "
我 帮助 出去 和 这 珠饰 什么 我 能 . "
我尽我所能地帮忙做这些串珠工作。

" [ðæts] [ə; eɪ] [smɑ:t] [peə(r)] [ɒv; əv] [pʌmps] [jʊr; jər] ['bi:dɪŋ] [ðeə(r)] .
" That's a smart pair of pumps you're beading there .
" 那就是 一个 聪明的 一对 的 水泵 你是 串珠 那里 .
“你穿的那双高跟鞋真漂亮。”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
Who are they for ? "
WHO 是 他们 为了 ? "
这些是为谁准备的？

" [ju:; jʊ] [mi:n] ? — [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɪs] .
" You mean ? — oh , for some miss .
" 你 意思是 ? — 哦 , 为了 一些 错过 .
“你的意思是？——哦，对某些小姐来说。

[ai] [kænt] [ki:p] [træk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [d'ɔ:təz] .
I can't keep track of other people's daughters .
我 不能 保持 追踪 的 其他 人们的 女儿们 .
我记不住别人的女儿。

[lɔ:d] , [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] ['evriwʌn]
Lord , if I were to dream of everyone
主 , 如果 我 是 到 梦 的 每个人
主啊，如果我梦见所有人

[hu:z] ['ʃu:z] [ai] [primp] [tu:; tə] [dɑ:ns] [ɪn] ! "
Whose shoes I primped to dance in ! "
谁 鞋 我 精心打扮 到 舞蹈 在 ! "
我精心打扮，就是为了穿上谁的鞋子跳舞！

" [ænd; ənd] [wɛrz] [dʒɒn] ? "
" And where's John ? "
" 和 在哪里? 约翰 ? "
约翰在哪儿？

" ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?
" Haven't you seen him ?
" 还没有 你 已见 他 ?

你没见过他吗?

[streɪndʒ] [wɒt] [set] [juː; jʊ] [ɒf]
Strange what set you off
奇怪的 什么 放 你 离开

真奇怪，是什么让你这么激动?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [jɔːz] .
To come to his house when he's gone to yours .
到 来 到 他的 房子 什么时候 他是 已消失 到 你的 .

当他去你家时，你再去他家。

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
You can't have passed each other .
你 不能 有 通过了 每个 其他 .

你们不可能擦肩而过。

[ai] [nəʊ] [wɒt] :
I know what :
我 知道 什么 :

我知道是什么:

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] ['gɑːləndz] .
He must have changed his mind and gone to Garlands .
他 必须 有 已更改 他的 头脑 和 已消失 到 花环 .

他一定是改变主意去了加兰兹餐厅。

[hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
He won't be long in that case .
他 惯于 是 长的 在 那 案件 .

那样的话，他不会待太久。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] .
You can wait .
你 能 等待 .

你可以等。

[ðəʊ] [wɒt] [gʊd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] , [ɔː(r)] ['eniwʌn] —
Though what good you can be , or anyone —
尽管 什么 好的 你 能 是 , 或者 任何人 —

尽管你或任何人能发挥多大的作用——

[ɪts] [gɒn] [səʊ] [fɑː(r)] .
It's gone so far .
它是 已消失 所以 远的 .

已经发展到这种程度了。

[juːv] [hɜːd] ?
You've heard ?
你已经 听到 ?

你听说了吗?

[ɛ'stɛlz] [rʌn] [ɒf] . "
Estelle's run off . "
艾斯特尔的 跑步 离开 . "

埃斯特尔离家出走。

" [jes] , [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?
" Yes , what's it all about ?
" 是的 , 是什么 它 全部 关于 ?

“是啊，这到底是怎么回事?”

[wen] [dɪd][ʃiː; ʃi][ɡəʊ] ? "
When did she go ? "
什么时候 做过 她 去 ? "

她什么时候走的?

" [tuː] [wiːks] [sɪns] . "
" Two weeks since . "
" 二 周 自从 . "

“已经两周了。”

" [ʃiːz] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] . "
" She's in earnest , it appears . "
" 她是 在 认真 , 它 出现 . "

“看来她是认真的。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][woʊnt] [kʌm] [bæk] .
" I'm sure she won't come back .
" 我是 当然 她 惯于 来 后退 .

“我确信她不会回来了。”

[ʃiːz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] .
She's hiding somewhere .
她是 隐藏 某处 .

她躲在某个地方。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ'self] .
I don't know where myself .
我 不 知道 在哪里 我 .

我自己也不知道在哪里。

[dʒɒn] [θɪŋks] [ai][duː; də] .
John thinks I do .
约翰 思考 我 做 .

约翰认为我的确这么想。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ai]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
He thinks I only have to say the word ,
他 思考 我 仅有的 有 到 说 这 单词 ,

他认为我只需要说一个字,

[ænd; ənd] [ʃɪl] [kʌm] [bæk] .
And she'll come back .
和 壳 来 后退 .

她会回来的。

[bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] , [aɪm][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] —
But , bless you , I'm her mother —
但 , 保佑 你 , 我是 她 母亲 —

但是,谢天谢地,我是她妈妈——

[ai] [kænt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [lɔːd] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ! "
I can't talk to her , and , Lord , if I could ! "
我 不能 讲话 到 她 , 和 , 主 , 如果 我 可以 ! "

我无法和她说话,老天,如果我能的话!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɡəʊ] [hɑːd] [wɪð] [dʒɒn] .
" It will go hard with John .
" 它 将要 去 难的 和 约翰 .

“和约翰在一起会很艰难。”

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] ?
What will he do ?
什么 将要 他 做 ?

他会怎么做?

[hiː; hi] [kænt] [faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] . "
He can't find anyone to take her place . "
他 不能 寻找 任何人 到 拿 她 地方 . "

他找不到人来代替她。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] ?
" Oh , if you ask me that , what will he do ?
" 哦 , 如果 你 问 我 那 , 什么 将要 他 做 ?

“哦，如果你问我这个问题，他会怎么做呢？”

[hiː; hi] [gets] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['beɪkʃɒp] [miːlz] [tə'geðə(r)] ,
He gets some sort of bakeshop meals together ,
他 获得 一些 种类 的 烘焙店 餐 一起 ,

他会准备一些烘焙店的餐点，

[wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] ,
With me to sit and tell him everything ,
和 我 到 坐 和 告诉 他 一切 ,

让我坐下来，把一切都告诉他。

[wʌts] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
What's wanted and how much and where it is .
是什么 通缉 和 如何 很多 和 在哪里 它 是 .

需要什么、需要多少以及在哪里需要。

[bʌt; bət] [wen] [aɪm] [gɒn] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] :
But when I'm gone — of course I can't stay here :
但 什么时候 我是 已消失 — 的 课程 我 不能 停留 这里 :

但我走了之后——我当然不能留在这里：

[ɛ'stɛlz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiːz] ['set(ə)ld] [daʊn] .
Estelle's to take me when she's settled down .
艾斯特尔的 到 拿 我 什么时候 她是 定居 向下 .

等埃斯特尔安顿下来，她就带我去。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] ['hɪndə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
He and I only hinder one another .
他 和 我 仅有的 阻碍 一 其他 .

我和他只会互相阻碍。

[ai] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kænt] [get] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðəʊ] :
I tell them they can't get me through the door , though :
我 告诉 他们 他们 不能 得到 我 通过 这 门 , 尽管 :

但我告诉他们，他们进不去我的门：

[aɪv] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] .
I've been built in here like a big church organ .
我已经 到过 建造 在 这里 喜欢 一个 大的 教会 器官 .

我就像一台大型教堂管风琴一样被安装在这里。

[wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] . "
We've been here fifteen years . "
我们已经 到过 这里 十五 年 . "

我们在这里已经十五年了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
" That's a long time
" 那就是 一个 长的 时间

“那可是很长一段时间。”

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ə'pɑːt] .
To live together and then pull apart .
到 居住 一起 和 然后 拉 除 .

共同生活，然后分开。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['lɪvɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [gɒn] ?
How do you see him living when you're gone ?
如何 做 你 看 他 活的 什么时候 你是 已消失 ?
你觉得你离开后他会怎么生活?

[tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][aʊt] [wɪl] [liːv] [æn; ən] ['empti] [haʊs] . "
Two of you out will leave an empty house . "
二 的 你 出去 将要 离开 一个 空的 房子 . "
你们俩走，房子就空了。

" [ai][doʊnt][dʒʌst] [siː] [hɪm] ['lɪvɪŋ] ['meni] [j'iəz] ,
" I don't just see him living many years ,
" 我 不 只是 看 他 活的 许多 年 ,
“我不认为他只会活很多年，

[left] [hɪə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
Left here with nothing but the furniture .
左边 这里 和 没有什么 但 这 家具 .
除了家具，我什么都没带到这里。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [wen] [wɪr] [gɒn] ,
I hate to think of the old place when we're gone ,
我 恨 到 思考 的 这 老的 地方 什么时候 是 已消失 ,
我一想到我们离开后那个老地方的样子就难过。

[wɪð] [ðə; ði] [brʊk] ['gəʊɪŋ][baɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [jɑːd] ,
With the brook going by below the yard ,
和 这 溪 去 经过 以下 这 院子 ,
小溪从院子下方流过，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hɪə(r)][bʌt; bət] [henz] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] .
And no one here but hens blowing about .
和 不 一 这里 但 母鸡 吹 关于 .
这里除了几只飞来飞去的母鸡，空无一人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] [kænt] :
If he could sell the place , but then , he can't :
如果 他 可以 卖 这 地方 , 但 然后 , 他 不能 :
如果他能把房子卖掉就好了，但是，他卖不掉：

[nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
No one will ever live on it again .
不 一 将要 曾经 居住 在 它 再次 .
以后不会再有人住在那儿了。

[ɪts] [tuː] [rʌn] [daʊn] .
It's too run down .
它是 也 跑步 向下 .
它太破旧了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This is the last of it .
这 是 这 最后的 的 它 .
这是最后一部分了。

[wɒt] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] , [ɪz][let] [θɪŋz] [smæʃ] .
What I think he will do , is let things smash .
什么 我 思考 他 将要 做 , 是 让 事物 粉碎 .
我认为他会放任事情发展下去。

[hiːl] [sɔːt] [ɒv; əv][sweə(r)][ðə; ði][taɪm] [ə'weɪ] .
He'll sort of swear the time away .
地狱 种类 的 发誓 这 时间 离开 .
他会把时间虚度。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] !
He's awful !
他是 可怕 !

他太糟糕了!

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][let]['fæməli] ['trʌb(ə)lz]
I never saw a man let family troubles
我 绝不 锯 一个 男人 让 家庭 麻烦

我从未见过哪个男人会因为家庭问题而放弃努力。

[meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz][mænz] [ə'feəz] .
Make so much difference in his man's affairs .
制作 所以 很多 不同之处 在 他的 男人的 事务 .

对他的感情生活产生了巨大的影响。

[hiːz] [dʒʌst] [drɒpt] ['evriθɪŋ] .
He's just dropped everything .
他是 只是 掉落 一切 .

他放下了一切。

[hiːz] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
He's like a child .
他是 喜欢 一个 孩子 .

他就像个孩子。

[ai] [bleɪm] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
I blame his being brought up by his mother .
我 责备 他的 存在 带来 向上 经过 他的 母亲 .

我认为这要归咎于他母亲的教育方式。

[hiːz] [gɒt] [heɪ] [daʊn] [ðæts] [biːn] [reɪnd] [ɒn] [θriː] [taɪmz] .
He's got hay down that's been rained on three times .
他是 得到 干草 向下 那就是 到过 下雨了 在 三 时代 .

他铺的干草已经被雨淋了三次了。

[hiː; hi][həʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] :
He hoed a little yesterday for me :
他 锄地 一个 小的 昨天 为了 我 :

他昨天帮我锄了一会儿地:

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd] .
I thought the growing things would do him good .
我 想法 这 生长 事物 会 做 他 好的 .

我认为这些生长中的植物对他有好处。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

出问题了。

[ai] [sɔː] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði][həʊ]
I saw him throw the hoe
我 锯 他 扔 这 锄

我看见他把锄头扔了。

[skaɪ] - [haɪ] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
Sky - high with both hands .
天空 - 高的 和 两个都 双手 .

双手高举过头顶。

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] —
I can see it now —
我 能 看 它 现在 —

我现在明白了——

[kʌm] [hɪə(r)] — [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] — [ɪn] [ðæt] ['æp(ə)l] [triː] .
Come here — I'll show you — in that apple tree .
来 这里 — 患病的 展示 你 — 在 那 苹果 树 .

过来——我带你去看——就在那棵苹果树下。

[ðæts] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] :
That's no way for a man to do at his age :
那就是 不 方式 为了 一个 男人 到 做 在 他的 年龄 :

他这个年纪的男人不应该这样做：

[hiːz] ['fɪfti] - [faɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
He's fifty - five , you know , if he's a day . "
他是 五十 - 五 , 你 知道 , 如果 他是 一个 天 . "

他五十五岁了，你知道，如果他活过一天的话。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ?
" Aren't you afraid of him ?
" 不是 你 害怕的 的 他 ?

你不怕他吗?

[wʌts] [ðæt] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What's that gun for ? "
是什么 那 枪 为了 ? "

那把枪是做什么用的?

" [əʊ] , [ðæts] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɔːks] [sɪns] ['tʃɪkɪn] - [taɪm] .
" Oh , that's been there for hawks since chicken - time .
" 哦 , 那就是 到过 那里 为了 老鹰 自从 鸡 - 时间 .

“哦，那东西从鸡的时代起就一直为鹰而存在了。”

[dʒɒn] [hɔːl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
John Hall touch me !
约翰 大厅 触碰 我 !

约翰·霍尔，摸摸我！

[nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] .
Not if he knows his friends .
不是 如果 他 知道 他的 朋友们 .

如果他了解自己的朋友，那就不会了。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dʒɒnz] [nəʊ] ['θrɛtnər]
I'll say that for him , John's no threatener
患病的 说 那 为了 他 , 约翰的 不 威胁者

我觉得对他来说，约翰构不成威胁。

[laɪk] [sʌm; səm] [men] [fəʊk] .
Like some men folk .
喜欢 一些 男人 民间 .

就像某些男人一样。

[nəʊ] [wʌnz] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ;
No one's afraid of him ;
不 一个人的 害怕的 的 他 ;

没有人怕他；

[ɔːl] [ɪz] , [hiːz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][tuː; tə][stænd]
All is , he's made up his mind not to stand
全部 是 , 他是 制成 向上 他的 头脑 不是 到 站立

总之，他已经下定决心不再站起来。

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][stænd] . "
What he has got to stand . "
什么 他 有 得到 到 站立 . "

他必须坚持下去。

" [weə(r)] [ɪz] [es'tel] ?
" Where is Estelle ?
" 在哪里 是 艾丝黛尔 ?

艾丝黛尔在哪里?

['kʊd(ə)nt] [wʌn] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
Couldn't one talk to her ?
不能 一 讲话 到 她 ?

难道就不能跟她谈谈吗?

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
What does she say ?
什么 做 她 说 ?

她说了什么?

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
You say you don't know where she is . "
你 说 你 不 知道 在哪里 她 是 . "

你说你不知道她在哪儿。

" [nɔː(r)] [wɒnt] [tuː; tə] !
" Nor want to !
" 也不 想 到 !

也不想!

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,
She thinks if it was bad to live with him ,
她 思考 如果 它 曾是 坏的 到 居住 和 他 ,

她心想,如果和他一起生活很糟糕的话,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] . "
It must be right to leave him . "
它 必须 是 正确的 到 离开 他 . "

离开他一定是正确的。

" [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] ! "
" Which is wrong ! "
" 哪个 是 错误的 ! "

"这是错误的!"

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Yes , but he should have married her . "
" 是的 , 但 他 应该 有 已婚 她 . "

"是啊,但他本该娶她的。"

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

"我知道。"

" [ðə; ði] [streɪnz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] :
" The strain's been too much for her all these years :
" 这 菌株的 到过 也 很多 为了 她 全部 这些 年 :

"这些年来,她承受的压力太大了:"

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
I can't explain it any other way .
我 不能 解释 它 任何 其他 方式 .

我实在想不出其他解释方法了。

[ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [æt; ət] [liːst] [wɪð] [dʒɒn] :
It's different with a man , at least with John :
它是 不同的 和 一个 男人 , 在 至少 和 约翰 :

男人就不一样了,至少约翰是这样:

[hiː; hi] [nəʊz] [hiːz] ['kɪndə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [men] .
He knows he's kinder than the run of men .
他 知道 他是 幼儿园 比 这 跑步 的 男人 .

他知道自己比大多数人都要善良。

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['mærid] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd]
Better than married ought to be as good
更好的 比 已婚 应该 到 是 作为 好的

比已婚更好，应该也一样好

[æz; əz] ['mærid] — [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [sed] .
As married — that's what he has always said .
作为 已婚 — 那就是 什么 他 有 总是 说 .

他一直都说自己已经结婚了。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [hiːz] [felt] — [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ! "
I know the way he's felt — but all the same ! "
我 知道 这 方式 他是 毛毡 — 但 全部 这 相同的 ! "

我知道他当时的感受——但即便如此！

" [ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]
" I wonder why he doesn't marry her
" 我 想知道 为什么 他 不 结婚 她

我纳闷他为什么不娶她。

[ænd; ənd] [end] [ˌaɪ 'tiː] . "
And end it . "
和 结尾 它 . "

结束这一切吧。

" [tuː] [leɪt] [naʊ] : [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] .
" Too late now : she wouldn't have him .
" 也 晚的 现在 : 她 不会 有 他 .

现在太晚了：她不会要他的。

[hiːz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He's given her time to think of something else .
他是 给定 她 时间 到 思考 的 某物 别的 .

他给了她时间去考虑其他事情。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
That's his mistake .
那就是 他的 错误 .

那是他的失误。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [nəʊz] [maɪ] ['ɪntrəst]
The dear knows my interest
这 亲爱的 知道 我的 兴趣

亲爱的知道我的兴趣

[hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
Has been to keep the thing from breaking up .
有 到过 到 保持 这 事物 从 打破 向上 .

目的是为了防止它破裂。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] : [ai] [dəʊnt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] .
This is a good home : I don't ask for better .
这 是 一个 好的 家 : 我 不 问 为了 更好的 .

这是一个好家：我别无所求。

[bʌt; bət] [wen] [aɪv] [sed] , - [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['mærid] , -
But when I've said , ' Why shouldn't they be married , '
但 什么时候 我已经 说 , - 为什么 不应该 他们 是 已婚 , -

但当我问"为什么他们不能结婚"时，

[id] [seɪ] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ? -
He'd say , ' Why should they ? '
他会 说 , - 为什么 应该 他们 ? -

他会说："他们为什么要这么做？"

[nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
no more words than that . "
不 更多的 字 比 那 . "

无需多言。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?
" And after all why should they ?
" 和 后 全部为什么 应该 他们 ?

"毕竟，他们为什么要这样做呢？"

[dʒɒnz] [biːn] [feə(r)]
John's been fair
约翰的 到过 公平的

约翰一直都很公平。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I take it .
我 拿 它 .

我接受了。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [hɜːz] .
What was his was always hers .
什么 曾是 他的 曾是 总是 她的 .

他的就是她的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] ['prɒpəti] . "
There was no quarrel about property . "
那里 曾是 不 争吵 关于 财产 . "

他们之间并没有财产纠纷。

" ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒpəti] .
" Reason enough , there was no property .
" 原因 足够的 , 那里 曾是 不 财产 .

"理由很充分，因为那里没有房产。"

[ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əʊn] [ðə; ði] [fɑːm] ,
A friend or two as good as own the farm ,
一个 朋友 或者 二 作为 好的 作为 自己的 这 农场 ,

一两个朋友，其能力堪比农场主，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Such as it is .
这样的 作为 它 是 .

事实就是如此。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] . "
It isn't worth the mortgage . "
它 不是 值得 这 抵押 . "

不值得为此背负房贷。

" [ai] [miːn] [es'tel] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [held][ðə; ði] [pɜːs] . "
" I mean Estelle has always held the purse . "
" 我 意思是 艾丝黛尔 有 总是 握住 这 钱包 . "

"我的意思是，埃斯特尔一直都掌管着钱包。"

" [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['hɑːdə(r)][tuː; tə][get][æt; ət] .
" The rights of that are harder to get at .
" 这 权利 的 那 是 更难 到 得到 在 .

"这些权利更难获得。"

[ai] [ges] [es'tel] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [pɜːs] .
I guess Estelle and I have filled the purse .
我 猜测 艾丝黛尔 和 我 有 已填 这 钱包 .

我想埃斯特尔和我把钱包装满了。

- [twɒz] [wiː; wi][let][hɪm][hæv; həv] ['mʌni] , [nɒt][hiː; hi][ˌjuː 'es] .
' Twas we let him have money , not he us .
- 那是 我们 让 他 有 钱 , 不是 他 我们 .

是我们让他拿钱，而不是他让我们拿钱。

[dʒɒnz] [ə; eɪ][bæd]['fɑːmə(r)] .
John's a bad farmer .
约翰的 一个 坏的 农民 .

约翰是个糟糕的农民。

[aɪm][nɒt] ['bleɪmɪŋ] [hɪm] .
I'm not blaming him .
我是 不是 指责 他 .

我没有责怪他。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][jɪə(r)][ɪn] , [jɪə(r)] [aʊt] , [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] .
Take it year in , year out , he doesn't make much .
拿 它 年 在 , 年 出去 , 他 不 制作 很多 .

年复一年，他赚的钱并不多。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
We came here for a home for me , you know ,
我们 来了 这里 为了 一个 家 为了 我 , 你 知道 ,

我们来这里是为了给我找个家，你知道的。

[es'tel] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔːd]
Estelle to do the housework for the board
艾丝黛尔 到 做 这 家务 为了 这 木板

埃斯特尔将为董事会做家务。

[ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Of both of us .
的 两个都 的 我们 .

我们俩。

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] :
But look how it turns out :
但 看 如何 它 转弯 出去 :

但看看结果如何：

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['haʊswɜːk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
She seems to have the housework , and besides ,
她 似乎 到 有 这 家务 , 和 除了 ,

她似乎承担了家务，而且，

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] , [ðəʊ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
Half of the outdoor work , though as for that ,
一半 的 这 户外的 工作 , 尽管 作为 为了 那 ,

不过，户外工作的一半，就这一点而言，

[id] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
He'd say she does it more because she likes it .
他会 说 她 做 它 更多的 因为 她 点赞 它 .

他会说她这么做更多是因为她喜欢这么做。

[juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌaʊt'dɔːz] .
You see our pretty things are all outdoors .
你 看 我们的 漂亮的 事物 是 全部 户外 .

你看，我们所有漂亮的东西都在户外。

['aʊə(r)] [henz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)]
Our hens and cows and pigs are always better
我们的 母鸡 和 牛 和 猪 是 总是 更好的
我们的鸡、牛和猪总是更好

[ðæn; ðən] [fəʊks] [laɪk] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] .
Than folks like us have any business with .
比 各位 喜欢 我们 有 任何 商业 和 .
比我们这样的人更不应该插手。

['fɑːrmərz] [ə'raʊnd] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz] [wiː; wi]
Farmers around twice as well off as we
农民 大约 两次 作为 出色地 离开 作为 我们
农民的生活水平大约是我们农民的两倍。

['hævnt] [æz; əz] [gʊd] .
Haven't as good .
还没有 作为 好的 .
没那么好。

[ðeɪ] [doʊnt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fɑːm] .
They don't go with the farm .
他们 不 去 和 这 农场 .
它们与农场无关。

[wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [help] ['laɪkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒɒn] ,
One thing you can't help liking about John ,
一 事物 你 不能 帮助 喜欢 关于 约翰 ,
约翰身上有一点你很难不喜欢，

[hiːz] [fɒnd] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] — [tuː] [fɒnd] , [sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] .
He's fond of nice things — too fond , some would say .
他是 喜爱 的 好的 事物 — 也 喜爱 , 一些 会 说 .
他喜欢美好的事物——有些人甚至会说他太喜欢了。

[bʌt; bət] [es'tel] [doʊnt] [kəm'pleɪn] : [ʃiːz] [laɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .
But Estelle don't complain : she's like him there .
但 艾丝黛尔 不 抱怨 : 她是 喜欢 他 那里 .
但埃斯特尔并没有抱怨：她在那里和他一样。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['aʊə(r)] [henz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
She wants our hens to be the best there are .
她 想要 我们的 母鸡 到 是 这 最好的 那里 是 .
她希望我们的母鸡成为最好的。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
You never saw this room before a show ,
你 绝不 锯 这 房间 前 一个 展示 ,
演出前你从未见过这个房间。

[fʊl] [ɒv; əv] [læŋk] , ['ʃɪvəri] , [hɑːf] - ['draʊnd] [bɜːdz]
Full of lank , shivery , half - drowned birds
满的 的 空白 , 发抖 , 一半 - 溺水 鸟类
里面挤满了瘦骨嶙峋、瑟瑟发抖、半溺水的鸟儿

[ɪn] ['seprət] [kuːps] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['pluːmɪdʒ] [dʌn] .
In separate coops , having their plumage done .
在 分离 合作社 , 拥有 他们的 羽毛 完毕 .
在单独的鸡舍里，它们正在修毛。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] !
The smell of the wet feathers in the heat !
这 闻 的 这 湿的 羽毛 在 这 热 !
炎热天气里湿漉漉的羽毛散发出的气味！

[juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [nɒt] ['biːɪŋ] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] .
You spoke of John's not being safe to stay with .
你 辐 的 约翰的 不是 存在 安全的 到 停留 和 .

你说过和约翰待在一起不安全。

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [lɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] :
You don't know what a gentle lot we are :
你 不 知道 什么 一个 温和的 很多 我们 是 :

你不知道我们有多么温柔:

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ] [hen] !
We wouldn't hurt a hen !
我们 不会 伤害 一个 母鸡 !

我们连母鸡都不会伤害!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]
You ought to see us
你 应该 到 看 我们

你应该看看我们

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [henz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
Moving a flock of hens from place to place .
移动 一个 群 的 母鸡 从 地方 到 地方 .

把一群母鸡从一个地方转移到另一个地方。

[wɪr] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
We're not allowed to take them upside down ,
是 不是 允许 到 拿 他们 上行 向下 ,

我们不能把它们倒过来拿。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊld] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [legz] .
All we can hold together by the legs .
全部 我们 能 抓住 一起 经过 这 腿 .

我们只能靠双腿勉强支撑在一起。

[tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪmz] [ðə; ði] [ruːl] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [ɑːm] ,
Two at a time's the rule , one on each arm ,
二 在 一个 时间 这 规则 , 一 在 每个 手臂 ,

规则是每次只戴两个，每只胳膊一个。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz]
No matter how far and how many times
不 事情 如何 远的 和 如何 许多 时代

无论距离多远，无论次数多少

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] . "
We have to go . "
我们 有 到 去 . "

我们得走了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæts] [dʒɒnz] [aɪ'dɪə] . "
" You mean that's John's idea . "
" 你 意思是 那就是 约翰的 主意 . "

“你是说那是约翰的主意？”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ]
" And we live up to it ; or I don't know
" 和 我们 居住 向上 到 它 ; 或者 我 不 知道

“我们做到了；或者我不知道。”

[wɒt] ['tʃaɪldɪʃnəs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] .
What childishness he wouldn't give way to .
什么 童心 他 不会 给 方式 到 .

他怎么也抵挡不住这种幼稚行为。

[hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd]
He manages to keep the upper hand
他 管理 到 保持 这 上 手

他设法保持了优势

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɑːm] .
On his own farm .
在 他的 自己的 农场 .

在他自己的农场里。

[hiːz] [bɒs] .
He's boss .
他是 老板 .

他是老板。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [henz] :
But as to hens :
但 作为 到 母鸡 :

但至于母鸡：

[wiː; wi] [fens] ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] [reɪndʒ] .
We fence our flowers in and the hens range .
我们 栅栏 我们的 花朵 在 和 这 母鸡 范围 .

我们用栅栏把花种起来，母鸡们则在外面自由活动。

['nʌθɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Nothing's too good for them .
没什么。 也 好的 为了 他们 .

对他们来说，什么都配不上。

[wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .
We say it pays .
我们 说 它 支付 .

我们认为这样做是值得的。

[dʒɒn] [laɪks] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɒfəz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ,
John likes to tell the offers he has had ,
约翰 点赞 到 告诉 这 优惠 他 有 有 ,

约翰喜欢跟人说起他收到的offer，

['twenti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɒk] , ['twenti] - [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Twenty for this cock , twenty - five for that .
二十 为了 这 公鸡 , 二十 - 五 为了 那 .

这只公鸡二十块，那只二十五块。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [teɪks] [ðə; ði] ['mʌni] .
He never takes the money .
他 绝不 需要 这 钱 .

他从来不收钱。

[ɪf] ['ðer] [wɜːθ]
If they're worth
如果 它们是 值得

如果它们值钱

[ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] , ['ðer] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] .
That much to sell , they're worth as much to keep .
那 很多 到 卖 , 它们是 值得 作为 很多 到 保持 .

既然卖出去值那么多钱，留着也一样值。

[bles] [juː; jʊ] , [ɪts] [ɔːl] [ɪk'spens] , [ðəʊ] .
Bless you , it's all expense , though .
保佑 你 , 它是 全部 费用 , 尽管 .

祝你好运，不过所有费用都得自己承担。

[ri:tʃ] [ˌem 'i:] [daʊn]
Reach me down
抵达 我 向下

把我拉下来

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪn][bɒks][ɒn][ðə; ði] ['kʌbəd] [ʃelf] ,
The little tin box on the cupboard shelf ,
这 小的 锡 盒子 在 这 橱柜 架子 ,

橱柜架子上的小铁盒

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃelf] , [ðə; ði][tɪn][bɒks] .
The upper shelf , the tin box .
这 上 架子 , 这 锡 盒子 .

上层架子上的铁盒。

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] .
That's the one .
那就是 这 一 .

就是那个。

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

[hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
Here you are . "
这里 你 是 . "

给你。"

" [wʌts] [ðɪs] ? "
" What's this ? "
" 是什么 这 ? "

这是什么?

" [ə; eɪ] [bɪl] —
" A bill —
" 一个 账单 —

"一项法案——

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] - [kɒk] —
For fifty dollars for one Langshang cock —
为了 五十 美元 为了 一 - 公鸡 —

一只狼上鸡五十美元——

[ɹɪs'i:tɪd] .
Receipted .
已收据 .

已收据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] . "
And the cock is in the yard . "
和 这 公鸡 是 在 这 院子 . "

公鸡在院子里。

" [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [keɪs] , [ðen] ? "
" Not in a glass case , then ? "
" 不是 在 一个 玻璃 案件 , 然后 ? "

"所以，不是放在玻璃柜里吗?"

" [id] [ni:d] [ə; eɪ] [tɔ:l] [wʌn] :
" He'd need a tall one :
" 他会 需要 一个 高的 一 :

他需要一个高个子:

[hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ɒf] [ə; eɪ] ['bærəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
He can eat off a barrel from the ground .
他 能 吃 离开 一个 桶 从 这 地面 .

他能从地上捡起桶里的食物吃。

[hiːz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
He's been in a glass case , as you may say ,
他是 到过 在 一个 玻璃 案件 , 作为 你 可能 说 ,

正如你所说，他一直被放在玻璃罩里。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] , ['lʌndən] .
The Crystal Palace , London .
这 水晶 宫殿 , 伦敦 .

伦敦水晶宫。

[hiːz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] .
He's imported .
他是 进口 .

他是外籍人士。

[dʒɒn] [bɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð] [biːdz] —
John bought him , and we paid the bill with beads —
约翰 买 他 , 和 我们 有薪酬的 这 账单 和 珠子 —

约翰买下了他，我们用珠子付了账——

['wɒmpəm] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Wampum , I call it .
贝壳串珠 , 我 称呼 它 .

我称之为贝壳串珠。

[maɪnd] , [wiː; wi][doʊnt] [kəm'pleɪn] .
Mind , we don't complain .
头脑 , 我们 不 抱怨 .

当然，我们不会抱怨。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [doʊnt][juː; jʊ] , [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
But you see , don't you , we take care of him . "
但 你 看 , 不 你 , 我们 拿 关心 的 他 . "

但是你看，我们都会照顾他的。

" [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" And like it , too .
" 和 喜欢 它 , 也 .

“而且我也很喜欢。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] . "
It makes it all the worse . "
它 制作 它 全部 这 更糟 . "

这让情况变得更糟了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] .
" It seems as if .
" 它 似乎 作为 如果 .

“似乎是这样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [ɔːl] : [hiːz] ['helpləs]
And that's not all : he's helpless
和 那就是 不是 全部 : 他是 无助

但这还不是全部：他无能为力。

[ɪn] [weɪz] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] .
In ways that I can hardly tell you of .
在 方式 那 我 能 几乎 告诉 你 的 .

有些方面，我简直难以言表。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] [pə'zest] [tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts]
Sometimes he gets possessed to keep accounts
有时 他 获得 拥有 到 保持 账户

他有时仿佛着了魔一般，非得记账不可。

[tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [gəʊz] [səʊ] [fɑːst] .
To see where all the money goes so fast .
到 看 在哪里 全部 这 钱 去 所以 快速地 .

看看这些钱都花到哪里去了，这么快就花光了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [men] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
You know how men will be ridiculous .
你 知道 如何 男人 将要 是 荒谬的 .

你知道男人有时候会做出多么荒唐的事。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [fʌn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [gets] [bi'devəl] —
But it's just fun the way he gets bedeviled —
但 它是 只是 乐趣 这 方式 他 获得 被困扰 —

但他被折磨的样子真有趣——

[ɪf] [hiːz] [ʌn'taɪdi] [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] — — ?
If he's untidy now , what will he be — — ?
如果 他是 凌乱 现在 , 什么 将要 他 是 — — ?

如果他现在就这么邋遢，那他以后会变成什么样呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] .
" It makes it all the worse .
" 它 制作 它 全部 这 更糟 .

“这让情况变得更糟。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [blaɪnd] . "
You must be blind . "
你 必须 是 瞎的 . "

你一定是瞎了。

" [ɛ'stɛlz] [ðə; ði] [wʌn] .
" Estelle's the one .
" 艾斯特尔的 这 一 .

“就是艾丝黛尔。”

[juː; jʊ] ['nidnt] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
You needn't talk to me . "
你 不必 讲话 到 我 . "

你不必跟我说话。

" [kænt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Can't you and I get to the root of it ?
" 不能 你 和 我 得到 到 这 根 的 它 ?

你我难道就不能找出问题的根源吗?

[wʌts] [ðə; ði] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] ?
What's the real trouble ?
是什么 这 真实的 麻烦 ?

真正的问题是什么?

[wɒt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
What will satisfy her ? "
什么 将要 满足 她 ? "

什么才能让她满意?

" [ɪts] [æz; əz] [ai] [seɪ] : [ʃiːz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] . "
" It's as I say : she's turned from him , that's all . "
" 它是 作为 我 说 : 她是 转向 从 他 , 那就是 全部 . "

正如我所说，她已经疏远他了，仅此而已。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [wen] [ʃiːz] [wel] [ɒf] ? [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ,
" But why , when she's well off ? Is it the neighbours ,
" 但 为什么 , 什么时候 她是 出色地 离开 ? 是 它 这 邻居 ,

"可是，她家境这么好，为什么会这样呢？是邻居吗？"

['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [frendz] ? "
Being cut off from friends ? "
存在 切 离开 从 朋友们 ? "

与朋友断绝联系？

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [frendz] .
" We have our friends .
" 我们 有 我们的 朋友们 .

我们有朋友。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
That isn't it .
那 不是 它 .

并非如此。

[fəʊks] [ɑːrnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
Folks aren't afraid of us . "
各位 不是 害怕的 的 我们 . "

人们并不害怕我们。

" [ʃiːz] [let][ˌaɪ 'tiː] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)] .
" She's let it worry her .
" 她是 让 它 担心 她 .

她让这件事一直困扰着她。

[juː; jʊ] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] ,
You stood the strain ,
你 站立 这 拉紧 ,

你经受住了考验，

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . "
And you're her mother . "
和 你是 她 母亲 . "

而你是她妈妈。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['ɔːlweɪz] .
" But I didn't always .
" 但 我 没有 总是 .

但我并非一直如此。

[ai]['dɪd(ə)nt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æt; ət][fɜːst] .
I didn't relish it along at first .
我 没有 尽情享用 它 沿着 在 第一的 .

起初我并不喜欢它。

[bʌt; bət][ai][gɒt]['wəʊntɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But I got wonted to it .
但 我 得到 惯常 到 它 .

但我已经习惯了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] —
And besides —
和 除了 —

而且——

[dʒɒn] [sed] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][hæv; həv] ['græn'tʃɪldrən] .
John said I was too old to have grandchildren .
约翰 说 我 曾是 也 老的 到 有 孙辈 .

约翰说我年纪太大，不适合抱孙子了。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [wen] [ɪts] [dʌn] ?
But what's the use of talking when it's done ?
但 是什么 这 使用 的 说 什么时候 它是 完毕 ?

事情都做完了，再说还有什么用呢？

[ʃi:; ʃi][woʊnt] [kʌm] [bæk] — [ɪts] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ʃi:; ʃi] [kænt] . "
She won't come back — it's worse than that — she can't . "
她 惯于 来 后退 — 它是 更糟 比 那 — 她 不能 . "

她不会回来了——更糟的是——她回不来了。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ðæt] ?
" Why do you speak like that ?
" 为什么 做 你 说话 喜欢 那 ?

你为什么那样说话？

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

你知道些什么？

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? — [ʃi:z] [dʌn] [hɑ:m] [tu:; tə] [hɜ:'self] ? "
What do you mean ? — she's done harm to herself ? "
什么 做 你 意思是 ? — 她是 完毕 伤害 到 她自己 ? "

你的意思是？——她伤害了自己？

" [ai] [mi:n] [ʃi:z] ['mærid] — ['mærid] ['sʌmwʌn] [els] . "
" I mean she's married — married someone else . "
" 我 意思是 她是 已婚 — 已婚 某人 别的 . "

“我的意思是，她已经结婚了——嫁给了别人。”

" [əʊ'həʊ] , [əʊ'həʊ] ! "
" Oho , oho ! "
" 哦 , 哦 ! "

“哦吼，哦吼！”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] . "
" You don't believe me . "
" 你 不 相信 我 . "

“你不相信我。”

" [jes] , [ai][du:; də] ,
" Yes , I do ,
" 是的 , 我 做 ,

“是的，我愿意，

['əʊnli] [tu:] [wel] .
Only too well .
仅有的 也 出色地 .

太清楚了。

[ai] [nju:] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] !
I knew there must be something !
我 知道 那里 必须 是 某物 !

我就知道肯定有什么蹊跷！

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [bæk] .
So that was what was back .
所以 那 曾是 什么 曾是 后退 .

这就是返回的东西。

[ʃi:z] [bæd] , [ðæts] [ɔ:l] ! "
She's bad , that's all ! "
她是 坏的 , 那就是 全部 ! "

她很坏，仅此而已！

" [bæd][tuː; tə][get] ['mærid] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ? "
" Bad to get married when she had the chance ? "
" 坏的 到 得到 已婚 什么时候 她 有 这 机会 ? "

"她有机会结婚却选择结婚，这难道不好吗？"

" ['nɒns(ə)ns] !
" Nonsense !
" 废话 !

"废话！

[siː] [wʌts] [ʃiː; ʃi] [dʌn] !
See what's she done !
看 是什么 她 完毕 !

看看她都做了些什么！

[bʌt; bət] [huː] , [huː] — — "
But who , who — — "
但 WHO , WHO — — "

但是，是谁，是谁——"

" [huːd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ?
" Who'd marry her straight out of such a mess ?
" 谁会 结婚 她 直的 出去 的 这样的 一个 混乱 ?

谁会娶一个刚从这种烂摊子里出来的女人？

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] — [nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
Say it right out — no matter for her mother .
说 它 正确的 出去 — 不 事情 为了 她 母亲 .

直接说出来——她母亲根本不在乎。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] .
The man was found .
这 男人 曾是 成立 .

该男子已被找到。

[aɪ'd]['betə(r)] [neɪm] [nəʊ] [nems] .
I'd better name no names .
ID 更好的 姓名 不 姓名 .

我最好不要指名道姓。

[dʒɒn] [hɪm'self] [woʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [hiː; hi][ɪz] . "
John himself won't imagine who he is . "
约翰 他自己 惯于 想象 WHO 他 是 . "

约翰自己都想象不出他是谁。

" [ðen] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] .
" Then it's all up .
" 然后 它是 全部 向上 .

"然后一切就都结束了。"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [get] [ə'weɪ] .
I think I'll get away .
我 思考 患病的 得到 离开 .

我觉得我能逃脱。

[jʊl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [dʒɒn] .
You'll be expecting John .
你会 是 期待 约翰 .

你会等到约翰。

[ai] ['pɪti] [es'tel] ;
I pity Estelle ;
我 遗憾 艾丝黛尔 ;

我同情埃斯特尔；

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [sʌm; səm] ['pɪti] , [tuː] .
I suppose she deserves some pity , too .
我 认为 她 值得 一些 遗憾 , 也 .

我想她也确实值得同情。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [jɔː'self]
You ought to have the kitchen to yourself
你 应该 到 有 这 厨房 到 你自己

你应该独享厨房。

[tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
To break it to him .
到 休息 它 到 他 .

告诉他真相。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɒb] . "
You may have the job . "
你 可能 有 这 工作 . "

你或许能得到这份工作。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
" You needn't think you're going to get away .
" 你 不必 思考 你是 去 到 得到 离开 .

你不必以为自己能逃脱。

[dʒɒnz] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] .
John's almost here .
约翰的 几乎 这里 .

约翰快到了。

[aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɒn] ['sʌmwʌn]
I've had my eye on someone
我已经 有 我的 眼睛 在 某人

我一直关注着某个人

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['raɪənz] [hɪl] .
Coming down Ryan's Hill .
未来 向下 瑞恩的 爬坡道 .

下瑞恩山。

[ai] [θɔːt] - [twɒz] [hɪm] .
I thought ' twas him .
我 想法 - 那是 他 .

我以为是他。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .
Here he is now .
这里 他 是 现在 .

他现在在这里。

[ðɪs] [bɒks] !
This box !
这 盒子 !

这个盒子！

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Put it away .
放 它 离开 .

把它收起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪl] . "
And this bill . "
和 这 账单 . "

还有这项法案。

" [wʌts] [ðə; ði] ['hʌri] ?
" What's the hurry ?
" 是什么 这 匆忙 ?

这么着急干什么?

[hi:l] [ʌn'hɪtʃ] . "
He'll unhitch . "
地狱 解开 . "

他会解开缰绳。

" [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] , ['aɪðə(r)] .
" No , he won't , either .
" 不 , 他 惯于 , 任何一个 .

"不，他也不会。"

[hi:l] [dʒʌst] [drɒp] [ðə; ði] [reɪnz]
He'll just drop the reins
地狱 只是 降低 这 缰绳

他会直接松开缰绳。

[ænd; ənd] [tɜːn] [dɒl] [aʊt] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] , [rɪg] [ænd; ənd] [ɔːl] .
And turn Doll out to pasture , rig and all .
和 转动 玩具娃娃 出去 到 牧场 , 钻井平台 和 全部 .

把多尔连同她的装备一起赶到牧场去。

[ʃiː; ʃi][woʊnt] [get] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [hæŋ] [ʌp]
She won't get far before the wheels hang up
她 惯于 得到 远的 前 这 车轮 悬挂 向上

她还没走多远，车轮就会卡住。

[ɒn] ['sʌmθɪŋ] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] .
On something — there's no harm .
在 某物 — 有 不 伤害 .

放在某样东西上——没什么害处。

[siː] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !
See , there he is !
看 , 那里 他 是 !

看，他在那儿!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)

第5/6页

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] !
My , but he looks as if he must have heard !
我的 , 但 他 看起来 作为 如果 他 必须 有 听到 !

我的天，他看起来好像听到了！

" [dʒɒn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][waɪd][bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['entə(r)] .
" John threw the door wide but he didn't enter .
" 约翰 扔 这 门 宽的 但 他 没有 进入 .

约翰把门推开，但他没有进去。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['neɪbə(r)] ?
" How are you , neighbour ?
" 如何 是 你 , 邻居 ?

“邻居，你好吗？”

[dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪm]['ɑːftə(r)] .
Just the man I'm after .
只是 这 男人 我是 后 .

正是我要找的人。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [hel] , " [hiː; hi] [sed] .
Isn't it Hell , " he said .
不是 它 地狱 , " 他 说 .

“那不是地狱吗？”他说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
" I want to know .
" 我 想 到 知道 .

我想知道。

[kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [tɔːk] .
Come out here if you want to hear me talk .
来 出去 这里 如果 你 想 到 听到 我 讲话 .

想听我讲话的就出来吧。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld] ['wʊmən] , ['ɑːftəwəd] .
I'll talk to you , old woman , afterward .
患病的 讲话 到 你 , 老的 女士 , 之后 .

老太太，我待会儿再跟你谈。

[aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [njuːz] [ðæt] ['meɪbi] ['ɪz(ə)nt] [njuːz] .
I've got some news that maybe isn't news .
我已经 得到 一些 消息 那 或许 不是 消息 .

我有一些消息，但或许算不上新闻。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðiːz] [tuː] ? "
What are they trying to do to me , these two ? "
什么 是 他们 尝试 到 做 到 我 , 这些 二 ? "

这两个人想对我做什么？

" [duː; də][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][stɒp][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .
" Do go along with him and stop his shouting .
" 做 去 沿着 和 他 和 停止 他的 喊叫 .

“请配合他，让他停止喊叫。”

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [dɔː(r)] :
" She raised her voice against the closing door :
" 她 提高 她 嗓音 反对 这 结束 门 :

她对着正在关上的门提高了嗓门:

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] , [juː; jʊ] — ['dredf(ə)l] [fuːl] ?
" Who wants to hear your news , you — dreadful fool ?
" WHO 想要 到 听到 你的 消息 , 你 — 可怕 傻子 ?

"谁想听你的消息，你这个可怕的傻瓜？"

" [ðə; ði] [fɪə(r)]
" The Fear
" 这 害怕

恐惧

[ə; eɪ] ['læntən] [lait] [frɒm; frəm] [diːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn]
A LANTERN light from deeper in the barn
一个 灯笼 光 从 更深 在 这 谷仓

谷仓深处传来一盏灯笼的光亮

[ʃɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)]
Shone on a man and woman in the door
肖恩 在 一个 男人 和 女士 在 这 门

灯光照在门口的一男一女身上。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['lɜːrtʃɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs]
And threw their lurching shadows on a house
和 扔 他们的 踉跄跄 阴影 在 一个 房子

并将摇晃的影子投射在一栋房子上

[nɪə(r)] [baɪ] , [ɔːl] [dɑːk] [ɪn] ['evri] ['glɒsi] ['wɪndəʊ] .
Near by , all dark in every glossy window .
靠近 经过 , 全部 黑暗的 在 每一个 光滑 窗户 .

附近，每一扇光亮的窗户里都一片漆黑。

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] [pɔː] [wʌns] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [flɔː(r)] ,
A horse's hoof pawed once the hollow floor ,
一个 马匹 蹄 爪子 一次 这 空洞的 地面 ,

马蹄曾刨过空心的地板，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪg] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd]
And the back of the gig they stood beside
和 这 后退 的 这 演出 他们 站立 旁

他们站在演出场地的后面

[muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Moved in a little .
已搬 在 一个 小的 .

稍微搬进去了一点。

[ðə; ði] [mæn] [grɑːsp, græsp] [ə; eɪ] [wiːl] ,
The man grasped a wheel ,
这 男人 抓住 一个 车轮 ,

那人抓住一个方向盘，

[ðə; ði] ['wʊmən] [spəʊk] [aʊt] ['ʃɑːpli] , " [wəʊ] , [stænd] [stɪl] ! "
The woman spoke out sharply , " Whoa , stand still ! "
这 女士 辐 出去 尖锐地 , " 哇 , 站立 仍然 ! "

那女人厉声说道:"哇，站住！"

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] [pleɪt] ,
" I saw it just as plain as a white plate ,
" 我 锯 它 只是 作为 清楚的 作为 一个 白色的 盘子 ,

"我看到它就像一个白盘子一样清晰可见。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [æz; əz][ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [ræn]
" She said , " as the light on the dashboard ran
" 她 说 , " 作为 这 光 在 这 仪表板 跑

她说，"仪表盘上的指示灯亮了起来。"

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] — [ə; eɪ][mænz] [feɪs] .
Along the bushes at the roadside — a man's face .
沿着 这 灌木丛 在 这 路边 — 一个 男人的 脸 .

路边灌木丛中——有一张男人的脸。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "
You must have seen it too . "
你 必须 有 已见 它 也 . "

你肯定也看到了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't see it .
" 我 没有 看 它 .

我没看到。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] — — "
Are you sure — — "
是 你 当然 — — "

你确定吗 - "

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! "
" Yes , I'm sure ! "
" 是的 , 我是 当然 ! "

"是的，我确定！"

" — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ? "
" — it was a face ? "
" — 它 曾是 一个 脸 ? "

"——那是一张脸吗？"

" ['dʒəʊəl] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] .
" Joel , I'll have to look .
" 乔尔 , 患病的 有 到 看 .

"乔尔，我得查一下。"

[ai] [kænt] [gəʊ] [ɪn] ,
I can't go in ,
我 不能 去 在 ,

我进不去，

[ai] [kænt] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌn'setld] .
I can't , and leave a thing like that unsettled .
我 不能 , 和 离开 一个 事物 喜欢 那 不安的 .

我不能，不能让这样的事情悬而未决。

[dɔːz] [lɒkt] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [drɔːn] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
Doors locked and curtains drawn will make no difference .
门 已锁定 和 窗帘 绘制 将要 制作 不 不同之处 .

锁上门、拉上窗帘都没用。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [felt] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [həʊm]
I always have felt strange when we came home
我 总是 有 毛毡 奇怪的 什么时候 我们 来了 家

每次回家我都感觉怪怪的。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [haʊs] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] ,
To the dark house after so long an absence ,
到 这 黑暗的 房子 后 所以 长的 一个 缺席 ,

阔别许久后，再次回到那间漆黑的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] ['rætld] ['laʊdli] ['ɪntuː] [pleɪs]
And the key rattled loudly into place
和 这 钥匙 摇晃 高声 进入 地方

钥匙咔哒一声扣入到位。

[siːmd] [tuː; tə] [wɔːn] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt]
Seemed to warn someone to be getting out
似乎 到 警告 某人 到 是 获得 出去

似乎是在警告某人赶紧离开

[æt; ət][wʌn][dɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] ['entəd] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] .
At one door as we entered at another .
在 一 门 作为 我们 进入 在 其他 .

我们从一扇门进去，却从另一扇门进去了。

[wɒt] [ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] —
What if I'm right , and someone all the time —
什么 如果 我是 正确的 , 和 某人 全部 这 时间 —

如果我是对的，而且一直有人——

[doʊnt][həʊld][maɪ][ɑːm] ! "
Don't hold my arm ! "
不 抓住 我的 手臂 ! "

别碰我的胳膊!

" [ai] [seɪ] [ɪts] ['sʌmwʌn] ['pɑːsɪŋ] . "
" I say it's someone passing . "
" 我 说 它是 某人 通过 . "

“我说那是有人路过。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['trævld] [rəʊd] .
" You speak as if this were a travelled road .
" 你 说话 作为 如果 这 是 一个 旅行 路 .

“你说话的口气好像这是一条人来人往的路一样。”

[juː; jʊ] [fə'get] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
You forget where we are .
你 忘记 在哪里 我们 是 .

你忘了我们身在何处。

[wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd]
What is beyond
什么 是 超过

超越之物

[ðæt] [id] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
That he'd be going to or coming from
那 他会 是 去 到 或者 未来 从

他要去的地方或他从哪里来

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] [tuː] .
At such an hour of night , and on foot too .
在 这样的 一个 小时 的 夜晚 , 和 在 脚 也 .

在这样的深夜，而且还是在步行。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['stændɪŋ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ? "
What was he standing still for in the bushes ? "
什么 曾是 他 常设 仍然 为了 在 这 灌木丛 ? "

他为什么一直站在灌木丛里?

" [ɪts] [nɒt][səʊ] ['veri] [leɪt] — [ɪts] ['əʊnli] [dɑːk] .
" It's not so very late — it's only dark .
" 它是 不是 所以 非常 晚的 — 它是 仅有的 黑暗的 .

“现在还不算太晚——只是天黑了。”

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][jʊr; jər] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] .
There's more in it than you're inclined to say .
有 更多的 在 它 比 你是 倾斜 到 说 .

这里面包含的信息比你愿意说的要多。

[dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] — — ? "
Did he look like — — ? "
做过 他 看 喜欢 — — ? "

他长得像——吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ['eniwʌn] .
" He looked like anyone .
" 他 看起来 喜欢 任何人 .

他看起来和任何人没什么两样。

[aɪl] ['nevə(r)][rest][tuː; tə] - [naɪt] [ən'les] [ai] [nəʊ] .
I'll never rest to - night unless I know .
患病的 绝不 休息 到 - 夜晚 除非 我 知道 .

今晚除非我知道答案，否则我将彻夜难眠。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['læntən] . "
Give me the lantern . "
给 我 这 灯笼 . "

把灯笼给我。

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['læntən] .
" You don't want the lantern .
" 你 不 想 这 灯笼 .

你不需要那盏灯笼。

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
" She pushed past him and got it for herself .
" 她 推动 过去的 他 和 得到 它 为了 她自己 .

她推开他，自己拿走了。

" [jʊr; jər] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're not to come , " she said .
" 你是 不是 到 来 , " 她 说 .

“你不准来,”她说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .
" This is my business .
" 这 是 我的 商业 .

这是我的生意。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ðə; ði][wʌn]
If the time's come to face it , I'm the one
如果 这 时间 来 到 脸 它 , 我是 这 一

如果到了必须面对的时候，那个人就是我。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
To put it the right way .
到 放 它 这 正确的 方式 .

更准确地说。

[id] ['nevə(r)][deə(r)] —
He'd never dare —
他会 绝不 敢 —

他绝不敢——

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听!

[hiː; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [stəʊn] .
He kicked a stone .
他 踢 一个 石头 .

他踢了一块石头。

[hɪə(r)] [ðæt] , [hɪə(r)] [ðæt] !
Hear that , hear that !
听到 那 , 听到 那 !

听好了，听好了！

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
He's coming towards us .
他是 未来 向 我们 .

他正朝我们走过来。

['dʒəʊəl] , [gəʊ][ɪn] — [pliːz] .
Joel , go in — please .
乔尔 , 去 在 — 请 .

乔尔，进去吧。

[hɑːk] ! — [ai][doʊnt][hɪə(r)][hɪm] [naʊ] .
Hark ! — I don't hear him now .
听着 ! — 我 不 听到 他 现在 .

听！——我现在听不到他的声音了。

[bʌt; bət] [pliːz] [gəʊ][ɪn] . "
But please go in . "
但 请 去 在 . "

但请进去吧。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ɪts] — — "
" In the first place you can't make me believe it's — — "
" 在 这 第一的 地方 你 不能 制作 我 相信 它是 — — "

首先，你无法让我相信这是——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] [hiːz] [sent][tuː; tə] [wɒtʃ] .
" It is — or someone else he's sent to watch .
" 它 是 — 或者 某人 别的 他是 发送 到 手表 .

"要么是他本人，要么是他派去监视的其他人。"

[ænd; ənd] [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪm]
And now's the time to have it out with him
和 现在是 这 时间 到 有 它 出去 和 他

现在是时候和他好好谈谈了。

[waɪl] [wiː; wi] [nəʊ] ['defɪnətli] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
While we know definitely where he is .
尽管 我们 知道 确实 在哪里 他 是 .

虽然我们确切地知道他在哪里。

[let] [hɪm] [get] [ɒf] [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['evriweə(r)]
Let him get off and he'll be everywhere
让 他 得到 离开 和 地狱 是 到处

让他下车，他就会无处不在。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]
Around us , looking out of trees and bushes
大约 我们 , 寻找 出去 的 树木 和 灌木丛

我们环顾四周，透过树丛和灌木丛向外望去

[tɪl] [ai] ['ʃɑːnt] [deə(r)][tuː; tə][set][ə; eɪ] [fʊt] [ˌaʊt'dɔːz] .
Till I sha'n't dare to set a foot outdoors .
直到 我 不会 敢 到 放 一个 脚 户外 .

直到我再也不敢踏出家门一步。

[ænd; ənd][ai][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
And I can't stand it .
和 我 不能 站立 它 .

我简直无法忍受。

['dʒəʊəl] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] ! "
Joel , let me go ! "
乔尔 , 让 我 去 ! "

乔尔，放开我！

" [bʌt; bət] [ɪts] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [θɪŋk] [id] [keə(r)] [ɪ'nʌf] . "
" But it's nonsense to think he'd care enough . "
" 但 它是 废话 到 思考 他会 关心 足够的 . "

“但认为他会足够在意这件事，那就太荒谬了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['keərɪŋ] .
" You mean you couldn't understand his caring .
" 你 意思是 你 不能 理解 他的 关怀 .

你的意思是，你无法理解他的关心吗？

[əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd] [ɪ'nʌf] —
Oh , but you see he hadn't had enough —
哦 , 但 你 看 他 之前没有 有 足够的 —

哦，但你看，他还没满足——

['dʒəʊəl] , [ai][woʊnt] — [ai][woʊnt] — [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] .
Joel , I won't — I won't — I promise you .
乔尔 , 我 惯于 — 我 惯于 — 我 承诺 你 .

乔尔，我不会——我不会——我向你保证。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [seɪ] [hɑːd] [θɪŋz] .
We mustn't say hard things .
我们 不得 说 难的 事物 .

我们不能说难听的话。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['aɪðə(r)] . "
You mustn't either . "
你 不得 任何一个 . "

你也不能这样做。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] , [ɪf] ['enibɒdi] [gəʊz] !
" I'll be the one , if anybody goes !
" 患病的 是 这 一 , 如果 任何人 去 !

“如果有人要去，那我就是那个人！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪð] [ðɪs] [lait] .
But you give him the advantage with this light .
但 你 给 他 这 优势 和 这 光 .

但你用这盏灯给了他优势。

[wɒt] ['kʊd(ə)nt][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] !
What couldn't he do to us standing here !
什么 不能 他 做 到 我们 常设 这里 !

他还能对我们这些站在这里的人做什么呢！

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [waɪ]
And if to see was what he wanted , why
和 如果 到 看 曾是 什么 他 通缉 , 为什么

如果他只是想看看，为什么呢？

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [gɒn] .
He has seen all there was to see and gone .
他 有 已见 全部 那里 曾是 到 看 和 已消失 .

他已经看遍了所有能看的东西，然后离开了。

" [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][həʊld] ,
" He appeared to forget to keep his hold ,
" 他 出现 到 忘记 到 保持 他的 抓住 ,

他似乎忘记握紧拳头了。

[bʌt; bət] [əd'vɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [grɑːs] .
But advanced with her as she crossed the grass .
但 先进的 和 她 作为 她 交叉 这 草 .

但她穿过草地时，他也跟着她向前走去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [dɑːk] .
" she cried to all the dark .
" 她 哭 到 全部 这 黑暗的 .

她对着黑暗哭泣。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ʌp] [tɔːl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [lait]
She stretched up tall to overlook the light
她 拉伸 向上 高的 到 俯瞰 这 光

她挺直身子，俯瞰着灯光。

[ðæt] [hʌŋ] [ɪn][bəuθ][hændz][hɒt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][skɜːt] .
That hung in both hands hot against her skirt .
那 悬挂 在 两个都 双手 热的 反对 她 裙子 .

那东西被她双手紧紧攥在手里，滚烫地贴在她裙子上。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] ; [səʊ][jʊr; jər] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's no one ; so you're wrong , " he said .
" 有 不 一 ; 所以 你是 错误的 , " 他 说 .

"根本没有这个人；所以你错了,"他说。

" [ðeə(r)] [ɪz] . —
" There is . —
" 那里 是 . —

"有。-

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜː'self]
" she cried , and then herself
" 她 哭 , 和 然后 她自己

她哭了，然后她自己也哭了。

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['riːəli] [keɪm] .
Was startled when an answer really came .
曾是 惊慌 什么时候 一个 回答 真的 来了 .

答案真的来了，我吓了一跳。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [wel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
" It came from well along the road .
" 它 来了 从 出色地 沿着 这 路 .

"它来自路边的一个坑里。"

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] ['dʒəʊəl] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] :
She reached a hand to Joel for support :
她 达到 一个 手 到 乔尔 为了 支持 :

她向乔尔伸出手寻求帮助：

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['skɔːtʃɪŋ] ['wʊlən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] .
The smell of scorching woollen made her faint .
这 闻 的 灼热 羊毛 制成 她 头晕的 .

羊毛烧焦的气味让她感到一阵眩晕。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ? "
" What are you doing round this house at night ? "
" 什么 是 你 正在做 圆形的 这 房子 在 夜晚 ? "

你晚上在这房子附近做什么？

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

" [ə; eɪ] [pɔːz] : [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .
" A pause : there seemed no more to say .
" 一个 暂停 : 那里 似乎 不 更多的 到 说 .

一阵沉默：似乎没什么可说的了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] : " [juː; jʊ] [siːm] [ə'freɪd] .
And then the voice again : " You seem afraid .
和 然后 这 嗓音 再次 : " 你 似乎 害怕的 .

然后那个声音又出现了：“你好像害怕了。”

[ai] [sɔː] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] .
I saw by the way you whipped up the horse .
我 锯 经过 这 方式 你 鞭打 向上 这 马 .

从你鞭策马匹的方式就能看出来。

[aɪl] [dʒʌst] [kʌm] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['læntən] [lait]
I'll just come forward in the lantern light
患病的 只是 来 向前 在 这 灯笼 光

我这就走上前去，借着灯笼的光芒。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] . "
And let you see . "
和 让 你 看 . "

让你看看。

" [jes] , [duː; də] . — ['dʒəʊəl] , [gəʊ] [bæk] !
" Yes , do . — Joel , go back !
" 是的 , 做 . — 乔尔 , 去 后退 !

“好的，去做吧。——乔尔，回去！”

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [steps]
" She stood her ground against the noisy steps
" 她 站立 她 地面 反对 这 嘈杂 步骤

她顶着嘈杂的脚步声，毫不退缩。

[ðæt] [keɪm] [ɒn] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [rɔkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
That came on , but her body rocked a little .
那 来了 在 , 但 她 身体 摇滚 一个 小的 .

那声音响起，但她的身体微微摇晃了一下。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" You see , " the voice said .
" 你 看 , " 这 嗓音 说 .

“你看，”那个声音说道。

" [əʊ] .
" Oh .
" 哦 .

“哦。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
" She looked and looked .
" 她 看起来 和 看起来 .

她看了又看。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siː] — [aɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] . "
" You don't see — I've a child here by the hand . "
" 你 不 看 — 我已经 一个 孩子 这里 经过 这 手 . "

“你没看见吗？我牵着孩子的手呢。”

" [wʌts] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] — — ? "
" What's a child doing at this time of night — — ? "
" 是什么 一个 孩子 正在做 在 这 时间 的 夜晚 — — ? "

“大半夜的小孩在干什么呢——？”

" [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .
" Out walking .
" 出去 步行 .

“出去散步。”

['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meməri]
Every child should have the memory
每一个 孩子 应该 有 这 记忆

每个孩子都应该拥有这段记忆

[ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [lɒŋ] - ['ɑːftə(r)] - ['bedtaɪm] [wɔːk] .
Of at least one long - after - bedtime walk .
的 在 至少 一 长的 - 后 - 就寝时间 走 .

至少有一次睡后长时间散步。

[wɒt] , [sʌn] ? "
What , son ? "
什么 , 儿子 ? "

什么事，儿子？

" [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd]
" Then I should think you'd try to find
" 然后 我 应该 思考 你会 尝试 到 寻找

那么我想你应该会想办法找到

['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] — — "
Somewhere to walk — — "
某处 到 走 — — "

可以散步的地方——”

" [ðə; ði] ['haɪweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] —
" The highway as it happens —
" 这 公路 作为 它 发生 —

“高速公路的实际情况——

[wɪr] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtnaɪt] [daʊn] [æt; ət] ['diːnz] . "
We're stopping for the fortnight down at Dean's . "
是 停止 为了 这 两星期 向下 在 院长 . "

我们将在迪恩家待两周。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] — ['dʒəʊəl] — [juː; jʊ]['riːəlaɪz] —
" But if that's all — Joel — you realize —
" 但 如果 那就是 全部 — 乔尔 — 你 意识到 —

“但如果仅此而已——乔尔——你明白——”

[juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] .
You won't think anything .
你 惯于 思考 任何事物 .

你什么都不会想。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗?

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
You understand that we have to be careful .
你 理解 那 我们 有 到 是 小心 .

你明白我们必须小心谨慎。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['ləʊnli] [pleɪs] .
This is a very , very lonely place .
这 是 一个 非常 , 非常 孤独 地方 .

这是一个非常非常孤独的地方。

['dʒəʊəl] !
Joel !
乔尔 !

乔尔!

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] .
" She spoke as if she couldn't turn .
" 她 辐 作为 如果 她 不能 转动 .

"她说话的语气好像无法转身。"

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['læntən] ['leŋθənd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The swinging lantern lengthened to the ground ,
这 摇摆 灯笼 加长 到 这 地面 ,

摇曳的灯笼垂到了地面,

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['klætə] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
It touched , it struck it , clattered and went out .
它 感动 , 它 击 它 , 咔嗒咔嗒地 和 去 出去 .

它碰到了它，撞到了它，发出哐当声，然后就出去了。

[ðə; ði] [self] - ['siːkə(r)]
The Self - seeker
这 自己 - 寻求者

自私自利者

" ['wɪlis] , [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] :
" WILLIS , I didn't want you here to - day :
" 威利斯 , 我 没有 想 你 这里 到 - 天 :

"威利斯，我今天不想让你来这里:"

[ðə; ði] ['lɔɪərz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The lawyer's coming for the company .
这 律师 未来 为了 这 公司 .

律师要来告公司了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [səʊl] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [fiːt] .
I'm going to sell my soul , or , rather , feet .
我是 去 到 卖 我的 灵魂 , 或者 , 相当 , 脚 .

我要出卖我的灵魂，或者更确切地说，是我的双脚。

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Five hundred dollars for the pair , you know . "
五 百 美元 为了 这 一对 , 你 知道 . "

你知道，这两样东西要五百美元。

" [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [fiːt] [hæv; həv] ['nɪəli] [biːn] [ðə; ði][səʊl] ;
" With you the feet have nearly been the soul ;
" 和 你 这 脚 有 几乎 到过 这 灵魂 ;

"对你而言，双脚几乎就是灵魂；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
And if you're going to sell them to the devil ,
和 如果 你是 去 到 卖 他们 到 这 魔鬼 ,

如果你要把他们卖给魔鬼，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I want to see you do it .
我 想 到 看 你 做 它 .

我想亲眼看看你怎么做。

[wɛnz] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? "
When's he coming ? "
什么时候? 他 未来 ? "

他什么时候来?

" [ai][hɑːf] [sə'spekt] [juː; jʊ] [njuː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] ['pɜːpəs]
" I half suspect you knew , and came on purpose
" 我 一半 怀疑 你 知道 , 和 来了 在 目的

我有点怀疑你是故意的，而且事先知情。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [draɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bɑːgən] . "
To try to help me drive a better bargain . "
到 尝试 到 帮助 我 驾驶 一个 更好的 便宜货 . "

为了帮我争取到更优惠的价格。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [truː] !
" Well , if it's true !
" 出色地 , 如果 它是 真的 !

"如果这是真的！"

[jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɒmən] [fiːt] .
Yours are no common feet .
此致 是 不 常见的 脚 .

你的脚非同寻常。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hiːz] ['baɪɪŋ] :
The lawyer don't know what it is he's buying :
这 律师 不 知道 什么 它 是 他是 购买 :

律师不知道他买的是什么：

[səʊ] ['meni] [maɪlz] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [wɔːkt] [juː; jʊ][woʊnt] [wɔːk] .
So many miles you might have walked you won't walk .
所以 许多 英里 你 可能 有 步行 你 惯于 走 .

你可能已经走过很多路，但你却不想再走了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːti] ['ɔːrkədz] [daʊn] .
You haven't run your forty orchids down .
你 还没有 跑步 你的 四十 兰花 向下 .

你还没把你的四十株兰花养死呢。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] ? — [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] [fiːt] ?
What does he think ? — How are the blessed feet ?
什么 做 他 思考 ? — 如何 是 这 蒙福 脚 ?

他怎么想？——这双蒙福的脚感觉如何？

[ðə; ði] ['dɒktəz] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] ? "
The doctor's sure you're going to walk again ? "
这 医生的 当然 你是 去 到 走 再次 ? "

医生确定你以后还能走路吗?

" [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] ['hɒb(ə)l] .
" He thinks I'll hobble .
" 他 思考 患病的 跛行 .
“他觉得我会一瘸一拐的。”

[ɪts] [bəʊθ] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] . "
It's both legs and feet . "
它是 两个都 腿 和 脚 . "
它既是腿又是脚。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəb(ə)l] — [ai] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . "
" They must be terrible — I mean to look at . "
" 他们 必须 是 糟糕的 — 我 意思是 到 看 在 . "
“它们一定很可怕——我是说，看起来肯定很糟糕。”

" [ai] ['hævnt] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌvəd] .
" I haven't dared to look at them uncovered .
" 我 还没有 敢于 到 看 在 他们 裸露 .
“我一直不敢去看它们不被遮盖的样子。”

[θruː] [ðə; ði] [bed] ['blæŋkɪts] [ai] [rɪ'maɪnd] [maɪ'self]
Through the bed blankets I remind myself
通过 这 床 毯子 我 提醒 我
透过被褥，我提醒自己

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɑːfɪʃ] [leɪd] [aʊt] [wɪð] ['rɪdʒɪd] [pɔɪnts] . "
Of a starfish laid out with rigid points . "
的 一个 海星 铺设 出去 和 死板的 积分 . "
像一只四肢伸展、尖锐的海星。

" [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
" The wonder is it hadn't been your head . "
" 这 想知道 是 它 之前没有 到过 你的 头 . "
“令人惊讶的是，那竟然不是你的脑袋。”

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's hard to tell you how I managed it .
" 它是 难的 到 告诉 你 如何 我 管理 它 .
“很难告诉你我是怎么做到的。”

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːft] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] ,
When I saw the shaft had me by the coat ,
什么时候 我 锯 这 轴 有 我 经过 这 外套 ,
当我看到那根杆子抓住我的外套时，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] ,
I didn't try too long to pull away ,
我 没有 尝试 也 长的 到 拉 离开 ,
我没试图挣脱太久。

[ɔː(r)] ['fʌmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ,
Or fumble for my knife to cut away ,
或者 摸索 为了 我的 刀 到 切 离开 ,
或者慌乱地摸索着找刀来切割，

[ai] [dʒʌst] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] —
I just embraced the shaft and rode it out —
我 只是 拥抱 这 轴 和 骑 它 出去 —
我只是顺势而为，坚持了下来——

[tɪl] [waɪs] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] - [pɪt] .
Till Weiss shut off the water in the wheel - pit .
直到 魏斯 关闭 离开 这 水 在 这 车轮 - 坑 .
蒂尔·魏斯关闭了车轮坑里的水。

[ðæts] [haʊ] [ai] [θɪŋk] [ai]['dɪd(ə)nt] [luːz] [maɪ] [hed] .
That's how I think I didn't lose my head .
那就是 如何 我 思考 我 没有 失去 我的 头 .

我想这就是我没有失去理智的原因。

[bʌt; bət][maɪ][legz] [gɒt][ðeə(r)] [nɔk] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] . "
But my legs got their knocks against the ceiling . "
但 我的 腿 得到 他们的 敲门声 反对 这 天花板 . "

但是我的腿撞到了天花板。

" ['ɔːf(ə)l] .
" Awful .
" 可怕 .

"可怕。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [belt]
Why didn't they throw off the belt
为什么 没有 他们 扔 离开 这 腰带

他们为什么不把腰带解开?

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][klɪə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] - [pɪt] ? "
Instead of going clear down in the wheel - pit ? "
反而 的 去 清除 向下 在 这 车轮 - 坑 ? "

而不是直接掉进车轮坑里?

" [ðeɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [belt] —
" They say some time was wasted on the belt —
" 他们 说 一些 时间 曾是 浪费 在 这 腰带 —

他们说，传送带上浪费了一些时间——

[əʊld] [striːk] [ɒv; əv] ['leðə(r)] — ['dʌznt] [lʌv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]
Old streak of leather — doesn't love me much
老的 条纹 的 皮革 — 不 爱 我 很多

老旧的皮革——不太喜欢我

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [meɪk] [hɪm] [spɪt]['faɪə(r)][æt; ət][maɪ] ['nʌk(ə)lz] ,
Because I make him spit fire at my knuckles ,
因为 我 制作 他 吐 火 在 我的 指关节 ,

因为我让他朝我的指关节喷火，

[ðə; ði] [wei] [ben] ['fræŋklɪn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] - [strɪŋ] .
The way Ben Franklin used to make the kite - string .
这 方式 本 富兰克林 用过的 到 制作 这 风筝 - 细绳 .

本杰明·富兰克林过去制作风筝线的方法。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
That must be it .
那 必须 是 它 .

一定是这样。

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi][woʊnt] [steɪ] [ɒn] .
Some days he won't stay on .
一些 天 他 惯于 停留 在 .

有些日子他不会留下来。

[ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kʊd(ə)nt] [kəʊks][hɪm] [ɒf] .
That day a woman couldn't coax him off .
那 天 一个 女士 不能 哄 他 离开 .

那天，一个女人怎么也劝不动他。

[hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
He's on his rounds now with his tail in his mouth
他是 在 他的 回合 现在 和 他的 尾巴 在 他的 嘴

他现在正叼着尾巴巡视呢。

[snætʃt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['pʊliz] .
Snatched right and left across the silver pulleys .
抢夺 正确的 和 左边 穿过 这 银 滑轮 .

左右拉扯，穿过银色滑轮。

['evriθɪŋ] [gəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
Everything goes the same without me there .
一切 去 这 相同的 没有 我 那里 .

没有我，一切照旧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌz] [sɔːz] [waɪn] , [ðə; ði] [bɪg] [sɔː]
You can hear the small buzz saws whine , the big saw
你 能 听到 这 小的 嗡嗡声 锯子 抱怨 , 这 大的 锯

你能听到小型电锯的嗡嗡声，还有大型电锯的声音。

['kætəwɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Caterwaul to the hills around the village
猫叫 到 这 丘陵 大约 这 村庄

村庄周围的山丘上传来猫叫声

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [baɪt] [ðə; ði] [wʊd] .
As they both bite the wood .
作为 他们 两个都 咬 这 木头 .

他们俩同时咬着木头。

[ɪts] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['mjuːzɪk] .
It's all our music .
它是 全部 我们的 音乐 .

这些都是我们的音乐。

[wʌn] [ɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɪlɪdʒə(r)] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
One ought as a good villager to like it .
一 应该 作为 一个 好的 村民 到 喜欢 它 .

作为一个合格的村民，应该喜欢它。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [saʊnd] ,
No doubt it has a sort of prosperous sound ,
不 怀疑 它 有 一个 种类 的 繁荣 声音 ,

毫无疑问，它听起来很有繁荣的气息。

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊə(r)] [laɪf] . "
And it's our life . "
和 它是 我们的 生活 . "

这就是我们的生活。

" [jes] , [wen] [ɪts] [nɒt] ['aʊə(r)] [deθ] . "
" Yes , when it's not our death . "
" 是的 , 什么时候 它是 不是 我们的 死亡 . "

“是的，除非是我们的死亡。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ]
" You make that sound as if it wasn't so
" 你 制作 那 声音 作为 如果 它 不是 所以

你说的好像那件事并非如此。

[wɪð] ['evriθɪŋ] .
With everything .
和 一切 .

应有尽有。

[wɒt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [baɪ] [wiː; wi] [daɪ] [baɪ] .
What we live by we die by .
什么 我们 居住 经过 我们 死 经过 .

我们赖以生存的准则，也将最终导致我们的死亡。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪz] .
I wonder where my lawyer is .
我 想知道 在哪里 我的 律师 是 .

我的律师在哪里?

[hɪz; ɪz] [treɪnz] [ɪn] .
His train's in .
他的 火车的 在 .

他的火车进站了。

[ai] [wɒnt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [wɪð] ; [aɪm] [hɒt] [ænd; ənd] ['taɪəd] . "
I want this over with ; I'm hot and tired . "
我 想 这 超过 和 ; 我是 热的 和 疲劳的 . "

我希望这一切快点结束；我又热又累。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] . "
" You're getting ready to do something foolish . "
" 你是 获得 准备好 到 做 某物 愚蠢 . "

你这是要去做一件蠢事啊。

" [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [wɪl] ?
" Watch for him , will you , Will ?
" 手表 为了 他 , 将要 你 , 将要 ?

“威尔，你注意他好吗？”

[juː; jʊ] [let] [hɪm] [ɪn] .
You let him in .
你 让 他 在 .

你让他进来了。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['mɪsɪz] . ['kɔːbin] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ;
I'd rather Mrs . Corbin didn't know ;
ID 相当 太太 . 科尔宾 没有 知道 ;

我宁愿科尔宾太太不知道这件事；

[aɪv] [bɔːdɪd] [hɪə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ˌem 'iː] .
I've boarded here so long , she thinks she owns me .
我已经 登机 这里 所以 长的 , 她 思考 她 拥有 我 .

我在这里住了这么久，她都觉得我属于她了。

[jʊr; jər] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "
You're bad enough to manage without her . "
你是 坏的 足够的 到 管理 没有 她 . "

你就算没有她也够呛。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['betə(r)] .
" And I'm going to be worse instead of better .
" 和 我是 去 到 是 更糟 反而 的 更好的 .

“而且我会变得更糟，而不是更好。”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [ɪz] [gɒn] :
You've got to tell me how far this is gone :
你已经 得到 到 告诉 我 如何 远的 这 是 已消失 :

你得告诉我这件事发展到什么程度了：

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['eni] [praɪs] ? "
Have you agreed to any price ? "
有 你 同意 到 任何 价格 ? "

你们谈好价格了吗？

" [faɪv] ['hʌndrəd] .
" Five hundred .
" 五 百 .

“五百。

[faɪv] ['hʌndrəd] — [faɪv] — [faɪv] !
Five hundred — five — five !
五 百 — 五 — 五 !

五百五十五！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] .
One , two , three , four , five .
一 , 二 , 三 , 四 , 五 .

一、二、三、四、五。

[juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
You needn't look at me . "
你 不必 看 在 我 . "

你不必看我。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" I don't believe you . "
" 我 不 相信 你 . "

我不相信你。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , ['wɪlis] , [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [keɪm] [ɪn] .
" I told you , Willis , when you first came in .
" 我 讲述 你 , 威利斯 , 什么时候 你 第一的 来了 在 .

"威利斯，你刚进来的时候我就跟你说过。"

[doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [hɑːd] [ɒn][ˌem 'iː] .
Don't you be hard on me .
不 你 是 难的 在 我 .

别对我太苛刻。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
I have to take
我 有 到 拿

我必须接受

[wɒt] [ai][kæn; kən][get] .
What I can get .
什么 我 能 得到 .

我能得到什么。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fiːt] ,
You see they have the feet ,
你 看 他们 有 这 脚 ,

你看，它们有脚。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .
Which gives them the advantage in the trade .
哪个 给予 他们 这 优势 在 这 贸易 .

这使他们在贸易中占据优势。

[ai][kænt] [get] [bæk] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn] ['eni] [keɪs] . "
I can't get back the feet in any case . "
我 不能 得到 后退 这 脚 在 任何 案件 . "

反正我的脚也找不回来了。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] , [mæn] , [jʊr; jər] ['selɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] . "
" But your flowers , man , you're selling out your flowers . "
" 但 你的 花朵 , 男人 , 你是 销售 出去 你的 花朵 . "

"但是你的花啊，老兄，你的花卖得太火爆了。"

" [jes] , [ðæts] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz]
" Yes , that's one way to put it — all the flowers
" 是的 , 那就是 一 方式 到 放 它 — 全部 这 花朵

"是的，这是一种说法——所有的花

[ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]
Of every kind everywhere in this region
的 每一个 种类 到处 在 这 地区

该地区各地各种各样的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['fɔːti] ['sʌməz] — [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] .
For the next forty summers — call it forty .
为了 这 下一个 四十 夏天 — 称呼 它 四十 .

接下来的四十个夏天——就叫它四十个吧。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['selɪŋ] [ðəʊz] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
But I'm not selling those , I'm giving them ,
但 我是 不是 销售 那些 , 我是 给予 他们 ,

但我不是在卖这些东西，我是在送它们。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɜːnd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][sent] :
They never earned me so much as one cent :
他们 绝不 获得 我 所以 很多 作为 一 中心 :

他们从未给我赚到过一分钱：

['mʌni] [kænt] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Money can't pay me for the loss of them .
钱 不能 支付 我 为了 这 损失 的 他们 .

金钱无法弥补我失去他们的痛苦。

[nəʊ] , [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌm] [ðeɪ] [nemd]
No , the five hundred was the sum they named
不 , 这 五 百 曾是 这 和 他们 命名

不，五百是他们所说的总额。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [bɪl] [ænd; ənd][taɪd][ˌem 'iː]['əʊvə(r)] .
To pay the doctor's bill and tide me over .
到 支付 这 医生的 账单 和 潮 我 超过 .

用来支付医生的账单，让我能撑过这段时间。

[ɪts] [ðæt] [ɔː(r)] [faɪt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] —
It's that or fight , and I don't want to fight —
它是 那 或者 斗争 , 和 我 不 想 到 斗争 —

要么这样，要么就打架，但我不想打架——

[ai][dʒʌst][wɒnt][tuː; tə][get]['set(ə)ld][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I just want to get settled in my life ,
我 只是 想 到 得到 定居 在 我的 生活 ,

我只想安定下来，过上平静的生活。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] ,
Such as it's going to be , and know the worst ,
这样的 作为 它是 去 到 是 , 和 知道 这 最差 ,

事情就是这样，要做好最坏的打算。

[ɔː(r)][best] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] .
Or best — it may not be so bad .
或者 最好的 — 它 可能 不是 是 所以 坏的 .

或者说，情况可能并没有那么糟糕。

[ðə; ði][fɜːm]
The firm
这 公司

该公司

['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [ʃʊk] [ai][wɒnt][tuː; tə][neɪl] . "
Promise me all the shooks I want to nail . "
承诺 我 全部 这 摇晃 我 想 到 指甲 . "

答应我，让我把所有我想学的舞步都练好。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['flɔːrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ? "
" But what about your flora of the valley ? "
" 但 什么 关于 你的 植物 的 这 谷 ? "

“但是你们山谷里的植物群落呢？”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
" You have me there .
" 你 有 我 那里 .

“你说的有道理。”

[bʌt; bət] [ðæt] — [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk]
But that — you didn't think
但 那 — 你 没有 思考

但你——你没想过这一点。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
That was worth money to me ?
那 曾是 值得 钱 到 我 ?

那东西对我来说值钱吗？

[stɪl] [ai] [əʊn]
Still I own
仍然 我 自己的

我仍然拥有

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'genst] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
It goes against me not to finish it
它 去 反对 我 不是 到 结束 它

不完成它违背了我的意愿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frendz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .
For the friends it might bring me .
为了 这 朋友们 它 可能 带来 我 .

为了它可能带给我的朋友。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['bɜːrəʊz] — [dɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? —
I had a letter from Burroughs — did I tell you ? —
我 有 一个 信 从 伯勒斯 — 做过 我 告诉 你 ? —

我收到巴勒斯的一封信——我跟你说过吗？

[ə'baʊt] [maɪ] - - ;
About my Cyprepedium reginæ ;
关于 我的 - - ;

关于我的Cyprepedium reginæ；

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] [səʊ] [fɑː(r)] [nɔːθ] .
He says it's not reported so far north .
他 说道 它是 不是 据报道 所以 远的 北 .

他说，目前还没有关于北部地区发生这种情况的报道。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bel] .
there's the bell .
有 这 钟 .

铃声响了。

[hiːz] [rʌŋ] .
He's rung .
他是 梯子 .

他打电话来了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn]
But you go down
但 你 去 向下

但你向下

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][doʊnt][let]['mɪsɪz] . ['kɔːbin] . —
And bring him up , and don't let Mrs . Corbin . —
和 带来 他 向上 , 和 不 让 太太 . 科尔宾 . —

把他带上来，别让科尔宾太太知道。

[əʊ] , [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , well , we'll soon be through with it .
哦 , 出色地 , 出色地 很快 是 通过 和 它 .

哦，好吧，我们很快就能完成这件事了。

[aɪm]['taɪəd] .
I'm tired .
我是 疲劳的 .

我累了。

" ['wɪlis] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɒstən] ['lɔɪə(r)]
" Willis brought up besides the Boston lawyer
" 威利斯 带来 向上 除了 这 波士顿 律师

除了波士顿律师之外，威利斯还提到了其他一些人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['beəfʊt] [gɜːl] [huː] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz]
A little barefoot girl who in the noise
一个 小的 赤脚 女孩 WHO 在 这 噪音

一个光着脚的小女孩，在嘈杂声中

[ɒv; əv] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [freɪm] [haʊs] ,
Of heavy footsteps in the old frame house ,
的 重的 脚步声 在 这 老的 框架 房子 ,

老旧木屋里传来沉重的脚步声，

[ænd; ənd]['bærɪtəʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
And baritone importance of the lawyer ,
和 男中音 重要性 的 这 律师 ,

律师的重要性，男中音

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌʌn'nəʊtɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz]
Stood for a while unnoticed with her hands
站立 为了 一个 尽管 未被察觉 和 她 双手

她双手举着，站了一会儿，无人注意。

['ʃaɪli] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Shyly behind her .
害羞地 在后面 她 .

害羞地跟在她身后。

" [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz]['mɪstə(r)] — —
" Well , and how is Mister — —
" 出色地 , 和 如何 是 先生 — —

“那么，先生——”

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl]
" The lawyer was already in his satchel
" 这 律师 曾是 已经 在 他的 书包

律师已经在他的公文包里了。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] [ðæt] [mait] [beə(r)] [ðə; ði] [neɪm]
As if for papers that might bear the name
作为 如果 为了 文件 那 可能 熊 这 姓名

仿佛是为了那些可能署名的文件

[hiː; hi] ['hædnt] [æt; ət] [kə'mɑːnd] .
He hadn't at command .
他 之前没有 在 命令 .

他没有接到命令。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
" You must excuse me ,
" 你 必须 原谅 我 ,

请原谅我，

[ai] [drɒpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] . "
I dropped in at the mill and was detained . "
我 掉落 在 在 这 磨 和 曾是 被拘留 . "

我顺道去了趟工厂，结果被扣留了。

" ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['wɪlis] .
" Looking round , I suppose , " said Willis .
" 寻找 圆形的 , 我 认为 , " 说 威利斯 .

"我猜他是在四处看看吧,"威利斯说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的，

[wel] , [jes] . "
Well , yes . "
出色地 , 是的 . "

是的。

" [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [pruːv] ['juːsf(ə)l] ?
" Hear anything that might prove useful ?
" 听到 任何事物 那 可能 证明 有用 ?

听到什么可能有用的消息吗?

" [ðə; ði] ['brəʊkən] [wʌn] [sɔː] [æn] .
" The Broken One saw Anne .
" 这 破碎的 一 锯 安妮 .

"破碎之人看见了安妮。"

" [waɪ] , [hɪə(r)] [ɪz] [æn] .
" Why , here is Anne .
" 为什么 , 这里 是 安妮 .

"瞧，这是安妮。"

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] , [dɪə(r)] ?
What do you want , dear ?
什么 做 你 想 , 亲爱的 ?

亲爱的，你想要什么?

[kʌm] , [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [bed] ;
Come , stand by the bed ;
来 , 站立 经过 这 床 ;

过来，站在床边;

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Tell me what is it ?
告诉 我 什么 是 它 ?

告诉我那是什么?

" [æn] [dʒʌst] [wæg] [hɜː(r); hə(r)] [dres]
" Anne just wagged her dress
" 安妮 只是 摇晃 她 裙子

安妮只是摇了摇她的裙子。

[wɪð] [bəuθ][hændz][held][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
With both hands held behind her .
和 两个都 双手 握住 在后面 她 .

双手背在身后。

" [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Guess , " she said .
" 猜测 , " 她 说 .

"猜猜看,"她说。

" [əʊ] , [ges] [wɪtʃ] [hænd] ?
" Oh , guess which hand ?
" 哦 , 猜测 哪个 手 ?

"哦，猜猜看是哪只手？"

[maɪ][maɪ] !
My my !
我的 我的 !

我的天哪!

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm]
Once on a time
一次 在 一个 时间

从前

[ai] [njuː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wei] [tuː; tə] [tel] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]
I knew a lovely way to tell for certain
我 知道 一个 迷人的 方式 到 告诉 为了 肯定

我知道一种绝妙的方法来确切地告诉大家。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] .
By looking in the ears .
经过 寻找 在 这 耳朵 .

通过观察耳朵。

[bʌt; bət][ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
But I forget it .
但 我 忘记 它 .

但我忘了。

[ɜː(r)] , [let][ˌem 'iː] [siː] .
Er , let me see .
呃 , 让 我 看 .

呃，让我想想。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] .
I think I'll take the right .
我 思考 患病的 拿 这 正确的 .

我想我还是走右边那条路吧。

[ðæts] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [rɒŋ] .
That's sure to be right even if it's wrong .
那就是 当然 到 是 正确的 甚至 如果 它是 错误的 .

即使是错的，也肯定是对的。

[kʌm] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Come , hold it out .
来 , 抓住 它 出去 .

来，把它举起来。

[doʊnt] [tʃeɪndʒ] . — [ə; eɪ] [ræmz] [hɔːn] ['ɔːkɪd] !
Don't change . — A Ram's Horn orchid !
不 改变 . — 一个 公羊的 喇叭 兰花 !

不要改变。——羊角兰！

[ə; eɪ] [ræmz] [hɔːn] !
A Ram's Horn !
一个 公羊的 喇叭 !

公羊角！

[wɒt] [wʊd] [ai][hæv; həv][gɒt] , [ai]['wʌndə(r)] ,
What would I have got , I wonder ,
什么 会 我 有 得到 , 我 想知道 ,

我想知道我会得到什么。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [left] .
If I had chosen left .
如果 我 有 选定 左边 .

如果我当时选择了左边。

[həʊld] [aʊt] [ðə; ði] [left] .
Hold out the left .
抓住 出去 这 左边 .

向左伸出手。

[ə'nʌðə(r)] [ræmz] [hɔːn] !
Another Ram's Horn !
其他 公羊的 喇叭 !

又一个公羊角！

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðəʊz] ,
Where did you find those ,
在哪里 做过 你 寻找 那些 ,

你从哪里找到这些东西的？

['ʌndə(r)] [wɒt] [biːtʃ] [triː] , [ɒn] [wɒt] ['wʊdˌtʃʌks] [nəʊl] ?
Under what beech tree , on what woodchuck's knoll ?
在下面 什么 山毛榉 树 , 在 什么 土拨鼠的 小丘 ?

在哪棵山毛榉树下，在哪只土拨鼠的小山丘上？

" [æn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɔɪə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
" Anne looked at the large lawyer at her side ,
" 安妮 看起来 在 这 大的 律师 在 她 边 ,

安妮看了看身旁那位身材高大的律师，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['ventʃə(r)][ɒn][səʊ] [mʌtʃ] .
And thought she wouldn't venture on so much .
和 想法 她 不会 风险投资 在 所以 很多 .

她以为她不会走那么远。

" [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z] ? "
" Were there no others ? "
" 是 那里 不 其他的 ? "

“难道没有其他人吗？”

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] .
" There were four or five .
" 那里 是 四 或者 五 .

“有四五个。”

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
I knew you wouldn't let me pick them all . "
我 知道 你 不会 让 我 挑选 他们 全部 . "

我知道你不会让我全选的。

" [ai] [ˌwʊdnt] — [səʊ][ai] [ˌwʊdnt] .
" I wouldn't — so I wouldn't .
" 我 不会 — 所以 我 不会 .

"我不会——所以我不会。"

[jʊr; jər][ðə; ði][gɜːl] !
You're the girl !
你是 这 女孩 !

你就是那个女孩！

[juː; jʊ] [siː] [æn] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] . "
You see Anne has her lesson learned by heart . "
你 看 安妮 有 她 课 学习 经过 心 . "

你看，安妮已经把教训牢记于心了。

" [ai] ['wɒntɪd] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm][ðeə(r)][nekst][jɪə(r)] . "
" I wanted there should be some there next year . "
" 我 通缉 那里 应该 是 一些 那里 下一个 年 . "

"我希望明年那里能有一些。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] .
" Of course you did .
" 的 课程 你 做过 .

"你当然会这么做。"

[juː; jʊ][left][ðə; ði][rest][fɔː(r); fə(r)] [siːd] ,
You left the rest for seed ,
你 左边 这 休息 为了 种子 ,

剩下的都留给了种子。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bækwʊdz] ['wʊdtʃʌk] .
And for the backwoods woodchuck .
和 为了 这 偏远地区 土拨鼠 .

还有偏远山区的土拨鼠。

[jʊr; jər][ðə; ði][gɜːl] !
You're the girl !
你是 这 女孩 !

你就是那个女孩！

[ə; eɪ] [ræmz] [hɔːn] ['ɔːkɪd] ['siːdˌpɒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk]
A Ram's Horn orchid seedpod for a woodchuck
一个 公羊的 喇叭 兰花 种子荚 为了 一个 土拨鼠

给土拨鼠的羊角兰种子荚

[saʊndz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] .
Sounds something like .
声音 某物 喜欢 .

听起来像。

['betə(r)][ðæn; ðən]['fɑːrmərz] [biːnz]
Better than farmer's beans
更好的 比 农民的 豆子

比农家豆好多了

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] ['æpɪtaɪt] ,
To a discriminating appetite ,
到 一个 歧视性的 食欲 ,

对于有鉴赏力的人来说，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ræmz] [hɔːn] [ɪz]['seldəm][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]
Though the Ram's Horn is seldom to be had
尽管 这 公羊的 喇叭 是 很少 到 是 有

虽然公羊角很少见。

[ɪn] ['bʊʃl] [lɒts] — ['dʌznt] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
In bushel lots — doesn't come on the market .
在 蒲式耳 很多 — 不 来 在 这 市场 .

以蒲式耳为单位出售——不会在市场上出售。

[bʌt; bət] , [æn] , [aɪm] ['trʌbld] ; [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] ?
But , Anne , I'm troubled ; have you told me all ?
但 , 安妮 , 我是 麻烦 ; 有 你 讲述 我 全部 ?

安妮，我很担心；你都告诉我了吗?

[jʊr; jər]['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
You're hiding something .
你是 隐藏 某物 .

你肯定隐瞒了什么。

[ðæts] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['laɪɪŋ] .
That's as bad as lying .
那就是 作为 坏的 作为 说谎 .

这和撒谎一样糟糕。

[juː; jʊ][ɑːsk] [ðɪs] ['lɔɪə(r)] [mæn] .
You ask this lawyer man .
你 问 这 律师 男人 .

你去问问这位律师。

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [seɪf]
And it's not safe
和 它是 不是 安全的

而且这样做也不安全。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [æt; ət][hænd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][aʊt] .
With a lawyer at hand to find you out .
和 一个 律师 在 手 到 寻找 你 出去 .

我们聘请了律师来查明真相。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [æn] .
Nothing is hidden from some people , Anne .
没有什么 是 隐 从 一些 人们 , 安妮 .

安妮，有些人什么都瞒不过。

[juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ræmz] [hɔːn]
You don't tell me that where you found a Ram's Horn
你 不 告诉 我 那 在哪里 你 成立 一个 公羊的 喇叭

你别告诉我你是从哪儿找到公羊角的。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)] .
You didn't find a Yellow Lady's Slipper .
你 没有 寻找 一个 黄色的 女士的 拖鞋 .

你没找到黄花杓兰。

[wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
What did I tell you ?
什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么?

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[aɪ'd] [blʌʃ] , [ai] [wʊd] .
I'd blush , I would .
ID 脸红 , 我 会 .

我会脸红的，真的。

[doʊnt][juː; jʊ] [dɪ'fend] [jɔː'self] .
Don't you defend yourself .
不 你 保卫 你自己 .

你不要为自己辩解。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
If it was there ,
如果 它 曾是 那里 ,

如果它在那里的话

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)] ? "
Where is it now , the Yellow Lady's Slipper ? "
在哪里 是 它 现在 , 这 黄色的 女士的 拖鞋 ? "

那株黄花杓兰现在在哪里呢?

" [wel] , [weɪt] — [ɪts] ['kɒmən] — [ɪts] [tuː] ['kɒmən] . "
" Well , wait — it's common — it's too common . "
" 出色地 , 等待 — 它是 常见的 — 它是 也 常见的 . "

"等等——这很常见——太常见了。"

" ['kɒmən] ?
" Common ?
" 常见的 ?

"常见的?

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['leɪdiz] ['slɪpərz] ['kɒmənə(r)] . "
The Purple Lady's Slipper's commoner . "
这 紫色的 女士的 拖鞋 平民 . "

紫袢女士拖鞋的平民。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['leɪdiz] ['slɪpə(r)]
" I didn't bring a Purple Lady's Slipper
" 我 没有 带来 一个 紫色的 女士的 拖鞋

我没带紫菀花。

[tuː; tə][juː; jʊ] — [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [miːn] — ['ðer] [bəuθ] [tuː] ['kɒmən] .
To You — to you I mean — they're both too common .
到 你 — 到 你 我 意思是 — 它们是 两个都 也 常见的 .

对你来说——我是说对你而言——它们都太常见了。

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz]
" The lawyer gave a laugh among his papers
" 这 律师 给予 一个 笑 之中 他的 文件

律师在文件堆里笑了起来。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [sʌm; səm][aɪ'dɪə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skɔːd] .
As if with some idea that she had scored .
作为 如果 和 一些 主意 那 她 有 得分 .

仿佛她觉得自己得分了似的。

" [aɪv] ['brəʊkən] [æn] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['bukeiz] .
" I've broken Anne of gathering bouquets .
" 我已经 破碎的 安妮 的 采集 花束 .

"我让安妮不再喜欢采摘鲜花了。"

[ɪts] [nɒt][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
It's not fair to the child .
它是 不是 公平的 到 这 孩子 .

这对孩子不公平。

[ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] [ðəʊ] :
It can't be helped though :
它 不能 是 帮助 尽管 :

但也没办法:

[prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [miːnz] [prest] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .
Pressed into service means pressed out of shape .
按下 进入 服务 方法 按下 出去 的 形状 .
强行投入使用意味着被挤压变形。

['sʌmhaʊ] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃɪl] [siː] .
Somehow I'll make it right with her — she'll see .
不知何故 患病的 制作 它 正确的 和 她 — 壳 看 .
我一定会想办法弥补对她的伤害——她会明白的。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
She's going to do my scouting in the field ,
她是 去 到 做 我的 侦察 在 这 场地 ,
她将负责我的实地侦察工作。

['əʊvə(r)] [stəʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wʊd]
Over stone walls and all along a wood
超过 石头 墙壁 和 全部 沿着 一个 木头
越过石墙，沿着树林

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ['flaʊəz] ,
And by a river bank for water flowers ,
和 经过 一个 河 银行 为了 水 花朵 ,
河岸边生长着水生花卉，

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [hɑːt] , [wɪð] [smɔːl] [liːf] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːt] ,
The floating Heart , with small leaf like a heart ,
这 漂浮的 心 , 和 小的 叶子 喜欢 一个 心 ,
漂浮的心形，带有一片心形的小叶子，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪnəs] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [fɪst]
And at the sinus under water a fist
和 在 这 窦 在下面 水 一个 拳头
水下的鼻窦处有一个拳头

[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɔːl] [kept] [daʊn] [bʌt; bət] [wʌn] ,
Of little fingers all kept down but one ,
的 小的 手指 全部 保留 向下 但 一 ,
所有的小手指都蜷缩着，只剩一根。

[ænd; ənd] [ðæt] [θrʌst] [ʌp] [tuː; tə] ['blɒsəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
And that thrust up to blossom in the sun
和 那 推力 向上 到 开花 在 这 太阳
而那股力量在阳光下蓬勃绽放

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , - [juː; jʊ] !
As if to say , ' You !
作为 如果 到 说 , - 你 !
仿佛在说，“你！

[jʊr; jər] [ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] . -
You're the Heart's desire . '
你是 这 心脏的 欲望 . -
你是心之所向。

[æn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [wɪð] ['flaʊəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
Anne has a way with flowers to take the place
安妮 有 一个 方式 和 花朵 到 拿 这 地方
安妮很擅长用鲜花来填补空缺。

[ɒv; əv] [ðæt] [ʃiːz] [lɒst] : [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [niː]
Of that she's lost : she goes down on one knee
的 那 她是 丢失的 : 她 去 向下 在 一 膝盖
她失去了这一切：她单膝跪地。

[ænd; ənd] [lɪfts] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪn] [tuː; tə] [hɜːz]
And lifts their faces by the chin to hers
和 电梯 他们的 面孔 经过 这 下巴 到 她的

她抬起他们的下巴，让他们的脸贴近自己。

[ænd; ənd] [sez] [ðeə(r)] [nems] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
And says their names , and leaves them where they are .
和 说道 他们的 姓名 , 和 树叶 他们 在哪里 他们 是 .

然后念出他们的名字，把他们留在原地。

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" The lawyer wore a watch the case of which
" 这 律师 穿着 一个 手表 这 案件 的 哪个

律师戴着一块手表，案件中……

[wɒz; wəz] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
Was cunningly devised to make a noise
曾是 狡猾地 设计 到 制作 一个 噪音

被巧妙地设计用来制造噪音

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪst(ə)l] [wen] [hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt]
Like a small pistol when he snapped it shut
喜欢 一个 小的 手枪 什么时候 他 啪啪 它 关闭

就像他猛地合上一把小手枪一样

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] .
At such a time as this .
在 这样的 一个 时间 作为 这 .

正值此时。

[hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
He snapped it now .
他 啪啪 它 现在 .

他现在就把它拍断了。

" [wel] , [æn] , [gəʊ] , ['dɪəri] .
" Well , Anne , go , dearie .
" 出色地 , 安妮 , 去 , 亲爱的 .

“好了，安妮，去吧，亲爱的。”

['aʊə(r)] [ə'feə(r)] [wɪl] [weɪt] .
Our affair will wait .
我们的 事务 将要 等待 .

我们的婚外情就先放一放吧。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [mæn] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] .
The lawyer man is thinking of his train .
这 律师 男人 是 思维 的 他的 火车 .

律师正在想着他的火车。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni]
He wants to give me lots and lots of money
他 想要 到 给 我 很多 和 很多 的 钱

他想给我很多很多钱

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hɜːt] [maɪ'self] ,
Before he goes , because I hurt myself ,
前 他 去 , 因为 我 伤害 我 ,

在他离开之前，因为我伤到了自己，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] .
And it may take him I don't know how long .
和 它 可能 拿 他 我 不 知道 如何 长的 .

他可能需要很长时间，我也不知道。

[bʌt; bət][pʊt]['aʊə(r)] ['flaʊəz] [ɪn]['wɔːtə(r)][fɜːst] .
But put our flowers in water first .
但 放 我们的 花朵 在 水 第一的 .

但请先将花插在水里。

[wɪl] , [help][hɜː(r); hə(r)] :
Will , help her :
将要 , 帮助 她 :

威尔，帮帮她：

[ðə; ði] ['pɪtʃərz] [tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
The pitcher's too full for her .
这 投手 也 满的 为了 她 .

这水壶对她来说太满了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][kʌp] ?
There's no cup ?
有 不 杯子 ?

没有杯子吗？

[dʒʌst] [hʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .
Just hook them on the inside of the pitcher .
只是 钩 他们 在 这 里面 的 这 投手 .

只需将它们钩在投手的内侧即可。

[naʊ] [rʌn] . — [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒkjumənts] !
Now run . — Get out your documents !
现在 跑步 . — 得到 出去 你的 文件 !

快跑！——拿出你的文件！

[juː; jʊ] [siː]
You see
你 看

你看

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ɒv; əv] [æn] .
I have to keep on the good side of Anne .
我 有 到 保持 在 这 好的 边 的 安妮 .

我必须和安妮保持良好关系。

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] .
I'm a great boy to think of number one .
我是 一个 伟大的 男生 到 思考 的 数字 一 .

我是一个很棒的男孩，能想到我排名第一。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [aɪm][ɪn] .
And you can't blame me in the place I'm in .
和 你 不能 责备 我 在 这 地方 我是 在 .

你不能因为我身处这种境地就责怪我。

[huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [nə'sesəti]
Who will take care of my necessities
WHO 将要 拿 关心 的 我的 必需品

谁来照顾我的生活必需品？

[ən'les] [ai][duː; də] ? "
Unless I do ? "
除非 我 做 ? "

除非我这么做？

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['ɪntəluːd] ,
" A pretty interlude ,
" 一个 漂亮的 插曲 ,

“一段美好的插曲，

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] .
" The lawyer said .
" 这 律师 说 .

律师说。

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [maɪ] [treɪn] —
" I'm sorry , but my train —
" 我是 对不起 , 但 我的 火车 —

“对不起，我的火车——”

['lʌkɪli] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
Luckily terms are all agreed upon .
幸运的是 条款 是 全部 同意 之上 .

幸运的是，所有条款都已达成一致。

[juː; jʊ] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [saɪn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
You only have to sign your name .
你 仅有的 有 到 符号 你的 姓名 .

你只需要签名即可。

[raɪt] — [ðeə(r)] . "
Right — there . "
正确的 — 那里 . "

对，就在那儿。

" [juː; jʊ] , [wɪl] , [stɒp] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] .
" You , Will , stop making faces .
" 你 , 将要 , 停止 制作 面孔 .

“威尔，你别再做鬼脸了。”

[kʌm] [raʊnd] [hɪə(r)]
Come round here
来 圆形的 这里

过来这边看看

[weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ðem; ðəm] .
Where you can't make them .
在哪里 你 不能 制作 他们 .

在那里你无法制造它们。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
What is it you want ?
什么 是 它 你 想 ?

你想要什么？

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [æn] .
I'll put you out with Anne .
患病的 放 你 出去 和 安妮 .

我会让你和安妮一起出去玩。

[biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] [gəʊ] . "
Be good or go . "
是 好的 或者 去 . "

要么乖乖听话，要么走人。

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [saɪn] [ðæt] [θɪŋ] [ˌʌn'red] ? "
" You don't mean you will sign that thing unread ? "
" 你 不 意思是 你 将要 符号 那 事物 未读 ? "

“你不会是说你会在没读过的情况下就签字吧？”

" [meɪk] [jɔː'self] ['juːsf(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" Make yourself useful then , and read it for me .
" 制作 你自己 有用 然后 , 和 读 它 为了 我 .

“那就发挥你的作用，帮我读一下吧。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ? "
Isn't it something I have seen before ? "
不是 它 某物 我 有 已见 前 ? "

这东西我好像以前见过？

" [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" You'll find it is .
" 你会 寻找 它 是 .

你会发现确实如此。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
Let your friend look at it . "
让 你的 朋友 看 在 它 . "

让你朋友看看吧。

" [jes] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [teɪks] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] [mʌtʃ]
" Yes , but all that takes time , and I'm as much
" 是的 , 但 全部 那 需要 时间 , 和 我是 作为 很多

"是的，但这都需要时间，而且我……"

[ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz][juː; jʊ] .
In haste to get it over with as you .
在 匆忙 到 得到 它 超过 和 作为 你 .

急于尽快结束这件事，就像你一样。

[bʌt; bət] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
But read it , read it .
但 读 它 , 读 它 .

但一定要读，一定要读。

[ðæts] [raɪt] , [drɔː] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] :
That's right , draw the curtain :
那就是 正确的 , 画 这 窗帘 :

没错，拉上窗帘吧：

[hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] . —
Half the time I don't know what's troubling me . —
一半 这 时间 我 不 知道 是什么 令人不安的 我 . —

很多时候，我都不知道自己究竟在烦恼什么。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [wɪl] ?
What do you say , Will ?
什么 做 你 说 , 将要 ?

威尔，你觉得怎么样？

[dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] ,
Don't you be a fool ,
不 你 是 一个 傻子 ,

别犯傻了，

[juː; jʊ] !
You !
你 !

你！

['krʌmplɪŋ] [fəʊksɪz] ['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] .
crumpling folkses legal documents .
皱缩 各位 合法的 文件 .

揉皱人们的法律文件。

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːv] ['eni] ['riːəl] [əb'dʒekʃ(ə)n] . "
Out with it if you've any real objection . "
出去 和 它 如果 你已经 任何 真实的 异议 . "

如果你真的有任何异议，就直说吧。

" [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! "
" Five hundred dollars ! "
" 五 百 美元 ! "

“五百美元！”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] ? "
" What would you think right ? "
" 什么 会 你 思考 正确的 ? "

你觉得什么才是对的?

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sent] [tuː] [mʌtʃ] ;
" A thousand wouldn't be a cent too much ;
" 一个 千 不会 是 一个 中心 也 很多 ;

“一千块钱也不算多;

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['lɔɪə(r)] .
You know it , Mr . Lawyer .
你 知道 它 , 先生 . 律师 .

律师先生，您心里清楚。

[ðə; ði] [sɪn] [ɪz]
The sin is
这 罪 是

罪过是

[ək'septɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz]
Accepting anything before he knows
接受 任何事物 前 他 知道

在明知之前就接受一切

['weðə(r)] [hiːz] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] .
Whether he's ever going to walk again .
无论 他是 曾经 去 到 走 再次 .

他是否还能再次行走。

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [trɪk] . "
It smells to me like a dishonest trick . "
它 气味 到 我 喜欢 一个 不诚实 诡计 . "

我觉得这像是某种不诚实的骗局。

" [ai] [θɪŋk] — [ai] [θɪŋk] — [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] —
" I think — I think — from what I heard to - day —
" 我 思考 — 我 思考 — 从 什么 我 听到 到 - 天 —

“我想——我想——根据我今天听到的——”

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] - [əd'vaɪzd] — — "
And saw myself — he would be ill - advised — — "
和 锯 我 — 他 会 是 患病的 - 建议 — — "

我意识到——他会被误导的——”

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ?
" What did you hear , for instance ?
" 什么 做过 你 听到 , 为了 实例 ?

“例如，你听到了什么？”

" ['wɪlis] [sed] .
" Willis said .
" 威利斯 说 .

威利斯说。

" [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ə'kɜːd] — —
" Now the place where the accident occurred — —
" 现在 这 地方 在哪里 这 事故 发生 — —

“现在，事故发生的地方——

" [ðə; ði]['brəʊkən] [wʌn] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .
" The Broken One was twisted in his bed .
" 这 破碎的 一 曾是 扭曲 在 他的 床 .

"那个破碎的人蜷缩在床上。"

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] [ə'pærəntli] .
" This is between you two apparently .
" 这 是 之间 你 二 显然 .

"这显然是你们两个之间的事。"

[weə(r)] [ai] [kʌm] [ɪn] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Where I come in is what I want to know .
在哪里 我 来 在 是 什么 我 想 到 知道 .

我想知道的是，我能从中扮演什么角色。

[juː; jʊ] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kɒks] .
You stand up to it like a pair of cocks .
你 站立 向上 到 它 喜欢 一个 一对 的 公鸡 .

你们像两根公鸡一样挺身而出。

[gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] .
Go outdoors if you want to fight .
去 户外 如果 你 想 到 斗争 .

想打架就到户外去。

[speə(r)] [ˌem 'iː] .
Spare me .
空闲的 我 .

饶了我吧。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [saɪnd] .
When you come back , I'll have the papers signed .
什么时候 你 来 后退 , 患病的 有 这 文件 签名 .

你回来的时候，我会把文件签好。

[wɪl] ['pens(ə)l] [duː; də] ?
Will pencil do ?
将要 铅笔 做 ?

铅笔可以吗?

[ðen] , [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] .
Then , please , your fountain pen .
然后 , 请 , 你的 喷泉 笔 .

那么，请拿出你的钢笔。

[wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [həʊld] [maɪ] [hed] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
One of you hold my head up from the pillow .
一 的 你 抓住 我的 头 向上 从 这 枕头 .

你们其中一人把我的头从枕头上抬起来。

" ['wɪlis] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bed] .
" Willis flung off the bed .
" 威利斯 扔 离开 这 床 .

威利斯从床上摔了下来。

" [ai] [wɒʃ] [maɪ] [hændz] —
" I wash my hands —
" 我 洗 我的 双手 —

我洗手——

[aɪm] [nəʊ] [mætʃ] — [nəʊ] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] — —
I'm no match — no , and don't pretend to be — —
我是 不 匹配 — 不 , 和 不 假装 到 是 — —

我根本不是你的对手——不，别假装是——

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['greɪvli] [kæpt] [hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] .
" The lawyer gravely capped his fountain pen .
" 这 律师 严重地 封顶 他的 喷泉 笔 .

律师神情严肃地盖上了钢笔帽。

" [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] : [juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
" You're doing the wise thing : you won't regret it .
" 你是 正在做 这 明智的 事物 : 你 惯于 后悔 它 .

你这样做很明智：你不会后悔的。

[wɪr] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
We're very sorry for you .
是 非常 对不起 为了 你 .

我们对你深表同情。

" ['wɪlis] [sniə] :
" Willis sneered :
" 威利斯 冷笑 :

威利斯冷笑道：

" [huz] [wiː; wi] ? — [sʌm; səm] ['stɔkˌhəuldəz] [ɪn] ['bɒstən] ?
" Who's we ? — some stockholders in Boston ?
" 谁是 我们 ? — 一些 股东 在 波士顿 ?

“我们是谁？——波士顿的一些股东吗？”

[aɪl] [gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] , [baɪ][gæd] , [ænd; ənd][woʊnt] [kʌm] [bæk] . "
I'll go outdoors , by gad , and won't come back . "
患病的 去 户外 , 经过 加德 , 和 惯于 来 后退 . "

我发誓，我要出去一去不回了。

" ['wɪlis] , [brɪŋ] [æn] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .
" Willis , bring Anne back with you when you come .
" 威利斯 , 带来 安妮 后退 和 你 什么时候 你 来 .

“威利斯，你来的时候把安妮也带回来。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]['keərɪŋ] .
Thanks for caring .
谢谢 为了 关怀 .

谢谢你的关心。

[doʊnt][maɪnd] [wɪl] : [hiːz] ['sævɪdʒ] .
Don't mind Will : he's savage .
不 头脑 将要 : 他是 野蛮的 .

别理威尔，他很凶狠。

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['flaʊəz] .
He thinks you ought to pay me for my flowers .
他 思考 你 应该 到 支付 我 为了 我的 花朵 .

他认为你应该付钱给我买花。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['flaʊəz] .
You don't know what I mean about the flowers .
你 不 知道 什么 我 意思是 关于 这 花朵 .

你不明白我说的花是什么意思。

[doʊnt][stɒp][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [naʊ] .
Don't stop to try to now .
不 停止 到 尝试 到 现在 .

现在不要停下来尝试。

[jʊl] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] .
You'll miss your train .
你会 错过 你的 火车 .

你会错过火车的。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He flung his arms around his face .
" 他 扔 他的 武器 大约 他的 脸 .

他用双臂抱住了脸。

[ðə; ði] [wʊd] - [paɪl]
The Wood - pile
这 木头 - 桩

木柴堆

[aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [swɒmp] [wʌn] [greɪ] [deɪ]
OUT walking in the frozen swamp one grey day
出去 步行 在 这 冷冻 沼泽 一 灰色的 天

在一个阴沉的日子里，我在冰冻的沼泽地里散步。

[ai] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [wɪl] [tɜːn] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
I paused and said , " I will turn back from here .
我 暂停 和 说 , " 我 将要 转动 后退 从 这里 .

我停顿了一下，说道：“我将从这里返回。”

[nəʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ['fɑːðə(r)] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
No , I will go on farther — and we shall see .
不 , 我 将要 去 在 更远 — 和 我们 将 看 .

不，我会继续前进——我们拭目以待。

" [ðə; ði] [hɑːd] [snəʊ] [held] [ˌem 'iː] , [seɪv] [weə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
" The hard snow held me , save where now and then
" 这 难的 雪 握住 我 , 节省 在哪里 现在 和 然后

厚厚的积雪把我困住了，除了偶尔露出的地方。

[wʌn] [fʊt] [went] [daʊn] .
One foot went down .
一 脚 去 向下 .

一只脚落地了。

[ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [laɪnz]
The view was all in lines
这 看法 曾是 全部 在 线条

眼前的景色全是线条

[streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒv; əv] [tɔːl] [slɪm] [triːz]
Straight up and down of tall slim trees
直的 向上 和 向下 的 高的 苗条的 树木

高耸纤细的树木笔直地上下耸立

[tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [tuː; tə] [mɑːk] [ɔː(r)] [neɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ]
Too much alike to mark or name a place by
也 很多 同样 到 标记 或者 姓名 一个 地方 经过

太相似了，无法用任何方式标记或命名一个地方。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [hɪə(r)]
So as to say for certain I was here
所以 作为 到 说 为了 肯定 我 曾是 这里

所以可以肯定地说，我当时在这里。

[ɔ:(r)] ['sʌmweə(r)] [els] : [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][fɑ:(r)][frɒm; frəm][həʊm] .
Or somewhere else : I was just far from home .
或者 某处 别的 : 我 曾是 只是 远的 从 家 .

或者在别的地方：我只是离家很远。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:d] [flu:] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .
A small bird flew before me .
一个 小的 鸟 飞翔 前 我 .

一只小鸟从我面前飞过。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l]
He was careful
他 曾是 小心

他很谨慎。

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [tri:] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [wen] [hi:; hi] ['laɪtɪd] ,
To put a tree between us when he lighted ,
到 放 一个 树 之间 我们 什么时候 他 照明 ,

他点火的时候，在我们之间放了一棵树。

[ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ] [wɜ:d] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz]
And say no word to tell me who he was
和 说 不 单词 到 告诉 我 WHO 他 曾是

别告诉我他是谁

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] .
Who was so foolish as to think what he thought .
WHO 曾是 所以 愚蠢 作为 到 思考 什么 他 想法 .

谁会愚蠢到想到他所想的那些事呢？

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] —
He thought that I was after him for a feather —
他 想法 那 我 曾是 后 他 为了 一个 羽毛 —

他以为我追杀他是为了偷他的一根羽毛——

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] ; [laɪk][wʌn] [hu:] [teɪks]
The white one in his tail ; like one who takes
这 白色的 一 在 他的 尾巴 ; 喜欢 一 WHO 需要

他尾巴上的白色部分；就像一个拿走的人

['evriθɪŋ] [sed] [æz; əz]['pɜ:sən(ə)l][tu:; tə][hɪm'self] .
Everything said as personal to himself .
一切 说 作为 个人的 到 他自己 .

所有话语都像是他个人的私事。

[wʌn] [flaɪt] [aʊt] ['saɪdweɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndi'si:vd] [hɪm] .
One flight out sideways would have undeceived him .
一 航班 出去 侧身 会 有 悯 他 .

一次横向飞行就能让他醒悟过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
And then there was a pile of wood for which
和 然后 那里 曾是 一个 桩 的 木头 为了 哪个

然后还有一堆木头，

[ai] [fə'gɒt] [hɪm][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɪə(r)]
I forgot him and let his little fear
我 忘了 他 和 让 他的 小的 害怕

我把他忘了，让他那点小小的恐惧消散了。

['kæri] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [wei] [ai] [mait] [hæv; həv] [gɒn] ,
Carry him off the way I might have gone ,
携带 他 离开 这 方式 我 可能 有 已消失 ,

把他带走，走我可能走过的路。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [naɪt] .
Without so much as wishing him good - night .
没有 所以 很多 作为 祝 他 好的 - 夜晚 .

连句晚安都没说。

[hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [stænd] .
He went behind it to make his last stand .
他 去 在后面 它 到 制作 他的 最后的 站立 .

他躲到它后面，做最后的抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] , [kʌt] [ænd; ənd] [splɪt]
It was a cord of maple , cut and split
它 曾是 一个 绳索 的 枫 , 切 和 分裂

那是一捆枫木，已经砍伐劈开。

[ænd; ənd] [paɪld] — [ænd; ənd] ['meʒəd] , [fɔː(r)] [baɪ] [fɔː(r)] [baɪ] [eɪt] .
And piled — and measured , four by four by eight .
和 堆积 — 和 测量 , 四 经过 四 经过 八 .

堆放整齐，尺寸为四乘四乘八。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ai] [siː] .
And not another like it could I see .
和 不是 其他 喜欢 它 可以 我 看 .

我再也没见过类似的。

[nəʊ] ['rʌnə(r)] [træks] [ɪn] [ðɪs] [jɪrz] [snəʊ] [luːpt] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No runner tracks in this year's snow looped near it .
不 跑步者 轨道 在 这 年 雪 循环 靠近 它 .

今年雪地里没有留下任何跑步者的足迹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ʃʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [jɪrz] ['kʌtɪŋ] ,
And it was older sure than this year's cutting ,
和 它 曾是 老 当然 比 这 年 切割 ,

而且它肯定比今年的剪枝要老。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [lɑːst] [jɪrz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [jɪrz] [bɪ'fɔː(r)] .
Or even last year's or the year's before .
或者 甚至 最后的 年 或者 这 年 前 .

甚至是去年的，或者前年的。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːk] ['wɔːpɪŋ] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː]
The wood was grey and the bark warping off it
这 木头 曾是 灰色的 和 这 吠 变形 离开 它

木头是灰色的，树皮都翘起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪl] ['sʌmwɒt] ['sʌŋkən] .
And the pile somewhat sunken .
和 这 桩 有些 凹陷 .

而且那堆东西有点下沉了。

['klemətɪs; klə'meɪtɪs]
Clematis
铁线莲

铁线莲

[hæd; həd] [wuːnd] [strɪŋz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
Had wound strings round and round it like a bundle .
有 伤口 字符串 圆形的 和 圆形的 它 喜欢 一个 捆 .

用绳子把它像捆扎一样缠绕起来。

[wɒt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː]
What held it though on one side was a tree
什么 握住 它 尽管 在 一 边 曾是 一个 树

然而，支撑它的是一棵树。它一侧的障碍物是一棵树。

[stɪl] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][wʌn][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd][prɒp] ,
Still growing , and on one a stake and prop ,
仍然 生长 , 和 在 一 一个 赌注 和 支柱 ,

仍在生长，其中一株由木桩和支柱支撑。

[ðiːz] ['lætə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
These latter about to fall .
这些 后者 关于 到 落下 .

这些即将倒下。

[ai] [θɔːt] [ðæt] ['əʊnli]
I thought that only
我 想法 那 仅有的

我以为只有

['sʌmwʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [freʃ] [tɑːsks]
Someone who lived in turning to fresh tasks
某人 WHO 居住地 在 转弯 到 新鲜的 任务

曾经居住在转向新任务中的人

[kʊd; kəd][səʊ] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [ɒn] [wɪtʃ]
Could so forget his handiwork on which
可以 所以 忘记 他的 手工制品 在 哪个

怎能忘记他的杰作呢?

[hiː; hi] [spent] [hɪm'self] , [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,
He spent himself , the labour of his axe ,
他 花费 他自己 , 这 劳动 的 他的 斧头 ,

他耗尽了自己，挥舞着斧头，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['faɪəpleɪs]
And leave it there far from a useful fireplace
和 离开 它 那里 远的 从 一个 有用 壁炉

把它放在远离壁炉的地方。

[tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [swɒmp] [æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
To warm the frozen swamp as best it could
到 温暖的 这 冷冻 沼泽 作为 最好的 它 可以

尽其所能地温暖冰冻的沼泽

[wɪð] [ðə; ði] [sləʊ] ['sməʊkləs] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .
With the slow smokeless burning of decay .
和 这 慢的 无烟 燃烧 的 衰变 .

伴随着腐烂缓慢而无烟的燃烧。

[gʊd] ['aʊəz]
Good Hours
好的 小时

美好时光

[ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] —
I HAD for my winter evening walk —
我 有 为了 我的 冬天 晚上 走 —

我原本打算在冬日傍晚散步时穿——

[nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [tɔːk] ,
No one at all with whom to talk ,
不 一 在 全部 和 谁 到 讲话 ,

根本没有可以交谈的人，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
But I had the cottages in a row
但 我 有 这 小屋 在 一个 排

但我拥有一排小屋。

[ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɪn] [snəʊ] .
Up to their shining eyes in snow .
向上 到 他们的 灼灼 眼睛 在 雪 .

雪中，他们闪亮的眼睛几乎被雪覆盖。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ðə; ði][fəʊk] [wɪˈðɪn] :
And I thought I had the folk within :
和 我 想法 我 有 这 民间 之内 :

我以为我拥有内部的力量:

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn] ;
I had the sound of a violin ;
我 有 这 声音 的 一个 小提琴 ;

我听到了小提琴的声音;

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] [ˈkɜːt(ə)n][ˈleɪsɪz]
I had a glimpse through curtain laces
我 有 一个 一瞥 通过 窗帘 鞋带

我透过窗帘蕾丝瞥了一眼

[ɒv; əv] [ˈjuːθfl] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ˈjuːθfl] [ˈfeɪsɪz] .
Of youthful forms and youthful faces .
的 青春 表格 和 青春 面孔 .

青春的身形和青春的面容。

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] [ˈaʊtwəd] [baʊnd] .
I had such company outward bound .
我 有 这样的 公司 向外 边界 .

我外出时也有这样的同伴。

[ai] [went] [tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈkɔtidʒz] [faʊnd] .
I went till there were no cottages found .
我 去 直到 那里 是 不 小屋 成立 .

我一直找到找不到任何小屋为止。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [riˈpent] , [bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
I turned and repented , but coming back
我 转向 和 悔改 , 但 未来 后退

我悔改了，但还是回来了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波士顿北部(North of Boston)

[ai] [sɔː] [nəʊ] ['wɪndəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] .
I saw no window but that was black .
我 锯 不 窗户 但 那 曾是 黑色的 .

我没看到窗户，窗外一片漆黑。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [maɪ] [kriːk] [fiːt]
Over the snow my creaking feet
超过 这 雪 我的 嘎吱作响 脚

我的双脚在雪地上嘎吱作响。

[dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['slʌmbə] ['vɪlɪdʒ] [striːt]
Disturbed the slumbering village street
不安 这 沉睡 村庄 街道

惊扰了沉睡的村庄街道

[laɪk] [ˌprɒfə'neɪʃən] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] ,
Like profanation , by your leave ,
喜欢 亵渎 , 经过 你的 离开 ,

如同亵渎神明，恕我直言，

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [iːv] .
At ten o'clock of a winter eve .
在 十 点钟 的 一个 冬天 前夕 .

冬日傍晚十点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神